

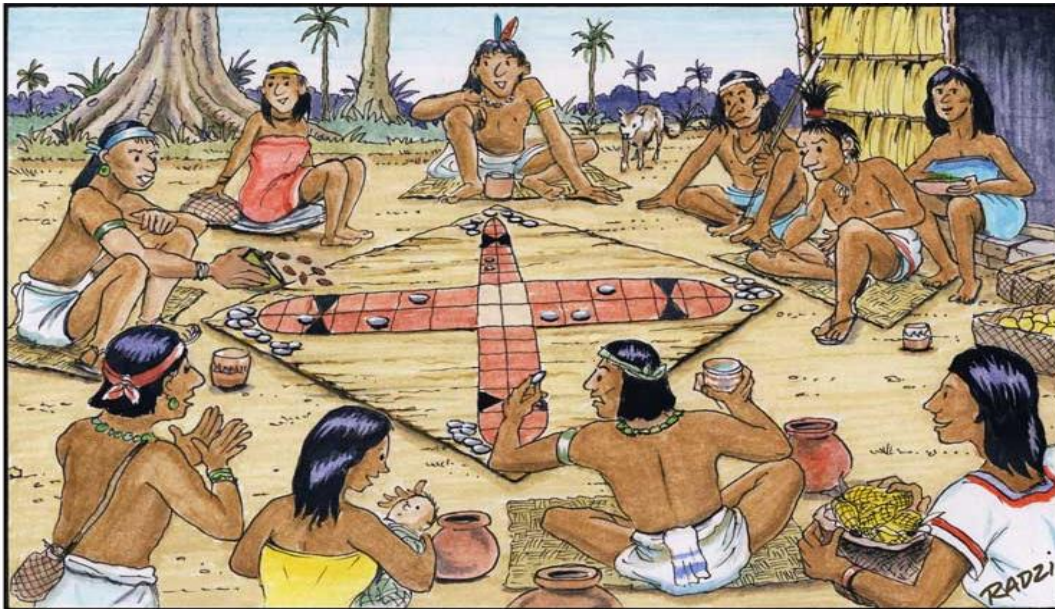


USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

**Universidad de San Carlos de Guatemala
Centro Universitario de Oriente -CUNORI-**

**Ninb'aanu, ninb'atz'unk ut nintzol aatinob'aal Q'eqchi' –
Juego, práctico y aprendo el idioma Q'eqchi'**

**Xtuslal xna'leb'il k'utuk sum aatinak sa' ja'ch'oolejil / b'atz'unk –
Manual de Técnicas Comunicativas Lúdicas**



Fuente: <https://matadornetwork.com/es/patolli-juego-de-mesa-mexica/>

Arnaldo Neftalí Normanns Morales

Nelson Amílcar López Garrido

Asesor

Morales, Izabal, noviembre de 2018

Índice

Introducción	iv
Aplicación Significativa del Aprendizaje	v
Capítulo I - Fundamentación Teórica	1
1. El Juego	2
2. ¿Cómo jugar?	2
3. El Juego didáctico	2
4. Funciones	4
5. Características	5
6. El juego como recurso estratégico	6
a. Las estrategias Preinstruccionales	7
b. Las estrategias Construccionales	8
c. Las estrategias Post-instruccionales	8
d. Las estrategias Efectivas	8
7. La lúdica	9
8. La lúdica y su complejidad	10
9. La lúdica como actitud	11
10. Los enfoques para la enseñanza de la EIB (Educación Intercultural Bilingüe)	13
a. Enfoque de aprendizaje de la primera lengua	15
b. La enseñanza de la lengua materna, su oralidad	15
c. Enseñanza de la lengua materna como L1, la forma escrita y la producción	16
d. Enfoque de aprendizaje de la segunda lengua	17
e. La segunda lengua: aprendizaje oral y escrito	17
f. Enfoque intercultural del aprendizaje de las lenguas en la EIB	18
11. Referencias bibliográficas	19
Capítulo II - Técnicas o Herramientas Lúdicas para la enseñanza del idioma Q'eqchi'	21
1. Juego de Memoria en idioma q'eqchi'	22
2. Juego de caza palabras con colores en idioma q'eqchi'	27
3. La peonza de los colores de la ceremonia maya en idioma q'eqchi'	32
4. Rompecabezas de los colores de la ceremonia maya en idioma q'eqchi'	35
5. Palabra - Movimiento en idioma q'eqchi'	38
6. La ruleta de las vocales simples y prolongadas en idioma q'eqchi'	48
7. Lotería de animales en idioma q'eqchi'	56
8. Rompecabezas Palabras-Imágenes de las partes del cuerpo humano en idioma q'eqchi'	76
9. Señalapartes (El arte y las partes del cuerpo humano en idioma q'eqchi')	83
10. Rompecabezas de las vocales simples y prolongadas en idioma q'eqchi' (Imagen - Letra - Palabra)	88
11. Mazo Mágico (uniendo sustantivos y adjetivos en idioma q'eqchi')	94
12. Mazo Mágico (Sinónimos y Antónimos en idioma q'eqchi')	103
13. Armapalabras de uso cotidiano en idioma q'eqchi'	111

14. Armapalabras en idioma q'eqchi' (Imagen - Letras)	115
15. Juego Basta en idioma q'eqchi'	119
16. El Juego de la Oca en idioma q'eqchi'	123
17. Adivinanzas de los Animales en idioma q'eqchi'	127
18. Trabalenguas para niños, jóvenes y no tan jóvenes en idioma q'eqchi'	132
19. Rimas para aprender idioma q'eqchi'	137
20. Preguntas - Respuestas (Iniciando la conversación entre pares en idioma q'eqchi')	142
Capítulo III - Técnicas o Herramientas Lúdicas de la Cosmovisión Maya	146
1. Juego de Caza Palabras con números mayas	147
2. Sopa de letras del Significado filosófico de los Números Mayas y los trece numerales básico	152
3. Domino de los números Mayas y su Significado filosófico de los Números de los trece numerales básicos	154
4. Bingo intercultural de los números mayas	171
5. Sopa de letras de los Idiomas Oficiales hablados en Guatemala	180
6. Crucigrama de la Cruz Maya	183
7. La Ruleta de los Nawales y su naturaleza	203
Colofón	211
Anexos	212
1. Clave de la sopa de letras de los números mayas	212
2. Clave de la sopa de letras de los idiomas oficiales de Guatemala	213
3. Clave del crucigrama del significado de los Nawales y su naturaleza	214

Índice de Tablas

Tabla No. 1 - Enfoques para la enseñanza de lenguas en la EIB	14
Figura No. 2 - Enfoque Sociolingüístico del aprendizaje de la L1	16
Tabla No. 3 - Metodologías para el proceso de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua	18

Índice de Figuras

Figura No. 1 - Educación bilingüe	13
Figura No. 2 - Enfoque Sociolingüístico del aprendizaje de la L1	15
Figura No. 3 - Criterios Pedagógicos	19

Introducción

“Todos los aprendizajes más importantes de la vida se hacen jugando”.
Francesco Tonucci

El juego debe ser considerado como la herramienta más eficaz que se puede utilizar en educación, máxime si este provoca en el estudiante un aprendizaje significativo y pertinente para su vida, puesto que a través de él se puede descubrir más de cerca a una persona en relación a las destrezas, habilidades y conocimientos de que es capaz de adquirir de ahí la importancia que dentro del aula se utilicen herramienta y técnicas lúdicas que promuevan el aprendizaje según el contexto del estudiante.

De acuerdo a lo anterior el presente manual pretende subsanar en cierta manera la ausencia de herramientas que sirvan a los docentes a desarrollar el idioma q'eqchi' desde su contexto, puesto que las mismas conllevan un lenguaje propio de la comunidad q'eqchi', además se seleccionaron juegos en donde la interacción del estudiante y el docente es activa de manera permanente, puesto que no solo puede jugar el estudiante, sino que también el docente, además que con esta práctica cotidiana se fortalece el idioma, también los estudiantes podrán asociar las palabras con imágenes y acciones que debe ejecutar para la aprensión más significativa de su idioma.

El manual tiene una estructura dinámica que propicia el aprendizaje significativo del idioma q'eqchi', y también dá lineamientos en donde el docente podrá dirigir las actividades de manera sencilla y entendible, pudiendo el docente también ir creando otras herramientas con otro grado de dificultad en donde vaya subiendo el nivel fortalecimiento del idioma q'eqchi' según su contexto.

El manual tiene los siguientes componentes: Aplicación Significativa del Aprendizaje –ASA-, que son tips que orientar el uso del manual, seguido del Capítulo I Fundamentación Teórica, que nos describe sobre el juego, sus funciones, características, enfoques, metodología de la enseñanza del idioma en lengua materna y segunda lengua; el Capítulo II Técnicas o Herramientas Lúdicas para la enseñanza del idioma Q'eqchi', en donde cada una tiene su ficha técnica procedimental, la técnica propiamente y las referencias bibliográficas por técnica, para el aprendizaje del idioma q'eqchi' de una manera significativa y pertinente según su contexto; el Capítulo III Técnicas o Herramientas Lúdicas de la Cosmovisión Maya, aquí se brinda algunas técnicas para aprender un poco más de la cosmovisión maya desde el contexto q'eqchi' y por último presentamos los anexos los cuales son algunas soluciones de de sopas de letras y de crucigrama.

Esperamos que el presente manual contribuya a su aprendizaje del idioma q'eqchi' y que pueda desarrollar sus habilidades, destrezas y conocimientos necesarios desde su contexto.

Atentamente,

El Autor.

APLICACIÓN SIGNIFICATIVA DEL APRENDIZAJE –ASA-

El Manual de Técnicas Comunicativas Lúdicas del Idioma Materno:

1. Está organizado por dos capítulos, el capítulo I comprende la fundamentación teórica, el capítulo II contiene la técnicas y/o herramientas lúdicas para el aprendizaje del idioma q'eqchi' y el capítulo III Técnicas o Herramientas lúdicas de la cosmovisión maya y sus respectivos anexos.
2. Cada técnica o herramienta lúdica organizada para poder trabajar de manera individual y en grupos en donde los estudiantes deberán de realizar acciones que propendan al aprendizaje del idioma materno.
3. Esta organizados con técnicas y/o herramientas lúdicas que desarrollaran en el estudiantes las habilidades, destrezas y conocimientos mediante el procedo del aprendizaje significativo del idioma materno.
4. Cada una de las técnicas tienen una ficha técnica procedimental la cual está organizada de la siguiente manera:
 - Nombre de la Estrategia
 - Objetivo
 - Enfoque
 - Metodología
 - Reglas y procedimiento del juego
 - palabras, frase u oraciones.
 - modelo de algunos juegos.
 - Técnica o herramienta lúdica
 - Referencias bibliográficas
5. Luego se encuentra la Técnica o herramienta lúdica con sus respectivas referencias bibliográficas y en algunos casos modelos o plantillas.
6. Las técnicas están ordenadas de tal manera que el estudiante avance de manera progresiva en el aprendizaje del idioma materno de manera individual, en grupos y con el profesor cuando así se considere necesario, puesto que las mismas propician el aprendizaje a través del juego.
7. Los y las estudiantes en forma individual o en grupo realizarán las actividades siguiendo y respetando las reglas y procedimientos de los juegos, esto fortalecerá los valores en cada uno de ellos, tales como el respeto, la solidaridad, colaboración, iniciativa, organización, entre otros.
8. Las técnicas lúdicas contribuyen para desarrollar las habilidades de hablar, escuchar, entender y leer.

9. También propicia que los estudiantes elaboren más herramientas para aumentar el nivel de aprendizaje del idioma materno tanto hablado como escrito, y así desarrollaran la habilidad de la escritura y fortalecerán las habilidades de hablar escuchar, entender y leer.
10. El docente propiciará con los estudiantes la autoevaluación y la Coevaluación, sobre su trabajo realizado (el docente elaborará los instrumentos de evaluación a utilizar en cada una de las técnicas lúdicas).
11. El estudiante podrá llevar su cuaderno de notas, para los aprendizajes del idioma materno de manera escrita.
12. Conjuntamente con el profesor los estudiantes podrán elaborar otras técnicas lúdicas o bien fortalecer las mismas con agregar otros componentes sin perder su finalidadde fortalecer el aprendizaje del idioma q'eqchi', así como también álbumes, diccionarios de palabras, entre otras.
13. Al final del capítulo I y cada ficha técnica procedimental encontrará las fuentes bibliográficas consultadas para el efecto.



Capítulo I

Fundamentación Teórica

Puluc, el juego de mesa maya en Guatemala



Fuente: <https://aprende.guatemala.com/cultura-guatemalteca/general/puluc-juego-de-mesa-maya-guatemala/>



1) **El Juego** (Posada, 2014)

El juego se presenta a nivel semántico como una palabra polisémica, amplia, con diversas acepciones. Según la Real Academia Española, etimológicamente proviene del latino *iocus*, que hace referencia a broma. Dentro de los posibles significados de la palabra juego está el de “acción y efecto de jugar”; “*ejercicio sometido a reglas, en el cual se gana o se pierde*”, y el último y más distante a los intereses de este trabajo, el de, “determinado número de cosas relacionadas entre sí que sirven al mismo fin.”

La definición sobre el juego dada por los siguientes autores es relevante para este trabajo de grado, puesto que reflejan el juego como una actividad lúdica que es posibilitante para el ser humano:

- Huizinga: el juego es una acción u ocupación libre, que se desarrolla dentro de unos límites temporales y espaciales determinados, según reglas absolutamente obligatorias, aunque libremente aceptadas, acción que tiene fin en sí misma y va acompañada de un sentimiento de tensión y alegría y de la conciencia de -ser de otro modo- que en la vida corriente.
- Cagigal, J.M (1996): acción libre, espontánea, desinteresada e intrascendente que se efectúa en una limitación temporal y espacial de la vida habitual, conforme a determinadas reglas, establecidas o improvisadas y cuyo elemento informativo es la tensión.
- Motta (2002): es el juego una manifestación externa del impulso lúdico (p. 23).

2) **¿Cómo jugar?** (Cepeda, 2017)

La idea es que se emprendan metodologías en el aula usando y/o creando juegos con los estudiantes, orientando un proceso en donde todas las partes interesadas construyan e intervengan, para ello es importante seguir las siguientes etapas:

- **Diagnóstico:** Determinar los intereses frente a la clase (Preguntando a los estudiantes), creando un rumbo o ruta en conjunto, es importante fijar metas en equipo.
- **Planeación:** Se presentan y seleccionan los juegos a utilizar de acuerdo con objetivos planteados previamente y la temática que se va a abordar.
- **Implementación:** Se aplican cada uno de los juegos seleccionados (Sopa de Letras, Rompecabezas, Concéntrate y Escalera), en una o dos clases.
- **Seguimiento:** Se reflexiona, sobre los progresos, aprendizajes, dificultades y comportamientos individuales y del grupo participante en los juegos.
- **Evaluación:** En equipo se comentan y proponen nuevas actividades para superar las dificultades que se presentaron en la experiencia del juego.

3) **El juego didáctico**

Según Morillo – Rogel (2017) el juego didáctico por su contenido, sus reglas y métodos a utilizar para su desarrollo, son elaborados por los y las educadores/as con fines instructivos con frecuencia, no reciben el nombre de juego, sino de clases lúdicas, es decir ven en ellos una forma

especial del proceso docente, llevando a cabo mediante el método del juego, estos juegos se utilizan fundamentalmente en el trabajo con niños y jóvenes, por ejemplo rompecabezas, juegos de memoria, dominó, sopa de letras, el juego de la oca, crucigramas, etc.

El juego didáctico, es definido como: “una actividad amena de recreación que sirve para desarrollar capacidades mediante una participación activa y afectiva de los estudiantes, por lo que en este sentido el aprendizaje creativo se transforma en una experiencia feliz”. (Ortiz, A. L., 2005:2 citado por Sánchez, 2008:23).

El juego y el aprendizaje tienen en común varios aspectos: el afán de superación; la práctica y el entrenamiento que conducen al aumento de las habilidades y capacidades; la puesta en práctica de estrategias que conducen al éxito y ayudan a superar dificultades, p. 23.

En lo que concierne a la enseñanza de la lengua, el componente lúdico comienza a ser un recurso casi imprescindible a partir del enfoque comunicativo, es toda aquella actividad en la que se presenta un contexto real y una necesidad de utilizar el idioma y vocabulario específico con una finalidad lúdico-educativa” (Andreu Andrés, M.A. y García Casas, M., 2000:122 citado por Sánchez, 2008:23).

Según Sánchez, 2008 tanto el componente lúdico como las estrategias de aprendizaje nacen a partir de la necesidad de un nuevo modelo de enseñanza que combinen distintos factores (cognitivos, afectivos, sociales, etc.) para un aprendizaje eficaz, en este sentido estos nuevos conceptos representan un papel importante en la nueva metodología aplicada a las lenguas p. 24.

Asimismo Sánchez (2008) nos dice que El juego ofrece numerosas ventajas en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua. En él intervienen factores que aumentan la concentración del alumno en el contenido o la materia facilitando la adquisición de conocimientos y el desarrollo de habilidades. Entre sus grandes aportaciones podemos destacar que el componente lúdico:

- crea un ambiente relajado en la clase y más participativo, los alumnos mantienen una actitud activa y se enfrentan a las dificultades de la lengua de manera positiva;
- disminuye la ansiedad, los alumnos adquieren más confianza en sí mismos y pierden el miedo a cometer errores;
- es un instrumento útil para concentrar la atención en los contenidos: la sorpresa, la risa, la diversión, provocan el interés de los alumnos en la actividad que están realizando;
- se puede emplear para introducir los contenidos, consolidarlos, reforzarlos, revisarlos o evaluarlos. El juego puede ser una excusa para hablar de un tema, puede ser la actividad central o puede ser una actividad final para fijar los contenidos o comprobar si se han asimilado correctamente o no;
- proporciona al profesor una amplia gama de actividades variadas y amenas, fundamental para mantener o aumentar la motivación de los alumnos;
- permite trabajar diferentes habilidades y desarrollar capacidades. El alumno debe buscar soluciones y activar estrategias para superar los retos y resolver los problemas que se le plantean en cada actividad;

- activa la creatividad de los alumnos en cuanto que deben inventar, imaginar, descubrir, adivinar, con el fin de solucionar las diferentes situaciones. La creatividad, a su vez, estimula la actividad cerebral mejorando el rendimiento según los principios de la psicología del aprendizaje;
- desarrolla actitudes sociales de compañerismo, de cooperación y de respeto, además de que se le permite usar su personalidad e intervenir como individuo pertenece a una cultura;
- crea una necesidad real de comunicación con la que los alumnos tienen la oportunidad de poner a prueba sus conocimientos y poner en práctica tanto las destrezas de expresión como las de comprensión oral y escrita, con todas las dificultades que eso conlleva, pp. 23-24.

Sin embargo, no es tan simple conseguir un resultado tan beneficioso. Incluir el componente lúdico como instrumento de enseñanza requiere llevar a cabo algunas reflexiones acerca de su uso si se quiere conseguir un resultado positivo y un aprendizaje eficaz. Se han de tener en cuenta los siguientes aspectos:

- los juegos deben corresponderse con los objetivos y contenidos del programa; el juego debe ser utilizado con una finalidad, tienen que tener una función clara dentro de la unidad didáctica, por ello, se deben utilizar en un momento determinado, no para acabar la clase si ha sobrado tiempo o como actividad de relleno;
- se deben tener en cuenta las necesidades, la edad, la personalidad, la etapa o nivel de aprendizaje de los alumnos, de lo contrario, perdería el estímulo de atracción, dejaría de ser una actividad motivadora. Debe presentar un reto, pero un reto que sea alcanzable con sus conocimientos. Y debe estar relacionado con lo que se está aprendiendo en ese momento, debe ser una continuación o una introducción al tema, no una parada para descansar dejando el objetivo principal a un lado;
- un uso injustificado o abusivo puede significar la pérdida de motivación por parte de los alumnos;
- las reglas del juego deben explicarse de forma clara y mediante ejemplos, comprobando que el alumno ha entendido qué ha de hacer en cada momento. Si el alumno se siente perdido o tiene alguna duda, puede llevarlo a un abandono de la actividad, por lo tanto, el juego deja de ser rentable, se vuelve ineficaz, p. 24.

4) **Funciones** (Posada, 2014)

El ser humano posee una curiosidad epistemológica natural, una necesidad de conocer, que se combina y le permite ser experimentada y saciada por medio del juego.

El ser humano aporta al juego la función simbólica, lo lleva a un estado más evolucionado en el cual los símbolos y signos son usados para representar, crear contextos nuevos, que generan mundos imaginarios en la mente de los jugadores.

El juego simbólico se hace sobre representaciones y no sobre cosas reales, con lo cual tiene el poder de traspasar un sentido a un objeto que puede ser diferente al que pueda tener en el cotidiano.

A nivel afectivo requiere e inmiscuye una posición psicológica propia que genera placidez y sentido de bienestar general; experiencia que puede ser distante en los juegos de competición adulta, pero más cercana en el juego infantil donde prevalece una sensación de libertad y diversión sin competición.

En el juego adulto es posible que exista tensión psicológica al entrar en confrontación, al tener que adaptarse a las reglas, como ante la posibilidad de que su actuar en el juego pueda ser calificado. En este sentido puede llevar a un aumento o detrimento de su imagen ante sí o ante el otro y que puede tener como consecuencia su salida del juego u otras acciones que no pueda cambiar. Esta posibilidad de censura afecta la libertad y divertida frescura del juego.

El juego en su realización es una actividad que seduce y motiva, genera cercanía social y afectiva dentro de sus participantes, a nivel físico lleva a entornos dinámicos y a efectos placenteros por medio de la risa y la incertidumbre que generalmente los acompañan, hace de las situaciones y tiempos invertidos recuerdos gratos.

El juego posee una importante función socializadora e integradora que permite en la esfera social conocer a otros y experimentar conductas en esta interacción.

A nivel educativo es una herramienta útil para adquirir y desarrollar capacidades motoras por medio de la exploración, en el ensayo y error, así como a nivel intelectual genera conocimiento y reflexión. El juego es un elemento formativo de primer orden el cual aporta al ser humano equilibrio y lo posibilita como menciona el poeta alemán Schiller: “solo juega el hombre cuando es hombre en todo el sentido de la palabra, y es plenamente hombre solo cuando juega” (p. 24).

5) **Características** (Posada, 2014)

- Actividad libre y voluntaria.
- Actitud dúctil por la necesaria adaptación que se debe tener a la dinámica del juego y que en la etapa infantil se suma a que se puede encontrar en cualquier sitio.
- Es gratificante y placentero.
- Brinda el placer de compartir.
- Descanso, ocio.
- Requiere de un acuerdo para fijar las reglas y propiciar un orden interno que da límites.
- Es imprescindible una “actitud sui generis” de disponibilidad para lograr introducirse en el juego, sino se convierte en una representación.
- Es una finalidad en sí mismo. Predominan las acciones sobre los objetivos.
- Tanto el resultado como evolución es incierto.
- Se desarrolla en un espacio y tiempo determinado o ficticio.
- Puede tener características propias según la cultura.
- Genera incertidumbre, tensión que permite el dinamismo en su desarrollo.
- Mejora la calidad de vida.
- En cuanto a la acepción de juego que tiene que ver con los deportes y/o que genera desplazamiento físico, “es un recurso y medio para combatir la inmovilidad que afecta al sistema cardiovascular y respiratorio, así como el mejoramiento intelectual y sensorial.” (El juego en adultos mayores. Argentina. www.efdeportes.com) p.25

6) **El juego como recurso estratégico** (Sánchez, 2008)

El componente lúdico es un recurso de gran utilidad ya que permite al alumno desarrollar sus propias estrategias y activar los mecanismos de aprendizaje de la lengua. Hay suficientes razones que lo demuestran:

1. **Las estrategias cognitivas** como formular hipótesis, deducir o inferir reglas, se pueden activar en aquellos juegos en los que se deben descubrir, acertar, adivinar, resolver un problema, descifrar un acertijo o encontrar una palabra oculta.

Por otro lado, el juego también permite inferir reglas gramaticales de forma natural, sin necesidad de recibir una explicación explícita. El alumno escucha y entiende una estructura y la activa para conseguir unos fines concretos..., p. 27.

2. **El juego es una estrategia de memorización.** Según Giovannini citado por Sánchez (2008), memorizamos el 90% de lo que uno mismo experimenta y realiza; el 70% de lo que explicamos a otros; el 50% de lo que escuchamos y vemos; el 30% de lo que vemos; y el 20% de lo que escuchamos. Muchos juegos parten de la idea de hacer algo usando el lenguaje para lograr una meta, crean la necesidad de realizar cosas para las que nos tenemos que comunicar... otros muchos también tienen que ver con la asociación de imágenes...

Entre las estrategias de memorización también se pueden incluir la repetición y la elaboración verbal. Para la repetición (no de forma mecánica sino dentro de un contexto que dé significado a la palabra, expresión o estructura oracional) existen muchos tipos de juegos, un ejemplo sería el siguiente: los alumnos se colocan en círculo formando una cadena y van repitiendo una misma estructura pero cambiando el final

En cuanto a la elaboración verbal para memorizar el vocabulario, se pueden inventar historias con las palabras nuevas que se están aprendiendo, por ejemplo, inventar toda la clase un cuento en el que cada alumno deba añadir una nueva frase pero introduciendo una de las palabras de la lista que se tenga como objetivo aprender, p. 28.

3. **Las estrategias afectivas** encuentran en el componente lúdico un lugar seguro para su desarrollo. Garantizan la motivación, el aumento de confianza en uno mismo, la disminución de la ansiedad y la desaparición de las inhibiciones. Los juegos en parejas o en grupos pequeños favorecen la participación activa de todos los alumnos, incluso de los que temen arriesgarse, ya que no se centra la atención de toda la clase en ellos.

El humor se puede considerar una estrategia afectiva. Cuando algo hace reír atrae más la atención y consigue la concentración en la materia o en el tema que se esté tratando. Llevar al aula actividades lúdicas que arranquen una sonrisa en los alumnos logra adoptar el trabajo con buen ánimo, con una actitud positiva y con un mayor esfuerzo, ya que distrae la mente de lo que verdaderamente se hace, que es aprender.

4. **La cooperación, la empatía con los compañeros**, la petición de ayuda y aclaraciones, son estrategias sociales que ayudan a la interacción en un contexto real. Los alumnos necesitan colaborar, hablar entre sí, aclarar las dudas y comprenderse mutuamente cuando participan en los juegos, por lo tanto, mientras juegan se están desarrollando las estrategias sociales con una finalidad concreta, ganar, aunque, como solemos decir, “lo importante es participar”.
5. **La autoevaluación** está considerada una estrategia de aprendizaje metacognitiva, que actúa en la concentración en el proceso de aprendizaje, consiguiendo que el alumno se involucre activamente en su progreso. Algunos juegos de interacción libre como simulaciones, representaciones o juegos de roles, permiten que el alumno compruebe el conocimiento alcanzado así como que reflexione en sus limitaciones o errores para poder autocorregirse y conocer cuáles son los puntos débiles en los que debe mejorar.

Otras estrategias metacognitivas pueden practicarse mediante un simple juego. Para reflexionar sobre el proceso de aprendizaje o cómo aprendemos la lengua se puede jugar con las estrategias en sí, relacionándolas con las actividades que se realizan tanto fuera como dentro del aula.

Los juegos proporcionan a los alumnos posibilidades de practicar la lengua en una situación real, de forma natural y espontánea; por lo que se tendrán que activar y desarrollar las estrategias de comunicación. En muchos juegos la interacción entre los alumnos es la clave para ganar, especialmente en los juegos de vacío de información en los que el alumno debe preguntar a sus compañeros para completar una información o resolver un problema; o los juegos de roles y simulaciones, en los que deben representar un personaje con unas características o una personalidad concreta, los alumnos deben interactuar para convencer, argumentar, pedir consejo o ayuda, o conseguir unos fines concretos, p. 29.

Según Quib (2015) La clasificación de las estrategias de enseñanza, son estrategias que puede utilizar el docente en el desarrollo de sus contenidos para facilitar el aprendizaje de los estudiantes. En la utilización de los diferentes tipos de estrategias consiste dinamizar la clase durante el desarrollo de las diferentes actividades en la clase, p. 18.

Según Díaz-Barriga (2002) citado por Quib (2015), las estrategias de enseñanza se pueden clasificarse de acuerdo al momento de uso, unas se pueden utilizar antes, durante, después del desarrollo de los contenidos, p. 18.

a. Las estrategias Preinstruccionales

Las estrategias preinstruccionales son actividades que se realizan antes de desarrollar un contenido, “Por lo general preparan y alertan al estudiante en relación con qué y cómo va a aprender; esencialmente tratan de incidir en la activación o la generación de conocimientos y experiencias previas pertinentes. Algunas de las estrategias preinstruccionales más típicas son los objetivos y los organizadores previos” (Díaz-Barriga, 2002, p.196, citado por Quib (2015), p. 18).

b. Las estrategias Construccionales

“Apoyan los contenidos curriculares durante el proceso mismo de enseñanza-aprendizaje. Cubren funciones para que el aprendiz mejore la atención e igualmente detecte la información principal, logre una mejor codificación y conceptualización de los contenidos de aprendizaje, y organice, estructure e interrelacione las ideas importantes”, (Díaz-Barriga, 2002, p.197, citado por Quib (2015), p. 18). En esta se puede utilizar las estrategias como; ilustraciones, redes y mapas conceptuales, analogías, entre otras.

c. Las estrategias Post-instruccionales

Esta estrategia se realiza al finalizar una actividad, según Díaz-Barriga, (2002), citado por Quib (2015) este tipo de estrategias “Se presentan al término del episodio de enseñanza y permiten al alumno formar una visión sintética, integradora e incluso crítica del material. En otros casos le permiten inclusive valorar su propio aprendizaje. En este momento se puede utilizar las estrategias más reconocidas como los resúmenes finales, organizadores gráficos, redes y mapas conceptuales”, p. 19.

Es importante saber utilizar las estrategias así también cómo, cuándo y para qué se va utilizar, porque muchas veces se comete el gran error de utilizar estrategias sin conocer qué es, por lo tanto el docente debe de planificar sus actividades antes de ejecutarlas para lograr lo que se espera y facilitar la enseñanza, p. 19.

d. Las estrategias Efectivas

Es importante conocer que estrategias se deberá utilizar antes de realizar cualquier tipo de actividades con los estudiantes, por otra parte se debe tener presente qué es lo que se espera que los educandos aprendan en la situación de la enseñanza. Según el mismo autor citado anteriormente clasifica las estrategias, lo que se considera más afectiva como: la actividad focal introductoria, la discusión guiada y la actividad generadora de información previa (Quib, 2015, p. 19).

Para Quib (2015) Las estrategias de aprendizaje de la lengua, debe estar apoyada mediante la creación y uso de recursos materiales bilingües.

Se entiende por materiales aquellos recursos o medios concretos, manejables y manejables que utiliza el docente en la enseñanza, para facilita el aprendizaje de los estudiantes. (Asociación Xch'oollxim, 2011, citado por Quib, 2015, p. 37). También el MINEDUC citado por Quib (2015) indica que los materiales que deben de utilizar los docentes tienen que ser de acuerdo al contexto de los estudiantes, pero sobre todo tiene que ser bilingües, tal como lo indica el Modelo EBI, (2009).

Entre los materiales podemos mencionar los carteles, juegos, objetos reales que sean construidos por los propios estudiantes y que son utilizados para facilitar la enseñanza de la lectura y escritura de la lengua, p. 37.

7) **La Lúdica** (Posada, 2014)

La Real Academia Española define la palabra lúdico, ca como: Del juego o relativo a él. Proviendo etimológicamente del latino ludus, juego, e -ico.

(<http://lema.rae.es/drae/?val=etimologia>) lo cual tiene su raíz en la antigua cultura romana, allí la palabra latina ludus tiene varios significados dentro del campo semántico de juego, deporte, formación y también hacía referencia a escuelas de entrenamiento para gladiadores como las conocidas históricamente Ludus Magnus y DacicusLudus, así como en su polisemia ludus también adquiere en la poesía latina la concepción de alegría. (Piñeros, 2002).

La lúdica como experiencia cultural es una dimensión transversal que atraviesa toda la vida, no son prácticas, no son actividades, no es una ciencia, ni una disciplina, ni mucho menos una nueva moda, sino que es un proceso inherente al desarrollo humano en toda su dimensionalidad psíquica, social, cultural y biológica. Desde esta perspectiva, la lúdica está ligada a la cotidianidad, en especial a la búsqueda del sentido de la vida y a la creatividad humana. (Jiménez, 1998).

Tal vez se logre una aproximación de su compleja semántica en la frase: “todo juego es lúdica, pero todo lo lúdico no es juego”, es así como la lúdica se presenta como una categoría mayor al juego en donde el juego es una manifestación de lo lúdico. Lo lúdico abarca lo juguetero, espontáneo del ser humano, lo lúdico está inserto en el ADN. El ser humano es un ser que se busca en la experiencia, pero no en cualquier experiencia, en una de felicidad, tranquilidad, serenidad, placidez en el camino. La lúdica es una sensación, una actitud hacia la vida que atrae, seduce y convence en el sentido íntimo de querer hacerlo, de hacer parte de esto hasta olvidando tu propia individualidad.

Es connatural a la existencia humana en sus prácticas cotidianas y pedagógicas, un modo de hacerse con el mundo, de divertirse con él, una manera de conocer a nivel táctil, olor sabor, que lleva a procesos de comprensión, lo cual requiere obviamente de observación, experiencia, selección de la información significativa y su contextualización, relación, asociación a nivel mental en procesos que llevan al aprendizaje. Se hace así necesaria una educación que comprenda y transforme, que se preocupe primero por el ser humano y su viabilidad en un mundo amable y luego en el conocimiento, permitiendo disfrutar de la existencia de manera lúdica más allá del atafago moderno.

En lo lúdico más allá del juego se da un estar con otros. Como menciona De Borja: “Desarrollar la comunicación con el grupo de iguales no es solo una actividad agradable y enriquecedora, sino que además responde a las demandas cognoscitivas, obliga a ellas y, si se ha creado un clima propicio, enriquece los conocimientos adquiridos a partir de la fantasía, el humor y la ironía”. Finalmente en una educación integral y no particular y/o mecanicista lo que importa no es instruir, sino generar unas actitudes, posiciones vitales y sociales positivas y gestar nuevas situaciones, conceptos y relaciones, características que pueden fluir a través de la lúdica.

Una actitud lúdica conlleva curiosar, experimentar, dialogar, reflexionar, es a través de la vivencia de distintas experiencias que se puede llegar a la pedagogía lúdica la cual se presenta como una propuesta didáctica de disfrute y desafío (p. 27).

Como menciona Dewey (1975) la experiencia es la etapa inicial del pensamiento. En la experiencia pedagógica lúdica el alumno y el profesor son iguales. El profesor juega con ellos, como otro más, no por ni para ellos, ni está por encima de la actividad.

A comienzos del siglo XXI el paradigma es aprender a aprender en un clima de libertad, de múltiples miradas, de pluriinformación, de puertas abiertas a las propuestas. La lúdica abre un camino para un aprendizaje que mire hacia la alegría del conocer y de la experiencia cotidiana como fuente de ser y aprender, dar paso a los imaginarios para generar nuevas articulaciones de conceptos y por qué no, nuevas realidades que generen nuevos paradigmas. Lo anterior en el sentido que menciona Dewey (1975) “El aprender se produce naturalmente”.

Es una oportunidad para que el estudiante, protagonista del proceso enseñanza-aprendizaje, se apropie de lo que quiere aprender y el cómo, de hacer de la actividad lúdica la manera creativa, constructiva, abierta a interactuar con el conocimiento.

Más aún lo lúdico está inserto en la complejidad de la vida y de su expresión: la naturaleza, con toda su incertidumbre. Por tanto, lo lúdico ayuda al aprendizaje particular e integral del ser humano de manera dinámica. En el adulto puede hacerlo más grato y facilitar el aprendizaje de competencias laborales y de buscar conocimientos de interés propios donde pueda reflexionar sobre sus inquietudes y al mismo tiempo soslayar el mundo del trabajo (p. 28)

8) **Lúdica y su complejidad** (Posada, 2014)

La vida es complejidad y lo lúdico permite acceder más fácilmente a la complejidad y entender su incertidumbre, acceder a un lenguaje que no necesita explicaciones, un lenguaje de sensaciones conociendo “lo que es”. Lo lúdico genera conocimiento y el conocimiento es lúdico. Sensación-imagen por encima de la palabra, ¿hay una manera más pura de conocer? Lo lúdico es el juego connatural del ser humano que le presenta la posibilidad de potenciar sus habilidades y de conocer de forma agradable y generalmente divertida.

Las actividades lúdicas mejoran la motivación, atención, concentración, potencia la adquisición de información y el aprendizaje generando nuevos conocimientos. En su accionar vivencial y por su alta interacción con otros y con el medio aumenta la capacidad al cambio, de recordar y de relacionarse dentro de ambientes posibilitantes, flexibles y fluidos.

La lúdica permite con su especial modo el abordaje de los siete saberes que el ilustre pensador Edgar Morín (1999) considera necesarios para este siglo, pertinentes no como un conocimiento único, sino como una red de conocimiento que lleve a un desarrollo sostenible. Estos saberes son:

- Las cegueras del conocimiento: el error y la ilusión.
- Los principios de un conocimiento pertinente.
- Enseñar la condición humana.

- Enseñar la identidad terrenal.
- Afrontar las incertidumbres.
- Enseñar la comprensión.
- La ética del género humano.

Aquí se nos presenta la felicidad como algo importante como resultado de la lúdica. Es finalmente la felicidad lo que busca, si no todos, la gran mayoría de los seres humanos y si la encontramos en un instante lúdico, como un momento feliz, más que un estado, es buena para nosotros.

La importancia de la lúdica es puesta en duda por el pensamiento positivista, en su razonamiento subyace la apreciación de que una risa difiere de una posición de conocimiento, de lo eficaz y eficiente y más aún del conocimiento “serio”. La risa como un elemento del payaso y libertino lejano del docto y sabio. Oposición que se encuentra de manera inconsciente en muchas mentes.

La lúdica se encuentra en el juego, pero también en la metáfora-sueño, cuento, relato, poesía; se encuentra en el uso de la imagen, del símbolo. Permite entrar en sinergia con la experiencia y el conocimiento.

De esta forma, la lúdica a partir de la experiencia, pensamiento, sentimiento elabora una serie de representaciones signálicas y simbólicas que lógicamente se encuentran relacionadas con el pensamiento, el conocimiento y la comunicación humana. Es así como para el empirista Locke John (1706) los signos son indispensables para la formación del pensamiento y para su exteriorización.

En la dimensión de lo humano habita el pensamiento metafórico que es esencialmente lúdico, el cual se manifiesta a través del humor, los juegos de rol, la poesía, la literatura, en el arte, en la ciencia. Como mecanismo de pensamiento de alto nivel, trabaja en el espacio de las analogías, de las diferencias y por ello de la conceptualización para poder generar su cometido alegórico.

La lúdica por medio del lenguaje simbólico que posee permite adentrarse en la complejidad tanto en su estructura como en su conceptualización, al poder proyectar una conceptualización a otro y así sucesivamente se va estableciendo una continuidad representativa que permite apropiarse de la totalidad y de lo fragmentado. En el desarrollo de su lenguaje simbólico crea códigos, una gramática diferente a los códigos formales adquiridos en el paso por las instituciones de educación formal (pp. 28 – 29).

9) **La lúdica como actitud** (Posada, 2014)

"Lo fundamental de todo proceso pedagógico es el aprendizaje y no la enseñanza. Es el aprendizaje del estudiante y su participación el logro deseado." (Unesco, 1995)

En el ser humano se desarrolla una actitud lúdica que tiene su inicio a temprana edad, en el vientre materno cuando se divierte con el cordón umbilical que lo une a su madre y succiona su dedo cuando se aburre, luego al salir de la calidez de su progenitora se ve impelido a conocer y

comprender su medio, para lo cual es fundamental la “actitud lúdica” que le posibilita desde los primeros momentos la capacidad de imaginar, de fantasear a través del juego y posteriormente le permite progresivamente asir el mundo del símbolo, de la metáfora que lleva a los mundos de la poesía, del poder jugar con las palabras, con el lenguaje; así también, la posibilidad, por medio de la imagen, de jugar con el arte en sus múltiples facetas.

Esta construcción de pensamiento complejo hay que mirarlo como construcciones significativas individuales y colectivas, no se puede ver solo desde el punto de vista analítico o lógico, más aún este proceso-resultado no es necesariamente ni deseablemente mensurable, su construcción es virtual, no es lineal, es en red, entretejida con otras facetas del ser.

La actitud lúdica lleva al pensamiento divergente al llevar a la búsqueda de resolución de situaciones donde lo risible, diferente tiene cabida en el ámbito juguetón de la correría de posibilidades. Además de su cualidad de darse en el sujeto y a partir de él, permite el uso pedagógico y la interacción con el conocimiento cotidiano que genera la idiosincrasia y costumbres y finalmente la riqueza cultural de las comunidades, lo que permite un ánimo fresco, vital, amable y festivo, que es deseable en nuestros tiempos y más aún en nuestro país.

Si como dice Freud, “el juego nace de las imposibilidades del niño de poder satisfacer sus deseos”, entonces lo lúdico se puede presentar para el ser humano como una forma de interactuar con el mundo, entenderlo y hacer posibles sus deseos de manera equilibrada y con la posibilidad de por este medio disipar la incertidumbre y evadir la frustración.

En este sentido, lo fundamental en la lúdica como palabra generalista sería la actitud lúdica, la cual hace posible la existencia de la actividad lúdica y el juego y sin la cual no es posible realizarlas en su esencia.

La actividad lúdica se ha planteado como modelo de actividad integral desde las doctrinas de Fröebel en 1840 que acuñó el término *kindergarten* como un sistema de enseñanza fundado en el juego, este sistema de experiencia sensorial y manipulación de los materiales influyó a María Montessori para fomentar la educación de niños por actividades físicas y la experiencia con sus posibilidades de interacción con los sentidos. Todo lo anterior generó posteriormente otras propuestas educativas en este sentido. Donde se fomentaba la actividad y la experiencia que brindaba la lúdica. Es hasta nuestros tiempos en donde desde el área de la educación física se empezó a impulsar como algo integral.

Esa actitud lúdica se preocupa por poder “salir de sí” e interactuar con el otro para motivar al encuentro y finalmente potenciar al otro, lo cual lleva a la construcción en común, al proceso de generar preguntas y de sus posibles respuestas y que aplicada a la pedagogía actual sobrepasaría fácilmente el papel técnico que los modelos económicos internacionales asignan a la educación: “(...) la pedagogía sólo sería las técnicas que hacen posible su instrumentación, visible en la competencia de desarrollar una clase y un programa en su área del saber, administrando el tiempo y el espacio educativo” (Mejía, 2006, p. 147).

Se construye sentido y significado en los quehaceres y disciplinas desde la actitud lúdica, desde el afecto. No se puede aprender sin emociones y consecuentemente tampoco se puede razonar sobre el cómo y el porqué del aprendizaje, de la disciplina o el para qué de una sociedad.

Además, ante la gravedad de la crisis social, política y económica en la que se encuentra sumido el país, el educador colombiano está en la obligación de emprender una búsqueda constante de soluciones tanto a nivel pedagógico y social, puesto que la educación es un agente posibilitador y democratizador del ser, como mencionan Ayala y Brunetti (1992): “*La democracia necesita fortalecer modelos políticos participativos. Y en esto la educación y la comunicación son también vitales*” (p. 88).

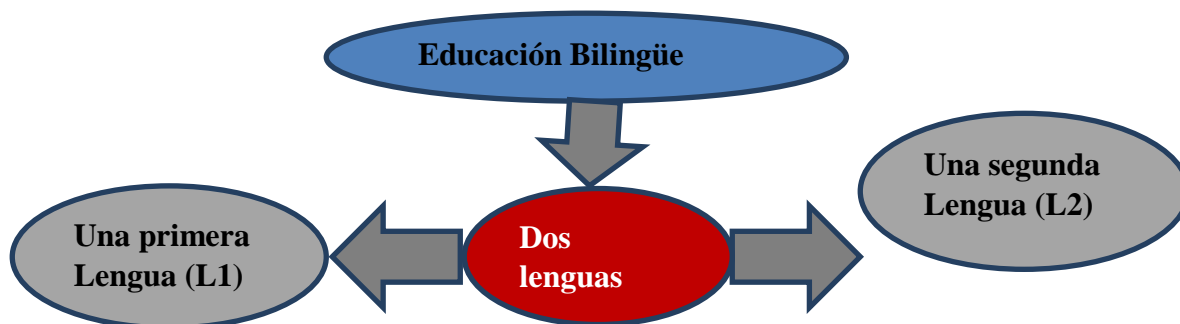
De esta forma, los maestros-mediadores deben asumir su papel constructor y cohacedor de cimientos del ser según el enfoque De Zubiría: “la finalidad de la educación no puede estar centrada en el aprendizaje... sino en el desarrollo”. (pp. 30 – 31)

10) **Enfoques para la enseñanza de las lenguas en la EIB** (Raymundo (s.f.))

Para abordar este tema es conveniente definir qué entendemos por **educación bilingüe** y cómo se enseñan las lenguas en este contexto. Es evidente que en una sociedad plenamente monolingüe la pedagogía sería mucho más fácil. Pero el hecho es que no es así, en el mundo se hablan muchas lenguas y en muchos lugares del planeta coexisten varias lenguas en estrecho contacto, por lo que quienes habitan en esos lugares sienten la necesidad de conocerlas y de utilizarlas. No se trata de decidir si el aprendizaje de otras lenguas y, en definitiva, la educación bilingüe, es o no deseable, sino de constatar que es ineludible. Lo bilingüe implica lingüísticamente hablando, la enseñanza **de** y **en** por lo menos dos lenguas. O como expresa Mar-Molinero, *¿por educación – bilingüe? Me refiero a escuelas y sistemas educativos que incluyen un segundo idioma (en ocasiones más de uno) como medio de instrucción y medios igualitarios de comunicación general. No incluye la provisión normal de la enseñanza de un idioma extranjero como parte del currículo. En este tipo de educación bilingüe, el segundo idioma será la lengua materna de una comunidad que forma parte del territorio nacional, ya sea una comunidad indígena o un grupo de inmigrantes* (Mar-Molinero, 2001).

Otra definición de educación bilingüe es la que ofrece Zúñiga, a través de UNESCO (1989), y se refiere a la **planificación** de un proceso educativo en el cual se usa como instrumentos de educación la **lengua materna** de los educandos y una **segunda lengua**, con el fin de que éstos se beneficien con el aprendizaje de esa segunda lengua, a la vez **mantienen** y **desarrollan** su lengua materna.

Figura No. 1 - Educación bilingüe



Fuente: Raymundo (s.f.), p. 20

En Guatemala, según el modelo educativo bilingüe (2010), el enfoque educativo toma como base el aprendizaje, la enseñanza y el uso escolar de dos lenguas nacionales: la primera lengua, que es la materna; y la segunda, que puede ser de relación, dependiendo de la comunidad lingüística en la que se encuentra inmerso el educando. Para la población indígena cuyo idioma de uso es el idioma indígena respectivo, este constituye como primera lengua (L1).

F. Moreno (1998:219-223) *destaca las ventajas sociales de conocer más de una lengua, pero también refiere la dificultad a la hora de desarrollar una verdadera educación bilingüe, ya que son muchos los factores que entran en juego. Una de las dificultades que puede acarrear el bilingüismo es que en algunas ocasiones se entorpece o retrasa la integración en una cultura, en una comunidad o grupo social, debido al dominio de instrumentos lingüísticos que se consideran ajenos [...]* con el consiguiente fracaso escolar (Ayora, 2008).

¿Queda claro que en un proceso de educación intercultural bilingüe se pone en juego la enseñanza y el aprendizaje de por lo menos dos lenguas? Con esa certeza, recordemos que se trata de enseñar-aprender una primera lengua o materna (L1) y una segunda (L2), la pregunta es ¿Qué enfoque ha de tener este proceso de enseñanza y aprendizaje?

Aclaremos que la **primera lengua (L1)** se adquiere en el hogar, la familia, pero se fortalece en la escuela, ahí se desarrolla, se le continúa. Es en ese sentido que también aplicamos el concepto de aprendizaje de la primera lengua; es decir, ya no de manera espontánea, informal, natural como se hizo en la familia, sino aquí deberá contar con un enfoque, un método, técnicas y recursos didácticos para su aprendizaje. Lo ideal es que esta formalidad que debe caracterizar su aprendizaje en la escuela, también utilice métodos y técnicas de índole adquisitiva, natural. En este punto queremos compartir esta cita de Sichra, para que la reflexione: *“Desde tiempos inmemoriales, nuestros idiomas nativos americanos han sido orales. Algunos de ellos se han estado escribiendo solamente en los últimos tres siglos. Debemos recordar esta tradición oral a la hora de enseñar nuestros idiomas”* (p. 262).

En cuanto a la **segunda lengua (L2)**, su aprendizaje también tendrá que ser metódico y con un enfoque también más comunicativo y funcional, además de intercultural. En resumen, este es el enfoque que ahora queremos aplicar tanto a la primera como la segunda lengua.

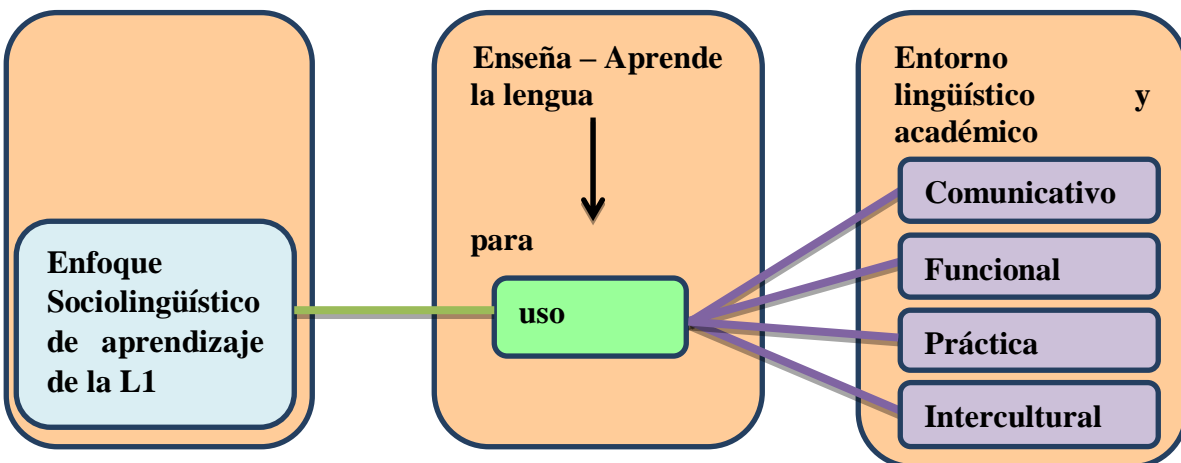
Tabla No. 1 -Enfoques para la enseñanza de lenguas en la EIB	
Enfoque Tradicional	Enfoque Comunicativo Funcional
Gramatical: morfología, fonética, sintaxis	Comunicación interpersonal
Memorización de reglas	De uso, práctico y cotidiano
Punto de Partida: de las partes al todo	Significativo para los estudiantes.
Letras, sonidos, oraciones, párrafos	Inicia del todo a las partes
Aislada del contexto	Intención y situación comunicativa
Competencia gramatical	Competencia comunicativa
Característica: estructuralista, normativista	Comunicación intercultural

Fuente: Raymundo (s.f.), p. 21

a. Enfoque de aprendizaje de la primera lengua.

A menudo se comprueba que las lenguas maternas de las poblaciones indígenas quedan ignoradas por los sistemas educativos. Así se niega la oportunidad de aprender, desde la más tierna edad, en su lengua materna y luego en otros idiomas, nacionales o extranjeros, a las poblaciones que hablan un idioma distinto del hegemónico. En un sistema de educación EIB sucede todo lo contrario, como ha dicho Siguán: la escuela debe darle continuidad al afianzamiento, desarrollo y producción de la lengua materna de los estudiantes. Desde este escenario se promueve la igualdad y la inclusión social para alcanzar una mejor calidad con equidad en la educación que reciben los niños, niñas y jóvenes de pueblos originarios. Ahora bien, hemos dicho que la enseñanza y aprendizaje de la L1 debería tener un **enfoque sociolingüístico**, es decir, enseñando la lengua para usos comunicativos, funcionales, prácticos y en contextos socioculturales donde el niño o joven pueda desempeñarse e interactuar con su entorno lingüístico, para luego utilizarlo en un contexto académico como es la escuela (desarrollo de la función cognitiva o de pensamiento). También debe tener un **enfoque de desarrollo y productivo**, no solo de **mantenimiento**, además de una **visión de comunicación intercultural**. El aprendizaje y desarrollo de la lengua con esas características debe darse en un tiempo no menor de 6 o 7 años de escolaridad. Menos de ese tiempo será siempre contraproducente.

Figura No. 2 - Enfoque Sociolingüístico del aprendizaje de la L1



Fuente: Raymundo (s.f.), p. 22

b. La enseñanza de la lengua materna, su oralidad.

¿Basta con hablar la L1 en el hogar? ¿Cómo hacer para potenciar el desarrollo y dominio de un idioma en un menor? El desarrollo oral de la lengua materna de los niños y jóvenes indígenas, es importante. Algunas personas, incluyendo padres de familia, argumentan que como ya sabe “hablar” su lengua desde cas, no hace falta hablarla y practicarla oralmente en la escuela. Lo que consideran que corresponde en enseñarles a leerla y escribirla. Sin embargo, es al contrario. La oralidad es una característica de las lenguas indígenas, por lo que parte de su desarrollo y producción depende mucho del enriquecimiento del vocabulario y la fluidez oral que los hablantes puedan tener. Un enfoque comunicativo funcional de la enseñanza de la L1 no puede ignorar esta característica. Para serlo debe enfocarse a desarrollarla al máximo durante toda la escolaridad, 7 años por lo menos. ¿Y cómo se desarrolla la oralidad? Desarrollar oralmente la

L1 implica crear todas las oportunidades posibles –espacios de aprendizaje- dice Galdames, para que los estudiantes la practiquen, la utilicen y puedan interactuar con ella entre sí y con el maestro, así como su práctica en el entorno familiar y comunitario. Esto último es importante para un afianzamiento oral desde la familia y la comunidad, igualmente, para la valoración positiva hacia su propia lengua.

c. Enseñanza de la lengua materna como L1, la forma escrita y la producción.

Las lenguas o idiomas indígenas de Guatemala, así como casi todas las lenguas indígenas de América Latina, cuentan con un sistema alfabético y con lectores y escritores que han desarrollado, con diversos niveles de avance, materiales escritos que satisfacen diferentes y variadas funciones comunicativas. La ventaja de iniciarse en la lectura y escritura de la lengua materna estriba en que ya la hablan y oralmente conocen su gramática. De todas formas una metodología y técnica comunicativa funcional, contextual y globalizante será recomendable para lograr aprendizajes significativos en la lectura, escritura y producción de textos en la lengua materna por parte de los hablantes de lenguas indígenas. Galdames, V., Walqui A. y Gustafson B. (2008), dicen: En la medida que las lenguas se desarrollan a través del lenguaje escrito, pueden expandirse y responder a nuevas necesidades comunicativas surgidas de los cambios culturales, tecnológicos y científicos de la sociedad actual. A través de la escritura, las lenguas indígenas pueden llegar además a cubrir muchos de los espacios y ámbitos comunicativos que han estado reservados para el castellano (p. 89). Las mismas autoras plantean, de manera muy puntual, cómo desde la docencia se estimula el desarrollo del lenguaje oral y escrito durante la niñez. Cotejo lo que si realiza y tome nota de lo que puede mejorar:

Tabla No.2 -Como estimular desde la docencia el desarrollo del lenguaje oral y escrito.

- Quien educa apoya el desarrollo y la expansión del dominio que el estudiante tiene de su lengua materna a nivel oral, y basan en este aprendizaje de la lectura, de la escritura y de conocimientos académicos.
- La cultura del aula promueve comunicación e interacciones con respeto, afecto y valoración de las características y aportes de todos.
- El docente diseña situaciones de aprendizaje afectivas para construir conocimientos.
- Se proponen actividades que favorezcan el trabajo colaborativo.
- El profesor crea y recrea situaciones comunicativas auténticas, parecidas a las cotidianas, con un sentido y propósito claro para los estudiantes.
- La acción educativa de la escuela se organiza de modo que amplíe los espacios de aprendizaje más allá del aula.
- El centro escolar favorece la creación de campos y ámbitos comunicativos para expandir la función de la lengua materna indígena (oral y escrita) en diversos contextos (escolares y sociales).
- Los educadores enseñan estrategias metacognitivas de modo explícito.
- Se permite que los estudiantes participen en sus procesos de evaluación, pues esta se integra naturalmente al proceso de enseñanza y aprendizaje.

Fuente:http://www.mineduc.edu.gt/recursoseducativos/descarga/giz/Enseñanza_Lengua_indígena.pdf.
<https://drive.google.com/file/d/DB6kMJ2B4yCeqa2RCdHRVZDRpNEE/view>

d. Enfoque de aprendizaje de la segunda lengua.

En Guatemala y varios otros países de Latinoamérica, la segunda lengua es el castellano, excepto para Brasil, donde es el portugués. En un contexto de **educación intercultural bilingüe de enriquecimiento y desarrollo**, el aprendizaje de la segunda lengua significa sumar a la lengua materna un segundo idioma, y este es el **idioma de relación, el idioma franco**, la lengua en que funciona el Estado y la que se posibilita una intercomunicación entre habitantes de una misma sociedad que hablan idiomas diferentes. Juega, además, un papel muy importante para un comunicación intercultural. Igual a lo considerado para la enseñanza de la lengua materna, el **enfoque del aprendizaje de esta segunda lengua debe ser comunicativo funcional, sociocultural y práctico.**

e. La segunda lengua: aprendizaje oral y escrito.

En palabras de Galdemes, V., Walqui A., (2008, Pág. 16, primer párrafo) citados por Raymundo (s.f.), abordar el castellano como segunda lengua se sitúa en la categoría que le corresponde realmente, es decir, la de un nuevo aprendizaje o de continuidad de un aprendizaje incipiente. Tradicionalmente la escuela ha escolarizado a los niños en castellano, como si esta fuera su lengua materna, impidiendo así que ellos aprovechen su experiencia y conocimientos previos incluyendo los lingüísticos. El resultado de esto se ha traducido en aprendizajes dificultosos y de baja calidad. Siempre con enfoque comunicativo y funcional, la enseñanza del castellano debe ser desarrollada con metodología de segunda lengua. Se aconseja, para el caso, que primero se enseñe y se ejercite lo oral, para luego, cuando las condiciones ya sean favorables, se desarrolle la parte escrita. Hay que recordar que siendo una L2, su aprendizaje se apoya sobre las habilidades lingüísticas ya desarrolladas y fortalecidas de la L1. Lo que se aconseja también es que transfieran estas habilidades ya fortalecidas en su L1 para aplicarlas al aprendizaje, sobre todo de la fase escrita en la L2.

Las habilidades para la comunicación no cambian de un idioma a otro, de tal manera que si se domina en el primer idioma, se dominarán en el segundo. Una persona bilingüe puede alcanzar la competencia comunicativa en dos o más idiomas o códigos lingüísticos. La competencia comunicativa se desarrolla primero en el idioma con el que se tiene el primer contacto, el idioma materno (p. 71).

El mismo Manual, en su componente *Desarrollo de las habilidades comunicativas en castellano como segundo lengua*, propone algunas *metodologías* para el proceso de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua, las cuales compartimos.

Tabla No. 3 - **Metodologías para el proceso de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua.**

Audiolingual	Se aprende a través de la práctica y el refuerzo positivo. Se presentan diálogos, mímica y memorización de frases. El educador puede recurrir a la L1 del grupo.
De respuesta física total	Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades de aula. Se trata de que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y las acciones.
Cognoscitiva	Sus principios: enfatiza las posibilidades de darse a conocer, entender y responder (por parte del estudiante); la pronunciación no es prioridad; se atiende al vocabulario, en especial, al pasivo (palabras que se comprenden pero no son utilizadas, se ofrecen listas de vocabulario sin interrelación o sin contexto.
Gramatical	Se explica la L2 por medio de la L1, las clases son en L1, se privilegian las reglas de morfología y sintaxis pero sin propiciar la escritura fluida, se ofrecen listas de vocabulario sin interrelación o sin contexto.
Natural	Distingue el aprendizaje voluntario de reglas gramaticales y la captación inconsciente de “entradas comprensibles”, se aceptan todos los intentos por comunicarse en el idioma nuevo (aunque sean erróneos) y se permite al estudiante que hable solo cuanto esté listo.
“De las lecturitas”	Se presentan audiotextos cortos en dos versiones cada uno: texto formal, texto simplificado. También a dos velocidades: normal y lenta. Cuando se ha terminado de escucharlos, el alumno debe realizar actividades de comprensión, expresión oral, redacción, gramática y ortografía.
De la sugestopedia	Considera que el estado de relajación es básico, por eso es su primera fase. Le sigue el repaso de lo ya aprendido, introducción y explicación de lo nuevo (puede usar L1), presentación de diálogos relevantes (en L2 y con música de fondo)
Del enfoque total	Especial para niñez mayahablante. Se basa en el trabajo comunicativo-funcional, sus áreas son: diagnóstico, expresión oral, comprensión auditiva, discriminación auditiva, pronunciación, uso de estructuras gramáticas, lectura, escritura, desarrollo de comprensión de lectura, desarrollo de expresión escrita, aprendizaje de gramática, aprendizaje de vocabulario.
Del lenguaje integral	Parte de las experiencias previas, en estos programas la lecto-escritura, las destrezas receptivas y expresivas para escuchar, hablar, leer y escribir, se integran por medio de un ambiente de aprendizaje natural.

Fuente: Najarro en PROEMBI, PROEIMCA y DIGEBI, 2007, citado por Raymundo (s.f.), pp. 26 - 27

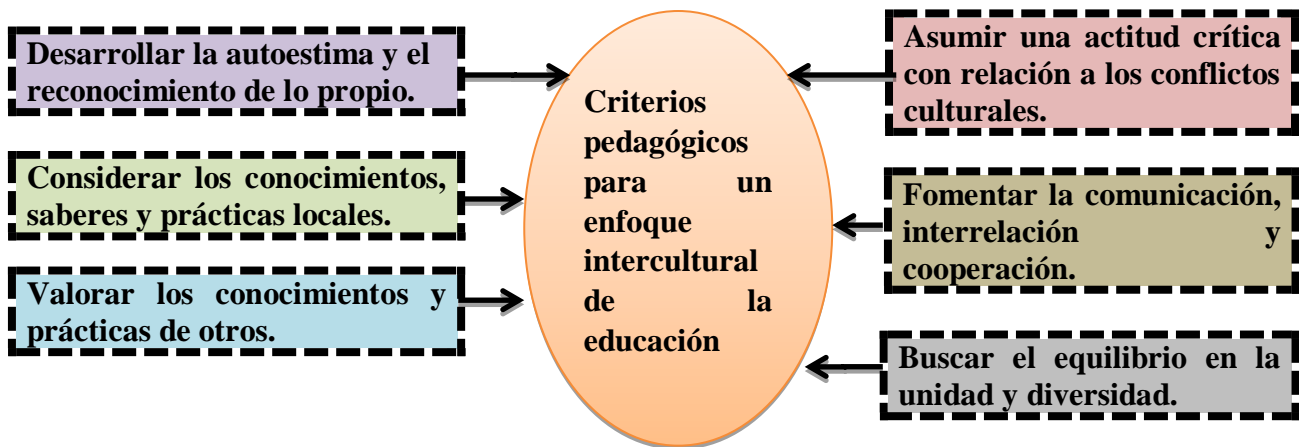
f. Enfoque intercultural del aprendizaje de las lenguas en la EIB (Raymundo (s.f.))

Aquí también es importante recordar que la lengua es portadora de cultura, es su vehículo por excelencia, es a través de la lengua que se conoce y se profundiza el conocimiento de un pueblo. De ahí la importancia de analizar y reflexionar sobre el enfoque intercultural que debe también tener la enseñanza y aprendizaje de las mismas. Aún más, la educación de una persona es un proceso continuo que se realiza con otros –interaprendizaje-, con uno mismo, y con el contexto

sociocultural, que –en nuestro país, multicultural es necesario abordar desde un enfoque intercultural.

Para la diversificación curricular con participación comunitaria, el Ministerio de Educación de Perú propone los criterios que han de tomarse en cuenta par aun enfoque intercultural bilingüe, no solamente la enseñanza de las lenguas sino de la educación, que debe desarrollarse en ese país, con el cual compartimos la diversidad como característica que nos identifica. Los criterios pedagógicos son:

Figura No. 3- Criterios Pedagógicos



Fuente:Raymundo (s.f.), p. 28

Referencias Bibliográficas

- Cepeda (2017). El juego como estrategia lúdica de aprendizaje. Revista Internacional Magisterio No. 76. Experiencias dinámicas en la escuela. [El juego como estrategia lúdica de aprendizaje | Magisterio](https://www.magisterio.com.co/articulo/el-juego-como-estrategia-ludica-de-aprendizaje) Recuperado:<https://www.magisterio.com.co/articulo/el-juego-como-estrategia-ludica-de-aprendizaje><https://www.magisterio.com.co/articulo/el-juego-como-estrategia-ludica-de-aprendizaje>[Consulta 20-09-2018]
- Galdames–Walqui–Gustafson (2011). Enseñanza de Lengua Indígena como Lengua Materna. Proyectos P.INS-EIB-PROEIB Andes-PACE-GIZ. Primera reimpresión de la Segunda edición. Serviprensa S. A. Guatemala, C. A. [LENGUA materna - CGEIB - Secretaría de Educación Pública](http://eib.sep.gob.mx/isbn/dl41105605.pdf) Recuperado:<http://eib.sep.gob.mx/isbn/dl41105605.pdf>[Consulta 20-09-2018]
- [Método Lúdico - Wikipedia, la enciclopedia libre](https://es.wikipedia.org/wiki/M%C3%A9todo_L%C3%ADico) Recuperado: https://es.wikipedia.org/wiki/M%C3%A9todo_L%C3%ADico[Consulta 20-09-2018]
- Morillo – Rogel (2017). **Técnicas lúdicas creativas para desarrollar destrezas en el aprendizaje del inglés en estudiantes del séptimo año de educación básica en la Unidad Educativa “Duchicela XXII” de la ciudad de Santo Domingo en el periodo 2016 – 2017.** Universidad Central del Ecuador Santo Domingo. [guía de técnicas lúdicas - Repositorio Digital](#) Recuperado:

<http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/11141/1/T-UCE-0019-I001-2017.pdf>

[Consulta 18-10-2018]

- Posada (2014). **La lúdica como estrategia didáctica**. Universidad Nacional de Colombia. Facultad de Ciencias Humanas, Departamento de Educación. Bogotá. [La lúdica como estrategia didáctica - Universidad Nacional de Colombia](#) Recuperado: <http://www.bdigital.unal.edu.co/41019/1/04868267.2014.pdf> [Consulta 03-09-2018]
- Quib (2015). **Estrategias para la enseñanza de la escritura del idioma q'eqchi', en una escuela de San Pedro Carchá, Alta Verapaz**. Tesis de Grado. Universidad Rafael Landívar, Facultad de Humanidades. San Juan Chamelco, Alta Verapaz. [estrategias de enseñanza que utiliza el docente para la enseñanza de ...](#) Recuperado: <http://recursosbiblio.url.edu.gt/tesisjcem/2015/05/82/Quib-Mynor.pdf> [Consulta 18-10-2018]
- Raymundo (s.f.) **Enfoques de Aprendizaje de Lenguas**, Módulo 7. La Educación Intercultural Bilingüe, Unidad 2. Educación e Inclusión: Hacia una Educación de Calidad con Equidad, Curso 3. Especialización de Postgrado en Formación de Formadores con Énfasis en Educación Media. EDUVIDAgiz - USAC – MINEDUC
- Sánchez (2008). Las estrategias del aprendizaje a través del componente lúdico. Universidad de Alcalá, Departamento de Filología. Alcalá de Henares. [las estrategias de aprendizaje a través del componente lúdico](#) Recuperado: <http://marcoele.com/descargas/11/sanchez-estrategias-ludico.pdf> [Consulta 18-10-2018]
- UNESCO (2016). **Estrategias Didácticas**. Guía para Docentes de Educación Indígena. SNTE. México, D. F. [guía para docentes de educación indígena Unesco](#) Recuperado: <http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/FIELD/Mexico/images/Publicaciones/GUIADOCENTE2016.pdf> [Consulta 20-09-2018]
- Zúñiga (1989). **Materiales de apoyo para la Formación Docente en Educación Bilingüe Intercultural**. Educación Bilingüe 3. UNESCO-OREALC. Segunda Edición. S.R.V. Impresos. Santiago de Chile. [Educación bilingüe; Materiales de apoyo para la formación docente...](#) Recuperado: <http://unesdoc.unesco.org/images/0008/000814/081413so.pdf> [Consulta 20-09-2018]

Capítulo II

Técnicas o Herramientas Lúdicas para aprender el idioma Q'eqchi'

Bul, un juego maya



Fuente: <http://laficharoja.blogspot.com/2008/02/juegos-del-mundo-bul-un-juego-maya.html>

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL

ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la estrategia: B'atz'unk re K'a'uxlak sa' Q'eqchi' – Juego de Memoria en idioma Q'eqchi'

Objetivo: Desarrollar la lectura de palabra en el idioma q'eqchi' con las letras comunes del idioma q'eqchi' y del idioma español.

Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Metodología:

- **Autolingual.** Se aprende a través de la práctica y el refuerzo positivo. Se presentan diálogos, mímica y memorización de frases. El educador puede recurrir a la L1 en grupo.
- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

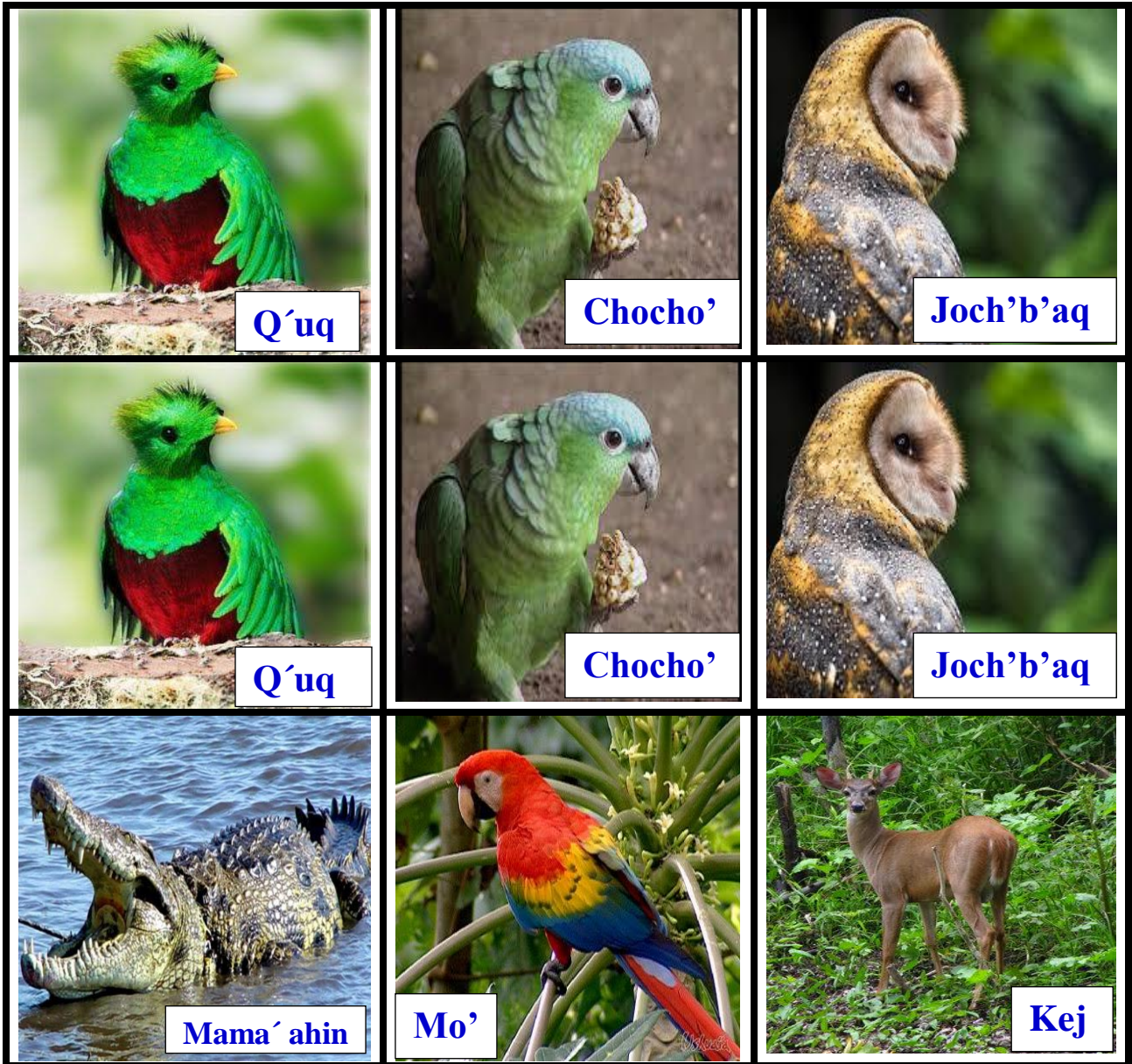
Reglas y procedimiento del juego:

1. Recorte las tarjetas del juego de memoria y péguelas en un cartoncillo o cartón reciclable.
2. Jugar a partir de dos integrantes en adelante.
3. El juego de memoria tendrá como mínimo diez pares.
4. Jugar por turnos.
5. El líder del grupo coloca todas las tarjetas invertidas.
6. Uno de los integrantes inicia el juego donde escoge una tarjeta y lee en voz alta el nombre de la figura, en seguida escoge otra y lo lee. Si es el par de la anterior toma la tarjeta y sigue tomando otra, pero si no es par, los deja en su mismo lugar y le da el turno al siguiente compañero.
7. El siguiente, en orden del lugar hace el mismo procedimiento anterior, hasta que todos tomen turnos.
8. Hasta que se hayan tomado todas las tarjetas termina el juego. quien obtenga más tarjetas es el ganador.
9. Para la siguiente jugada el ganador tiene derecho a colocar las tarjetas e iniciar el juego.



Nota: Las palabras que van a aparecer en las tarjetas son: **Q'uq** (Quetzal), **Chocho'** (Loro), **Joch'b'aq**, **Joob'aq** (Lechuza) **Mama' avin** (Cocodrilo), **Mo'** (Guacamaya), **Kej** (Venado), **Selepan**, **Pan**, (Tucán) **K'anti'** (Culebra), **Mes o Mis** (Gato), **Kuk** (Ardilla), **Amoch** (Rana), **Kok** (Tortuga), **Patux** (Pato), **k'ox** (Camarón, Langosta), **Saak'** (Langosta), **Xayaw** (Gallina), **Chakti'** (Mojarra), **Uch** (Tacuazín)

Tarjetas de Memoria





Mama' ahin



Mo'



Kej



Seelepan



K'anti'



Mes



Seelepan



K'anti'



Mes



Kuk



Amoch



Kok



Kuk



Amoch



Kok



Patux



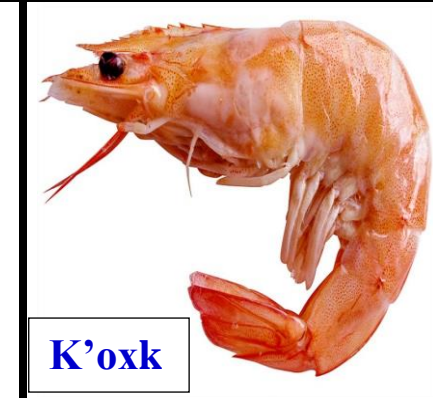
K'oxk



Xna' kaxlan



Patux



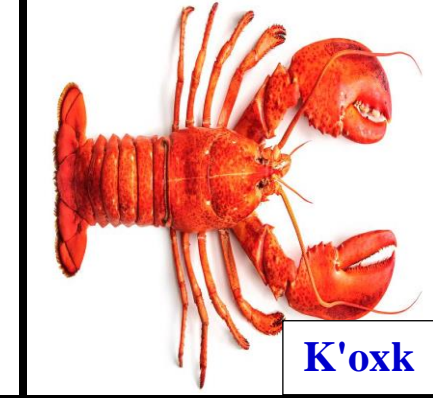
K'oxk



Xana' kaxlan



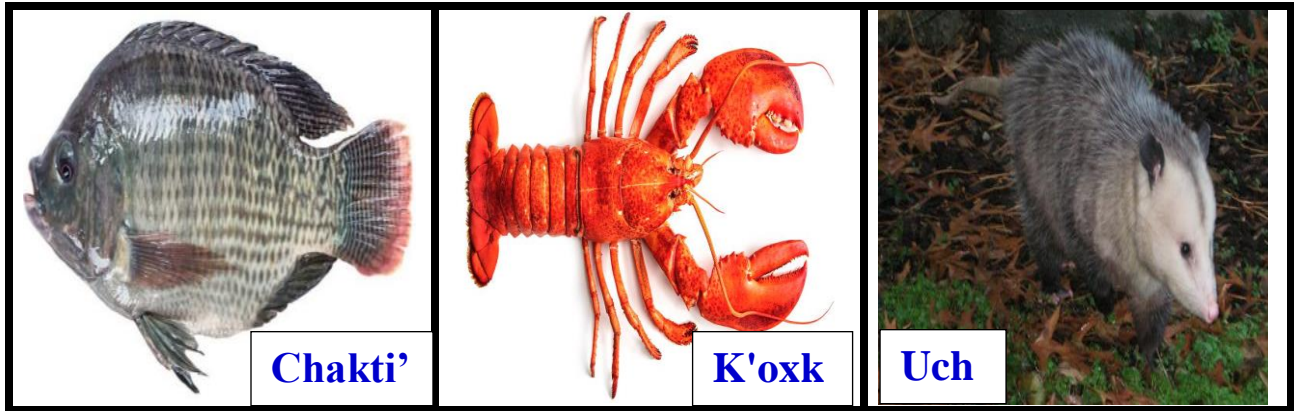
Chakti'



K'oxk



Uch



Referencias bibliográficas

Imágenes. www.google.com Recuperado:

[https://www.pinterest.es/obrasmayas/los-animales-de-guatemala/;](https://www.pinterest.es/obrasmayas/los-animales-de-guatemala/)
<http://footage.framepool.com/es/shot/591748632-peten-papagayo-america-latina-animal-salvaje;>
<https://es-la.facebook.com/ZooLaAurora/posts/10156767215968146;>
<http://www.relato.gt/destacados/en-riesgo-el-ultimo-santuario-de-la-guacamaya-roja-en-guatemala;>
[https://en.wikipedia.org/wiki/File:Teenage_squirrel_\(uncensored\).jpg;](https://en.wikipedia.org/wiki/File:Teenage_squirrel_(uncensored).jpg;)
[https://wallpapersontheweb.net/14319-animals-kitten-cute-kitten-cat/;](https://wallpapersontheweb.net/14319-animals-kitten-cute-kitten-cat/)
[https://www.farmatest.es/articles/historia-pruebas-de-embarazo-y-animales/;](https://www.farmatest.es/articles/historia-pruebas-de-embarazo-y-animales/)
<https://articulo.mercadolibre.com.mx/MLM-572442474-pescado-mojarra-tipo-tilapia-premium-sin-visceras- JM;>
[https://www.tucucu.com/2016/05/26/echar-un-camaron-que-significa-en-venezuela-decir-eso/;](https://www.tucucu.com/2016/05/26/echar-un-camaron-que-significa-en-venezuela-decir-eso/)
https://elpais.com/elpais/2018/01/18/buenavida/1516296099_261986.html;
[http://hablemosdeaves.com/gallina/;](http://hablemosdeaves.com/gallina/)
<http://literatura.typepad.com/.shared/image.html?/photos/uncategorized/2008/03/15/tacua-zin.jpg;> [Consulta 18-08-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL

ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA INDÍGENA

Nombre de la estrategia: B'atz'unk Yohob'k Aatin, k'iilab'on sa aatinob'aal Q'eqchi' – Juego de Caza Palabras con colores en idioma Q'eqchi'

Objetivo: Jugar a localizar los colores en una pizarra o pared.

Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma utilizada del enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Reglas y procedimiento del juego:

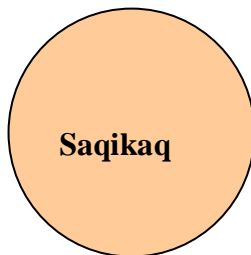
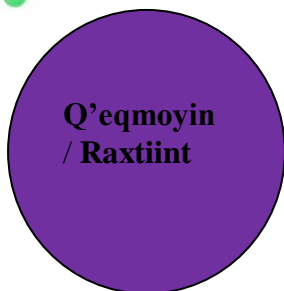
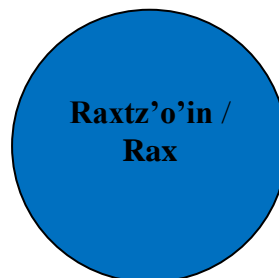
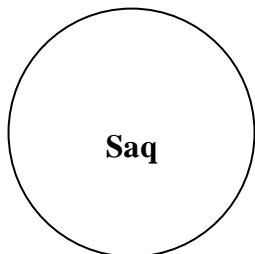
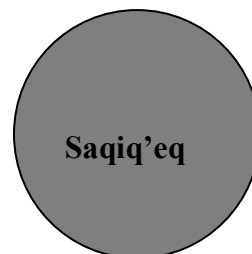
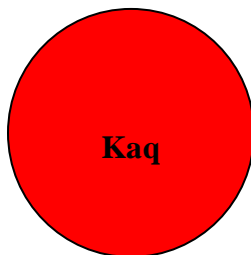
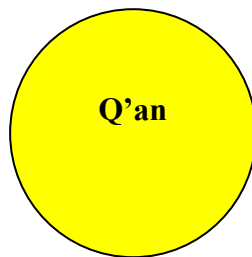
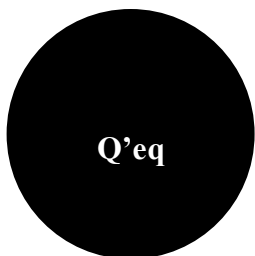
1. Se necesita dos matamoscas.
2. Los colores en idioma Q'eqchi'
3. Se colocan colores en un pizarrón, o bien se hacen en papel y se pegan en la pared con un adhesivo de manera desordenada.
4. Se invita a dos participantes a que tomen un matamoscas y estar preparados para entrar en acción.
5. El moderador dice el nombre del color idioma en Q'eqchi' y ellos lo deben localizar y tocar.
6. Quien lo identifique primero lo debe tocar y al hacerlo se hace acreedor a un punto.
7. Luego toma una ficha del color y lee su significado.
8. Quien no lo toque sufre una penalización de cinco segundos.



Los colores en el Juego de Caza Palabras son: **Q'an** (Amarillo), **Kaqiq'an** (Anaranjado), **Raxtz'o'in / Rax** (Azul), **Saq** (Blanco), **Kaqyojin** (Café), **Raxchoxa** (Celeste), **Saqiq'eq** (Gris), **Q'eqmoyin / Raxtiint** (Morado), **Q'eq** (Negro), **Kaq** (Rojo), **Saqikaq** (Rosado), **Rax** (Verde).


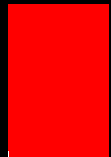
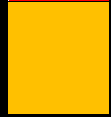
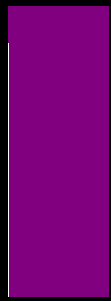


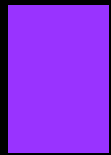
Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario Cucul Bac**

Juegos de Caza Palabras de los Colores en Q'eqchi'



Los colores en idioma Q'eqchi'

Color	Q'eqchi' - Español	Significado
	Saq = blanco	<p>Representa el amanecer de todos los días, color de huesos y dientes, pureza y bienestar.</p> <p>Connota vida, fuerza, los rayos solares que calientan y rechazan la oscuridad así como la sangre que circula en cada ser humano. Comparado con el maíz blanco, es la pureza, el color de la vida, color del semen, clara de huevo, es la semilla, es el aire, sople de vida, los huesos, el blanco de los ojos.</p>
	Q'eq = negro	<p>Simboliza el cabello, la parte negra del ojo, la noche donde descansa el ser humano por haber trabajado en el día, es donde se esconde el sol, donde reposan nuestros muertos.</p> <p>Se compara con el maíz negro, significa la oscuridad, muerte, malas ideas, la noche, significa también el descanso, es para recuperar energía por eso es esperanza.</p> <p>Y en nuestro cuerpo lo podemos encontrar en los lunares, en el negro de los ojos, en el cabello. Una explicación es que la candela negra se termina más rápido que las otras, por la pintura y porque es un fenómeno natural que atrae más el color el negro y se consume más rápido.</p>
	Q'an = amarillo	<p>Expresa la igualdad con el maíz amarillo, negro, rojo y blanco, también la producción de excelentes cosechas y la familia.</p> <p>Es el Q'anil, madurez, es el núcleo, la semilla, la riqueza, enfermedad, si la semilla no germina, es la esterilidad, hay que hacer pago ante el Q'anil para que haya reproducción, esto lo podemos encontrar presente en la piel, en los músculos.</p>
	Rax = verde	<p>Encarna la naturaleza, la zona verde de los valles y todo tipo de plantaciones.</p> <p>Es el medio ambiente, las plantas, la naturaleza y por eso hay que pedir permiso por todo lo que se realice.</p>
	Raxmoyin/ Raxju'in/ Raxtz'o'in / Rax = azul	<p>Representa a los grandes ríos, lagos, mares y el color del cielo.</p> <p>Es la atmósfera, el agua, y el espacio en la tierra.</p>
	Saqirax/ Raxpotz'in / Raxchoxa = celeste	

Color	Q'eqchi' - Español	Significado
	Kaყოjin = Café	Simboliza al color de la tierra y la cinta del mismo color usado para amarrar el cabello de las mujeres, fue muy popular por mucho tiempo, además de la cinta. En tiempos recientes, sólo se puede apreciar dicho cordel en las comunidades más lejanas así como la cinta, es reducida la zona urbana donde el cordel o la cinta son usados.
	Kaq = rojo	Es la idea, camino que alumbrá, su significado es el sol, sangre, fuego, la fuerza, es el maíz rojo.
	Kaqiq'an = anaranjado	
	Q'eqmoyin /Raxtiint = morado.	Aunque no es común usarlo por su confusión con el azul o por su misma formación siendo una palabra compuesta de "Q'eq = negro" y "moyin = oscuro" :*) El morado no aparece. Puede que te sorprenda descubrir que si bien el violeta es un color de verdad y forma parte del espectro visible, no sucede lo mismo con el morado , que se puede utilizar para describir cualquier tono entre rojo y azul.
	Saqikaq = rosado	
	Cha /Chaaacha / Saquiq'eq = gris	(muchos no lo catalogan como color, pero se los dejo para no olvidarlo o para tenerlo en cuenta siempre)
	Raxtint = Violeta	

Referencias bibliográficas:

colores, sonidos, lugares - Universidad Rafael Landívar Recuperado: <https://www.url.edu.gt/publicacionesurl/FileCS.ashx?Id=40415> [Consulta 20-09-2018]
Francisco: [EL SIGNIFICADO DE LOS COLORES MAYA](http://wwfrancisblogpotcom-francis.blogspot.com/2012/10/el-significado-de-los-colores-maya.html) Recuperado: <http://wwfrancisblogpotcom-francis.blogspot.com/2012/10/el-significado-de-los-colores-maya.html> [Consulta 01-10-2018]
Imágenes www.google.com Recuperado: https://es.pngtree.com/freepng/fly-swatter_970121.html; <https://www.anandastore.com/detalle.php?id=28184> [Consulta 18-08-2018]

Jun WinaqNawales. Los 20 días del Calendario. Perfil Humano desde la Cosmovisión. Sin más datos.

LOS COLORES EN EL IDIOMA Q'EQCHI' - Q'eqchi' CALUSAC... Recuperado:
<http://calusacqeqchicunor.blogspot.com/2016/10/los-colores-en-el-idioma-qeqchi.html> [Consulta 20-09-2018]

significados filosófico de los números maya de cero a veinte - Francisco Recuperado:
<http://wwfrancisblogpotcom-francis.blogspot.com/2012/10/significados-filosofico-de-los-numeros.html> [Consulta 18-08-2018]

Uutz'u'ujQ'eqchi': LOS COLORES EB' LI B'ON Recuperado:
<http://rositamacz.blogspot.com/2015/08/los-colores-eb-li-bon.html> [Consulta 18-08-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la estrategia: Eb' li b'on sa' xsutam li mayej maay Q'eqchi' – Lapeonza de los colores de la ceremonia maya.

Objetivo: Jugar con la peonza de los colores de la ceremonia maya pronunciándolos de manera adecuada y leyendo su interpretación.

Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma utilizada del enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Materiales

1. Un CD
2. Un tico, maoble, cinco, canicas.
3. Una tapita de envase plástico
4. Pegamento superbonder
5. Compas
6. Transportador
7. Lápiz
8. Crayones
9. Hoja de papel bond



Instrucciones: Se diseña un círculo dividido en siete partes, luego se colorea según los siete colores de una ceremonia maya, y se escribe el nombre del color en Q'eqchi'. Teniendo esto se le hace un orificio en el centro del tamaño de la tapita, seguido se pega los colores en el CD, luego el tipo, maoble cinco o canicas y por último la tapita, se deja secar y luego a jugar.

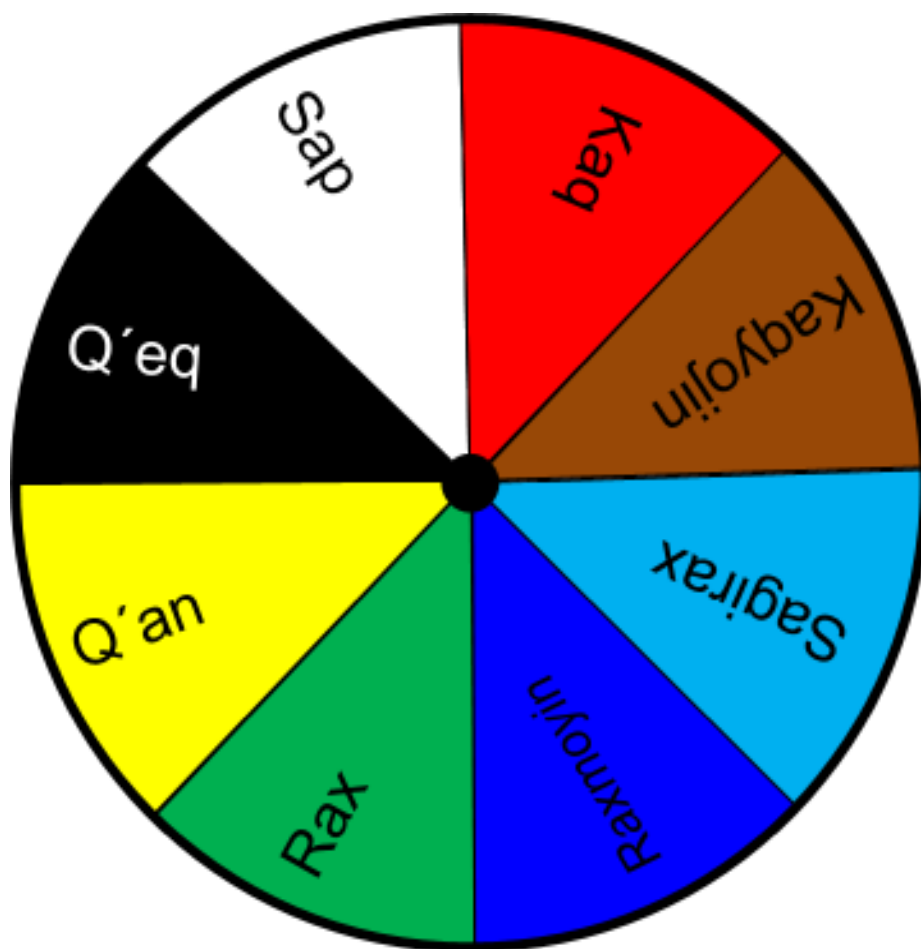
Reglas y procedimiento del juego:

1. Se organizan grupos de 4, 5 o 6 estudiantes.
2. El grupo asigna el turno en que cada uno participará.
3. Cuando ya tengan el turno, se procede a girar la peonza.
4. El color más próximo que le quede al estudiante, lee en Q'eqchi' el nombre del color.
5. Luego busca la ficha de su significado y la lee.

6. Si ya paso ese color, puede ceder el tuno a otro compañero, o bien volver a leer el nombre del color en Q'eqchi' y su significado.
7. Puede elaborar otros círculos con otros colores y hacer otras peonzas con sus estudiantes.

Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario CuculBac**

Recorte, pegue en el CD, luego pegue encima de los colores la tapita y abajo en cinco, maoble, tico o canica, espere que seque y a jugar.



Nota: En la ficha técnica procedimental Juego de Caza Palabras con colores en idioma Q'eqchi' encontrarás el significado de los colores.

Referencias Bibliográficas:

- Color Violeta y Morado: En qué se diferencian | Bruguer Recuperado: <https://www.bruguer.es/es/inspiracion/violeta-y-morado-en-que-se-diferencian> [Consulta 05-10-2018]
- colores, sonidos, lugares - Universidad Rafael Landívar Recuperado: <https://www.url.edu.gt/publicacionesurl/FileCS.ashx?Id=40415> [Consulta 20-09-2018]
- Francisco: EL SIGNIFICADO DE LOS COLORES MAYA Recuperado: <http://wwfrancisblogpotcom-francis.blogspot.com/2012/10/el-significado-de-los-colores-maya.html> [Consulta 01-10-2018]
- IDIOMA MAYA Q'EQCHI': Información sobre el Q'eqchi' Recuperado: <http://idiomamayaqeqchi.blogspot.com/2008/10/gramatica-del-qeqchi-1.html> [Consulta 28-08-2018]
- Imágenes. www.google.com Recuperado: <http://cdimagen.com/catalogo/cd-audio/>; <http://ahorasesam.blogspot.com/2016/05/como-se-fabrican-las-canicas.html>; <https://www.freepik.es/fotos-vectores-gratis/cerveza-blue-cap>; <https://www.pinterest.es/pin/493847915368511009/>; <https://fr.depositphotos.com/114785510/stock-illustration-vector-blank-plastic-blue-water.html>; <https://dumielauxepices.net/wallpaper-2108134>; [Consulta 05-10-2018]
- LOS COLORES EN EL IDIOMA Q'EQCHI' - Q'eqchi' CALUSAC ... Recuperado: <http://calusacqeqchicunor.blogspot.com/2016/10/los-colores-en-el-idioma-qeqchi.html> [Consulta 20-09-2018]



FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la estrategia: Ajsib'aal u rik'in xb'onol mayej maay – Rompecabezas de los colores de la ceremonia maya.

Objetivo: Armar el rompecabezas de los colores, pronunciándolos de manera adecuada.

Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma utilizada del enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

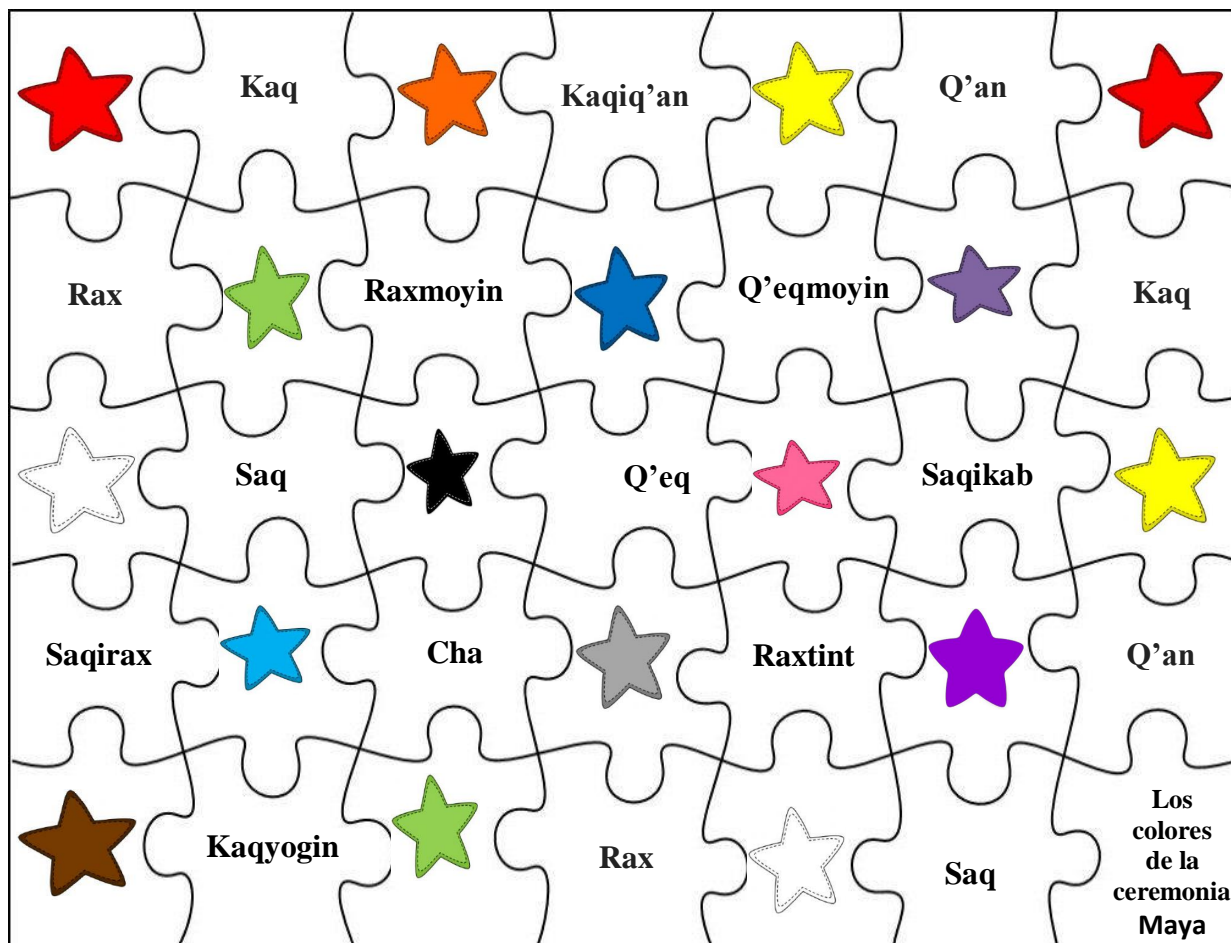
- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Reglas y procedimiento del juego:

1. Se les presenta a los estudiantes un rompecabezas con los colores y su nombre en q'eqchi'.
2. Los estudiantes debe ir armando el rompecabezas y donde una las piezas y encuentre un color y su nombre lo debe pronunciar de manera verbal.
3. Luego seleccionara la ficha del color y lee su significado según la ceremonia maya.
4. Así lo hará con el resto de los colores.

Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: Cesario CuculBac

Nota: En la ficha técnica procedimental Juego de Caza Palabras con colores en idioma Q'eqchi' encontrarás el significado de los colores.



Fuente: <https://www.pinterest.es/pin/390828073883866568/>

Referencias Bibliográficas:

colores, sonidos, lugares - Universidad Rafael Landívar Recuperado: <https://www.url.edu.gt/publicacionesurl/FileCS.aspx?Id=40415> [Consulta 20-09-2018]

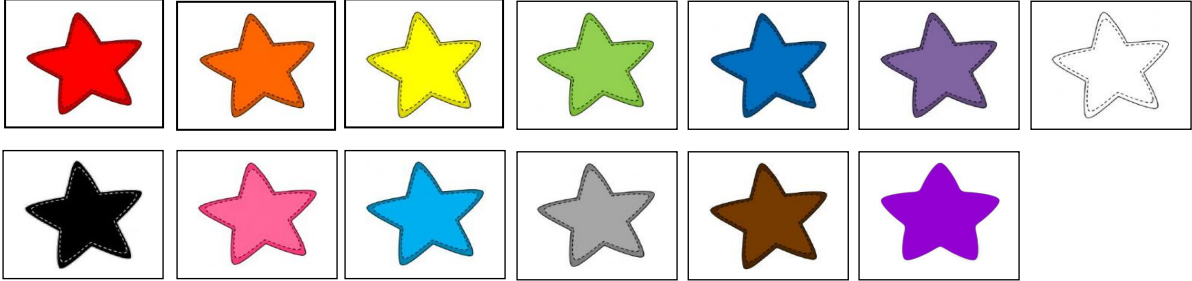
Francisco: EL SIGNIFICADO DE LOS COLORES MAYA Recuperado: <http://wwfrancisblogpotcom-francis.blogspot.com/2012/10/el-significado-de-los-colores-maya.html> [Consulta 01-10-2018]

IDIOMA MAYA Q'EQCHI': Información sobre el Q'eqchi' Recuperado: <http://idiomamayaqeqchi.blogspot.com/2008/10/gramatica-del-qeqchi-1.html> [Consulta 28-08-2018]

Imágenes www.google.com Recuperado: <https://www.pinterest.es/pin/390828073883866568/>; <http://depequesygrandes.com/index.php/2016/07/26/circulo-cromatico/>; <http://aprendeinglesconlosmaspeques.blogspot.com/2014/12/los-colores.html>; <http://aks-flight.info/?s=English%2Bteaching%2Bworksheets%2BColours%2B%2BESL%2BPrintables>; <https://www.zazzle.es/fondo+violeta+s%C3%B3lido+del+color+pegatinas>: [Consulta 01-10-2018]

LOS COLORES EN EL IDIOMA Q'EQCHI' - Q'eqchi' CALUSAC ... Recuperado: <http://calusacqeqchicunor.blogspot.com/2016/10/los-colores-en-el-idioma-qeqchi.html> [Consulta 20-09-2018]

Anexos: Plantillas



FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la estrategia: Aatin- eek'asink sa' aatinob'aal Q'eqchi' –Palabra / Movimiento en idioma Q'eqchi'

Objetivo: Desarrollar la lectura de palabra en el idioma q'eqchi' con las palabras comunes del idioma q'eqchi' y del idioma español realizando a la vez el movimiento que se indica en la palabra.

Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma utilizada del enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **Autolingual.** Se aprende a través de la práctica y el refuerzo positivo. Se presentan diálogos, mímica y memorización de frases. El educador puede recurrir a la L1 en grupo.
- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Reglas y procedimiento del juego:

1. Se presenta una tira con la palabra.
2. Se le da lectura a la palabra.
3. Todos repiten la palabra.
4. Se ejecuta la acción o se señala según lo que indica la palabra de manera conjunta.

Nota: Las palabras que van a aparecer en las tiras son: **Mesunk (Barrer), K'alek (Chapear), K'achlek (Gatear), Q'alu (Abrazar), Jilok (Masajear), Apunk (Soplar), Tenok (Golpear), Pikok (Escarbar), Ramok (Atajar), T'e'ok (Peinase), Nat' (Prénselo), Aalinak (Correr), Ch'e'ok (Tocar), Eelk (Salir), Hach'ok (Morder), Hasb'ak (Murmurar), Jachok (Apartar), Q'alunk (Empujar), Tikisink (Saltar),**



Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario Cucul Bac**



Mesunk



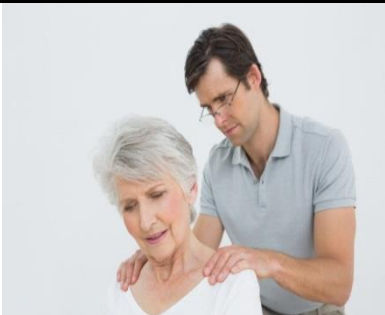
K'alek



K'achlok



Q'alunk



Jilok



Apunk



Tenok



Pikok



Ramok



T'e'ok



Nat'



Aalinak



Ch'e'ok



Eelk



Hach'ok



Hasb'ak



Jachok



Tiikisink



Pisk'ok

Barrer



Chapear



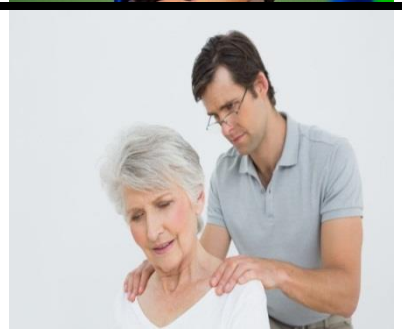
Gatear



Abrasar



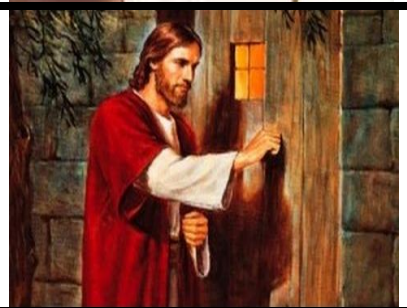
Masajear



Soplar



Golpear



Escarbar



Atajar



Peinarse



Prénselo



Correr



Tocar



Salir



Morder



Murmurar



Apartar



Empujar



Saltar



Referencias bibliográficas

Imágenes.

www.google.com

Recuperado:

<http://cbtis226valoresenicapartidaramos.blogspot.com/2010/11/proyecto-social.html>;

<https://www.estasbarbara.com/gatear-beneficia-la-espalda/>;

<http://radiomaria.org.ar/programacion/donde-la-pequenez-no-queda-perdida/>;

<http://www.consolando.es/otras-consolas/atari/buscando-gente-para-soplar-los-cartuchos->

[de-e-t-de-la-atari-2600/](#);
<http://solarconflict.com/uhU9vv0z9rs.video>;
<http://granrutaokavango2015.blogspot.com/2015/09/cape-cross-y-damaraland-focas-y.html>;
<http://www.adnradio.cl/noticias/sociedad/asi-los-medios-internacionales-anunciaron-el-triunfo-de-la-roja-sobre-portugal/20170628/nota/3505751.aspx>;
<http://www.eltocadordekhimma.com/2014/01/verdades-y-mentiras-sobre-el-cuidado-de.html>;
<http://elutseder-elkartea.blogspot.com/>;
<https://www.taringa.net/posts/imagenes/20138235/Imagenes-de-gente-corriendo.html>;
<http://www.salud180.com/sexualidad/frotteurismo-el-placer-de-tocar-sin-permiso>;
<http://www.elcomercio.com/actualidad/quito-buses-choferes-usuarios-transporte.html>;
<https://italocevallos.wordpress.com/2010/07/21/que-hacer-cuando-los-ninos-muerden/>;
<http://www.consejeriadiaria.org/iglesia/murmuracion/%C2%BFque-hacer-cuando-en-la-iglesia-hay-constant-murmuraciones/>;
<https://peru.com/entretenimiento/horoscopo/ritual-pimienta-alejar-personas-indeseables-noticia-241506>; <https://pngscreativos.wordpress.com/tag/saltar/>; [Consulta 18-08-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la estrategia: Li q'oot re xna'tz'iib' junesal ut wiib'al xna' tz'iib' – La ruleta de las vocales simples y prolongadas.

Objetivo: Jugar la ruleta diferenciando las vocales con vocales simples y vocales pronunciadas según su escritura y sonido.

Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma utilizada del enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Procedimiento

1. Se elabora primero los pentágonos necesarios para las ruletas.
2. Luego se buscan las palabras que tengan vocales simples y vocales prolongadas en idioma Q'eqchi' con su respectiva traducción (se junta tabla, se pueden buscar con tu profesor otras palabras, o bien que lleve las vocales en medio o al final).
3. En seguida se buscan las imágenes, se bajan y que se deben pegar (ver modelo).
4. Al tener ya la primera ruleta, se elabora la tapadera de la ruleta, y luego se busca un perno o tachuela para papel y se abre un orificio y se une las dos piezas, o en su defecto con alambre haga la base de la ruleta.
5. Recorte los ejemplos y péguelos en un cartoncillo o cartón reciclable.



Reglas y procedimiento del juego:

1. Se organizan grupos de 4, 5 o 6 estudiantes.
2. Cada estudiante toma una ruleta.
3. Se asignan turnos para leer.
4. Se lee la primera palabra, luego se corre la ruleta y se lee la siguiente y así sucesivamente.
5. Cuando el estudiante lee la palabra, la enseñan a sus compañeros
6. Luego todos la tienen que repetir.
- 7.

8. Al terminar el primero, sigue el segundo el mismo proceso y así sucesivamente, hasta que todos leen cada una de las ruletas.

Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario Cucul Bac**

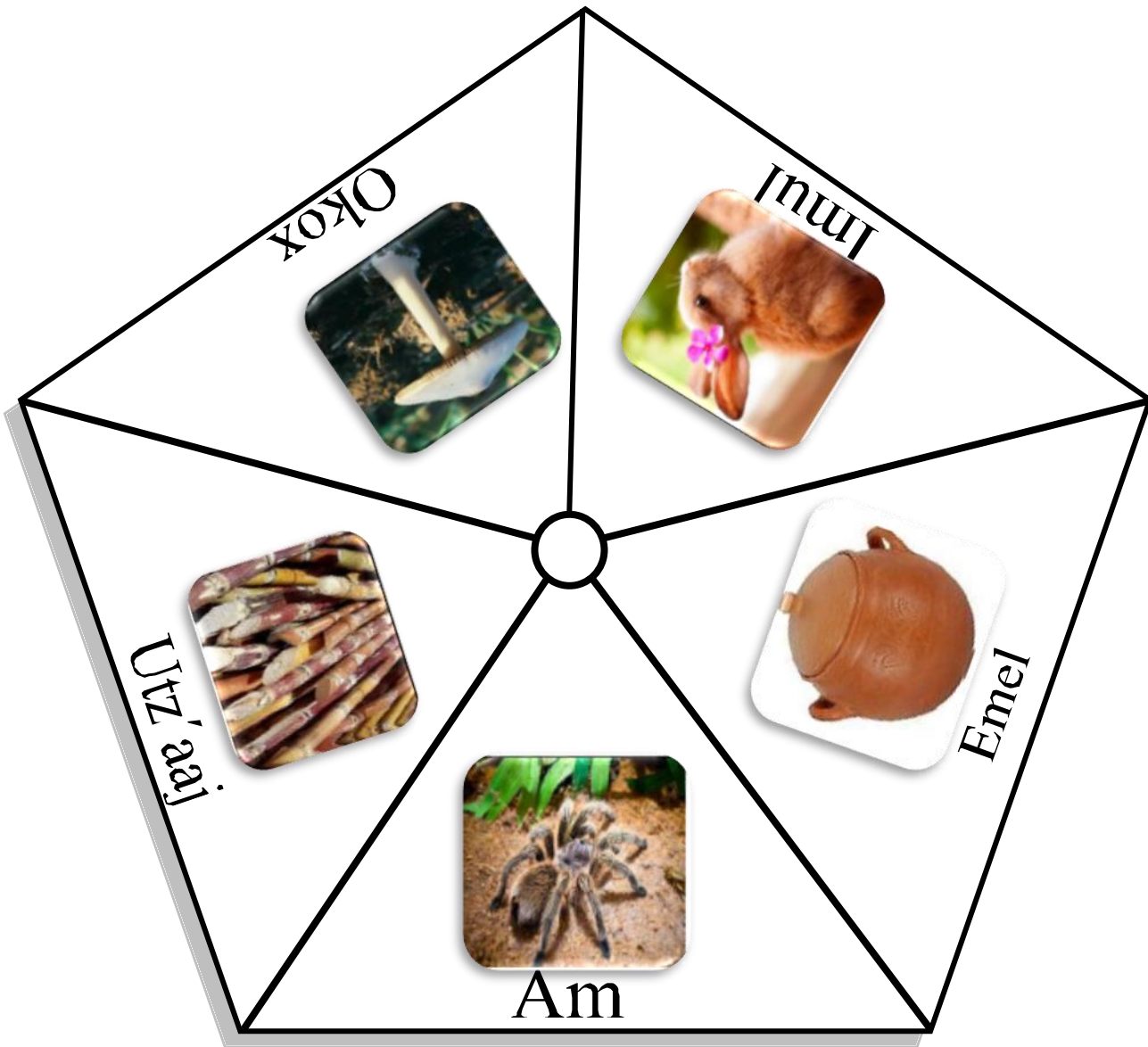
Ruleta de las vocales en Q'eqchi'

Existen 10 vocales en el Idioma Q'eqchi', se dividen en vocales simples y prolongadas:

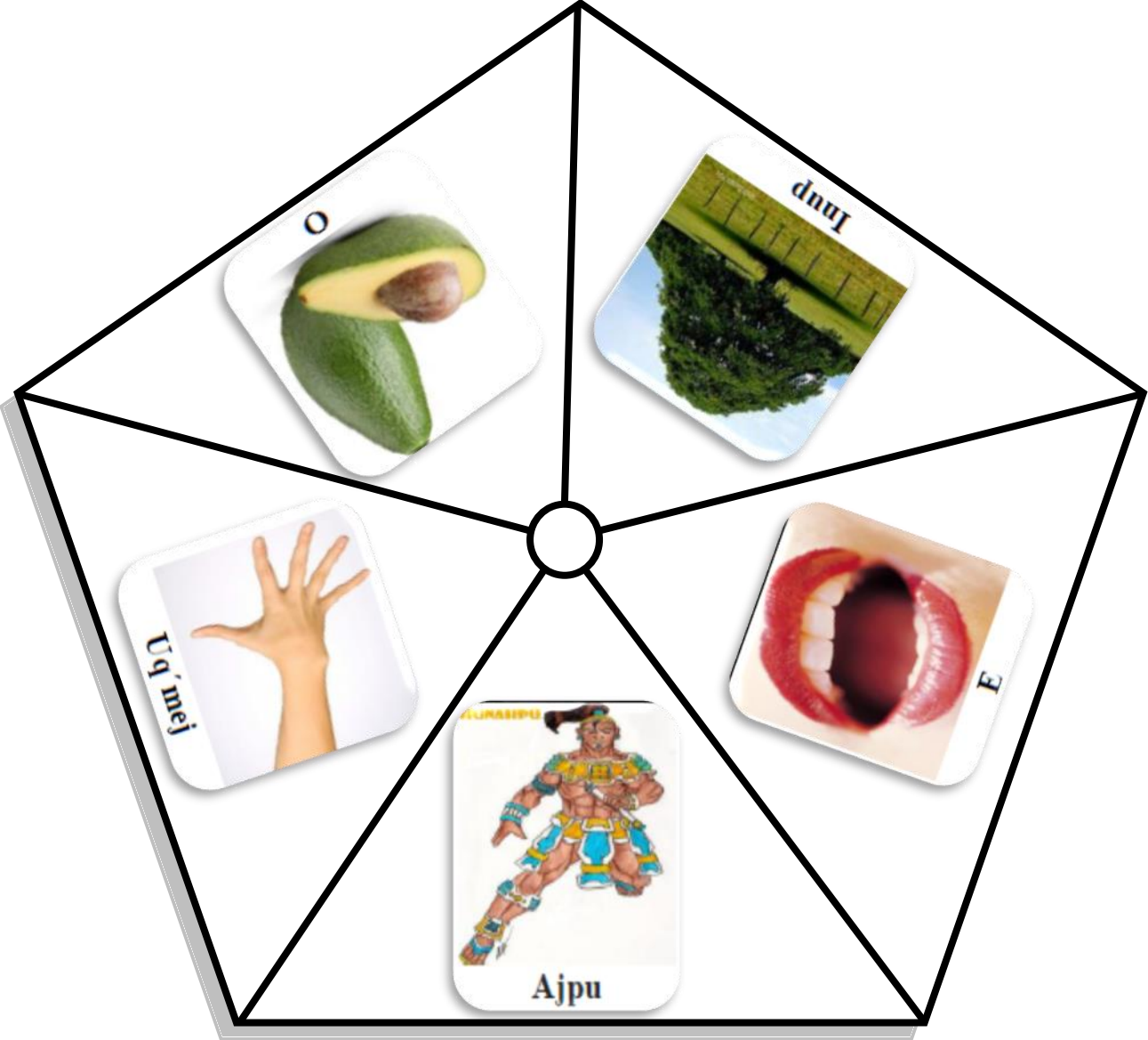
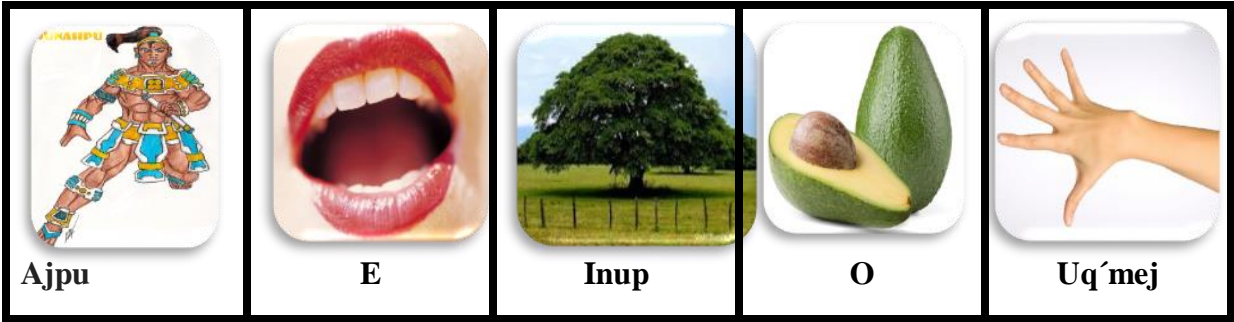
- **Vocales simples:** a - e - i - o - u / Se pronuncian normalmente como el español.
- **Vocales prolongadas:** aa - ee - ii - oo - uu / Se pronuncian de manera prolongada.

a	e	i	o	U
Am - Araña Ab' - Hamaca Ak'ach - Chompipe Akuux - aguja Al - muchacho tierno Amoch - rana Anum - duende Aros - arroz Anx - Ajo Aj - Caña Ajpu - Cerbatanero Ayin - Lagarto Ab'aal - Atink - Bañar Alal - Hijo (de hombre) Aran - Allí Awes - Secreto Ajmaq - Pecador Aq'ab'al - Aurora	Emel - Olla de barro E - Camino E - Boca Ehej - Voca Elq' - Ladrón Echkab'al - Vecino Esil - Noticia Elk - Salir	Is - Camote / Pelo Imul - Conejo Ismal - pelo Ik - chile Inup - ceiba Ichaj - Hierba / Yerba Ilok - Mirar / Observar / ver Iq' - Viento I'x - Fuerza Imox - Loco	O - Aguacate Ochoch - Casa Ob'en - Tamal Okox - Hongo Ox, B'alu - Malanga Oq = pie Ok - Entrar	Ulul - cerebro Uhej - cara Uk' - piojo Uk'al - olla Uq'mej - mano Ululch'iih' - computadora Ululil xokleb' - diskete Uk'b'ilb'an - jarabe Uhtz'ub' - Flores Uhtz'ub' - Candelas Utz'aaj - Caña Uk'ak - beber Uk'leb'aal - bebedero Ula' - visitante Ula'anink - visitar Uq'e'k - falla Us - Bueno
aa	ee	ii	oo	uu
Aaq - Cerdo Aal - muchacho Aal - Pesado Aalinak - correr Aatin - palabra Aatinak - hablara Aamej = corazón	Eeb - Escalera Eetalil -Rótulo / Señal Eechal k'uuleb'aal tumin - Banquero Eetalink - Marcar Eet - Abusivo Eelelik - huir / escapar Elk - salir	Iiq - Maleta Iiqanel - Burro Iitz'in - Hermano (a) menor Iicham - cuñado de mujer Iil - Usado Iiqanb'il - Cargado Iiqank - Cargar	Oor - Oro Oob' - Cinco Oolaju - Quince Oob' xka'kaal - Veinticinco Oob' oq'ob' xkab' ch'uy - Diez mil Oon - Hoy Ooneb' chaq' - Hoy viene	Uul - Barranco Uuq - Corte típico Uut - Paloma Silvestre Uuchil - suplente

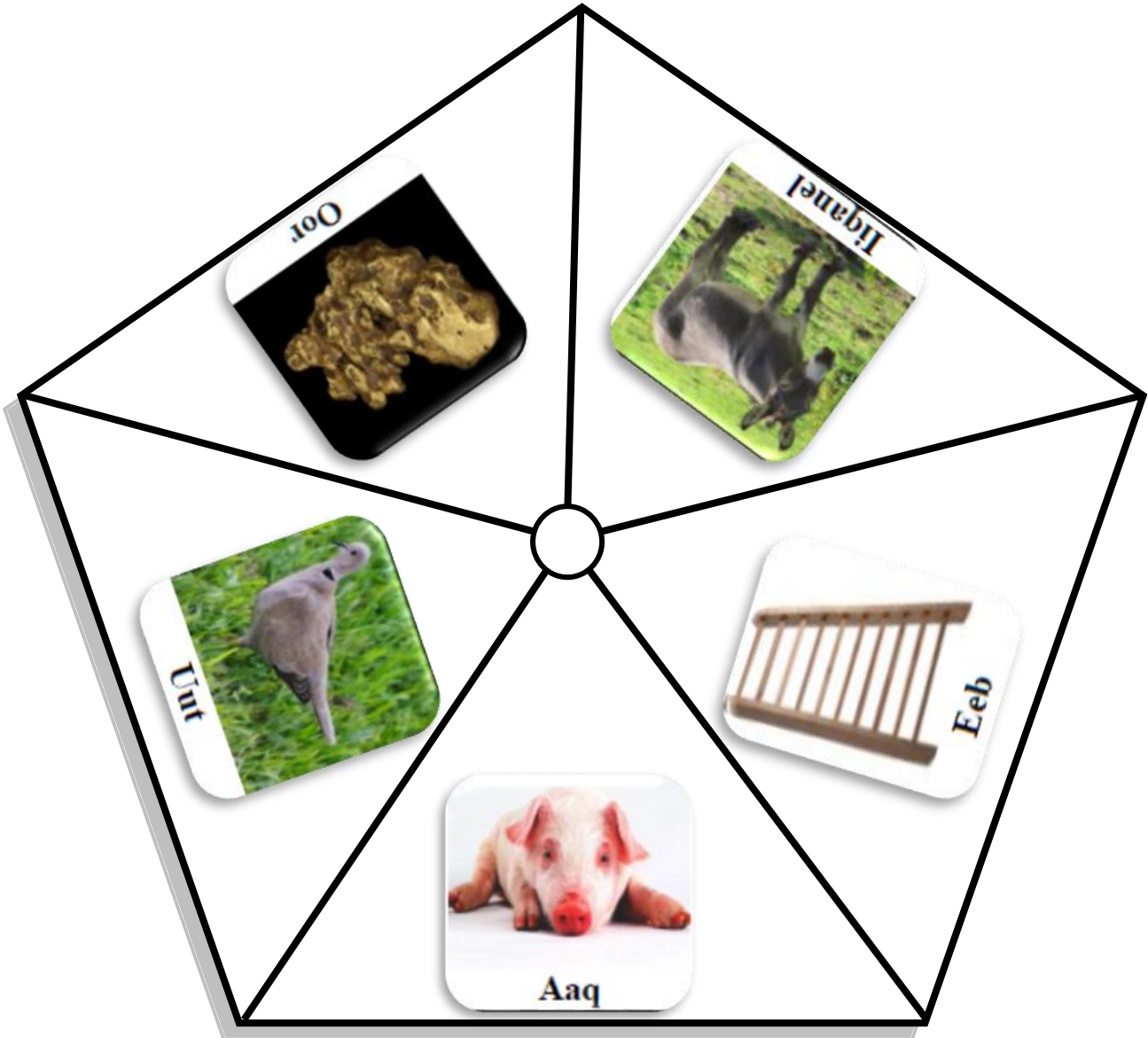
Ruleta de Vocales Simples



Ruleta de Vocales Simples



Ruleta de Vocales Prolongadas

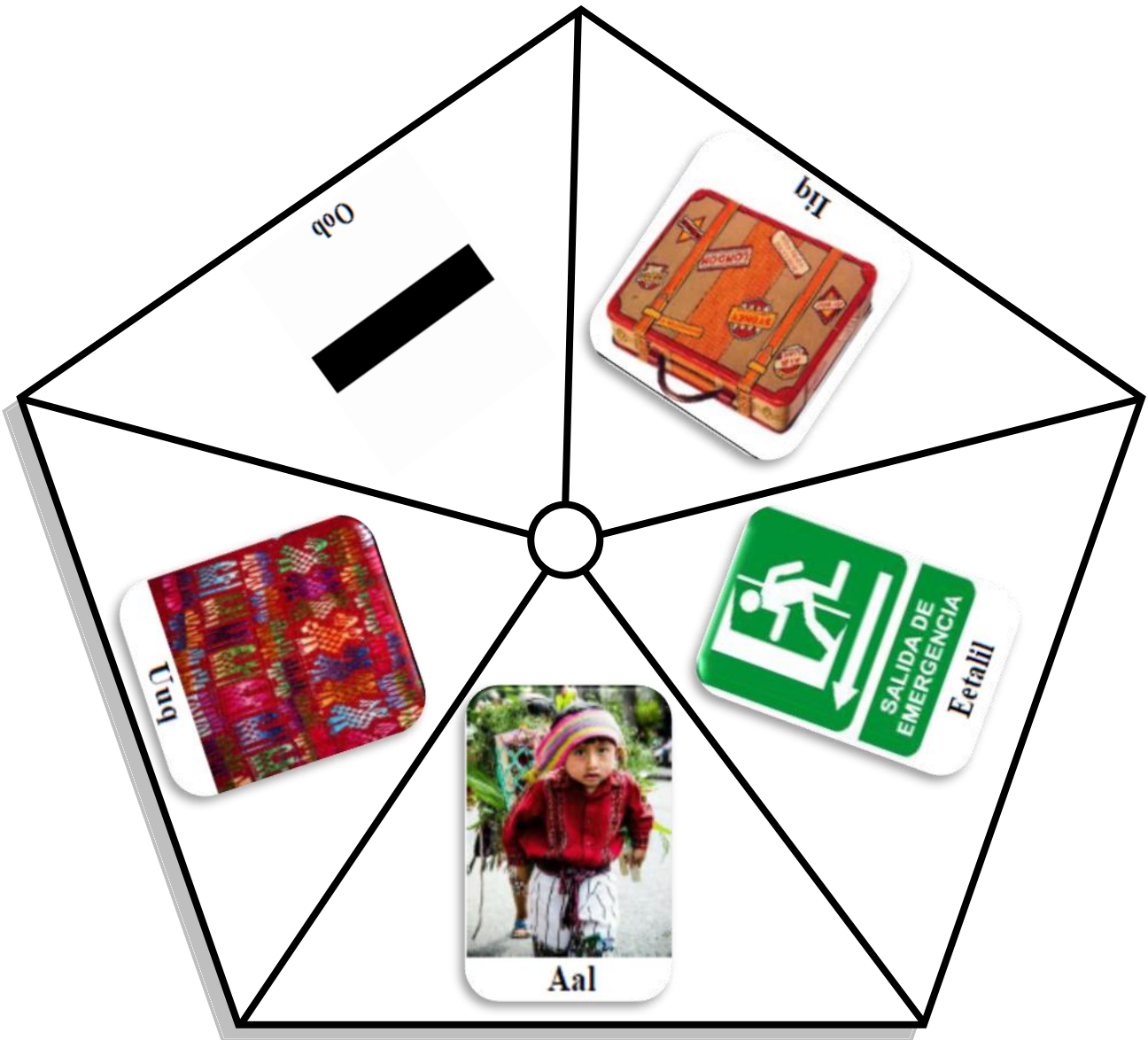


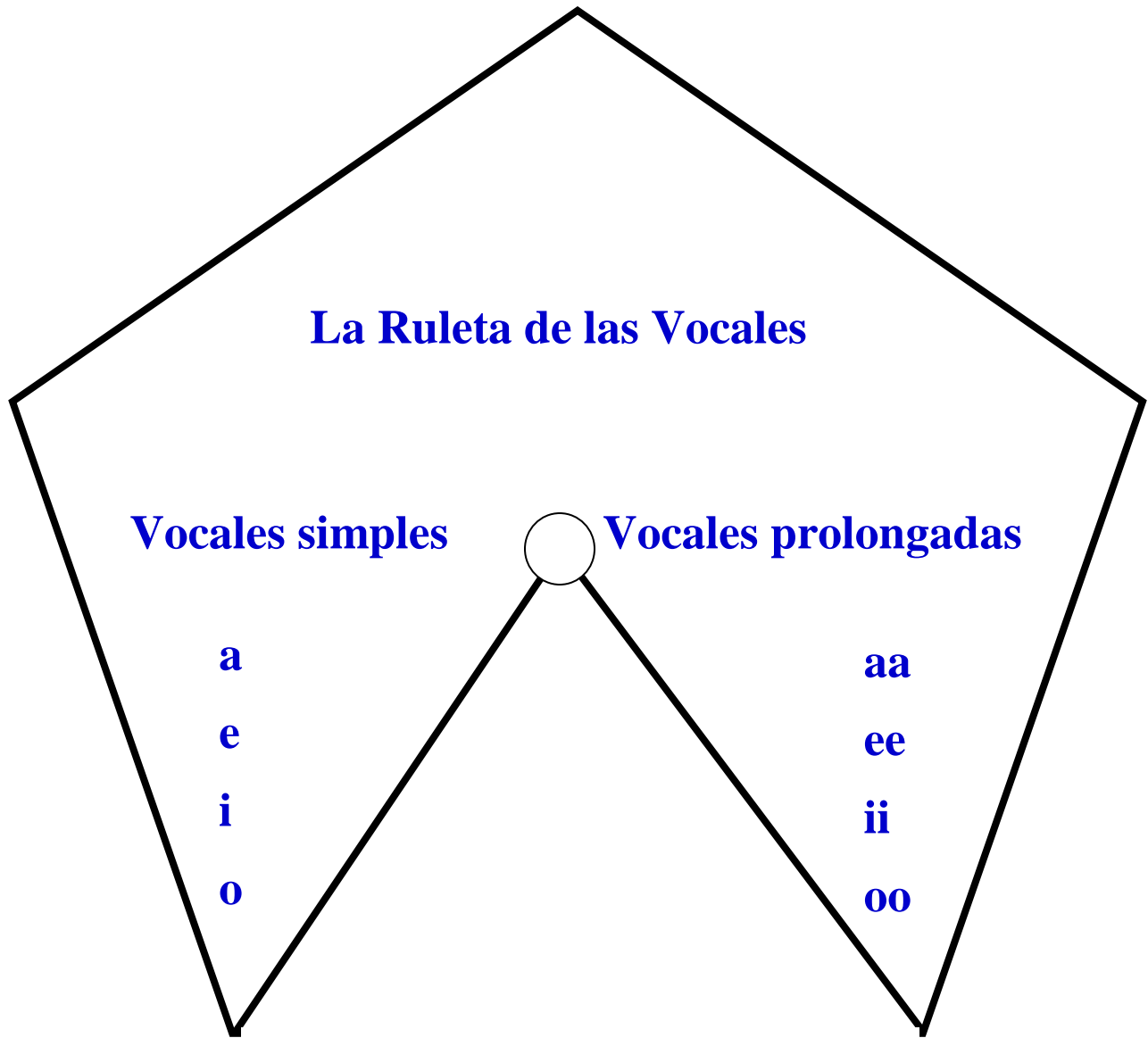
Ruleta de Vocales Prolongadas

 <p>Aal</p>	 <p>Eetalil</p>	 <p>Iiq</p>	 <p>Oob</p>	 <p>Uuq</p>
--	--	--	---	--



Ruleta de Vocales Prolongadas





Referencias bibliográficas

Idioma Q'eqchi': Las vocales Recuperado: <https://tutosalep.blogspot.com/2017/04/las-vocales.html> [Consulta 28-08-2018]

Imágenes www.google.com Recuperado:<https://es.wikihow.com/construir-una-rueda-de-la-fortuna>;
<https://ferreteriaelrastrillo.com/home/3362-tachuela-para-papel-20-udes-zincada.html>;
<https://www.ecologiaverde.com/la-importancia-de-las-aranas-574.html>; Emel<https://www.sodimac.com.pe/sodimac-pe/product/2432978/Olla-de-barro-cocido>; <http://avisa.org.ve/un-tratamiento-que-ayuda-a-las-personas-a-traves-del-contacto-con-animales/>;

<https://www.biopedia.com/hongo-de-la-muerte-amanita-phalloides/>;
https://es.wikipedia.org/wiki/Saccharum_officinarum; <https://quecome.org/cerdos/>;
<http://www.maestro.com.pe/productos/techos-y-tabiques/escalera-de-arribo-10-pasos-madera>;
liqanel<https://pixabay.com/en/donkey-jackass-horse-horses-meadow-214246/>;
<http://www.igme.es/museo/exposiciones/Oro/expo.htm>;
<http://mayacampechegrupo5.blogspot.com/>;
<https://www.datuopinion.com/hunahpu>;
<https://www.taringa.net/posts/ciencia-educacion/13680661/Las-partes-mas-sucias-del-cuerpo-humano.html>;
[https://www.ecured.cu/Ceiba_\(Ceiba_pentandra\)](https://www.ecured.cu/Ceiba_(Ceiba_pentandra));
<https://www.muyinteresante.com.mx/preguntas-y-respuestas/beneficios-del-aguacate/>;
<https://www.vix.com/es/imj/salud/2007/07/24/el-sindrome-de-raynaud-manos-frias>;
<https://www.pinterest.es/pin/89931323789360070/>;
<https://www.actualdecor.com/Senal-Cartel-Rotulo-Salida-de-Emergencia-Flecha-Izquierda-SEE0004>;
<http://www.eabe15.org/cabeza-corazon-maleta-eabe15/>;
<https://www.viajejet.com/traje-tipico-de-guatemala/mujer-con-traje-tipico-en-momostenango/>; [Consulta 27-09-2018]

[Q'eqchi: Palabras con El Abecedario Q'eqchi](http://cujosti-qeqchi.blogspot.com/2015/04/palabras-con-el-abecedario-qeqchi.html) Recuperado: <http://cujosti-qeqchi.blogspot.com/2015/04/palabras-con-el-abecedario-qeqchi.html> [Consulta 28-08-2018]

[Q'eqchi' CALUSAC - CUNOR : EL ABECEDARIO EN Q'EQCHI'](http://calusacqeqchicunor.blogspot.com/2016/10/el-abecedario-en-qeqchi.html) Recuperado: <http://calusacqeqchicunor.blogspot.com/2016/10/el-abecedario-en-qeqchi.html> [Consulta 28-08-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la Estrategia: B'uulunkil xk'a'b'a' xul sa' aatinob'aal Q'eqchi' – Lotería de animales en idioma q'eqchi'

Objetivo: Jugar la lotería de aves, animales acuáticos, animales mamíferos, reptiles e insectos para una pronunciación adecuada del idioma..

Enfoque Comunicativo Funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma Utilizada del Enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Materiales:

- Tableros o Cartones (con 12 figuras)
- Cartas o naipes

Reglas y procedimiento del juego:








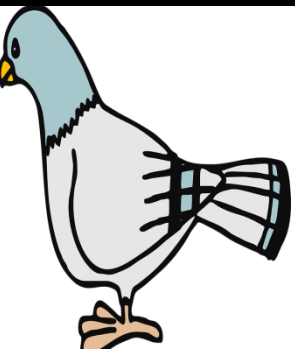



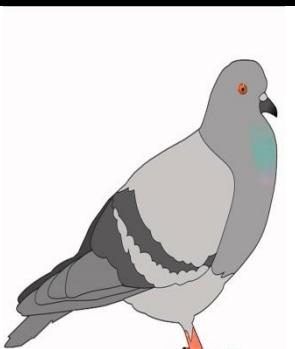
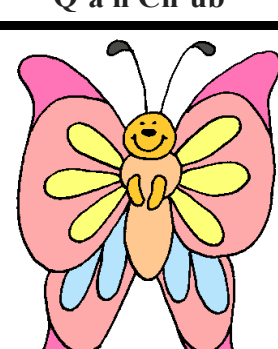



1. Este juego *consta* de un paquete de 57 cartas o *naipes* con figuras de aves, animales acuáticos, mamíferos, reptiles e insectos.
2. También cuenta con 12 de tableros o *cartones*, en donde se encuentran 16 copias de las mismas figuras colocadas al azar.
3. Es un juego *de azar* y la manera de jugarlo es básicamente la de ir llenando un cartón hasta que se gane,
4. El juego consiste en que el gritón anuncia los nombres de las aves, animales acuáticos, mamíferos, reptiles e insectos en idioma q'eqchi'.
5. "*El gritón*" o persona que canta la lotería, empieza diciendo: "**Corre, corre y va corriendo... la lotería**", y hace versos para cada una de las figuras (usando un *tono* de voz gracioso, como de gente de pueblo), y las va sacando al azar sin ver la baraja, pueden jugar varias personas, se le da uno o dos cartones a cada jugador, depende de las reglas que se *estipulen* y la cantidad de personas que se reúnan a participar.

6. El gritón saca una carta a la vez, entonces los jugadores colocan cualquier objeto pequeño que simule una ficha, sobre cada imagen que corresponda a lo anunciado, todos los jugadores deben poner mucha atención, ya que "no se vale" repetir ninguna carta ni preguntarle al gritón si ya pasó.
7. Al decir la palabra el gritón o persona que canta la lotería, todos la deben repetir.
8. Los gritones se caracterizan por crear frases o versos de cada figura, una *especie* de *adivanzas* curiosas o rimas que describen la figura a punto de ser anunciada.
9. La persona que consiga ser el primero en llenar el cartón, gana el juego.

Animales en Q'eqchi		
Aves	Animales Acuáticos	Reptiles
K'el, k'erk', tolich' – Perico Chocho' – Loro Q'a n Ch'ub' – Avispa Amarilla Peepem – Mariposa Q'eqich'ejej – Cuervo Joch'b'aq, joob'aq – Lechuza Mukuy – Paloma T'iw – Águila Turunhut tz'ik – Codorniz Tuntz'oq – Clarinero Mo' – <u>Guacamaya</u> Honon – Abejorro Q'uq' – Quetzal Uut – Paloma Silvestre Tapaluz Muukuy – Palomade castilla Liklik – Gavilán Tzentzerej –Pájaro carpintero Selepan, pan – Tucán So'sol –Zopilote Aj tz'uum xik, soztz' –Murciélago Tz'oq – Zanate Patux – Pato Xayaw – Gallina	Kok – Tortuga Chakti' – Mojarra K'ox –Camarón Saak' –langosta T'ot' – caracolde tierra K'anti'kar – anguila Soch – caracolde mar Kar – pez, pescado Tap – cangrejo	Chujchuj – Lagartija, sonaja Ayiin – lagarto K'anti' – culebra Amoch – Rana Mama' ayin – Cocodrilo
	Mamíferos	Insectos
	Kuk – ardilla Aj paar xul – zorrillo Sis – pizote Uch – tacuazín Kej – venado Mis o Mes – gato Imul – conejo B'a – taltuza Aaq – cerdo Aj seel – armadillo	Paachach – cucaracha Am – araña Kuluk – gusanopeludo Teken – sompopo Aipo Sip – garrapata Aank – hormiga Lukum – lombriz Uk' – piojo B'itonk'ot –Escarabajo Raxyaat –Mosca

Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario Cucul Bac**

CARTAS O NAIPES

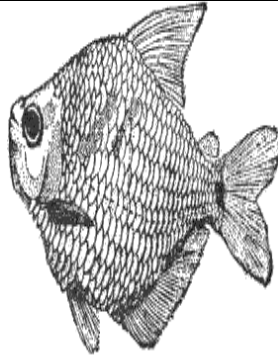
 <p>K'el, k'erk'</p>	 <p>Q'eqich'ejej</p>	 <p>Turunhut tz'ik</p>	 <p>Q'uq'</p>
 <p>Chocho'</p>	 <p>Joch'b'aq</p>	 <p>Tuntz'oq</p>	 <p>Uut</p>
 <p>Q'a n Ch'ub'</p>	 <p>Mukuy</p>	 <p>Mo'</p>	 <p>Muukuy</p>
 <p>Peepem</p>	 <p>T'iw</p>	 <p>Honon</p>	 <p>Liklik</p>



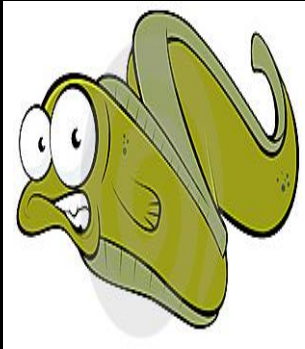
Tzentzerej



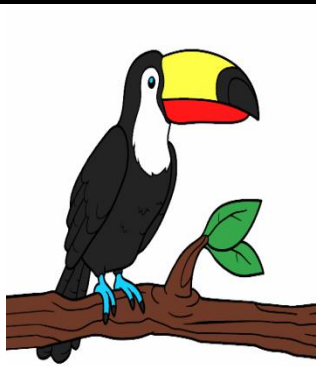
Tz'oq



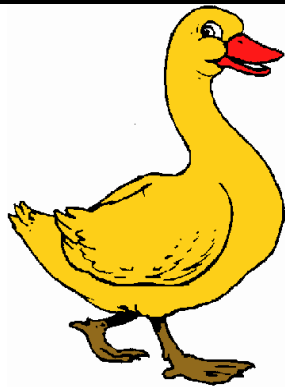
Chakti'



K'anti'kar



Selepan



Patux



K'ox



Soch



So'sol



Xayaw



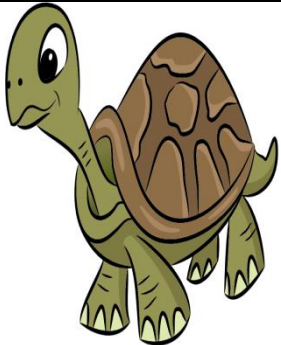
Saak'



Kar



Aj tz'uum xik



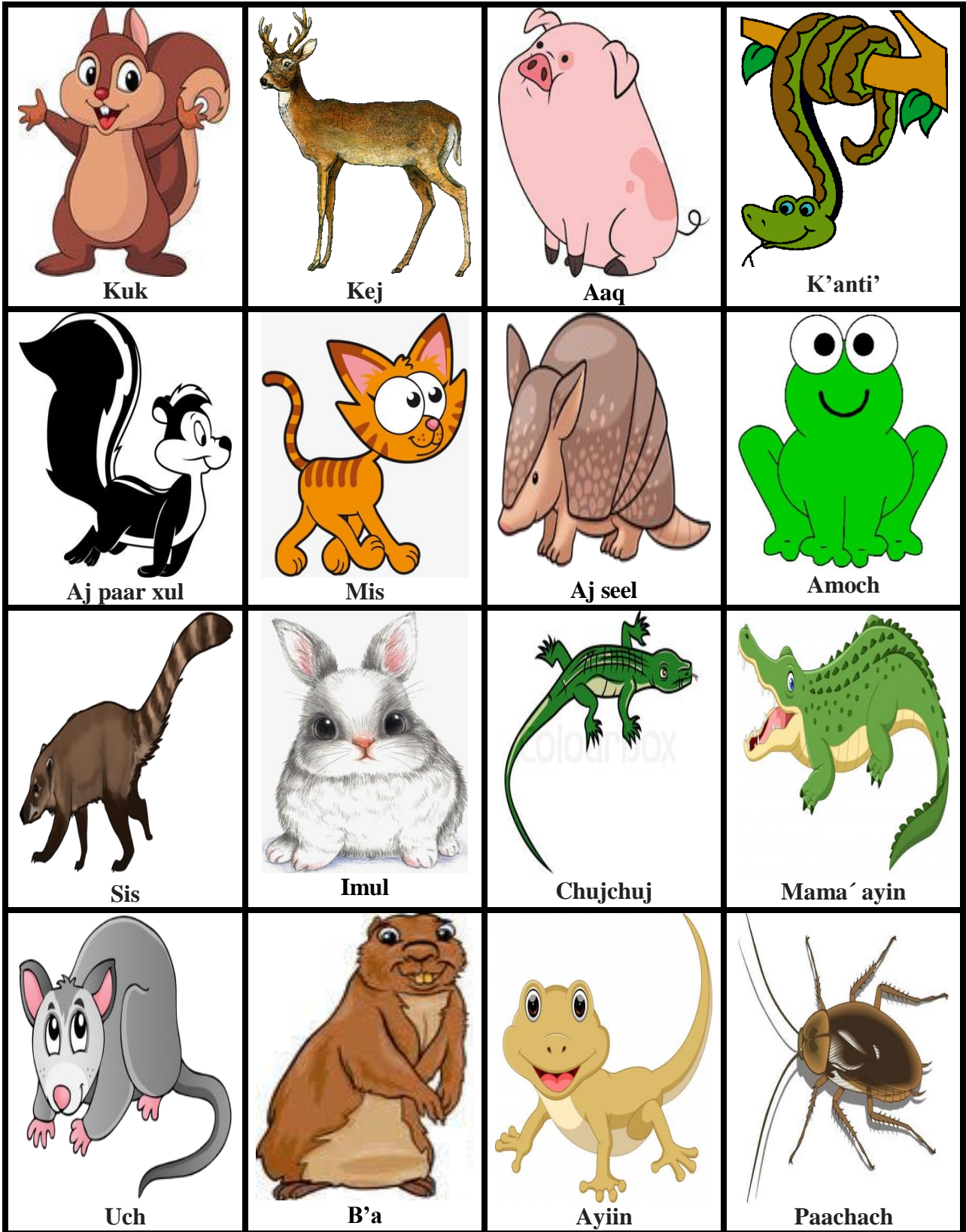
Kok

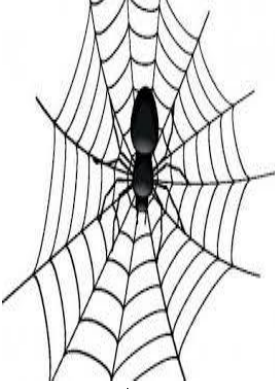
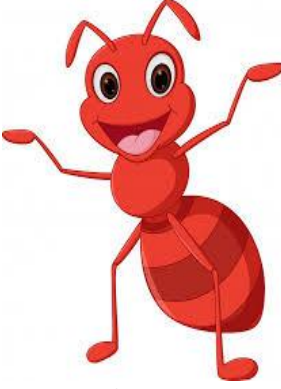
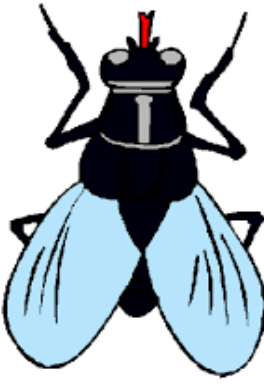



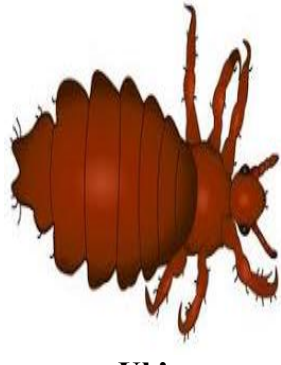
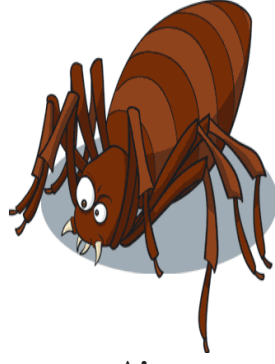



T'ot'





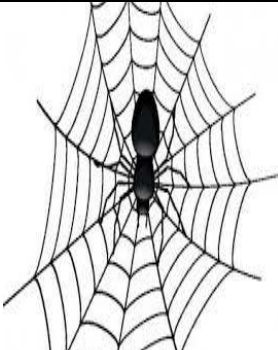






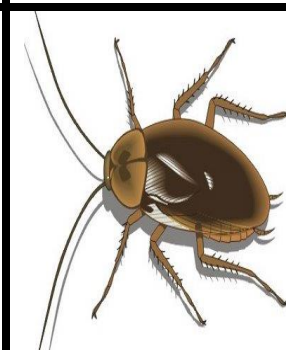
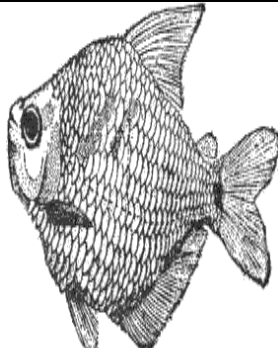
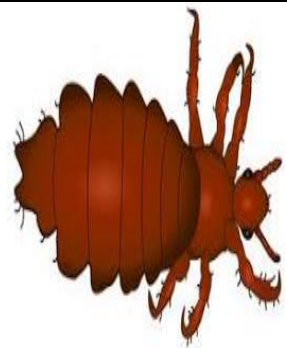
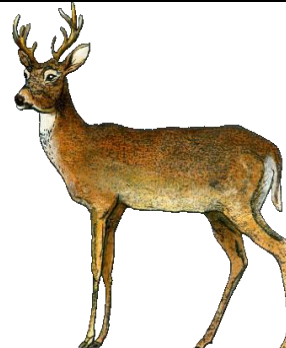



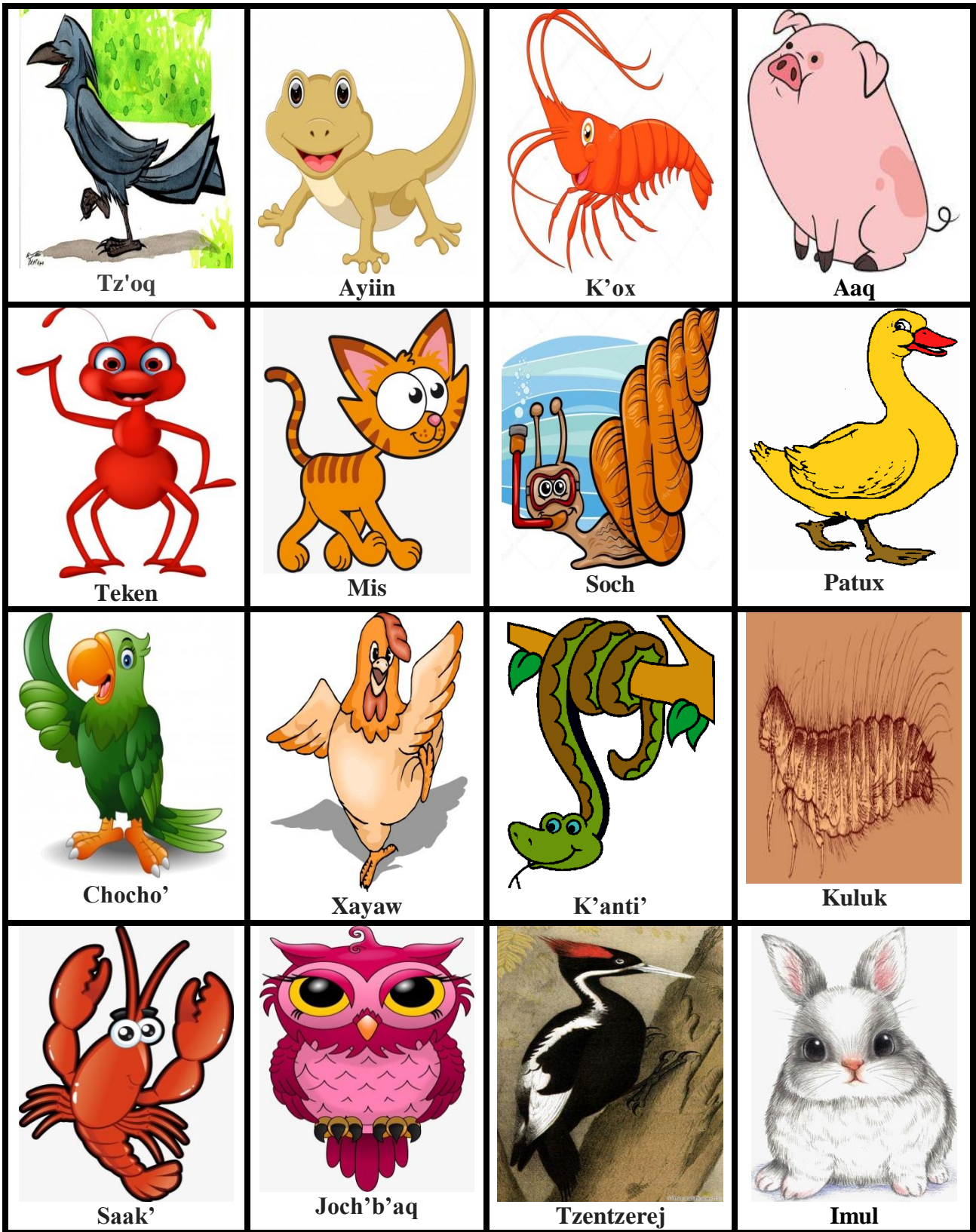
Tap






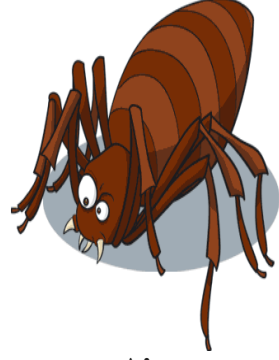


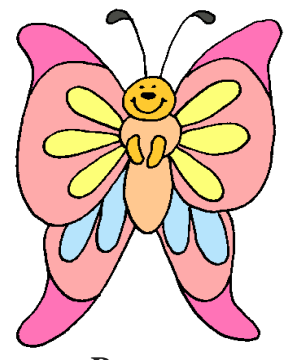

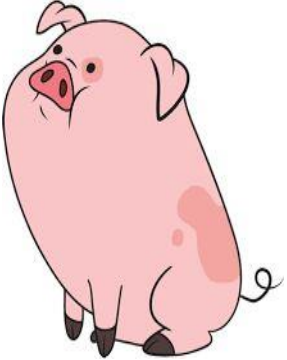


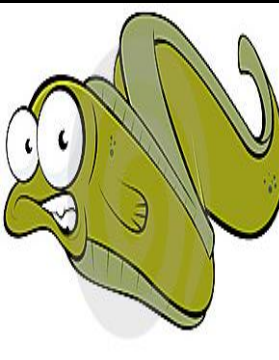




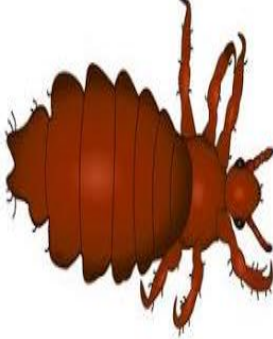






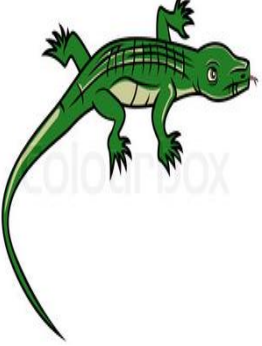

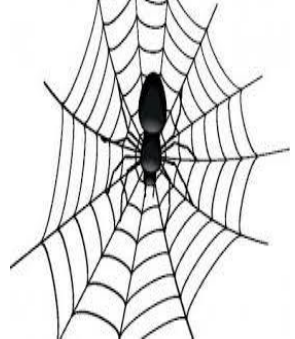

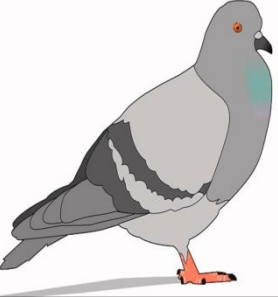

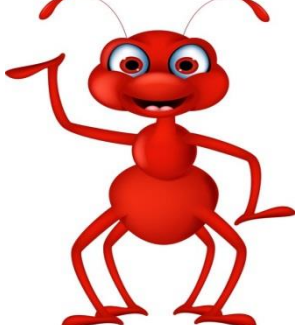


 <p>Am</p>	 <p>Aank</p>	 <p>B'itank'ot</p>	
 <p>Kuluk</p>	 <p>Lukum</p>		
 <p>Teken</p>	 <p>Uk'</p>		
 <p>Aip</p>	 <p>Raxyaat</p>		




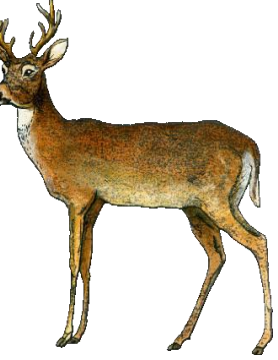



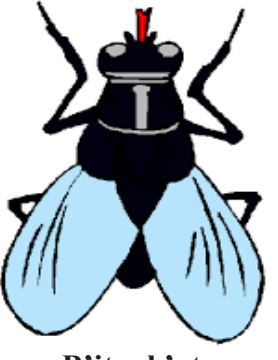


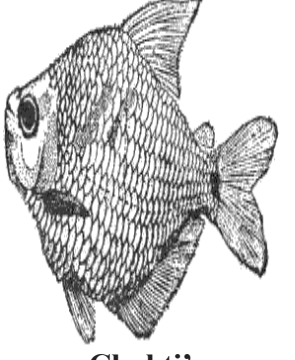
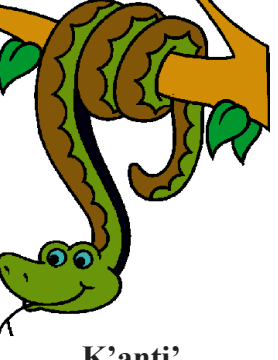




CARTONES


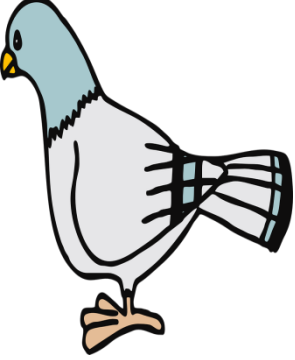


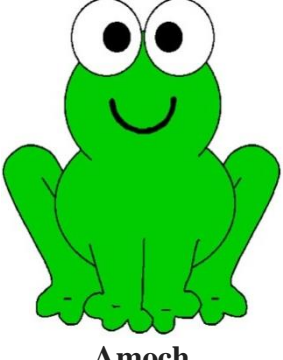




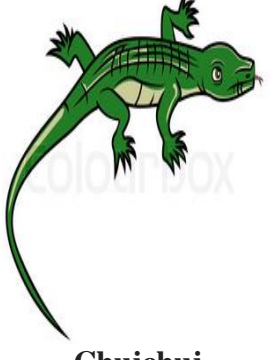
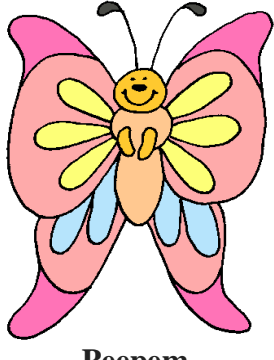

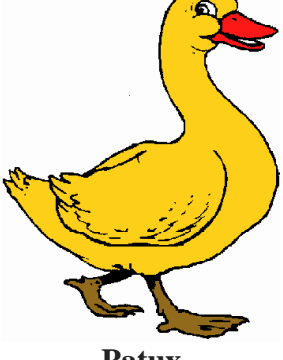


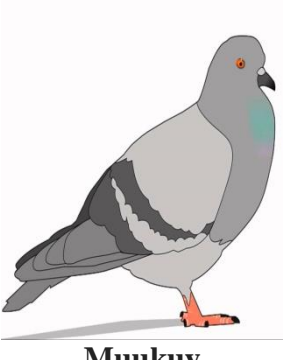
 <p>K'el, k'erk'</p>	 <p>Tz'oq</p>	 <p>Kok</p>	 <p>K'ox</p>
 <p>Am</p>	 <p>Uch</p>	 <p>Selepan</p>	 <p>B'a</p>
 <p>T'ot'</p>	 <p>So'sol</p>	 <p>Q'a n Ch'ub'</p>	 <p>Paachach</p>
 <p>Chakti'</p>	 <p>Uk'</p>	 <p>Kej</p>	 <p>Aj tz' uum xik</p>





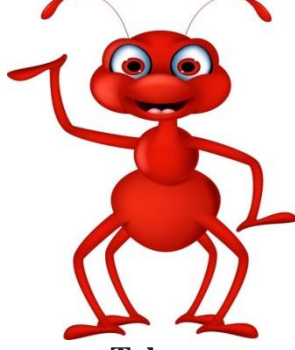


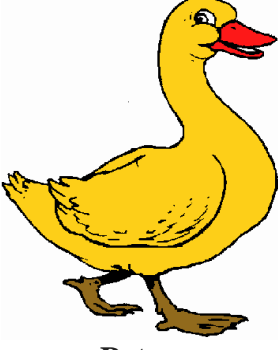
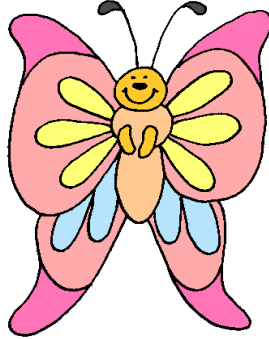

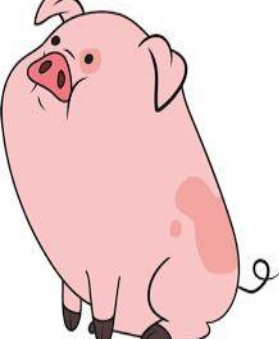




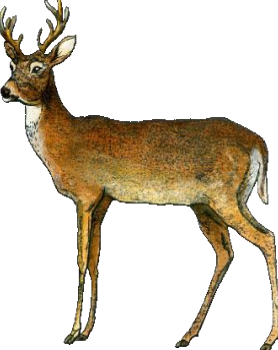




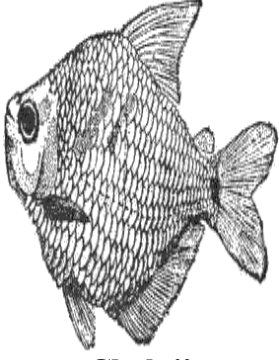
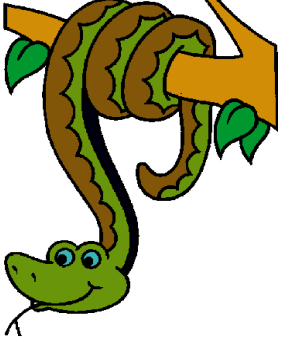

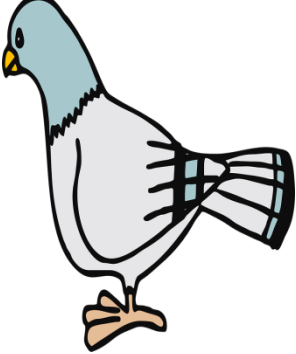



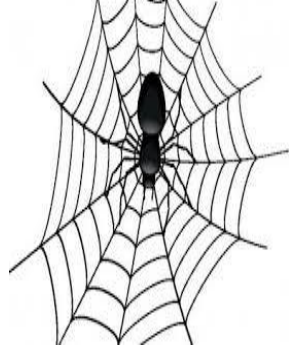

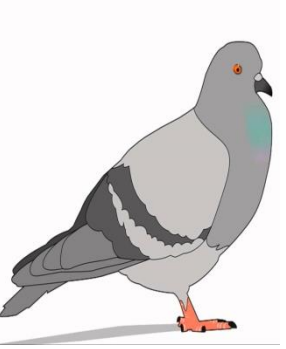




 <p>Kar</p>	 <p>Chocho'</p>	 <p>Aj paar xul</p>	 <p>B'a</p>
 <p>T'ot'</p>	 <p>Aip</p>	 <p>Q'a n Ch'ub'</p>	 <p>Tap</p>
 <p>Peepem</p>	 <p>Mama' ayin</p>	 <p>Aaq</p>	 <p>Lukum</p>
 <p>Q'uq'</p>	 <p>K'anti'kar</p>	 <p>Aank</p>	 <p>Q'eqich'eje</p>


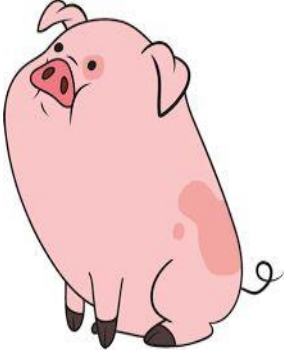


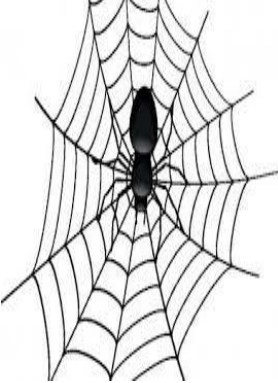
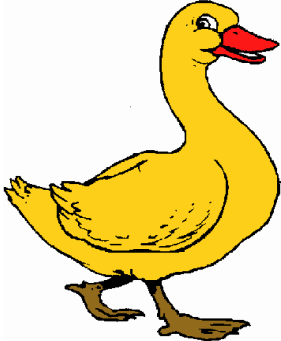

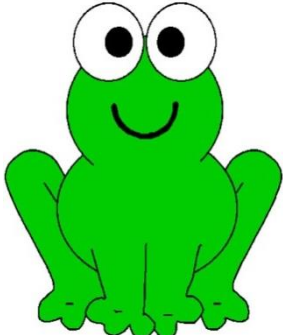


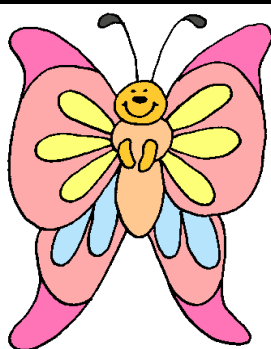
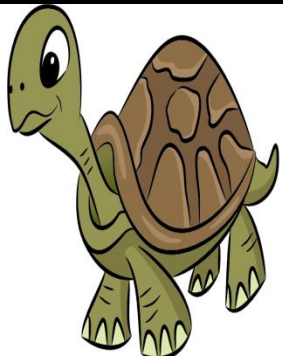
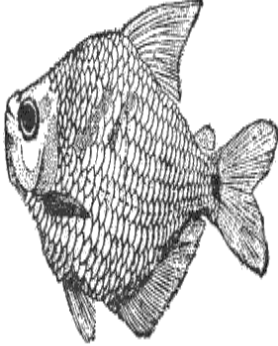



 <p>Uk'</p>	 <p>Soch</p>	 <p>Raxyaat</p>	 <p>Joch'b'aq</p>
 <p>Uch</p>	 <p>Mukuy</p>	 <p>Sis</p>	 <p>Chujchuj</p>
 <p>Aj seel</p>	 <p>Am</p>	 <p>T'iw</p>	 <p>Muukuy</p>
 <p>Turunhut tz'ik</p>	 <p>Teken</p>	 <p>Lukum</p>	 <p>Honon</p>

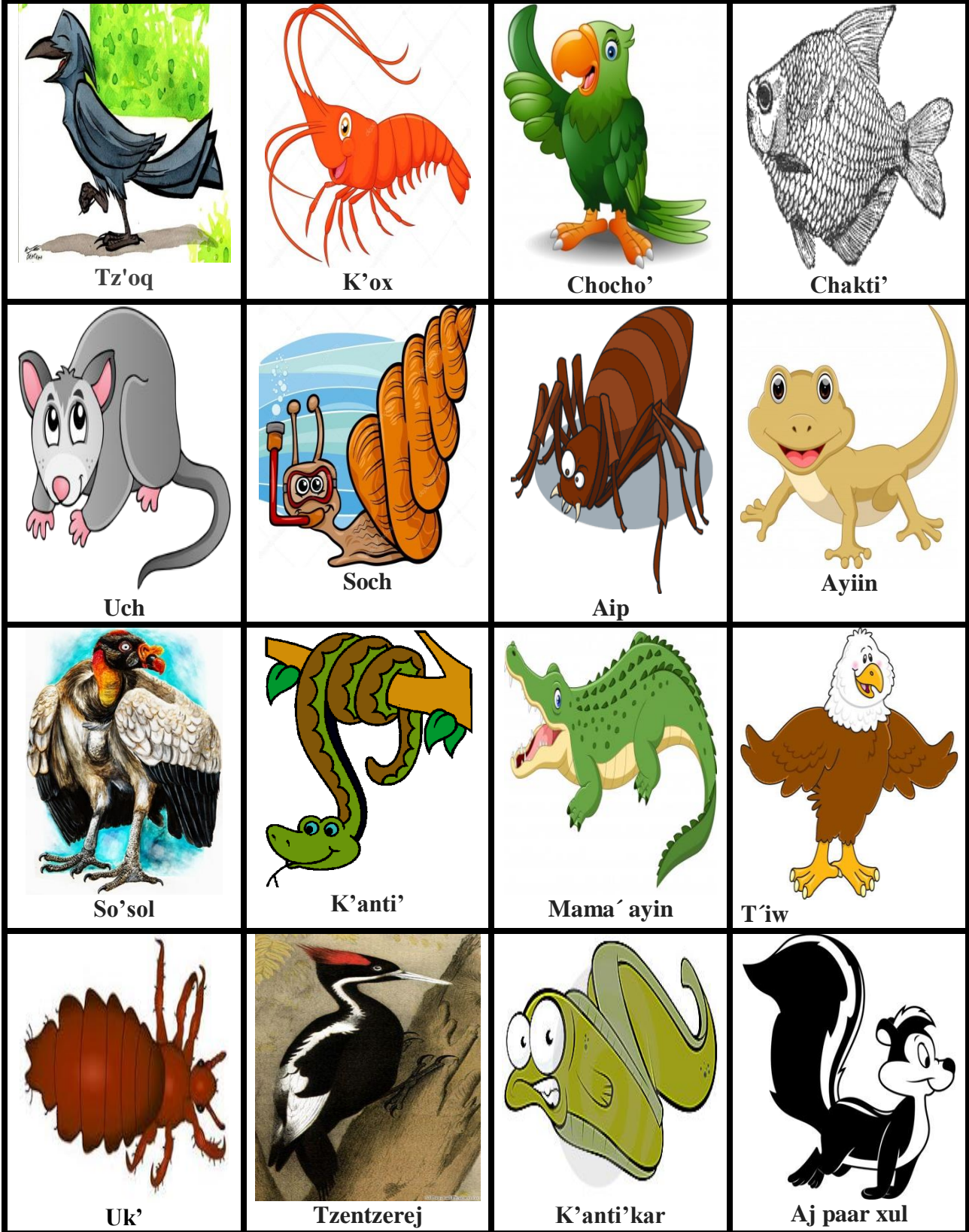
 <p>Tuntz'oq</p>	 <p>Kuluk</p>	 <p>Ayiin</p>	 <p>Kej</p>
 <p>Tap</p>	 <p>Aj seel</p>	 <p>Mo'</p>	 <p>B'itank'ot</p>
 <p>Raxyaat</p>	 <p>Honon</p>	 <p>Chakti'</p>	 <p>K'anti'</p>
 <p>Imul</p>	 <p>K'ox</p>	 <p>Kuk</p>	 <p>Q'uq'</p>

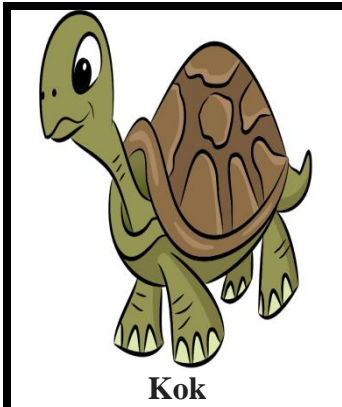
 <p>Aank</p>	 <p>Uut</p>	 <p>Aip</p>	 <p>Aj paar xul</p>
 <p>Amoch</p>	 <p>Mis</p>	 <p>Liklik</p>	 <p>Kuk</p>
 <p>K'el, k'erk'</p>	 <p>Chujchuj</p>	 <p>Peepem</p>	 <p>Mama' ayin</p>
 <p>Patux</p>	 <p>Sis</p>	 <p>Raxyaat</p>	 <p>Muukuy</p>

 <p>K'el, k'erk'</p>	 <p>Tz'oq</p>	 <p>Kok</p>	 <p>K'ox</p>
 <p>Teken</p>	 <p>Mis</p>	 <p>Soch</p>	 <p>Patux</p>
 <p>Peepem</p>	 <p>Mama' ayin</p>	 <p>Aaq</p>	 <p>Lukum</p>
 <p>Tuntz'oq</p>	 <p>Kuluk</p>	 <p>Ayiin</p>	 <p>Kej</p>

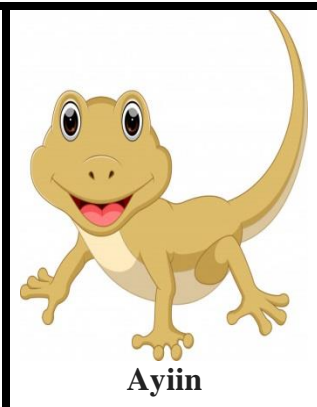
 <p>Raxyaat</p>	 <p>Honon</p>	 <p>Chakti'</p>	 <p>K'anti'</p>
 <p>Aank</p>	 <p>Uut</p>	 <p>Aip</p>	 <p>Aj paar xul</p>
 <p>Aj seel</p>	 <p>Am</p>	 <p>T'iw</p>	 <p>Muukuy</p>
 <p>Kar</p>	 <p>Chocho'</p>	 <p>Aj paar xul</p>	 <p>B'a</p>

 <p>K'el, k'erk'</p>	 <p>Aaq</p>	 <p>Kar</p>	 <p>Aank</p>
 <p>Am</p>	 <p>Patux</p>	 <p>Q'ug'</p>	 <p>Amoch</p>
 <p>T'ot'</p>	 <p>Kuluk</p>	 <p>Peepem</p>	 <p>Kok</p>
 <p>Chakti'</p>	 <p>Imul</p>	 <p>Q'a n Ch'ub'</p>	 <p>Aj seel</p>





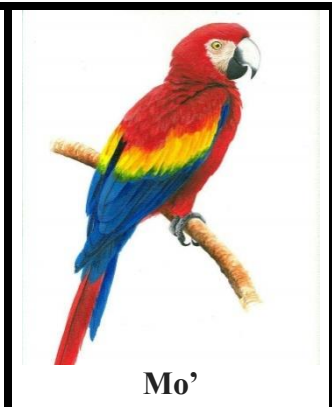
Kok



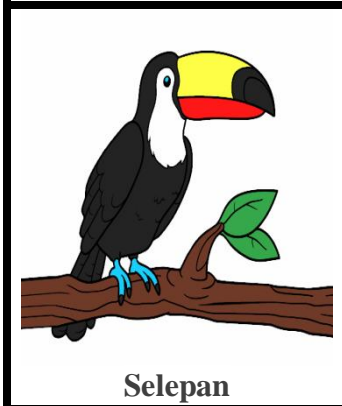
Ayiin



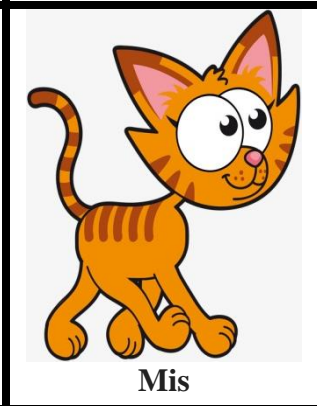
Aj paar xul



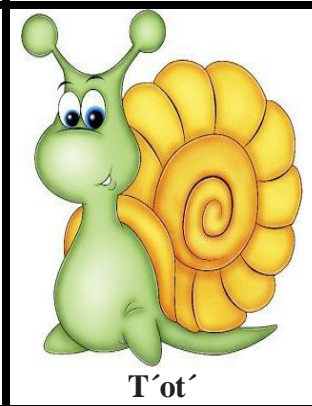
Mo'



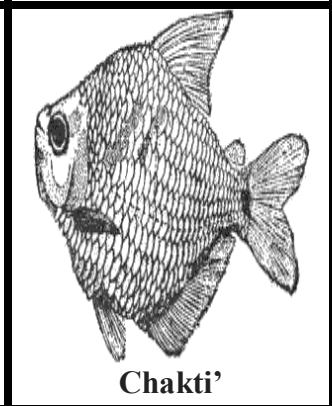
Selepan



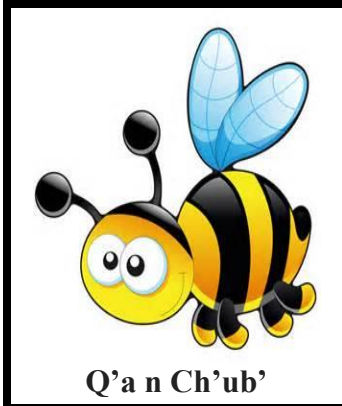
Mis



T'ot'



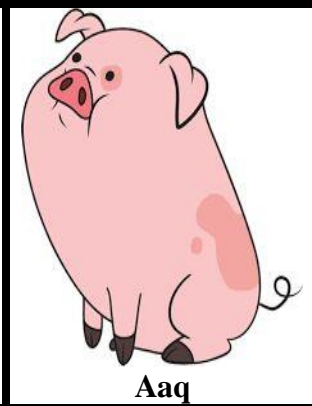
Chakti'



Q'a n Ch'ub'



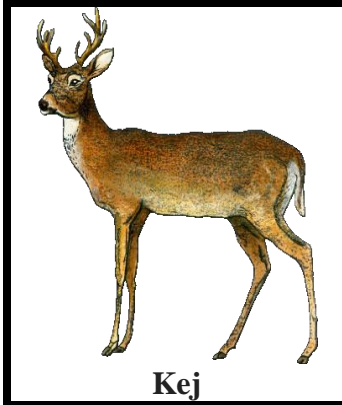
Xayaw



Aaq



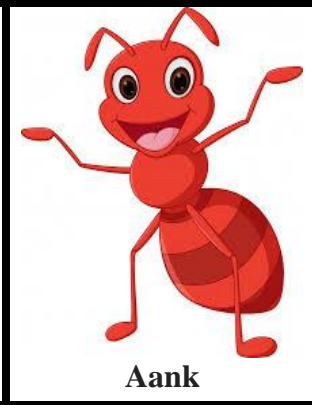
Kuk



Kej





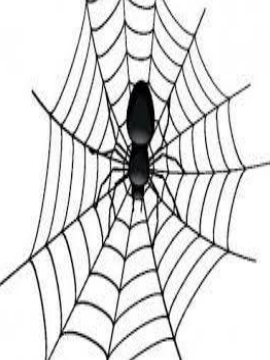



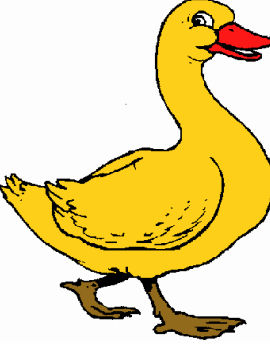
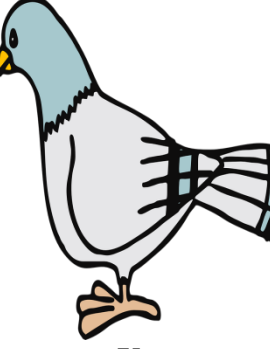
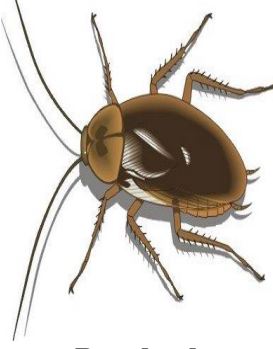





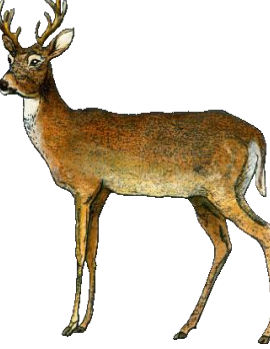
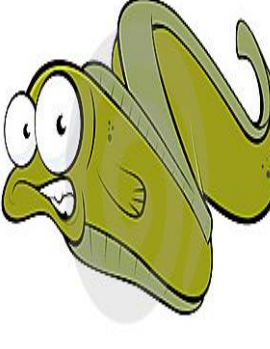
Joch'b'aq



Aank



Q'uu'

 <p>K'ox</p>	 <p>Tz'oq</p>	 <p>Am</p>	 <p>Honon</p>
 <p>B'a</p>	 <p>Teken</p>	 <p>Patux</p>	 <p>Uut</p>
 <p>Paachach</p>	 <p>Chocho'</p>	 <p>Lukum</p>	 <p>So'sol</p>
 <p>Aj tz' uum xik</p>	 <p>Saak'</p>	 <p>Kej</p>	 <p>K'anti'kar</p>

Referencias bibliográficas

Abecedario Q'eqchi' - 764 Palabras | Monografías Plus

Recuperado:<https://www.monografias.com/docs/Abecedario-Qeqchi-PK9XC6YBY>[Consulta 21-10-2018]

Imágenes.

www.google.com

Recuperado:

<https://www.youtube.com/watch?v=Dp4Qf-r8OyU>;
https://www.freepik.es/vector-premium/loro-feliz-dibujos-animados-dando-pulgar_2185496.htm;
<http://www.centrofernando.com/que-les-pasa-a-las-abejas/abeja-color-5/>;
<https://galeria.dibujos.net/animales/insectos/mariposa-15-pintado-por-color-8892209.html>;
https://www.freepik.es/vector-premium/dibujos-animados-sonriendo-cuervo_2906670.htm;
https://ru.pngtree.com/freepng/hand-painted-red-owl_2586580.html;
https://www.freepik.es/vector-premium/lindo-dibujo-paloma_2344992.htm;
<http://mentamaschocolate.blogspot.com/2012/09/imagenes-color-aguilas.html>;
<http://cuentosinfantiles.biz/fabula-la-codorniz/>;
<http://www.blog.illustraciencia.info/2017/05/clarinero-yaneth-mariana-rojas-montano.html>;
https://aminoapps.com/c/dibujarte/page/blog/guacamaya-mipropioarte/r0Y0_Qe1ueuNPdjloveqd6kenVJelPonp4;
<https://www.pinterest.es/pin/364510163571582351/>;
<https://www.pinterest.es/pin/244038873538216598/>;
<https://pixabay.com/en/pigeon-bird-animal-feathers-24391/>;
<https://www.youtube.com/watch?v=eA00x91Cd9I>;
<https://www.seo.org/ave/gavilan-comun/>;
<https://www.biopedia.com/carpintero-real/>;
<https://galeria.dibujos.net/animales/aves/un-tucan-pintado-por--10710895.html>;
<http://www.blog.illustraciencia.info/2015/03/zopilote-rey-pavel-galvan.html>;
<https://galeria.dibujos.net/fiestas/halloween/murcielago-volando-pintado-por-murcielago-9425991.html>;
<https://deskgram.net/explore/tags/zanate>;
<https://galeria.dibujos.net/animales/aves/pato-pintado-por--11213969.html>;
<http://mentamaschocolate.blogspot.com/2012/09/imagenes-color-gallina.html>;
<http://dibujart.com/como-dibujar-una-tortuga>;
<http://www.barrameda.com.ar/pecespar/mojapacu.htm>;
<https://mx.depositphotos.com/53635775/stock-illustration-cute-cartoon-shrimp.html>;
https://es.pngtree.com/freepng/cute-cartoon-lobster_23205.html;
<https://www.encuentos.com/poemas/el-caracol-en-apuros-poemas-de-caracoles/>;
http://www.stockphotos.mx/image.php?img_id=15184532&img_type=1;
<https://mx.depositphotos.com/43937073/stock-illustration-sea-snail-cartoon>

[illustration.html](#);
<https://graphicriver.net/item/cartoon-fish/20699851>;
https://es.pngtree.com/freepng/crab-cartoon-vector_2572744.html;
<https://www.canstockphoto.com/squirrel-cartoon-waving-hand-13648284.html>;
<https://blogs.20minutos.es/becario/2016/11/07/disenan-un-candado-que-hace-vomitara-a-los-ladrones-de-bicicletas/>;
<https://www.pinterest.es/pin/146507794101703374/>;
<http://www.juegosdedeletrear.com/juego-de-deletrear-de-animales-salvajes-de-australia.html>;
<http://luisanguillen.blogspot.com/2010/11/mis-momentos-felices.html>;
https://pt.pngtree.com/freepng/cartoon-cat-vector_2596084.html;
https://es.pngtree.com/freepng/rabbit_2622880.html;
<https://www.shutterstock.com/es/image-vector/cartoon-vector-illustration-funny-gopher-animal-199069469>;
<https://www.pinterest.com/Stefymusic/gravity-falls/>;
<https://melbournechapter.net/explore/armadillo-clipart/>;
<https://www.colourbox.com/vector/iguana-animal-vector-4540101>;
https://br.freepik.com/vectores-premium/desenho-de-lagarto-bonito_2545786.htm; <https://galeria.dibujos.net/animales/la-selva/serpiente-colgada-de-un-arbol-pintado-por-culebra-7373738.html>;
<https://galeria.dibujos.net/animales/la-selva/rana-sonriente-pintado-por-brena-9734833.html>;
https://www.freepik.es/vector-premium/cocodrilo-dibujos-animados-aislado-sobre-fondo-blanco_2564105.htm;
<http://colision-de-ideas.blogspot.com/2013/01/la-inverosimil-cucaracha.html>;
<https://www.vix.com/es/imj/hogar/2010/10/18/dibujos-de-aranas-para-imprimir-y-pintar>; https://www.vice.com/es_latam/article/nnpww7/devastacion-invertebrada-la-vez-que-subestime-el-poder-de-los-gusanos-carroneros;
<https://pixers.es/cuadros-en-lienzo/dibujos-animados-hormiga-divertida-agitando-56497396>;
<https://barriolezkairu.com/2018/07/28/aviso-garrapatas/>;
https://www.freepik.es/vector-premium/dibujos-animados-hormiga-feliz_2334329.htm; https://es.123rf.com/photo_43939929_alta-calidad-detallada-del-personaje-de-dibujos-animados-con-la-lombriz-de-tierra-plana-dise%C3%B1o-y-arte-l.html; <https://www.esalud.com/pediculosis-piojos/>;
<https://es.vexels.com/png-svg/vista-previa/135420/escarabajo-de-dibujos-animados>; <https://galeria.dibujos.net/animales/insectos/mosca-pintado-por-dianasara-9472862.html>; [Consulta 02-11-2018]

Lotería Tradicional Mexicana - SpanishInstitute of PueblaRecuperado:
<https://www.sipuebla.com/spanishreader/files/Loteria.pdf>[Consulta 21-10-2018]

Q'eqchi: Animales en Q'eqchi Recuperado: <http://cujosti-qeqchi.blogspot.com/2015/04/animales-en-qeqchi.html> [Consulta 22-10-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la estrategia: Ajsib'aal u rik'in aatin- jalam uuch re xcha'al li poyanam sa aatinob'aal Q'eqchi' – Rompecabezas Palabras-Imágenes de las partes del cuerpo humano en idioma q'eqchi'.

Objetivo: Armar los rompecabezas con palabras e imágenes.

Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma utilizada del enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Reglas y procedimiento del juego:

1. Se organizan grupos de 4, 5 o 6 estudiantes.
2. Los estudiantes se organizan y se asignan turnos.
3. El que corresponde el número uno, escoge una palabra o una imagen.
4. Si escoge la imagen, busca la palabra y la lee en voz alta, si es correcta, selecciona otra de la misma forma, y repite la acción, cuando se equivoque, pierde su turno y sigue otro estudiante, y así sucesivamente.
5. Si escoge una palabra, la lee en voz alta y busca la imagen, si es correcta, selecciona otra de la misma forma, y repite la acción, cuando se equivoque, pierde su turno y sigue otro estudiante, y así sucesivamente.
6. También se le da un turno a cada uno y hacen el procedimiento de los numerales 4 o 5, aunque acierte o no, solo tiene una participación cada uno hasta que todos den la vuelta, vuele a tomar otra tarjeta y así sucesivamente, el que más acierte gana.

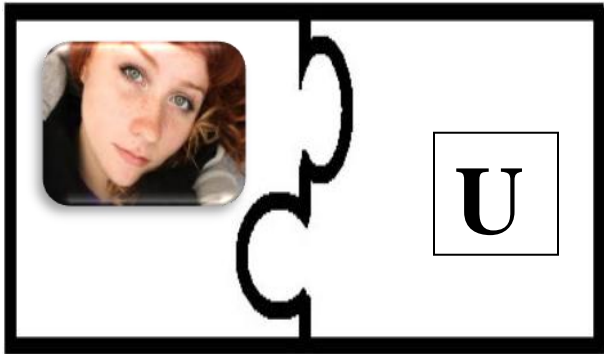
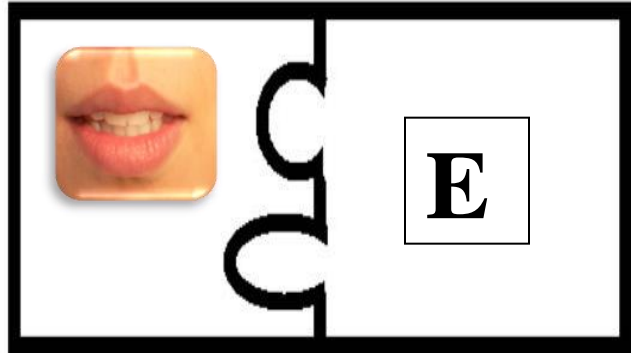
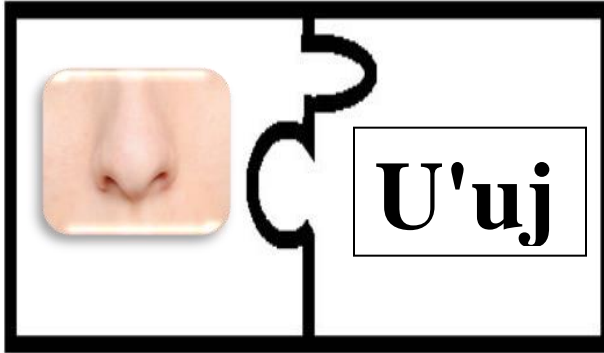
Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario Cucul Bac**

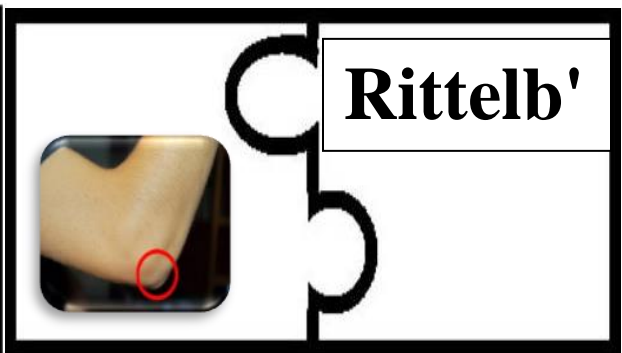
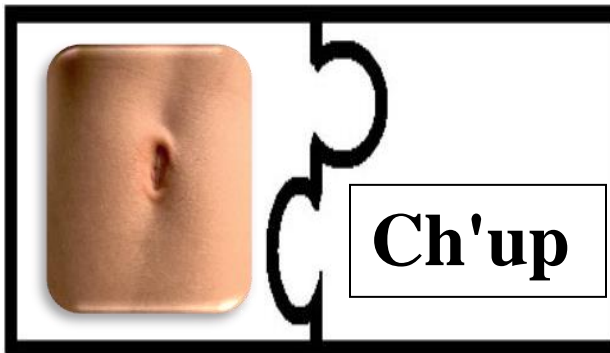
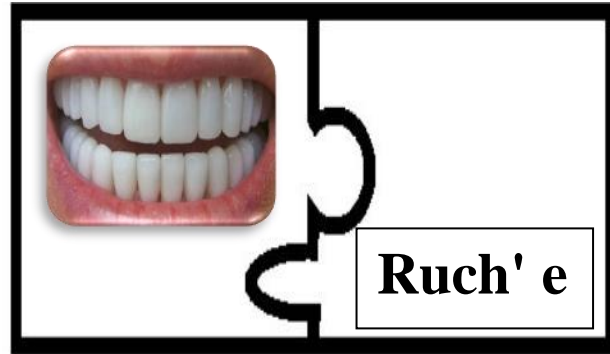
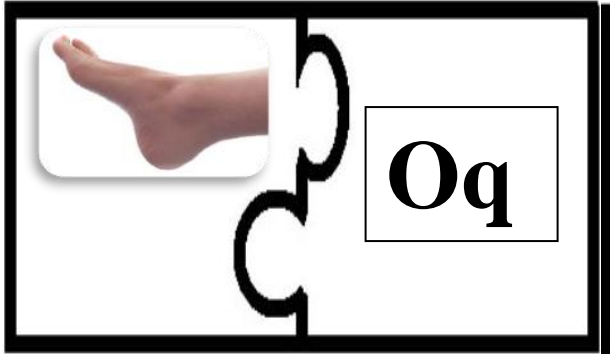
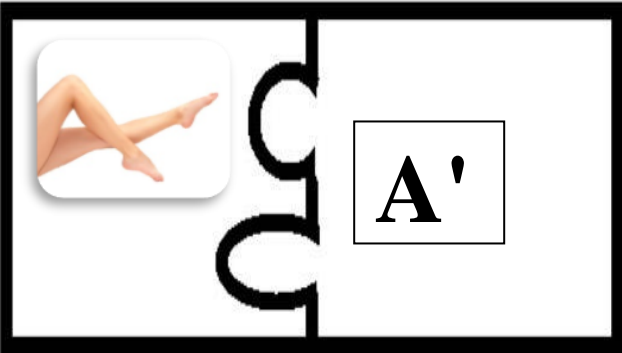
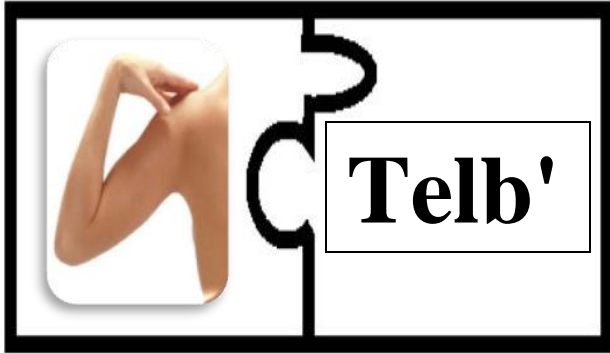
U'uj– nariz	E– boca	U– cara	Xik– oreja
Naq' u/ Sa'u– ojo	Ismal– cabello	Kux– cuello	Uq'– mano
Telb'– brazos	A' – pierna	Oq– pie	Jolom– cabeza
Ruch' e– dientes	It– nalga	Ch'up– Ombligo	Rittelb'– codo
Peekem– Frente	Maatzab'u – Ceja	Xik– Oído	Xb'eenog– rodillas
Tzelek- muslos	Sa' – estomago	Yi / Yiitoq– Cintura	Xanqtelb– Antebrazo
Re ch'ool / Maqab'– Pecho	Xiz'uumal e– Labio	Xxuk o– Mandíbula	Ko– Mejilla
Rixkux– Nuca	Yiitoq– Tronco	Ru'ujuq'b' – Dedo	Ru'ujuq'b' – Dedo
Xkoit– Cadera	Xb'eentelb'– Hombro	Sa'telb' – Axila	Ru'ujxkaalam e– Barbilla

Rixuq'b' - Dorso de la mano

Ru'ujoq- Dedos del pie

Sa' uq'b' – Palmade la mano







Peekem



Maatzab'u



Xik



Xb'eenog



Tzelek



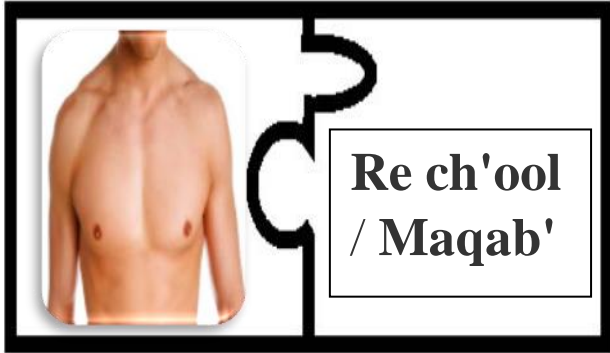
Sa'

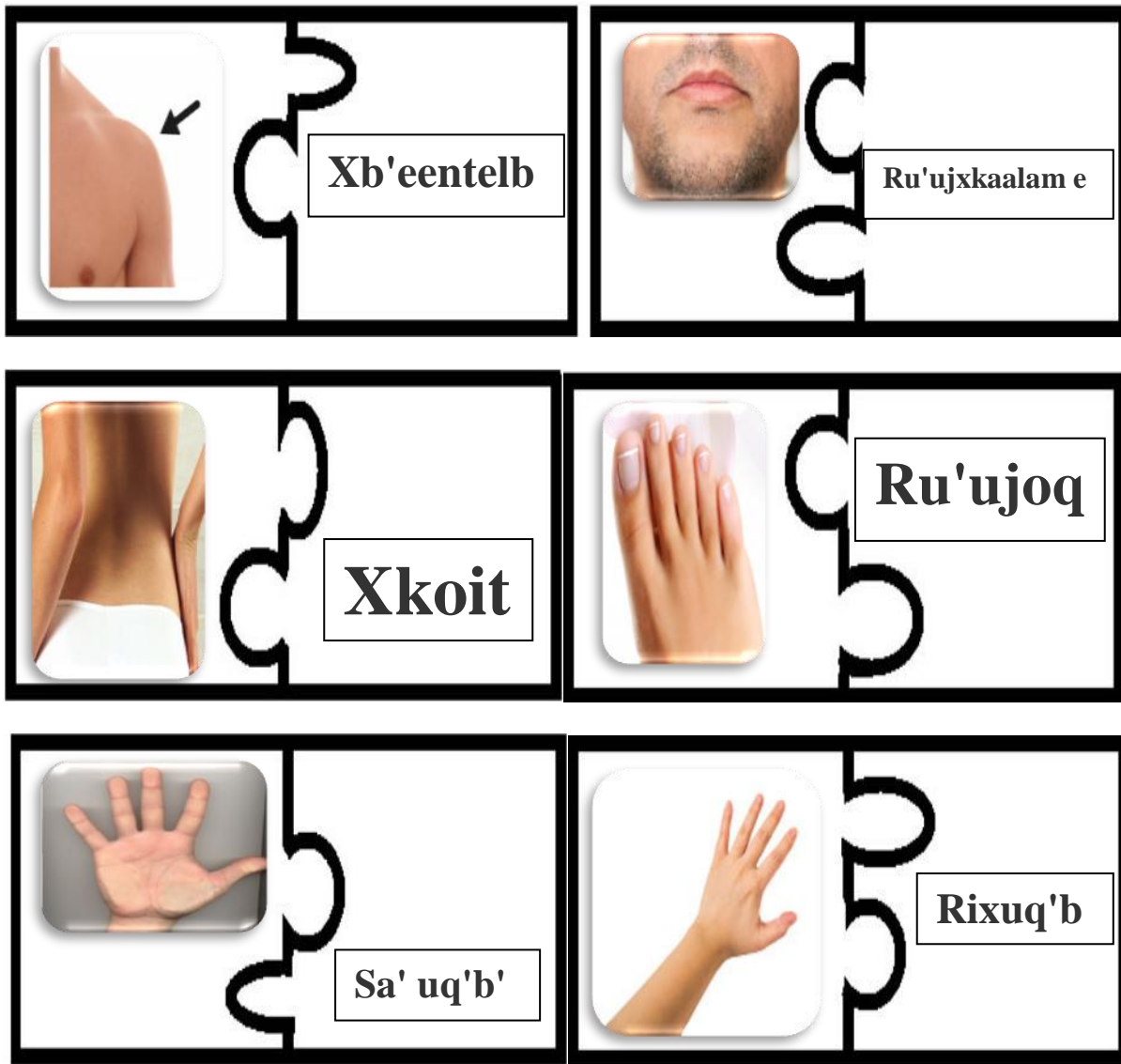


**Yi /
Yiito**



Xanqtelb





Referencias bibliográficas:

- El rincón del Q'eqchi Recuperado: <http://nejoirdi.blogspot.com/> [Consulta 17-06-2018]
- Imágenes www.google.com Recuperado: <https://www.aulapt.org/2015/09/17/plantillas-para-crear-tus-propios-puzzles/>; [https://www.istockphoto.com/es/fotos/nariz-humana?sort=mostpopular&mediatype=photography&phrase=nariz%20humana](https://www.istockphoto.com/es/fotos/nariz-humana?sort=mostpopular&mediatype=photography&phrase=nariz%20humana;); <https://sites.google.com/site/informaticaestebanu/pagina-principal/home/cabeza/boca>; <https://wallhere.com/es/wallpaper/638800>; <https://www.muyinteresante.es/ciencia/articulo/descubren-por-que-tenemos-el-lobulo-de-la-oreja-pegado-o-colgando-711512388545>; <https://www.muyinteresante.es/ciencia/articulo/descubren-por-que-tenemos-el-lobulo-de-la-oreja-pegado-o-colgando-711512388545>; <https://www.muyinteresante.es/ciencia/articulo/descubren-por-que-tenemos-el-lobulo-de-la-oreja-pegado-o-colgando-711512388545>; <https://www.rahhal.com/blog/blefaroespasmo-temblor-ojo/>;

<http://www.upsocl.com/belleza/este-nuevo-color-de-cabello-hara-que-corras-a-la-peluqueria-para-obtenerlo/>; <https://textman.ru/sovety/2018/01/17/95419/>;
<https://elcomercio.pe/viu/tenes-letra-m-palma-mano-descubre-significa-noticia-452943>;
<http://nugensisps.com/damas/braquioplastia-cirugia-de-brazos/>;
<http://www.revistabuenasalud.com/piernas-cansadas-las-posibles-causas-de-este-problema/>;
<https://es.wikipedia.org/wiki/Pie>;
<https://okdiario.com/curiosidades/2017/04/06/como-funcionan-dientes-891926>;
<http://www.fotoaleph.com/Colecciones/LosMayas/LosMayas-texto.html>;
<https://es.wikipedia.org/wiki/Ombliigo>;
<http://brasiluniversodigital.blogspot.com/2016/05/por-que-sentimos-um-choque-ao-bater-o.html>;
<http://palabrasenjapones.com/category/cuerpo-humano/page/4/>;
<https://www.vix.com/es/imj/salud/146337/5-remedios-naturales-para-la-caspa-en-las-cejas>;
<http://newsmasters.info/anatom%EDa-de-o%EDr>;
<http://www.venezuelaaldia.com/2018/06/10/que-es-la-rumpologia-el-arte-de-leer-las-nalgas/>;
<https://www.vix.com/es/btg/curiosidades/4427/como-funciona-la-rodilla-humana>;
https://www.clinicagolden.com/70/sevilla_lifting_muslos.php;
<http://www.laopinion.net/datocurioso-ombliigo-una-zona-muchas-bacterias/abdomen-horizontal/>;
<https://hu.pixword.net/megoldasok/8-Bet%C5%B1/id-32959.html>;
<https://imgur.com/gallery/v2Ru5i6>;
<https://vegagonzalez.com/depilacion-laser-pecho-hombre/>;
<https://www.iml.es/perfil-labial-y-arrugas-peribucal/>;
<https://mejorconsalud.com/relajar-la-mandibula-combatir-bruxismo/>;
<https://www.ecured.cu/Mejillas>;
<https://gl.wikipedia.org/wiki/Caluga>;
https://www.puzzlesjunior.com/puzzle-de-el-tronco-o-torso-es-la-parte-central-del-cuerpo_8163.html;
<http://www.flickrriver.com/photos/123511831@N08/15560654486/>;
<http://porquenoescibimosconundado.blogspot.com/>;
<https://www.soyvisual.org/fotos/hombro>;
<http://www.bellezaperonal.com/como-eliminar-los-hongos-en-las-manos/>;
<https://pt.dreamstime.com/foto-de-stock-do-queixo-fim-masculino-acima-image49910900>;
<http://www.thinkstockphotos.es/royalty-free/dorso-de-la-mano-pictures>;
<https://lideres.co/noticias/conoce-el-significado-del-largo-de-los-dedos-de-tus-pies-no-lo-crearas/>;
<https://www.guioteca.com/kinesiologia/pellizcamiento-de-cadera-en-que-consiste-esta-dolencia/>; [Consulta 04-10-2018]

Q'eqchi' CALUSAC - CUNOR : PARTES DEL CUERPO Recuperado:
http://calusacqeqchicunor.blogspot.com/2016/10/partes-del-cuerpo_29.html [Consulta 17-06-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la Estrategia: K'utb'es xcha'al (li seeb'al uy ut xcha'al li poyanam sa' aatinob'aal Q'eqchi') – Señalapartes (El arte y las partes del cuerpo humano en idioma q'eqchi').

Objetivo: Asociar palabras con imágenes de arte del cuerpo humano según su contexto.

Enfoque Comunicativo Funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma Utilizada del Enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

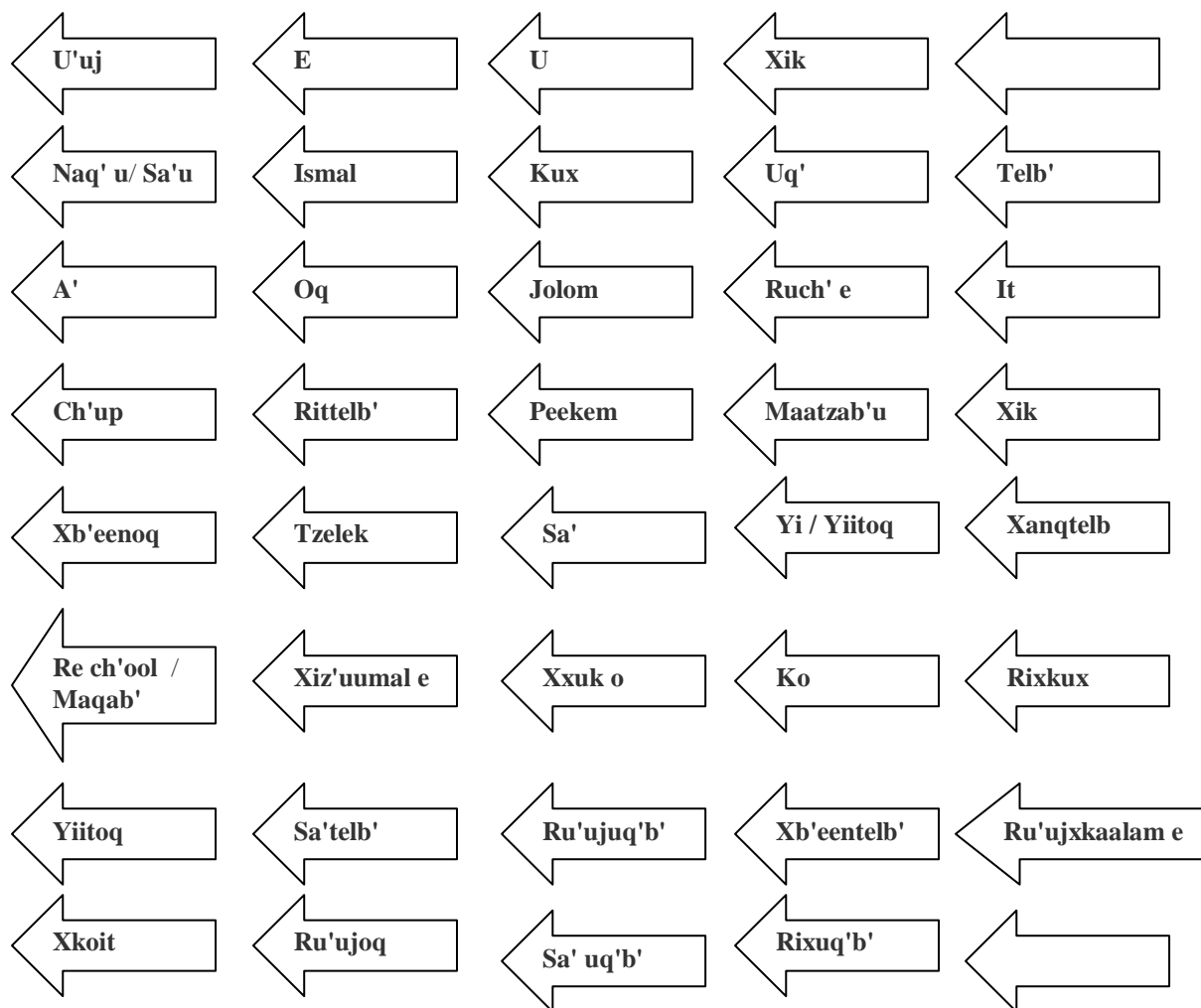
Reglas y procedimiento del juego:

1. Los alumnos forman parejas o tríos.
2. Se presenta una fotografía donde se pueda señalar las partes del cuerpo humano.
3. Se tiene un grupo de flechas que contienen el vocabulario de las partes del cuerpo humano.
4. Los estudiantes toman una flecha con la palabra la leen y la colocan encima de la fotografía indicando donde está la parte del cuerpo que identifican.
5. La pareja o trío que termine debe presentar donde ha colocado las partes para comprobar cuales están correctas y cuáles no.
6. Si tienen un error deben regresar, revisar y corregir y presentarlo de nuevo.
7. Se hace lo mismo hasta que terminemos correctamente o hasta que una pareja o trío haya colocado el vocabulario correctamente.
8. Es el profesor que indicará las respuestas correctas.
9. Es conveniente realizar otros ejercicios para que asimilen y retengan el vocabulario antes de pasar a la siguiente actividad así como para completarlo.
10. Una vez que han visto las obras deben escribir todas las partes del cuerpo que hayan podido identificar en los cuadros, se puede hacer individualmente y luego contrastar con los otros miembros del equipo el equipo.
11. Se puede asignar tiempo para que hagan esta actividad. El tiempo para indicar qué partes del cuerpo han visto debe calcularlo el profesor según estime la dificultad de la actividad en sus alumnos, pero se puede hacer en dos o tres minutos.

Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario Cucul Bac**

La partes del cuerpo

U'uj – nariz	E – boca	U – cara	Xik – oreja
Naq' u/ Sa'u – ojo	Ismal – cabello	Kux – cuello	Uq' – mano
Telb' – brazos	A' – pierna	Oq – pie	Jolom – cabeza
Ruch' e – dientes	It – nalga	Ch'up – Ombligo	Rittelb' – codo
Peekem – Frente	Maatzab'u – Ceja	Xik – Oído	Xb'eenooq – rodillas
Tzelek – muslos	Sa' – estomago	Yi / Yiitooq – Cintura	Xanqtelb – Antebrazo
Re ch'ool / Maqab' – Pecho	Xiz'uumal e – Labio	Xxuk o – Mandíbula	Ko – Mejilla
Rixkux – Nuca	Yiitooq – Tronco	Sa'telb' – Axila	Ru'ujuq'b' – Dedo
Xb'eentelb' – Hombro	Ru'ujxkaalam e – Barbilla	Xkoit – Cadera	Ru'ujoq – Dedos del pie
Sa' uq'b' – Palmade la mano	Rixuq'b' – Dorso de la mano		









Referencias bibliográficas

El rincón del Q'eqchi' Recuperado: <http://nejoirdi.blogspot.com/> [Consulta 17-06-2018]

Imágenes www.google.com Recuperado: <http://www.artemaya.com/lgch.html>;

<http://www.martagonzalezmolina.com/index.php/es/pintura/19-princesa-maya-y-rana>;

https://articulo.mercadolibre.com.mx/MLM-556178206-danzante-y-guerrero-maya-pintura-original-azul-valiente-hom-_JM;

<https://www.ebay.com/itm/Guatemala-Maya-Pintura-Lago-de-Atitlan-Chester-Kenneth-Vasquez-Gonzalez-3-/202223389785?ul=AR>;

<https://www.ebay.com/itm/Guatemala-Maya-Pintura-Lago-de-Atitlan-Chester-Kenneth-Vasquez-Gonzalez-3-/202223389785?ul=AR>; [Consulta 18-10-2018]

las estrategias de aprendizaje a través del componente lúdico Recuperado:

<http://marcoele.com/descargas/11/sanchez-estrategias-ludico.pdf> [Consulta 18-10-2018]

p. 30 en adelante.

Q'eqchi' CALUSAC - CUNOR : PARTES DEL CUERPO Recuperado:

http://calusacqeqchicunor.blogspot.com/2016/10/partes-del-cuerpo_29.html [Consulta 17-06-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la Estrategia: Ajsib'aal u rik'in xna'tz'iib' junesal ut wiib'al xna' tz'iib' sa' aatinob'aal Q'eqchi' (jalam uuch- tz'iib'- aatin) – Rompecabezas de las vocales simples y prolongadas en idioma q'eqchi' (Imagen - Letra - Palabra)

Objetivo: Armar los rompecabezas de vocales simples y prolongadas en idioma q'eqchi' teniendo en cuenta la imagen - letra - palabra.

Enfoque Comunicativo Funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma Utilizada del Enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Reglas y procedimiento del juego:

1. Se organizan grupos de 4, 5 o 6 estudiantes.
2. Previo a realizar el ejercicio el profesor lee en q'eqchi' con los estudiantes las palabras y les enseña la imagen, los alumnos deben retener como está escrita cada palabra, para que cuando hagan el ejercicio puedan identificar la palabra y la imagen, puesto que la vocal es la misma. Esto se hace cuando hay varias palabras con la misma vocal.
3. Se recomienda hacer el primer ejercicio con una vocal diferente al principio, luego se introducen otras palabras con la misma vocal, por ejemplo con la vocal a, y así se van aumentando las otras vocales.
4. Cada estudiante arma un rompecabezas con su respectiva imagen - letra - palabra.
5. Al tenerla armada procede a leer la palabra.
6. Después de leer la palabra la enseñan a sus compañeros y todos juntos leen la palabra.
7. Según como vayan armando las roletas con su imagen - letra - palabra, lo van leyendo hasta que concluyen.
8. Pueden armar otros rompecabezas con otras palabras para seguir ejercitando.
9. El docente y los alumnos pueden armar otros rompecabezas en donde las vocales simples y prolongadas aparezcan en medio o al final.



Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario Cucul Bac**

Existen 10 vocales en el Idioma Q'eqchi', se dividen en vocales simples y prolongadas:

- **Vocales simples:** a - e - i - o - u / Se pronuncian normalmente como el español.
- **Vocales prolongadas:** aa - ee - ii - oo - uu / Se pronuncian de manera prolongada.

Vocales Simples y Prolongadas en Idioma Q'eqchi'



a	e	i	o	u
Am - Araña Ab' - Hamaca Ak'ach - Chompipe Akuux - aguja Al - muchacho tierno Amoch - rana Anum - duende Aros - arroz Anx - Ajo Aj - Caña Ajpu - Cerbatanero Ayin - Lagarto Ab'aal - Atink - Bañar Alal - Hijo (de hombre) Aran - Allí Awax - Secreto Ajmaq - Pecador Aq'ab'al - Aurora	Emel - Olla de barro E - Camino E - Boca Ehej - Voca Elq' - Ladrón Echkab'al - Vecino Esil - Noticia Elk - Salir	Is - Camote / Pelo Imul - Conejo Ismal - pelo Ik - chile Inup - ceiba Ichaj - Hierba / Yerba Ilok - Mirar / Observar / ver Iq' - Viento I'x - Fuerza Imox - Loco	O - Aguacate Ochoch - Casa Ob'en - Tamal Okox - Hongo Ox, B'alu - Malanga Oq = pie Ok - Entrar	Ulul - cerebro Uhej - cara Uk' - piojo Uk'al - olla Uq'mej - mano Ululch'iiich' - computadora Ululil xokleb' - diskete Uk'b'ilb'an - jarabe Uhtz'ub' - Flores Uhtz'ub' - Candelas Utz'aaj - Caña Uk'ak - beber Uk'leb'aal - bebedero Ula' - visitante Ula'anink - visitar Uq'e'k - falla Us - Bueno
aa	ee	ii	oo	uu
Aaq - Cerdo Aal - muchacho Aal - Pesado Aalinak - correr Aatin - palabra Aatinak - hablara Aamej = corazón	Eeb - Escalera Eetalil -Rótulo / Señal Eechal k'uuleb'aal tumin - Banquero Eetalink - Marcar Eet - Abusivo Eelelik - huir / escapar Eelk - salir	Iiq - Maleta Iiqanel - Burro Iitz'in - Hermano (a) menor Iicham - cuñado de mujer Iil - Usado Iiqanb'il - Cargado Iiqank - Cargar	Oor - Oro Oob' - Cinco Oolaju - Quince Oob' xka'kaal - Veinticinco Oob' oq'ob' xkab' ch'uy - Diez mil Oon - Hoy Ooneb' chaq' - Hoy viene	Uul - Barranco Uuq - Corte típico Uut - Paloma Silvestre Uuchil - suplente

Ab'	Anx
	
a	a

Elq'	Esil
	
e	e

Is	Ik
	
i	i

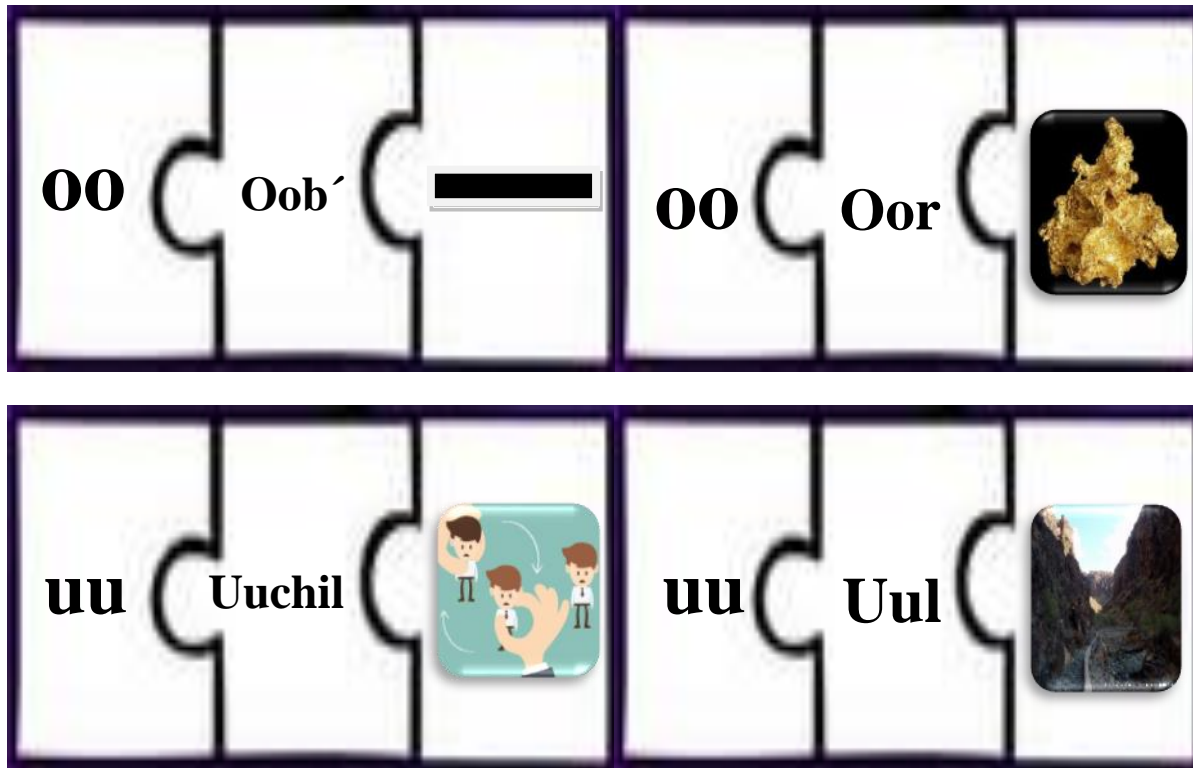
Ob'en	Ox
	
o	o

Uhtz'ub'		Uk'	
	u		u

aa	Aal		aa	Aatin	
-----------	------------	---	-----------	--------------	---

ee	Eet		ee	Eetalink	
-----------	------------	---	-----------	-----------------	---

ii	Iiqank		ii	Iil	
-----------	---------------	---	-----------	------------	---



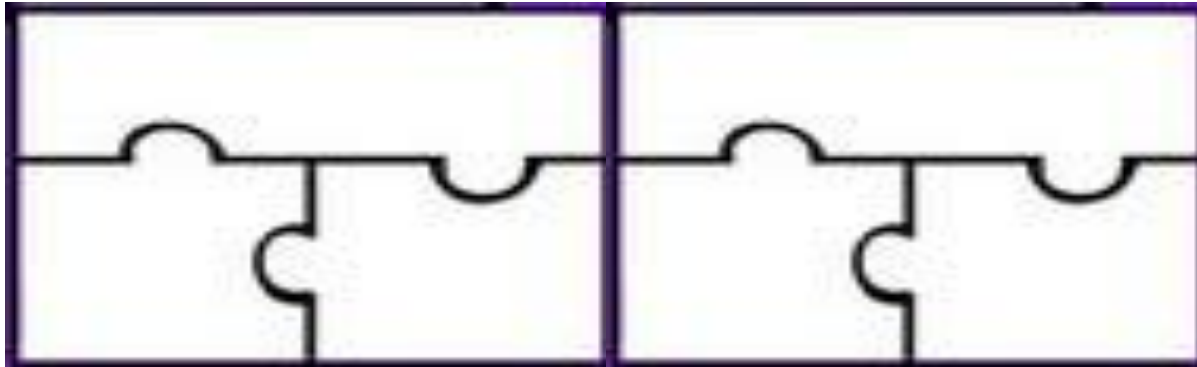
Referencias bibliográficas

- Idioma Q'eqchi': Las vocales Recuperado: <https://tutosalep.blogspot.com/2017/04/las-vocales.html> [Consulta 28-08-2018]
- Imágenes www.google.com Recuperado:http://www.urlspark.com/post_three-piece-puzzle-template_497722/;
<https://www.hotelflorenciaplaza.com/producto/hamaca/>;
<https://www.comocurarhemorroides.org/ajo/>;
<https://www.mundotkm.com/mx/virales/208021/bruto-ladron-entra-a-robar-una-casa-lo-paso-te-hara-morir-risa/>;
<http://www.lanoticia.com/la-noticia-charlotte-edicion-1018/>;
<http://www.elhorizonte.mx/escena/ventajas-del-camote-morado/1674198/>;
<http://www.guate360.com/galeria/img-chile-para-cualquier-comida-de-guatemala-4278.htm>;
<http://saboreandoacolombia.blogspot.com/2011/05/tamal-de-pipian.html>;
<https://www.vegaproduce.com/product/malanga-coco/>;
<https://www.sannicolas.cat/tienda/candelas/vela-cera-abeja-pack-candelitas-cumpleanos-5/>;
<https://www.guiainfantil.com/articulos/salud/piojos/piojos-en-los-ninos-como-se-alimentan-y-se-reproducen/>;
<https://mindfullivings.wordpress.com/2009/12/30/>;
<https://smoda.elpais.com/moda/porque-ser-una-zorra-es-malo-y-ser-un-zorro-es-bueno-y-otros-ejemplos-del-lenguaje-sexista/>;
<http://diariodeungerente.blogspot.com/2014/06/como-identificar-un-mal-jefe-y.html>;
<https://www.vectorstock.com/royalty-free-vectors/shapes-for-important-notes-vectors>;
<https://es.yousuenos.com/kwDYOqld/>;
<https://www.eye2magazine.com/2014/09/10-errores-al-cepillarse-los-dientes/>;
[https://es.wikipedia.org/wiki/Oro_\(color\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Oro_(color));
<http://www.blogdaqualidade.com.br/tag/rotatividade/>;

<https://lospasosquedejamosatras.blogspot.com/2008/08/el-arco-del-coronadero-y-el-barranco.html>; [Consulta 17-10-2018]

[Q'eqchi: Palabras con El Abecedario Q'eqchi](http://cujosti-qeqchi.blogspot.com/2015/04/palabras-con-el-abecedario-qeqchi.html) Recuperado: <http://cujosti-qeqchi.blogspot.com/2015/04/palabras-con-el-abecedario-qeqchi.html> [Consulta 28-08-2018]

[Q'eqchi' CALUSAC - CUNOR : EL ABECEDARIO EN Q'EQCHI'](http://calusacqqchicunor.blogspot.com/2016/10/el-abecedario-en-qeqchi.html) Recuperado: <http://calusacqqchicunor.blogspot.com/2016/10/el-abecedario-en-qeqchi.html> [Consulta 28-08-2018]



FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la Estrategia: K'ihal seeb'al (junajik k'a'b'a'il ut rilb'al sa' aatinob'aal Q'eqchi) – Mazo Mágico (uniendo sustantivos y adjetivos en idioma q'eqchi')

Objetivo: Identifica los sustantivos y adjetivos uniéndolos para formar nuevas palabras según su contexto.

Enfoque Comunicativo Funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma Utilizada del Enfoque: Uso práctico y cotidiano.

Metodología:





- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Reglas y procedimiento del juego:

1. Los estudiantes se reunirán en grupos de 5 o 6 integrantes, no puede quedar ningún grupo impar.
2. El docente les repartirá dos juegos de cartas.
3. Según la cantidad de grupo, se hacen mazos de cartas equitativas y que todos tengan la misma cantidad.
4. Se separan los adjetivos de los sustantivos.
5. Cada grupo forma dos subgrupos.
6. El primero subgrupo contendrá un mazo de carta con los sustantivos en Q'eqchi'.
7. El segundo subgrupo contendrá un mazo de cartas con los adjetivos en Q'eqchi'.
8. El grupo de los sustantivos escoge una carta y le la palabra.
9. El grupo de los adjetivos busca la respuesta y al encontrarla la lee.
10. Al unirse las dos palabras deberán de asegurarse que tengan relación lógica.
11. Al concluir cada grupo, estos cambian los mazos de cartas con otro grupo y juegan nuevamente con las otras palabras.
12. El adjetivo está resaltado en **negritas**.

Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Eduardo Tacaj Caal**

<p>Wiinq– Hombre</p> 	<p>Nim – Grande</p>
<p>Ochoch- Casa</p> 	<p>Yib' iru – Horrible</p>
<p>B'atz' – Mono</p> 	<p>Saq' – Blanco</p>
<p>Ochoch– Casa</p> 	<p>Chaab'il– Bonita</p>

<p>Uk'al– Olla</p> 	<p>Nalemziunk– Plateada</p>
<p>Leech– Leche</p> 	<p>Ra-ire– Agria</p>
<p>Tib' – Carne</p> 	<p>Tz'ejb' – Magra</p>
<p>Caxlan– Pollo</p> 	<p>Manteek– Grasiento</p>

Meex– Mesa		Kotko– Redonda
Ixqaal – Niña		B'aq xtib'el – Delgada
Okleb' – Puerta		Grande Nim
Yijach – Medio		Lamuux – Limón

Ismal– Cabello		Q'eq– Negro
Pumpuukil ha' – Laguna		Raxmoyink– Azul
K'iche' – Bosque		Chaqich'och' – Desértico
Che' – Árbol		Rax – Verde





Uutz'u'uj – Flores		Ch'inqi'us – Bonitas
Faalt – Falda		Nim xteram – Larga
Xaab' – Zapatos		Nim xteram – Altos
T'ikr – Ropa		Q'eel – Vieja





Sa'u – Ojos		Q'an puch – Amarillentos
Sok jolom – Almohada		IUnk'a' sa – Incómoda
Ru ch'aat – Cobija		Ke – Fría
Uk'a' – Bebida		Tiq – Caliente


<p>Ch'o – Ratón</p> 	<p>Yib'iru – Feo</p>
<p>Ru'uj aq' – Lengua</p> 	<p>Nim roq – Larga</p>
<p>Ismal – Cabello</p> 	<p>Tup – Corto</p>
<p>Ch'och' – Tierra</p> 	<p>Aajel ru – Útil</p>

<p>K'ilib'aal – Sartén</p> 	<p>Q'eel – Vieja</p>
<p>Kees – Queso</p> 	<p>Numenaq – Pasado</p>
<p>Koor – Gorra</p> 	<p>Tz'ajtz'o – Apretada</p>
<p>Wex – Pantalones</p> 	<p>Tz'aqal – Ajustados</p>

<p>Xaab'eb – Zapatos</p> 	<p>Tz'ajtz'o'keb' – Apretados</p>
<p>Ixq – Mujer</p> 	<p>Ch'ina'us – Guapa</p>
<p>Ch'ina'al – Niño</p> 	<p>Yaab'ak – Llorón</p>
<p>U'q'eb' – Manos</p> 	<p>Ko'k'eb' - Pequeñas</p>

<p>Playeer – Playera</p> 	<p>T'o'b'ol – Rota</p>
<p>Jit'leb' sa' – Cinturón</p> 	<p>Tz'aqal – Justo</p>
<p>Puj – Pansa</p> 	<p>Xnimal – Enorme</p>
<p>Ixqaaleb' – Mucha</p>	<p>Povanam – Gente</p> 

<p>Nimla chunleb' aal – Sillón</p> 	<p>Saasa – Cómodo</p>
<p>Nab' aaj – Navaja</p> 	<p>Q'es - Filosa</p>
<p>Pere' xaab' – Chanclas</p> 	<p>Ch'i'ch'i' – Incómodas</p>
<p>Xtib'el wa – Comida</p> 	<p>K'a – Amarga</p>

<p>Xaab' – Zapatos</p> 	<p>Kok' xteram – Bajos</p>
<p>Imul - Conejo</p> 	<p>Chaab'il – Bonito</p>
<p>K'ula'al – Bebé</p> 	<p>K'ula'al – Tierno</p>
<p>Ochoch – Casa</p> 	<p>Jwal nim – Gigante</p>



Referencias bibliográficas

Ejemplo de Adjetivo Recuperado: <https://www.ejemplode.com/12-clases-de-espanol/53-ejemplo-de-adjetivo.html>[Consulta 20-10-2018]

Imágenes www.google.com Recuperado: <http://oncetv-ipn.net/sacbe/mundo/mayas-de-hoy/>; <http://www.bci.cl/personas/servicios/viajes/explorar/sudamerica/guatemala.html>; <https://www.flickr.com/photos/carmengadala/5448404529/>; <https://medlineplus.gov/spanish/tonguedisorders.html>; [https://articulo.mercadolibre.com.mx/MLM-612581025-kit-shampoo-y-elixir-maya-chaz-crecimiento-cabello- JM](https://articulo.mercadolibre.com.mx/MLM-612581025-kit-shampoo-y-elixir-maya-chaz-crecimiento-cabello- JM;); <http://ehonbako24.blog.fc2.com/blog-entry-2.html?sp&photo=true>; <https://okdiario.com/curiosidades/2016/11/02/ojos-ponen-amarillos-ictericia-498863>; <https://www.blogdefarmacia.com/consejos-para-bajar-la-panza/>; <https://www.elpuntosobrelai.com/denunciaran-a-candidatos-que-usen-a-gente-maya/>; https://www.trekearth.com/gallery/Central_America/Guatemala/North/Huehuetenango/To-dos-los-Santos/photo1126828.htm; <https://nombres10.com/nombres-de-ninas/mayas/>; <https://www.wellindal.es/mesa-cocina/pujadas/p-247612>; <https://www.flickr.com/photos/55390303@N07/13660166783>; http://www.hotel.com.mx/place/hotel-casa-maya-de-jose-lima_isla-holbox/; <http://www.casaitaliayucatan.com/en/travel-tips/yucatan-sea-and-nature>; <http://es.nextews.com/7ab7245b/>; <https://www.alamy.es/foto-vista-lateral-del-mono-blanco-con-la-boca-abierta-17370702.html>; <https://www.pinterest.com/pin/706924472732143654/>; <http://www.alabarceonline.com/mesa-redonda-madera-envejecida-y-metal-c2x21168233>; <https://petenenfotos.blogspot.com/2012/08/la-cotuza-el-chal-dolores.html>; <https://www.elnuevodiario.com.ni/turismo/368345-granada-puerta-grande-colorida/>; <http://www.viajeaguatemala.com/zacapa-1>; <https://es.dreamstime.com/foto-de-archivo-medio-lim%C3%B3n-image55427208>; <http://www.elmundoforestal.com/elcorazon/guayacanreal/guayacanreal.html>; <https://www.viajejet.com/ecoturismo-lista-de-las-flores-mas-bonitas-del-mundo/>; <http://tarjetaqida.com.ar/la-fuerza-de-las-mujeres-mayas/>; https://elpais.com/elpais/2014/08/01/buenavida/1406894376_291811.html; <https://fundasduvet.com/product/zapatos-casuales-de-plataforma-alta-y-tacon-alto-cuadrado-zapato-bomba-2018/>; <https://nanababys.com/producto/cobija-ligera-chevron-rosa-blanco/>; https://es.123rf.com/photo_90034206_mont%C3%B3n-abandonado-de

[ropa-usada-vieja-tela-colorida-dispersa-.html](#);
<https://bisakimia.com/2013/11/06/pengobatan-mumer-dengan-teh-manis-hangat-2/>;
<http://planetacuriosa.blogspot.com/2010/07/descubren-nueva-especie-de-raton-en.html>;
<http://unrobotenmicocina.com/tag/utensilios/>; https://www.elotrolado.net/hilo_ayuda-me-he-comido-queso-caducado-para-gratinar_1916572_s30;
<https://www.pinterest.es/pin/836684436998125435/>;
http://www.academia.edu/17534894/San_Mart%C3%ADn_Jilotepeque_Memoria_conflicto_y_reconciliaci%C3%B3n_1950-2008_2011 ;
<http://footage.framepool.com/es/shot/967358754-plantar-jardin-de-verduras-horticultura-planton>; https://stileo.es/religion-wreck-patched-jeans-pantalones-ajustados-para-hombre-blue-kentish-wash-30w-32l_18222467; <http://cuerpodeguitarra.com/zapatos-ideales-para-mi-cuerpo/>;
<https://www.cuantarazon.com/282055/camisetas-rotas>;
<https://www.efectomoda.com/8484/consejos-para-usar-cinturones-angostos/>;
<https://tapizadoshernandez.com/sillon-relax/228-sillon-relax-comodo-africa.html>;
<https://www.vix.com/es/imj/9863/zapatos-bajos-para-toda-ocasion>;
<https://articulo.mercadolibre.com.ar/MLA-713623833-navaja-boker-plus-caracal-krav-maga-tactica-filosa-original- JM>;
<https://wakyma.com/blog/razas-de-conejos-mas-populares-bonitas-del-mundo/>;
<https://www.recreoviral.com/tragame-tierra/crocs-ponen-en-peligro-salud/>;
<https://aprende.guatemala.com/cultura-guatemalteca/cocina/receta-de-pacayas-envueltas-en-huevo/>;
<https://aprende.guatemala.com/cultura-guatemalteca/cocina/receta-de-pacayas-envueltas-en-huevo/>;
<https://www.soycarmin.com/belleza/Estos-son-los-10-perfumes-mas-caros-del-mundo-20160515-0008.html>;
<https://es.wikihow.com/usar-la-grasa-del-pollo>; [Consulta 21-10-2018]

Morillo – Rogel (2017). Técnicas lúdicas creativas para desarrollar destrezas en el aprendizaje del inglés en estudiantes del séptimo año de educación básica en la Unidad Educativa “Duchicela XXII” de la ciudad de Santo Domingo en el periodo 2016 – 2017. Universidad Central del Ecuador Santo Domingo. [guía de técnicas lúdicas - Repositorio Digital](#) Recuperado: <http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/11141/1/T-UCE-0019-I001-2017.pdf> [Consulta 18-10-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la Estrategia: **K'ihal seeb'al (juntaq'ettil ut jalañil)** – MazoMágico (Sinónimos y Antónimos en idioma q'eqchi')

Objetivo: Diferencia los sinónimos y antónimos.

Enfoque Comunicativo Funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma Utilizada del Enfoque: Uso práctico y cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Reglas y procedimiento del juego:

1. Los estudiantes se reunirán en grupos de 5 o 6 integrantes.
2. El docente les repartirá dos juegos de cartas de sinónimos y dos juegos de cartas de antónimos a grupos distintos.
3. Según la cantidad de grupo, se hacen mazos de cartas equitativas y que todos tengan la misma cantidad, o bien, a unos grupos se les da sinónimos y a otros antónimos.
4. El primero grupo contendrá un mazo de cartas con los sinónimos en Q'eqchi'
5. El segundo contendrá un mazo de cartas con los antónimos en Q'eqchi'
6. El grupo de los sinónimos se dividen, uno subgrupo escoge una carta y lee la palabra y el otro subgrupo busca el otro significado que significa lo mismo y la lee.
7. El grupo de los antónimos se dividen, un subgrupo escoge una carta y lee la palabra y el otro subgrupo que tiene las cartas de significado opuesto, busca la respuesta y la lee.
8. Al unirse las dos palabras (sinónimos o antónimos) deberán de asegurarse que tengan relación lógica.
9. Al concluir los grupos cambian los mazos de cartas y juegan nuevamente con las otras palabras.

Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Eduardo Tacaj Caal**

Los **sinónimos** son palabras que tienen el mismo significado, aunque con escritura distinta.

Los **antónimos** son palabras opuestas a los sinónimos, tienen un significado opuesto o contrario entre sí.

Chaab'il – Bonito



Ch'ina'us – Hermoso



Sahilal - Alegría



Rahilal – Tristeza



Tiq – Cálido



Tiq – Caliente



Naab'al - Abundante



B'ayaq – Escaso



Kee - Frío



Kee – Gélido



Rahok – Amor



Rahob'tesin – Odio



Xyeeb'al – Advertir



Xkolb'al – Prevenir

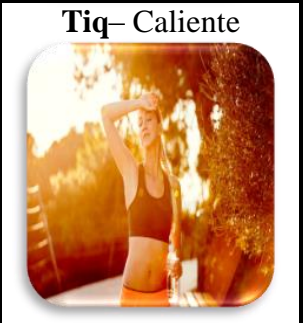
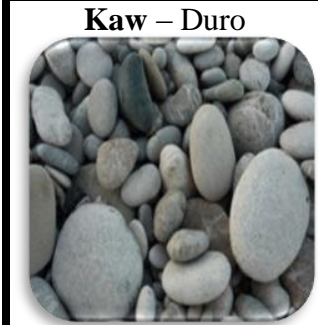
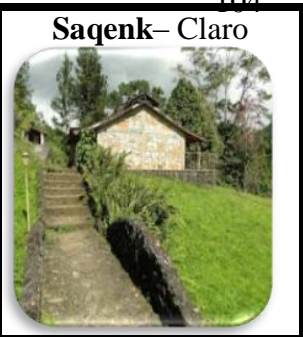


Jumpaat – Rápido

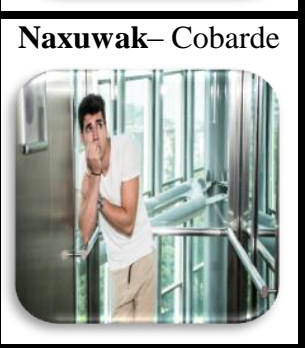
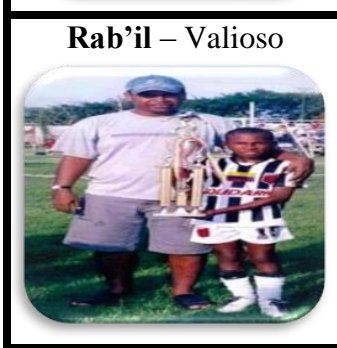
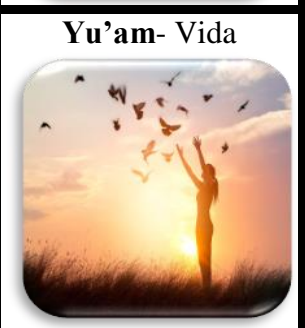
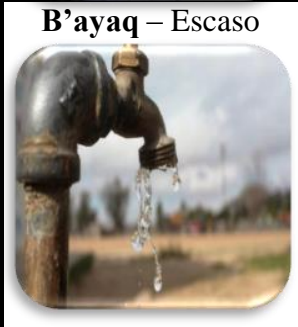
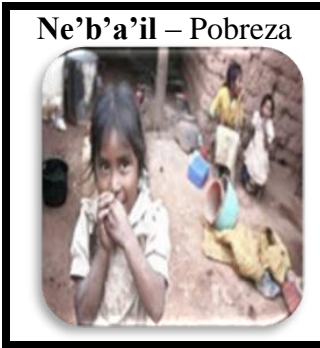


Yaalal – Lento





<p>K'utuk – Enseñar</p> 	<p>K'utuk – Educar</p> 	<p>Kab' – Dulce</p> 	<p>K'a– Amargo</p> 
<p>Josq'ook – Enfurecer</p> 	<p>Josq' – Enojar</p> 	<p>Tuqtu'kilal – Paz</p> 	<p>Peleet – Guerra</p> 
<p>Saqenook – Iluminar</p> 	<p>Saqenook – Alumbrar</p> 	<p>Chaab'il – Divertido</p> 	<p>Ti'tzk – Aburrido</p> 
<p>A'b'i – Oír</p> 	<p>A'b'ink – Escuchar</p> 	<p>Nim iru – Ancho</p> 	<p>B'ab'ay ru– Estrecho</p> 
<p>Eelex – Prófugo</p> 	<p>Eelex – Fugitivo</p> 	<p>Aatinanel – Hablador</p> 	<p>Ink'a' na aatinak– Callado</p> 





Referencias bibliográficas

Imágenes. www.google.com Recuperado:

<https://ar.pinterest.com/pin/573294227552278138/>; <https://www.pinterest.es/pin/561472278514675839/>; <https://www.pinterest.es/pin/465700417700420261/>; <http://capitaljovenisic.org.mx/blog/post/la-importancia-de-preservar-las-lenguas-ind% C3% ADgenas-de-m% C3% A9xico/189>; <https://www.meteorologiaenred.com/otono-del-2017-sera-mas-calido-lo-normal.html>; <https://int.corresponsables.com/actualidad/2017-anyo-mas-calido-del-planeta>; <http://loabundanteyfugazlenguaje.blogspot.com/2014/10/lo-abundante-y-lo-fugaz-la-muerte.html>; <https://www.doctoravitola.com.uy/gluten-y-diabetes-que-vinculacion-existe/>; <https://www.elperiodico.cat/ca/extra/20170118/per-que-som-fredolics-5750164>; <https://www.ecuavisa.com/articulo/noticias/internacionales/349206-eeuu-tiembra-frio-ante-gelido-clima-invernal>; <https://ar.cienradios.com/20-personas-hasta-encontrar-el-amor-ideal/>; <https://www.fucsia.co/relaciones/sexo-y-pareja/articulo/estereotipos-machistas-violencia-domestica/60513>; <https://www.salud180.com/salud-dia-dia/del-amor-al-odio-un-solo-paso>; <https://compartirpalabramaestra.org/noticias/capacitaciones-estudiantes-para-prevenir-la-trata-de-personas>; <https://pacuriosos.wordpress.com/2013/04/20/la-persona-mas-rapida/>; <https://www.trendenciashombre.com/fitness/correr-o-caminar-decidede-por-la-alternativa-mas-apropiada>; <http://www.teachballroomdancing.com/tag/dance-college/>; <http://www.mega.cl/causas/bailar-te-hace-bien/informate/27784-descubre-los-beneficios-que-tiene-el-baile-para-personas-con-capacidades-diferentes.html>; https://aminoapps.com/c/comics-es/page/blog/soledad/D07u_PumxPxRGeon8LDjIVX1mP77gxk; <https://www.flickr.com/photos/barloventomagico/6718351315>; <https://www.vix.com/es/btg/curiosidades/4548/filematologia-la-ciencia-del-beso>; <https://www.hagomitarea.com/osculo/>; <http://www.icarito.cl/2013/01/370-9706-9-segundo-ano-clasificacion-de-materiales-del-entorno-segun-caracteristicas.shtml>; <https://www.telasdivinas.com/product/tela-pelo-beige-suave>; <http://www.entremundos.org/revista/frontpage/educacion-bilingue/>; <http://www.entremundos.org/revista/juventud/educacion-calidad-guatemala/>; <http://www.adelantandoelmundo.com/2018/04/que-hace-que-una-persona-sea-alta.html>; <http://www.inforse.com.bo/alcaldia-promueve-respeto-e-inclusion-de-personas-de-talla-baja>; <https://www.ministros.org/ReflexionesCristianas/Yo-era-ese-amigo.html>; <https://www.guioteca.com/espiritualidad/cinco-frases-positivas-que>

[deberiamos-decir-cada-dia/;https://www.vitonica.com/musculacion/las-personas-delgadas-pueden-ganar-musculo-consejos-para-conseguirlo](https://www.vitonica.com/musculacion/las-personas-delgadas-pueden-ganar-musculo-consejos-para-conseguirlo);<http://curvyharmony.blogspot.com/2016/10/gordofobia-con-que-se-come-eso.html>;<http://esmateria.com/2013/11/03/los-obesos-sanos-contrala-epidemia-del-siglo/>;<https://cincocentros.com/2014/05/22/gorda-rolliza-o-solo-pasada-de-buena/>;<http://www.vivirmasymejor.elmundo.es/sonrie/que-zonas-de-tu-piel-son-mas-sensibles-al-frio/>;<https://www.hola.com/salud/enciclopedia-salud/2010041545086/viajes/sol/golpe-de-calor/>;https://fr.123rf.com/photo_14027624_heureux-l-homme-gras-avec-chemise-bleue-isol%C3%A9-sur-fond-blanc.html;<http://pprdportales.ruv.itesm.mx/web/ded/aprender-a-ensenar-a-aprender>;<https://compartirpalabramaestra.org/blog/el-arte-de-ensenar>;<https://holcerlevatoclinicadental.wordpress.com/2013/03/07/por-que-no-morder-los-dulces/>;<http://elmedicointeractivo.com/asocian-tener-una-alta-sensibilidad-hacia-el-sabor-amargo-un-mayor-riesgo-de-cancer-en-mujeres/>;<https://twitter.com/fiterocabreau>;<https://the-collaborative.com/how-to-deal-with-an-angry-employee/>;<http://lapazenmi vida.blogspot.com/>;<https://www.elmundo.es/tecnologia/2017/04/27/59008b7246163f360e8b45ea.html>;<http://www.ticbeat.com/innovacion/viejas-baterias-que-resucitan-para-iluminar-zonas-rurales/>;<https://iglesiaactualidad.wordpress.com/2016/11/26/reflexion-para-el-i-domingo-de-advierto-a-2/>;<https://m.preguntame.net/ser-una-persona-divertida/>;<https://www.crecerfeliz.es/ninos/desarrollo-y-aprendizaje/a36379/ninos-que-se-aburren/>;<https://tusbuenosmomentos.com/saber-escuchar/>;http://noticiasdelaaldea.com.ar/nota/6394/blablabla_por_que_todos_quieren_hablar_y_pocos_escuchar;<http://prtarg.com.ar/2018/03/06/la-lucha-politica-contrael-estado-burgues-abre-un-ancho-camino-para-el-pueblo/un-ancho-camino-para-el-pueblo/>;<https://sp.depositphotos.com/115777696/stock-photo-narrow-road-in-the-forest.html>;<https://es.yousuenos.com/Ra5DKW9K/>;<https://vidaconpasion.wordpress.com/2015/12/14/deja-de-huir/>;<https://carolinasarassa.wordpress.com/2015/07/31/es-posible-la-amistad-entre-un-hombre-y-una-mujer/>;<http://www.accionpreferente.com/estrategia/que-debes-hacer-para-ser-un-mejor-ceo/>;<http://www.medicaindustrial.com/examen-medico>;<https://meuconsultorio.com/como-una-plataforma-multimedia-ajuda-no-atendimiento-medico/>;<http://www.globalmedia.mx/articles/Hay-11-municipios-en-SLP-en-pobreza-extrema-Banco-de-Alimentos>;<https://gananci.com/21-formas-para-conseguir-riqueza-y-exito-en-los-negocios/>;<https://www.20minutos.es/noticia/1347926/0/agua/diamundial/sequia/>;<http://japac.gob.mx/2017/02/09/el-agua-un-recurso-escaso/>;<http://revistalvr.es/los-oncologos-piden-equidad-en-el-tratamiento-del-cancer-de-mama-para-pacientes-con-mas-de-70-anos/>;<https://renuevo.com/mi-conyuge-es-muy-intolerante.html>;<http://www.vanguardia.com/judicial/119881-hurto-el-delito-que-mas-aqueja-a-los-ciudadanos>;<https://es.yousuenos.com/bwK8m8l7/>;http://videos.marca.com/v/0_8xesh5g-las-increibles-proezas-del-probablemente-hombre-mas-fuerte-del-mundo?count=0;
<http://www2.esmas.com/salud/dia-a-dia/652624/quien-realmente-sexo-debil/>;
<http://www.diarioextra.com/Noticia/detalle/221396/sepa-que-regalar-conociendo-a-la-persona>;
<http://www.finanzaspersonales.co/trabajo-y-educacion/articulo/que-no-debe-regalar-colegas/51206>;
<https://www.ecured.cu/Muerte>;

<http://www.yubitzabrito.com/un-compromiso-conmigo-mism-y-con-mi-presente/>;
<https://twitter.com/USA413>;
http://www.argumentopolitico.com/2017/08/julio-preciado-acepto-invitation-de_27.html;
<https://www.webconsultas.com/mente-y-emociones/test-de-psicologia/test-eres-valiente-12127>; <https://www.elsalvador.com/vida/amor-y-familia/202715/te-dejo-5-senales-de-que-lo-hizo-por-cobarde/>;
<http://www.gecoas.com/religion/Trabajos/sacerdos/Eucaristia.htm>;
<https://www.publinews.gt/gt/deportes/2018/06/16/lo-nuevo-jorge-vega-gana-medalla-oro-world-challenge-cup.html>;
<http://www.celam.org/celebran-santa-eucaristia-en-gradecimiento-al-anuncio-de-los-proximos-beatos-de-la-iglesia-catolica-en-izabal-guatemala-2294.html>;
<http://www.iglesiaticolica.org.gt/astestigoguate.htm>; [Consulta 21-10-2018]

Morillo – Rogel (2017). Técnicas lúdicas creativas para desarrollar destrezas en el aprendizaje del inglés en estudiantes del séptimo año de educación básica en la Unidad Educativa “Duchicela XXII” de la ciudad de Santo Domingo en el periodo 2016 – 2017. Universidad Central del Ecuador Santo Domingo. [guía de técnicas lúdicas - Repositorio Digital](#) Recuperado: <http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/11141/1/T-UCE-0019-I001-2017.pdf> [Consulta 18-10-2018]

20 ejemplos de sinónimos y antónimos - Solo Ejemplos Recuperado: <https://www.soloejemplos.com/20-ejemplos-de-sinonimos-y-antonimos/>[Consulta 21-10-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la Estrategia: Tuseb' aatin nake' oksimank rajlal sa' aatinob'aal Q'eqchi'—
Armapalabras de uso cotidiano en idioma q'eqchi'.

Objetivo: Armar las palabras de uso cotidiano según su contexto.

- **Enfoque Comunicativo Funcional:** Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

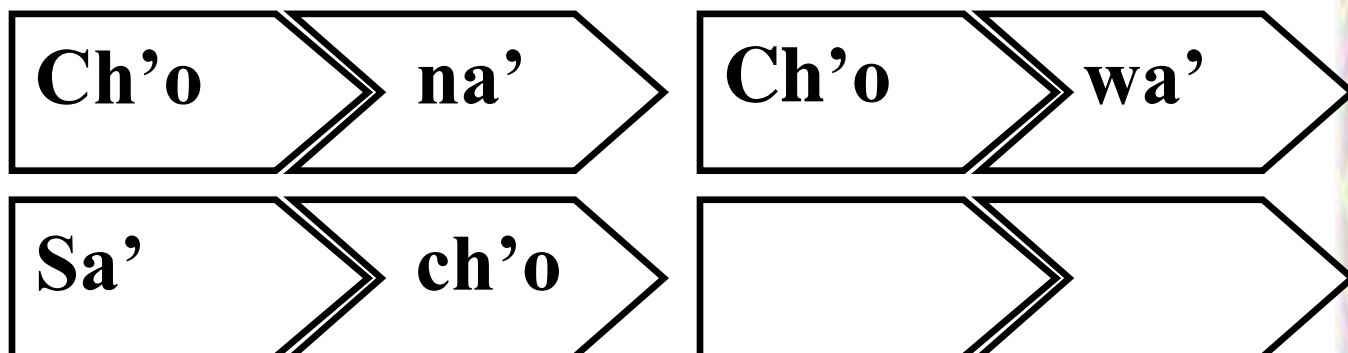
Forma Utilizada del Enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Reglas y procedimiento del juego:

1. Se organizan los grupos de 4, 5 o 6 integrantes.
2. El grupo deberá juntar palabras usando las piezas correspondientes.
3. El docente les dará una Tarjeta de Armapalabras a los estudiantes.
4. Seguidamente los estudiantes deberán conseguir completar palabra por palabra en el menor tiempo posible.
5. Al juntar una palabra, deberán leerla, y así siguen con el resto de palabras.
6. Mientras que estén leyendo ningún grupo puede interrumpir hasta que termine el grupo que está leyendo su palabra.
7. Cada grupo deberá esperar su turno, respetando a los demás grupos, si hay varios estos deberán levantar la mano y el profesor dará el turno de cada grupo, y así lo harán sucesivamente.
8. El grupo que termine primero es el que gana. Ejemplo:



Tarjeta de Armapalabras

<p>Ch'ona' —Hola—si se saluda a una mujer—.</p> <p>Ch'owa' —Hola—si se saluda a un hombre—.</p> <p>Sa'ch'o —Saludo de vuelta — sin distinción de género—.</p> <p>Wulaj— mañana</p> <p>B'antiox— Gracias.</p> <p>Eek'ak— adivinar, sentir</p> <p>Inwan —Adiós, despedida.</p> <p>Chapok— agarrar</p> <p>Ch'utub'ank— Juntar, convocar</p> <p>Hab'anan— entonces</p> <p>Nakatinb'an— te estoy curando</p> <p>Pikok— escarbar</p> <p>Ani— quien</p> <p>Isi— sáquelo</p> <p>Wartesi— adormécelo</p> <p>Iicham— cuñada</p> <p>Chamil— comunidad nombre</p>	<p>Iitz'in— hermano menor</p> <p>Jilok— acercarse</p> <p>Jukukink— arrastrar</p> <p>Najter— hace tiempo</p> <p>Nujenaq— lleno</p> <p>Pajink— regar</p> <p>Pejink— romper</p> <p>Wulaj— mañana</p> <p>Pukank— repartir</p> <p>K'ehok— dar</p> <p>B'ak'b'o— amarrado</p> <p>Matk'ek'— soñar</p> <p>Lanok— envolver</p> <p>Molok— escoger</p> <p>Sumenk— contestar</p> <p>Xyiitenamit— centro, parque</p> <p>Jalan — otro</p> <p>Tu'resi= amamantalo</p>
--	---

Wu **laj**

Juku **kink**

B'an **tiox**

Naj **ter**

Eek **'ak**

Nuje **naq**

In **wan**

Pa **jink**

Cha **pok**

Pe **jink**



Ch'utu ➤ **'ank**

Hab'a ➤ **nan**

Nakatim ➤ **b'am**

Pi ➤ **kok**

A ➤ **ni**

I ➤ **si**

Warte ➤ **si**

Ii ➤ **cham**

Cha ➤ **mil**

Wu ➤ **laj**

Pu ➤ **kank**

K'e ➤ **hok**

B'ak' ➤ **b'o**

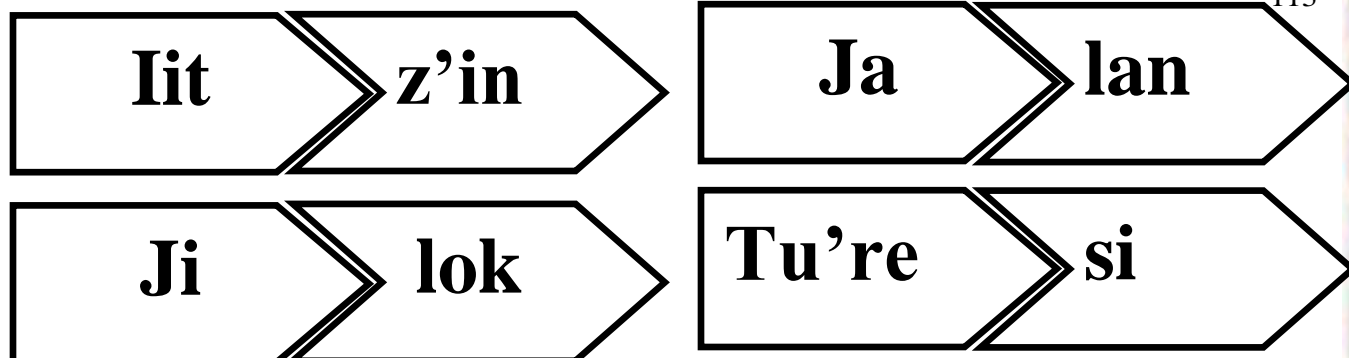
Mat ➤ **k'ek'**

La ➤ **nok**

Mo ➤ **lok**

Su ➤ **menk**

Xyiite ➤ **namit**



Referencias bibliográficas

Abecedario Q'eqchi' - 764 Palabras | Monografías Plus Recuperado:
<https://www.monografias.com/docs/Abecedario-Qeqchi-PK9XC6YBY> [Consulta 21-10-2018]

Morillo – Rogel (2017). **Técnicas lúdicas creativas para desarrollar destrezas en el aprendizaje del inglés en estudiantes del séptimo año de educación básica en la Unidad Educativa “Duchicela XXII” de la ciudad de Santo Domingo en el periodo 2016 – 2017.** Universidad Central del Ecuador Santo Domingo. guía de técnicas lúdicas - Repositorio Digital Recuperado:
<http://www.dspace.uce.edu.ec/bitstream/25000/11141/1/T-UCE-0019-I001-2017.pdf>
[Consulta 18-10-2018]

Palabras en idioma q'eqchi' de Guatemala | Aprende Guatemala.com Recuperado:
<https://aprende.guatemala.com/cultura-guatemalteca/etnias/palabras-idioma-qeqchi-guatemala/> [Consulta 21-10-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la Estrategia: Tuseb' aatin sa' aatinob'aal Q'eqchi' (jalam uuch. tz'iib')– Armapalabrasen idioma q'eqchi' (Imagen - Letras)

Objetivo: Armar las palabras que están descompuesta en base a la imagen en idioma q'eqchi'

Enfoque Comunicativo Funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma Utilizada del Enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Reglas y procedimiento del juego:

1. Se presenta al alumno una tira, la cual tiene una imagen y una palabra descompuesta.
2. El estudiante recorta las letras de la palabra
3. El estudiante debe armar la palabra.
4. Otra forma que se puede realizar si es por primera vez, el docente lee la palabra una sola vez y el estudiante la arma.

Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Eduardo Tacaj Caal**

Uutz'u'uj – útiles escolares

Hu– papel, cuaderno

Tz'iib'leb'aal– pizarra

Kaxsoq – bolsón

Che'tz'iib'– lápiz

Lloqo ru hu sa' – Libro de lecturas

Sachleb' – borrador

Tasal hu– Libro

Chapleb' hu– clip, fastener

Na'aj tzakahemaq – lonchera

Kik' tz'iib' – lapicero

Tz'iib'ab'aal meex – Escritorio

Jotzleb' – sacapuntas

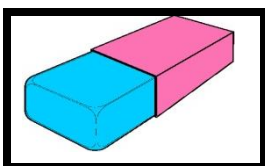
Juch'leb'– regla

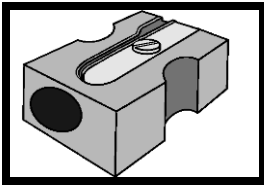
Setleb' – Tijera

Letzleb' – Pegamento

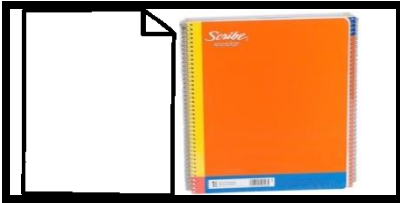
B'onleb' – pintura, crayón

Tz'iib'aaltem – Pupitre

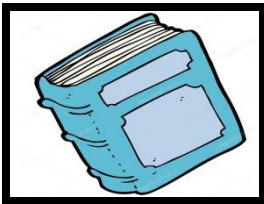




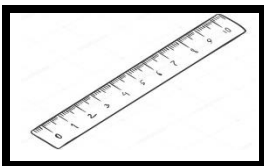
z l t e j o b'



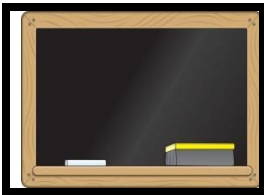
u h



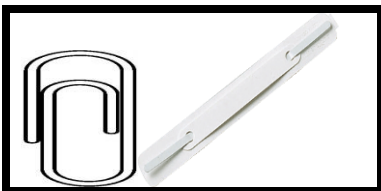
u t l a h a s



b' e l C h' u j



z' e l i i b' t a a b' l j



u p a b' e h l c h'



t e l e s b'



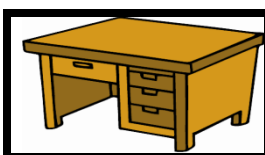
x a k q o s



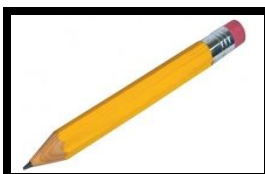
a' t j a k e n e z h a q a m



e b' e l t z l



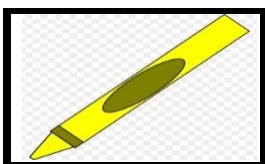
e z' i x a b' a b' t a' m i e



t i b' z i e' c h



i t i k z' i b' k'



e b' n o b' l



e i t i t z' a m a l b'

Referencias bibliográficas

Imágenes www.google.com Recuperado: <https://galeria.dibujos.net/colegio/goma-de-borrar-pintado-por-lalo2012-9726748.html>; <https://galeria.dibujos.net/colegio/sacapuntas-ii-pintado-por-eduardo7-9551266.html>; <https://colegio.dibujos.net/hoja-de-papel.html>; http://www.papeleriaherreracornejo.com/producto/id_prod/427/cuaderno-scribe-dibujo.html; <https://mx.depositphotos.com/46953485/stock-illustration-cartoon-old-book.html>; <https://mx.depositphotos.com/113414920/stock-illustration-single-sketch-ruler.html>; <https://www.imagenesydibujosparaimprimir.com/2011/11/dibujos-de-pizarra-para-imprimir.html>; <http://www.dibujalia.com/dibujos-clip-3704.htm>; <https://www.papeleriadelasofertas.com/durable-caja-de-fasteners-autoadhesivos-ref6908-02>; <https://galeria.dibujos.net/colegio/tijeras-2-pintado-por-tijera-9671016.html>; https://www.ebay.com/itm/Bolso-CHICA-CHICO-DIBUJOS-ANIMADOS-recien-Dama-Bolso-para-Libros-Mochila-De-Dibujo-3D-Jump-2D-S33-/161830344464?_ul=GT; <https://www.biencomer.com.mx/nios/2016/2/3/lonchera-saludable>; <https://banco-de-imagen.panthermedia.net/m/imagenes-libres-de-derechos/A51876441/dibujos-animados-botella-de-pegamento-en/>; <https://www.aprender.org/quien-invento-el-lapiz/>; <http://www.innovarte.com.sv/productos/lapiceros/>; <https://galeria.dibujos.net/la-casa/la-habitacion/mesa-de-escritorio-pintado-por-valentino5-11038279.html>; https://www.bibliocad.com/es/biblioteca/pupitre-universitario_79219/; <https://es.kisspng.com/kisspng-dpk6z4/>; [Consulta 9-11-2018]

NOMBRES DE LOS UTILES ESCOLARES.... - Aprendiendo Idioma Q... Recuperado: <https://es-la.facebook.com/890667604292798/posts/nombres-de-los-utiles-escolaresachleb-borradorjotzleb-sacapuntastziibleb-l%C3%A1piz-/1107363412623215/> [Consulta 9-11-2018]

Uutz'u'uj Q'eqchi': Utiles escolares en q'eqchi' Recuperado: <https://www.dropbox.com/s/yf5k6eyl18fhv13/utiles%20escolares.pptx?dl=0#> [Consulta 9-11-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL

ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA INDÍGENA

Nombre de la estrategia: **Batz'unk Tz'aqal sa aatinob'aal Q'eqchi'**– Juego Basta en idioma q'eqchi'

Objetivo: Colocar la mayoría de palabras que identifique en idioma q'eqchi' del otro del tablero.

Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma utilizada del enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **Del lenguaje integral.** Parte de las experiencias previas, en estos programas la lecto-escritura, las destrezas receptivas y expresivas para escuchar, hablar, leer y escribir se integran por medio de un ambiente de aprendizaje natural.

Reglas y procedimiento del juego:

1. Se presenta un tablero a los estudiantes con el nombre de persona, animales, cosas, plantas.
2. Se organizan a los estudiantes en grupos de 4, 5 o 6 participantes.
3. Para empezar el juego al estudiante se le indica la letra con que debe identificar el nombre de Hombres, Nombres de Mujeres, partes del cuerpo animales, frutas y verduras en idioma q'eqchi', al encontrarlo debe leer el nombre de la mujer y hombre, animal, fruta o verdura escribirlo en el tablero donde corresponde.
4. El estudiante identifica en un listado los nombres de mujeres, hombres, partes del cuerpo, animales, frutas y verduras y los lee y escribe coloca en término medio minuto, al terminar el tiempo se dice "BASTA" y el estudiante se para y ya no sigue.
5. Al terminar el tiempo se le dice basta y el debe parar.
6. Quien tenga completo o la mayoría en el tablero es quien gana.
7. Si en la letra que se le dice no hay nombre, ese debe ser descontado.
8. Conforme se vayan aprendiendo los nombres el cartón auxiliar con nombres se deja de usar.
9. Después todos manifiestan que les pareció la actividad.

NOTA: La dificultad del juego se puede aumentar, agregándole otras casillas al tablero.

Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario CuculBac**

Juego Basta

Nombre de

Mujeres	Hombres	Partes del Cuerpo	Animales	Frutas y verduras



Nombre de				
Nombres de Mujeres	Nombres de Hombres	Animal	Frutas y verduras	Partes del cuerpo
Kaqchahim	Inam	<u>Aves</u>	<ul style="list-style-type: none"> • O- Aguacate • Anx - Ajo • Tz'umuy - Anona • Kax'isk'i'ij - Apio • K'um- Ayote • Tul - Banano • Keney'tul - Bananos rojos, o gordos • Kakaw - Cacao • Isb' - Camote • Tuxim - Cebolla • Muy - Chicozapote • Ik - Chile • Q'ooq' - Chilacayote • Saqmot /Chikchookilichaj - Coliflor • Map - Coyol • Mach - Coyol silvestre • Koyow /Coyou - cierto tipo de aguacate • Kaqitokan - Fresa • Keenq' - Frijol • Karaniix - Granada • Pox - Guanábana • Paqy, o Paq - Guapinol • Pata (con acento en la última vocal) - Guayaba • Ch'ima - Güisquil • Ik'oy - Güicoy • Ichaj - Hierba o Yerba • Okox - Hongo • Xe'ch'ima - Ichintla • Raxtul- Injerto • Rum - Jocote • Woch-ichaj (se lee como una sola palabra) - Lechuga • Lamunx - Limón • Q'unixholob'oob' - Mango • Ixim - Maíz • Ox /B'alu - Malanga • Tokan - Mora • Chi' - Nanca • Chiin - Naranja • KaxlanIsb' - Papa • K'ib' - Pacaya • K'ixk'iib' /Akte' - Pacaya con espina 	<ul style="list-style-type: none"> • U'uj- nariz • E- boca • U- cara • Xik- oreja • Naq' u/ Sa'u- ojo • Ismal-cabello • Kux- cuello • Uq'- mano • Telb'- brazos • Uq' - mano • A' - pierna • Oq- pie • Ru'uoq- dedos de los pies • Ru'ujuq- dedos de las manos • Jolom- cabeza • Tu'- Pechos, tetas, • Ruch' e- dientes • It- nalga • Ch'up- Ombligo • Rittelb'- codo • Ritoq-talon • B'aqel- hueso • Aam, • Ch'ool-corazon • Kenq-higado • K'amK'ot- intestino • Xb'eenq- rodillas • Tzelek- muslos • Ich'mul- venas • Sa' - estomago • Nimuq'- mano derecha • Tz'euq' - mano izquierda • Ix / xxaa li it - Espalda • Ismal - Cabello • Peekem - Frente • Xik - Oreja • Maatzab'u - Ceja • Jolom - Cabeza • Xik - Oído • Pospo'oy - Pulmón • Xsa'ja'aj - Garganta • U'uj - Nariz
Mayari	B'aalam	<ul style="list-style-type: none"> • K'el /k'erk' /tolich' - 		
Alom	Rimayab'	<ul style="list-style-type: none"> • PericoChocho' - Loro 		
Saqtjel	Alpo	<ul style="list-style-type: none"> • Q'a n Ch'ub' - Avispa Amarilla 		
Saqchamim	Tepew	<ul style="list-style-type: none"> • Peepem. - Mariposa 		
Saqch'umil	Q'umatz'in	<ul style="list-style-type: none"> • Q'eqich'ejej - Cuervo 		
Itzam	Tojil	<ul style="list-style-type: none"> • Joch'b'aq, joo'b'aq - Lechuzas • Mukuy - Paloma 		
Maya'li	Jolom	<ul style="list-style-type: none"> • T'iw - Águila 		
Saqlikte'	B'aalam	<ul style="list-style-type: none"> • turunhuttz'ik - Codorniz 		
Nicte'	Choxaahil	<ul style="list-style-type: none"> • Tuntz'oq- Clarinero 		
Chahim	Waykan	<ul style="list-style-type: none"> • Mo' - Guacamaya 		
Anayte	Kawil	<ul style="list-style-type: none"> • Honon - Abejorro • Q'uq' - Quetzal 		
Tikali	Kaqla	<ul style="list-style-type: none"> • Uut - Paloma Silvestre 		
K'ajob'	Xokaq'ab'	<ul style="list-style-type: none"> • Raxyaat - Mosca • B'itontk'ot- Escarabajo 		
Ixchahim	Sinakan	<ul style="list-style-type: none"> • Muukuy - Paloma de castilla 		
Ixtojil	Saqb'e	<ul style="list-style-type: none"> • Liklik - Gavilán 		
Ixxakaw	Ikb'olay	<ul style="list-style-type: none"> • Tzentzerej- Pájaro carpintero 		
Ixmukane	Q'anb'olay	<ul style="list-style-type: none"> • Selepan, pan - Tucán 		
Ixchel	Iq'b'aalam	<ul style="list-style-type: none"> • So'sol- Zopilote 		
Ixxik'	B'alam	<ul style="list-style-type: none"> • Aj tz' uumxik, sots' - Murciélagos • Tz'oq - Zanate 		
Saqtijax	Kitze	<ul style="list-style-type: none"> • Patux -- Pato 		
Saqihix	B'alamil	<ul style="list-style-type: none"> • Xayaw-- Gallina 		
Yaxha'	B'aalam	<u>Animales Acuáticos</u>		
Tz'qhab'	Aq'ab'	<ul style="list-style-type: none"> • Kok - Tortuga • Chacti' - Mojarra 		
Raxmu	Mujukutaj	<ul style="list-style-type: none"> • K'ox - Camarón - • Mama ayin - Cocodrilo 		
Tz'unun	Saq'b'aalam	<ul style="list-style-type: none"> • Saak' - langosta 		

Ixpohil Saqb'e	Yaxkej Ajawil	<ul style="list-style-type: none"> • T'ot' - caracol de tierra • K'anti'kar - anguila • Soch - caracol de mar • Kar - pez, pescado • Tap - cangrejo 	<ul style="list-style-type: none"> • Putul - Papaya • Ch'elel - Paterna o Machetón • Lol - Pilyo • Kaxlanq'een - Pimienta • Ch'op - Piña • Sayi'tul - Plátano • Kaqxe' - Rábano • Kik'xe' - Remolacha • T'orol'ichaj - Repollo • Kaqiq'ooq' - Sandía • Pix - Tomate • Che'pix - Tomate extranjero • Tz'in - Yuca • Q'anxe' - Zanahoria • Saltul- Zapote • Chiin- Naranja • Pata - Guayaba • Saltul - Zapote • Rum- Jocote • Map - Coyol • Saki' Tul - Platano • Ox - Malanga • Tz'in - Yuca • Ch'ima' - Guisquil • Tz'umuy - Anona • Ch'elel - Paterna • Is - Camote • Q'anxe' - Zanahoria • Och - Jilote • K'iib' - Pacaya • Ses - Bledo • Putul - Papaya • Ix - Tomate • Kaxlan is - Papa • K'um - Ayote • Q'oq' - Chilacayote • Q'ap - Ejote • Ik - Chile 	<ul style="list-style-type: none"> • Yi / Yiitoq - Cintura • Uq'b' - Mano • Xanqtelb - Antebrazo • Re ch'ool / Maqab' - Pecho • Xiz'uumal e - Labio • Xxuk o - Mandíbula • Ko - Mejilla • Rixkux - Nuca • Yiitoq - Tronco • Sa'telb' - Axila • Kux - Cuello • Ru'ujuq'b' - Dedo • Xb'eentelb' - Hombro • Sa' uq'b' -Palma de la mano • Ru'ujxkaalam e - Barbilla • Telb' - Brazo • Rixuq'b' - Dorso de la mano • Rituq'b' - Codo • Kuxuq'b' - Muñeca • Ru sa' - Abdomen / vientre • Xkoit - Cadera • Tib'elej / Tz'ej - Muslo • Xb'eenaq - Rodilla • Ru'ujuq - Dedos del pie
Hab'il	Raxche'			
Saqha'	B'aalamq'e			
Tz'ununiha'	Kanek			
Raxaha'	Lolmay	Reptiles		
Ki'iha'	Yaxkab'	<ul style="list-style-type: none"> • Chujchuj - Lagartija, sonaja • Ayiin – lagarto • K'anti' - culebra • Amoch - Rana • Mama' ayin - Cocodrilo 		
Saqihal	Kaqwaal			
Raxahal	Rimaam			
Q'anahal	Saqkej			
T'upuyiil	Rib'aalam	Mamíferos		
Saqpalaw	Raxmuy	<ul style="list-style-type: none"> • Kuk - ardilla • Ajpaarxul- zorrillo • Sis - pizote • Uch - tacuazín • Kej - venado • mis, mes - gato 		
Ketzali	Saqb'olaly			
	Yaxkar			
	B'aalamkar			
	Yako	Insectos		
	Saqkab'	<ul style="list-style-type: none"> • Paachach - cucaracha • Am - araña • Kuluk - gusano peludo • Teken - sompopo • Sip - garrapata • Sank - hormiga 		

Referencias bibliográficas

El rincón del Q'eqchi' Recuperado: <http://nejoiri.blogspot.com/> [consulta 17-06-2018]

IDIOMA MAYA Q'EQCHI': Información sobre el Q'eqchi' Recuperado: <http://idiomamayaqeqchi.blogspot.com/2008/10/gramatica-del-qeqchi-1.html> [consulta 16-06-2018]

Q'eqchi: Animales en Q'eqchi Recuperado: <http://cujosti-qeqchi.blogspot.com/2015/04/animales-en-qeqchi.html> [consulta 16-06-2018]

Q'eqchi' CALUSAC - CUNOR : PARTES DEL CUERPO Recuperado: http://calusacqeqchicunor.blogspot.com/2016/10/partes-del-cuerpo_29.html [consulta 17-06-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la Estrategia: **Li B'atz'un patuxink**—El Juego de la Oca en idioma q'eqchi'

Objetivo: Ejercitar el idioma q'eqchi' a través de acciones, poemas, frases, entre otras, según su contexto.

Enfoque Comunicativo Funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma Utilizada del Enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Material:

- Tablero,
- Fichas
- Dado.



Reglas y procedimiento del juego:

1. Tablero con casillas (se puede usar como modelo el tradicional “Juego de la Oca” o alguno de estructura similar).
2. En cada casilla se escribe una actividad (acción, poesía, fragmento, pensamiento, entre otros) que los alumnos deben leer y realizar acciones.
3. Se forman grupos de cuatro a seis jugadores y se sientan en círculo alrededor del tablero.
4. Cada jugador recibe una ficha de color que le identifique.
5. Comienza un jugador que al lanzar el dado haya sacado el número más alto.
6. El orden de los jugadores será hacia la derecha.
7. El primer jugador tira el dado y avanza por las casillas según el número que éste indique.
8. Mueve su ficha hacia la casilla correspondiente y lee actividad que aparece escrita, haciendo luego lo que se le pide.
9. Luego de realizar la actividad vuelve a tirar el dado hasta retroceder o perder el turno, de lo contrario el juego puede acabarse en poco tiempo y perder el sentido lúdico que pretende la actividad.
10. El juego no intenta ser una actividad competitiva sino todo lo contrario, de lo que se trata es aprender a convivir armoniosamente respetando a los compañeros cuando realicen su actividad.

Tablero de la Oca

Ajom	22 Tz'aama reheb li komon sutq'i'iqeb' ut poq'poq'inqeb', toja naq te' kanaaq sa' xna'jeb'	21 Sutq'in sa' xb'een na'jeje (jun)	20 Mat eek'ank, a'b'i awib' xb'anaq la waam naab'al naxnaw	19 Ex inkomon qak'ehaq xyaab' li hab', rik'in jun ru'uj uq', wiib', oxib', kahib ut oob'; q'ajqo chi qix	18 Tz'iib'a sa' jun perel hul i ajl sa maay, jun toj junmay
	12 Awk ixim Xorok li po, Yo'qeb' ex walal Yoqeb' chi awk Loq' laj waj Xyu'am li tenamit	13 Qajen waqib' kaaxkuut	14 Waklin taw laak'utunel taak'e xsahil xch'ool: wankat, sa inch'ool awech b'eeninkil	15 Yaab'asi re chijunil "li tuqtu'kilal ink'a' re naq mak'a'aq li peleet; wi toj wan ne'b'a'il, majewank ut xik' ilok ib', ink'a' tqataw tuqtuukilal sa ruchich'och" Rigoberto Menchú Tum	16 Tat kanaaq jun honal ink'a' tatb'atz'unk
11 Qajen sa' kaaxakuut re elk	10 Yaab'asi re chijunil: "naq tento ta ti'iru wiib' li b'e patz' awib' barwank li wank raam. Li najtaaqi xb'e li raam majunwa na sach" Popol Vuh	9 K'e la wix chirixeb la komon ut sutiheb'	8 Yaab'asi uutz'u'ujinb'il antin re aj Humberto Ak'ab'al Q'OJYINK: Ch'ina q'ojyink sa' xtoon jun che'	7 Tat kanaaq wiib' honal ink'a' tatb'atz'unk	6 Oob' sut taachunya aawib'
Elk	1 Xuyb'a jun li b'ich	2 Tat kanaaq jun honal ink'a' tatb'atz'unk	3 Suti xkotkohil eb' la komon	4 Q'alu jun la komon ink'a' chanchan laa'at	5 Q'ajen wiib' kaaxakuut cha wix

Tablero de la Oca

Meta	22 Pide a todos que se den vuelta y aplaudan, luego que regresen a su posición original.	21 Vuelva a la casilla No. 1	20 Quédate en silencio para escuchar al sabio que llevas a dentro.	19 Compañeros hagamos el ruido de la lluvia, con un dedo, con dos, con tres, con cuatro y con cinco dedos y vamos de regreso.	18 Escribe en un papel los números en maya del 1 al veinte.
	12 La siembra de maíz La luna ya está redonda, Vamos mis hijos Vamos a sembrar La milpa sagrada, La vida del pueblo.	13 Retrocede seis casillas	14 Levántate y busca a tu profesor y lo saludas: Buenas, es un gusto estar con usted.	15 Lee para todos: “La paz no es solamente la ausencia de la guerra, mientras haya pobreza, racismo, discriminación y exclusión difícilmente podremos alcanzar un mundo de paz” Rigoberta Menchú Tum	16 Te quedas un turno sin jugar
11 Vuelve a la casilla de salida	10 Lee para todos: “Cuando tengas que elegir entre dos caminos pregúntate cuál de ellos tiene corazón. Quien elige el camino del corazón, no se equivoca nunca”. Popol Vuh	9 Da una vuelta de espaldas al círculo de tus compañeros	8 Declama el poema de Humberto Ak’abal Sombra: noche pequeña al pie de cualquier árbol.	7 Te quedas dos turnos sin jugar	6 Haz cinco sentadillas
Salida	1 Silva una canción	2 Te quedas un turno sin jugar	3 Da una vuelta al círculo de tus compañeros	4 Dale un abrazo un compañero distinto a tu sexo	5 Retrocede dos casilla

Traducción y revisión en idioma Q’eqchi’ realizada por el lingüista: **Eduardo Tacaj Caal**

Referencias bibliográficas

Cita de Rigoberta Menchú para el día de la paz. | Poemas | Pinterest Recuperado:
<https://www.pinterest.es/pin/384494886911793822/> [Consulta 20-10-2018]

Humberto Ak'Abal - Poemas del Alma Recuperado: <https://www.poemas-del-alma.com/humberto-ak-abal.htm> [Consulta 20-10-2018]

Imágenes www.google.com Recuperado:
<https://es-la.facebook.com/pg/Aprendiendo-Idioma-Qeqchi-890667604292798/posts/>;
<https://pixers.cz/obrazy-na-platne/jeden-bile-kostky-na-bilem-pozadi-49325315>;
http://dorianymc.blogspot.com/2014/09/los-colores_2.html;
<https://musiqueandoconmaria.com/2017/07/03/little-einsteins-arte-y-musica-clasica-ninos/tablero-musical/>; [Consulta 20-10-2018]

las estrategias de aprendizaje a través del componente lúdico Recuperado:
<http://marcoele.com/descargas/11/sanchez-estrategias-ludico.pdf> [Consulta 18-10-2018]

p. 30 en adelante.

POEMAS Recuperado:
<http://enlacequiche.org/centros/cecotz/LITERATURA/poemas.htm>[Consulta 20-10-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'ECHI'

Nombre de la estrategia: Q'ehink chirixeb' li xul –Adivinanzas de los Animales en idioma q'eqchi'.

Objetivo: Jugar con adivinanzas de los animales e identificar cuáles son en su idioma materno.

Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma utilizada del enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.







Metodología:







- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.





Reglas y procedimiento del juego:

1. Se organizan en grupos de 4, 5 o 6 estudiantes.
2. Se asigna el número de la participación de cada uno.
3. Si saben la respuesta otros, no la deben decir.
4. Si el que está jugando no la sabe, se da la palabra a quien la sepa y si acierta, gana un punto y sigue jugando, hasta que pierda su oportunidad.
5. El estudiante escoge una tarjeta de adivinanzas.
6. Lee la adivinanza.
7. Busca entre las tarjetas que se le dan a que animal corresponde.
8. Lee el nombre del animal, si acierta se le da un punto, si no se le resta.
9. El que suma más puntos, ese es el que gana.

Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario Cucul Bac**

Q'ehink	Xul / Xuleb' – Animal	Adivinanza
<p>Wank kiib' xkok' oq ut maak'a' hi roq; jalan jalanq xb'onol x-xik ut ruuchre ajwi'.Naq natz'oka naxye pio; naq ke narek'a na'ok sa' li suk...</p> <p>¿K'aru a'an?</p>	<p>Li tz'ik - El Pájaro</p>  <p>http://www.animogen.com/2013/04/08/...</p>	<p>Tiene dos patita y no tiene pies; plumas de colores y pico también. Cuando tiene hambre suele decir "pío"; cuando tiene frío se mete en el nido...</p> <p>¿Qué es?</p>
<p>Laa'in kach'inin, Nakinru xumxik, Wankin sa' eb' li nima' ut sa' xninqal palaw</p> <p>¿Ani hin?</p>	<p>Li KAR – El Pez</p>  <p>http://www.animalesenpeligro.info/</p>	<p>Soy chiquito, puedo nada, vivo en los ríos y en alta mar...</p> <p>¿Quién Soy?</p>
<p>Li b'EEK ut sututtib' a'an ink'anjel, li q'em ya'alt'u' naxk'e hintz'okajik ut li mis a'an jun xnimall ru aj sachonel nank'oxla choq we laa'im</p> <p>¿Ani hin?</p>	<p>Li Ch'o – El Ratón</p>  <p>http://www.imagexia.com/animal-raton/</p>	<p>El roer es mi trabajo, el queso mi aperitivo y el gato ha sido siempre mi más temido enemigo...</p> <p>¿Quién Soy?</p>
<p>Chire eb' li nima', na'EEK'ank ut ink'a' naxch'ik rib' sa' ch'a'ajkilal, nake' xk'e xpisk ut ink'a' aj tz'uqtz'uneb' ab'an raxi xuleb'</p> <p>¿k'a'ru eb'?</p>	<p>Li Amoch – La Rana</p>  <p>https://quecome.org/animales/</p>	<p>A la orilla de los ríos, croan sin meterse en líos, saltos dan, más no son osos sino animales verdosos</p> <p>¿Qué son?</p>
<p>Lin k'ab'a a'an aj Leo, li xsumenkil ink'ab'a' a'an Pardo, li ani ink'a naxqe'hi a'an jwal aal xk'a'uxl</p> <p>¿Ani hin?</p>	<p>Li Hix – El Leopardo</p>  <p>https://www.growproexperience.com/sudafrica/...</p>	<p>Mi nombre lo leo, mi apellido es pardo, quien no lo adivine, es un poco tardo...</p> <p>¿Quién soy?</p>
<p>Napisk'ok sa'eb' li pim, naroksi li roq wan chi rix, li xk'ab'a' ak xinye chikan aawe, k'e reetal ut taawil...</p> <p>¿Ani ha'an?</p>	<p>Laj Saak' – El Saltamontes</p>  <p>http://hablemosdeinsectos.com/ortopteros/</p>	<p>Salta por los montes, usa las patas de atrás, su nombre ya te lo he dicho, fíjate y lo verás...</p> <p>¿Quién es?</p>

Q'ehink	Xul / Xuleb' – Animal	Adivinanza
<p>Nayaab'ak malaj nab'ichank naq nasaqew ut nab'ichank wi chik naq nasach li kutank...</p> <p>¿Ani ha'an?</p>	<p>Li tzo' kaxlan – El Gallo</p>  <p>http://www.raptorrefuge.com.au/rooster-food-donations</p>	<p>Canta cuando amanece y vuelve a cantar cuando el día desaparece...</p> <p>¿Qué es?</p>
<p>Sa' laatz' ut sa' yanq ruq' che' k'aham nanyiib' lin soq' malaj lin kemom re chapok rax ya, chiruheb' a'an yooq'eb' chi t'ane'k.</p> <p>¿Ani hin laa'in?</p>	<p>Li Am – La Araña</p>  <p>http://www.mundoanimalia.com/...</p>	<p>En rincones y entre ramas mis redes voy construyendo, para moscas incautas, en ellas vayan cayendo...</p> <p>¿Quién soy?</p>
<p>Nintiwok chi ra ut naxk'e yajel, lin junxaaqalil kach'in, ab'an li tzakahemk nank'e taaket sa' jumpaat....</p> <p>¿Ani hin laa'in?</p>	<p>Li Kab' – La Abeja</p>  <p>http://www.bioenciclopedia.com/abeja/</p>	<p>Mi picadura es dañina, mi cuerpo insignificante, pero el néctar que yo doy os lo coméis al instante...</p> <p>¿Quién soy?</p>
<p>Nakin el sa' pim chiru qoqyink wi taawaj xnawb'al wu, laa'in jun li Qaawa' ninq se' wu, tiik xnaqiwu ut jwal naab'al hin-nawom</p> <p>¿Ani hin laa'in?</p>	<p>Li Waron - El Búho</p>  <p>https://supercurioso.com/significado-del-buho/</p>	<p>Salgo al campo por las noches si me quieres conocer, soy señor de grandes ojos cara seria y gran saber...</p> <p>¿Quién soy?</p>
<p>Ninq roq li x-xik, Ch'ina k'olk'o, na aanilak ut napisk'ok sa' jumpaat Orejas largas,</p> <p>¿Ani hin laa'in?</p>	<p>Li Waron – El Conejo</p>  <p>https://www.wikipets.es/post/parasitos-del-conejo</p>	<p>Orejas largas, rabo cortito; corro y salto muy ligerito..</p> <p>¿Quién soy?</p>
<p>Kaq tzurink inb'onol nakin xk'ut wank kok' tz'uq q'eq xb'onol chiwix, nakin tawlimank sa' li kiila atz'um, chiru che' k'aham ut chiruheb' k'iila k'aham</p> <p>¿Ani hin laa'in?</p>	<p>Xkat ink'ab'a' - La Catarina</p>  <p>https://animals.sandiegozoo.org/animals/ladybug</p>	<p>Soy roja como un rubí y llevo pintitas negras, me encuentro en el jardín, en las plantas o en la hierba...</p> <p>¿Quién soy?</p>

Q'ehink	Xul / Xuleb' – Animal	Adivinanza
<p>Nake'xye naq jwal aal K'aut xb'aanaq ka'ajwi' naxk'ut li xjolom, ut li roq rub'</p> <p>¿k'aru a'an?</p>	<p>Li kok – La Tortuga</p>  <p>https://www.telemundo.com/</p>	<p>Lenta dicen que es porque sólo asoma la cabeza, las patas y los pies...</p> <p>¿Qué es?</p>
<p>Laa'in juni xul jwal nimin kaw nakin aanilak ut ink'a jwal eetin; naq nawaj inxaab' nakin xik rik'in laj yiib'ahom k'iila ch'iich'</p> <p>¿Ani hin laa'in?</p>	<p>Li tzimitz (no definido) – El Caballo</p>  <p>http://www.razas-caballos.com/caballos-mustang</p>	<p>Soy un animal muy elegante muy veloz y poco fiero; y cuando quiero calzarme voy a casa del herrero...</p> <p>¿Quién Soy?</p>
<p>Yib'ru wesil nake' xye, xb'aanaq li seb' a'an nakine' xyiib' wi' wankeb' inkomon nake' xch'ik kok tumin sa' xsa'eb'...</p> <p>¿Ani hin laa'in?</p>	<p>Li Aaq – El Cerdo</p>  <p>https://definicion.de/cerdo/</p>	<p>Mala fama a mi me han hecho porque el barro es mi elemento a algunos de mis hermanos les meten moneda dentro...</p> <p>¿Quién Soy?</p>
<p>Maa'ani naxk'e reetal li xyaab' xkux, chi mokoheb' li roq, chi moko li ruuchire, chixjunileb'nake'sach xch'ooleb' rik'in li xch'ina'usal rix</p> <p>¿Ani hin laa'in?</p>	<p>Li Rak'ach Tzuul - El Pavo Real</p>  <p>http://lascosmasbonitasdepepilo.blogspot.com/2014/05/pavo-real.html</p>	<p>Nadie admira tu cantar, ni tus patas, ni tu pico, todos se quedan prendidos de tu espléndido abanico...</p> <p>¿Quién soy?</p>

Referencias bibliográficas:

Vasconcelos (s.f.). Centro de Asesorías Educativas y Empresariales. Facebook
caeejv@hotmail.com Chalco Estado de México.[Consulta 20-09-2018]

Imágenes. www.google.com;

Recuperado:

<https://quecome.org/animales/>;

<https://www.growproexperience.com/sudafrica/animales-de-sudafrica>;

<http://www.animalesenpeligro.info/>;

<http://www.animogen.com/2013/04/08/des-diamants-mandarins-et-des-hommes-histoire-dune-rencontre/>;

<https://www.telemundo.com/el-poder-en-ti/2017/10/09/7-animales-unicos-que-solo-> 130

[encontraras-en-america-del-sur-y-central?image=8499630;](#)
<http://www.raptorrefuge.com.au/rooster-food-donations;>
<https://www.wikipets.es/post/parasitos-del-conejo;>
[http://hablemosdeinsectos.com/ortopteros/;](http://hablemosdeinsectos.com/ortopteros/)
http://www.mundoanimalia.com/articulo/Las_tarantulas_como_animales_de_compania
[http://www.bioenciclopedia.com/abeja/;](http://www.bioenciclopedia.com/abeja/) [https://supercurioso.com/significado-del-buho/;](https://supercurioso.com/significado-del-buho/)
<https://animals.sandiegozoo.org/animals/ladybug;> <http://www.razas-caballos.com/caballos-mustang;>
[https://definicion.de/cerdo/;](https://definicion.de/cerdo/)
<http://lascosasmassbonitasdepepilo.blogspot.com/2014/05/pavo-real.html>; [Consulta 20-09-2018]

SUPER COLECCIÓN DE Adivinanzas de animales -Orientacion Andujar Recuperado:
<https://www.orientacionandujar.es/2017/08/18/super-coleccion-adivinanzas-animales/>
[Consulta 20-09-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la Estrategia: T'ilb'a ru'uj aq' re kok'al, ch'ajom ut ak ninqeb' – Trabalenguas para niños, jóvenes y no tan jóvenes en idioma q'eqchi'

Objetivo: Ejercita la lectura con propiedad lingüística a través de trabalenguas.

Enfoque Comunicativo Funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma Utilizada del Enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Reglas y procedimiento del juego:

1. Se organizan en grupos de 4, 5 o 6 participantes.
2. Se reparte una ficha de trabalenguas a cada uno.
3. Se organizan por turnos y cada uno lee su trabalenguas de la siguiente manera.
 - 3.1. Lectura palabra por palabra.
 - 3.2. Lectura normal.
 - 3.3. Lectura rápida.

Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Eduardo Tacaj Caal**

Los trabalenguas o “destrabalenguas” (ACRBIO, 2015) son juegos de palabras difíciles de pronunciar, que se dicen rápido y en voz alta. En todos los trabalenguas se utilizan palabras con sonidos o letras iguales o parecidas, para que el resultado final sea difícil de pronunciar. Tienen la finalidad de entretener a los niños, jóvenes y... no tan niños. Y, además, sirven para desarrollar la pronunciación de las palabras, la velocidad y el ejercicio de la memoria (porque se deben repetir rápidamente y tratando de no cometer ningún error).

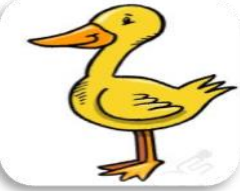







Los trabalenguas son ideales para divertirse con los estudiantes, aumentar el vocabulario y aprender, aún más, los fonemas de las palabras.

Lo ideal es comenzar pronunciando lentamente cada palabra del trabalenguas, para luego ir aumentando la velocidad. Es un juego de habilidad en el que los errores aparecen en cada frase y a medida que se pronuncian más rápido; esto los hace más graciosos aún.

Actividades para hacer con los estudiantes:

- Comenzar a repetir lentamente trabalenguas cortos y sencillos: Por ejemplo; “cuchara, cucharita, cucaracha”
- Ir agregando palabras con fonemas parecidos, para dificultar la pronunciación de las palabras.
- Buscar, con los estudiantes, sonidos que sean parecidos entre sí.
- Inventar trabalenguas o frases con palabras de sonidos parecidos o iguales.
- Repetir trabalenguas e ir aumentando la velocidad cada vez más.

T'ilb'a ru'uj aq'	Trabalenguas
<p>A'an junch'uut chi aatin nakexch'utub' jun raqal chi na'leb' ch'a'aj xyaab'asinkil, 'a'b'an saanaxye chooq re li qa'a'b'ibaal.</p>	<p>Es un conjunto de palabras que forman frase difícil de pronunciar pero llamada para el oído.</p>
<div data-bbox="224 709 496 856" data-label="Image"> </div> <p>Li mama'xul chuq'ub' Yoo xchuq'ub'. ¿Ani t.isinq xchuq'ub' li mama'xul chuq'ub'?</p>	<p>El hipopótamo hipo esta con hipo. ¿Quién le quite el hipo al hipopótamo hipo?</p>
<div data-bbox="224 892 496 1060" data-label="Image"> </div> <p>Li kloor ink'a' na xsaqob'resi Xnaq'ru li loor rik'in xqotq'o q'anch'iich', a'b'an li kloor naxsaq'ob'resi xq'otq'o q'anch'iich' sa' xnaq'ru li loor.</p>	<p>El cloro no aclara la cara el loro con aro de oro, pero el cloro aclara el aro de oro en la cara del loro</p>
<div data-bbox="224 1087 415 1255" data-label="Image"> </div> <p>Li tap Xkana chi sach so; naq xril xmuhel; sa' li lem</p>	<p>El cangrejo se quedó perplejo al ver su reflejo en aquel espejo.</p>
<div data-bbox="224 1283 480 1444" data-label="Image"> </div> <p>Paca xk'a'b'a' xna' wakax Sa rutz'u'u'jil tahl, a'b'an li Xpaca xna wakax; re xtahl, jwal ra li roq.</p>	<p>Paca se llama la vaca de la flor en la solapa, pero a la Paca la vaca de la solapa le duele mucho la pata.</p>
<div data-bbox="224 1459 367 1604" data-label="Image"> </div> <p>Ch'ohix, ch'ohix, Tz'aama kolb'a'ib'; rik'in jun punit.</p>	<p>Zorro, zorro, pide socorro con un gorro.</p>
<div data-bbox="191 1619 594 1801" data-label="Image"> </div> <p>oxib' hix Nakexwa' trigo sa' jun awleb'aal; sa' jun awleb'aal nakexwa' trigo; oxib' chi rahil ch'oolejil hix.</p>	<p>Tres tigres tragaban trigo en un trigal en un trigal tragaban trigo tres tristes tigres</p>

T'ib'a ru'uj aq'	Trabalenguas
 <p>Roq. Pet, k'aham, xaqpim kahib' roq rikín jun patux ut wwib' roq sa' jun kahib' roq, sa' junjunq li roq wiib' li roq ut li xpatux Roq. Pet, k'aham, xaqpim</p>	<p>Pata, peta, pita, pota cuatro patas con un pato y dos patas con una cuatro patas, cada pata con dos patas y su pato pota, pita, peta y pata</p>
 <p>Li xch'ina tz'i' Xriit, nakin xrahob'tesi. Yere xRiit; naq xinjal lin ch'inatz'i'; rik'in jun ch'ina ixqi tz'i'</p>	<p>El perrito de Rita me irrita. Dile a Rita que cambie el perrito por una perrita.</p>
 <p>Tzo'kaxlan ut tz'iray Nake'bichan, sahil Nake'bichan, sahil Tz'iray ut tzo'kaxlan</p>	<p>Gallo y grillo, gritan, gozan. Gritan, gozan, grillo y gallo.</p>
 <p>Jun li kok kokinb'il li jun kok b'ach'al xtawaak rik'in xtuch li ch'iich' chirix xtz'apb'al okleb'</p>	<p>Una tortuga tortura a otra tortuga tuerta que tropieza con la tuerca tras las puerta</p>
 <p>li nuq'unel xnuq' li sib' ut xkana puk'pu xsa' xpuk'lal xsa' xkana li nuq'unel K'ajo' nuq'unel jwal k'uxunel.</p>	<p>El dragón tragó carbón y quedo panzón, muy panzón quedo el dragón; que dragón tan trabón.</p>
 <p>R rik'in r sib'lik R rik'in r puk'utz Junpaat nake' aanilak li ch'iich' re teken ch'iich'</p>	<p>R con r cigarro R con R barril Rápido corren los carros del ferrocarril</p>
 <p>Pepe nakatmaakob' naxputz'i paaps rik'in jun putz'ink rik'in jun putz'leb'aal putz'ink paaps Pepe nakatmaakob'</p>	<p>Pepe pecas pica papas con un pico con un pico pica papa Pepe pecas</p>
 <p>Sa li pim jun li chib'aat oxlo'q'inel Choqinel, nat'uq luk xya'al ru xlo'q'onink Wan wiib' oxib' china'usil chib'aat Nake' wech'e'ch' nak neke'tzuknak Nake' tz'ilok nake' wech'e'ch' nak</p>	<p>En el campo un cabra ética Perletica pela pelambre ética pelua Pela pelambua Que tiene unos cabritos éticos Perleticos pela palambreticos peluos Pela pelambuos.</p>

T'ib'a ru'uj aq'	Trabalenguas
 <p>Eb' xk'ubel li na'chimb'ej li k'uuleb'aal chaq'al ru k'ub'el, chaq'al ru k'uuleb'aal ¿Sa' k'a'ru k'uuleb'aal t-ok?</p>	<p>Los cojines de la reina los cajones del sultán que cojines, que cajones ¿En qué cajonera van?</p>
 <p>Qana' b'alaq tuul nxkawresi uk'a'b'ej rik'in xtz'aak ser wiib' ru aanx ka'k'aal iyaj uy rismal karneer</p>	<p>La bruja Maruja prepara un brebaje con cera de oveja dos dientes de ajo, cuarenta lentejas y pelo de ovejas</p>
 <p>Xiwan jun b'olo'job' ut xb'olo'job' xt'o'b'e' a'b'an xt'o'b'e' chiru li b'olo'job' a'an tento xloq' jun b'olo'job' chanchan li b'olo'job' li xt'o'b'e' chiru</p>	<p>Juan tuvo un tubo y el tubo que tuvo se rompió pero como se le rompió ese tuvo, se tuvo que comprar un tubo, como ese tubo que se le rompió</p>
 <p>Naq nakat saaraqik saareq ye jarub' saareq nakaye xb'anaq Naq nakat saaraqik saareq Maajaruj nakaye ye jarub' saareq nakaye</p>	<p>Cuando cuentas cuentos, cuenta cuantos cuentos cuentas; porque cuando cuentas cuentos nunca cuentas cuantos cuentos cuentas.</p>
 <p>Pawl xt'oj jun klawxl sa' xjolom ch'ina klawxl sa' xjolom ch'ina klawxl Pawl xt'oj jun klawxl</p>	<p>Pablito clavo un clavito en la calva de un clavito en la calva de un clavito Pablito clavo un clavito.</p>
 <p>Wank jun linpitzik xankaxlan pitzik, mutzuk roch b'eeneb' kok' kaxlan pitzikeb', mutzukeb' wi' raj a'an pitzik pitzik, mutzuk li xkok' kaxlan ink'a' raj pitzikeb' pitzikeb', mutzukeb'</p>	<p>Tengo una gallina pinta, pitrinca, pitranca con sus pollitos pintos, pitincos, pitrancos si ella fuese pinta, pitrinca, pitranca sus pollitos no fueran pintos, pitricos, pitrancos</p>
 <p>Maa'ani naxuyb'ak kama' xSilvia wi' ani naxuyb'ak chanchan naxuyb'ak xSilvia naraj naxye naq xSilvia xk'ut chiru xuyb'ak</p>	<p>Nadie silba como Silvia y si alguien silba como silva Silvia es porque Silvia le enseñó a silbar</p>

Referencias Bibliográficas:

Estupendo y genial material educativo sobre los trabalenguas Recuperado: <https://educacionprimaria.mx/estupendo-y-genial-material-educativo-sobre-los-trabalenguas/> [Consulta 07-10-2018]

Imágenes. www.google.com Recuperado:

<https://animaleshoy.net/imagenes-para-descargar-gratis-de-dibujos-de-animales-a-color/>;
https://es.123rf.com/photo_47420273_de-dibujos-animados-divertidos-animales-de-la-vida-bajo-el-agua-conjunto-de-colores-ilustraci%C3%B3n-vectorial.html;
https://es.123rf.com/photo_9386179_linda-safari-animal-doodle-dibujo-vectorial-ilustraci%C3%B3n-grupo-de-colores-.html;
https://es.pngtree.com/freepng/vector-cartoon-animals_2703066.html;
<https://www.pinterest.com/pin/717831628078574606/>;
<https://mx.depositphotos.com/182872864/stock-illustration-set-pets-including-cat-dog.html>; https://fr.123rf.com/photo_48837787_careless-dessin-aquarell%C3%A9-de-renard-rouge-sur-un-fond-blanc-.html;
<https://www.pinterest.com/pin/310466968033173543/>;
<https://galeria.dibujos.net/vehiculos/trenes/tren-sonriente-pintado-por-angeluti-9797586.html>; <https://www.taringa.net/posts/imagenes/12649668/Mi-familia-es-un-dibujo-yapa.html>; <https://es.kisspng.com/kisspng-tlwnnc/>;
<https://todoedredones.com/cojin-a-conjunto/2275-cojin-wild-nature.html>;
http://es.hellokids.com/r_618/dibujos-para-colorear/fiestas/halloween/brujas;
<https://es.paperblog.com/el-nino-no-sabe-que-profesion-estudiar-peluqueria-o-fontaneria-1545433/>;
<http://poulin-mimi.blogspot.com/2006/04/pablito-clavo-un-clavito.html>;
<https://www.conmishijos.com/ocio-en-casa/cuentos/cuentos-infantiles/cuento-la-gallinita-colorada.html>;
<http://juegotrabalenguas.blogspot.com/2017/08/juguemos-destrabar-las-lengua.html>;
<https://edukame.com/cuenta-cuentos>; [Consulta 07-10-2018]

Imágenes Educativas Recuperado: <https://www.imageneseducativas.com/trabajamos-con-trabalenguas-de-animales-conciencia-linguistica/> [Consulta 07-10-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la Estrategia: Sak'b'il aatin sa' xtzolb'al aatino'b'aal Q'eqchi' – Rimas para aprender idioma Q'eqchí.

Objetivo: Ejercitar la lectura del idioma materno con rimas.
Roksinkil li sak'b'il aatin sa' xyu'am aatinob'aal

Enfoque Comunicativo Funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma Utilizada del Enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.



Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Reglas y procedimiento del juego:

1. Se organizan grupos de 4, 5 o 6 estudiantes.
2. Cada estudiante toma dos o tres fichas.
3. Leen la ficha en idioma Q'eqchi'.
4. Luego la leen en idioma Español.
5. Por último, los estudiantes deben escribir las rimas en su cuaderno tanto en idioma q'eqchi' como en español.

Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Eduardo Tacaj**

 <p>Li tz'i' naxye Max tatb'eeq cha wix</p>	 <p>Dice el perro Tomás que camines para atrás.</p>
--	---



Li hix naxye Naand
tatkanaaq chi xajok



Dice el león Fernando
que te quedas bailando.



Li kej naxye Jer
poq'pot'q' sawuq' yooqat
chi b'ehek.



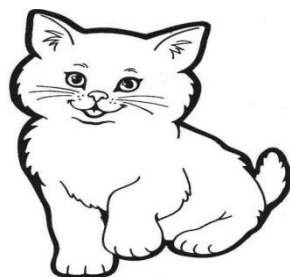
Dice el venado Gerardo
que camines aplaudiendo.



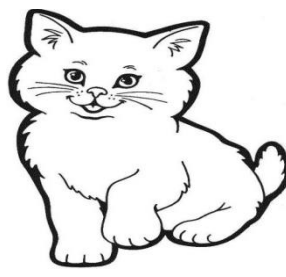
Li ch'ohix naxye
Renato tatb'ehek rik'in
patux



Dice el zorro Renato
que camines con un
pato.



Li xan mis naxye Neel
rahooq xul-e.



Dice la gata Manuela
que le duele una
muela.



Li b'atz' naxye Monch
qich aawe jo' kaqkoj



Dice el mono Ramón que
grites como un león.



Li xna' wakax naxye
Marisa naq li xanb'atz'
naxk'e xse'.



Dice la vaca Marisa que la
mona le da risa.



Li ser naxye camila
puch' laatikr sa'
puch'leb'aal.



Dice la abeja Camila
que laves tu ropa en la
pila.



Li mutzmuukil xul
naxye Teresa naq sa'
ralankil naxk'e xq'emal.



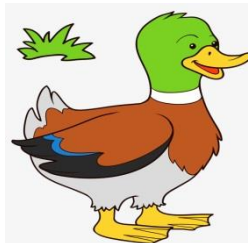
Dice la osa Teresa que
en diciembre le da
pereza.



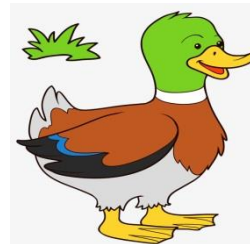
Li imul naxye Pancraccio
jwal yaalal tatb'ehek.



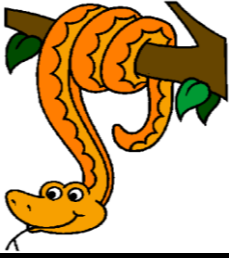

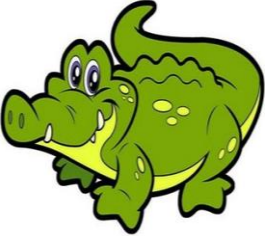





Dice el conejo Pancraccio
que camines muy
despacio.



Rob' li patux naxye
pisk'on chi najt teram.



Dice el pato Roberto que
saltes muy alto.

 <p>Li k'anti' naxye Anastasia jwal taab'anu xtiqwob'resinkil laa tib'el.</p>	 <p>Dice la culebra Anastasia que hagas mucha gimnasia.</p>
 <p>Li ayin naxye Miliaan taqsi jun laawuq'.</p>	 <p>Dice el Cocodrilo Emiliano que levantes una mano.</p>
 <p>Li karneer naxye Violeta naq a'an ink'a' se'se' naxb'aanurib'</p>	 <p>Dice la ovejita Violeta que ella no es coqueta.</p>
 <p>Li ch'ajom hix naxye naq tatnumeeq chi ub'ej.</p>	 <p>Dice el tigre Infante que te corras hacia delante.</p>

Referencias bibliográficas

Fichas con RIMAS de psicomotricidad para niños - Juegos infantiles Recuperado:

<https://juegosinfantiles.bosquedefantasias.com/blog/fichas-rimas-psicomotricidad-ninos>
[Consulta 30-10-2018]

Imágenes. www.google.com Recuperado:

<https://ar.pinterest.com/pin/752804893935435114/>; <https://www.pinterest.cl/pin/361976888792242301/>; <https://elenacoleinfantil.blogspot.com/2014/05/rimas-y-psicomotricidad.html>; <https://es.clipartlogo.com/istock/cartoon-wild-animals-for-kids-tiger-little-cute-baby-tiger-1491077.html>; https://fr.pngtree.com/freepng/cartoon-painted-animal_757535.html; https://ru.pngtree.com/freepng/vector-cartoon-hand-painted-cute-little-rabbit_2950082.html; <https://galeria.dibujos.net/animales/perros/perrito-pintado-por-corinah-9765512.html>; <https://galeria.dibujos.net/animales/la-selva/leon-1-pintado-por-lupitare-9714700.html>; <https://www.pinterest.fr/pin/701435710682609443/>;

<https://free.clipartof.com/details/1314-Free-Clipart-Of-A-Fox;>
[http://www.pintarcolorear.org/dibujos/animales-para-colorear-pintar-e-imprimir/;](http://www.pintarcolorear.org/dibujos/animales-para-colorear-pintar-e-imprimir/)
[https://ru.freepik.com/premium-vector/cartoon-funny-deer_2185529.htm;](https://ru.freepik.com/premium-vector/cartoon-funny-deer_2185529.htm)
[https://www.pinterest.com/pin/315463148880423074/;](https://www.pinterest.com/pin/315463148880423074/)
[https://es.pngtree.com/freepng/cartoon-animals-dairy-cow_1031945.html;](https://es.pngtree.com/freepng/cartoon-animals-dairy-cow_1031945.html)
[http://dibujostodoacolor.blogspot.com/2017/04/abejas-color.html;](http://dibujostodoacolor.blogspot.com/2017/04/abejas-color.html)
[https://galeria.dibujos.net/animales/bosque/oso-de-montana-pintado-por-aguila77-10393637.html;](https://galeria.dibujos.net/animales/bosque/oso-de-montana-pintado-por-aguila77-10393637.html) [https://galeria.colorir.com/animais/a-selva/serpente-pendurada-numa-arvore-pintado-por-cobra-949555.html;](https://galeria.colorir.com/animais/a-selva/serpente-pendurada-numa-arvore-pintado-por-cobra-949555.html)
[http://mentamaschocolate.blogspot.com/2012/09/imagenes-color-cocodrilo.html;](http://mentamaschocolate.blogspot.com/2012/09/imagenes-color-cocodrilo.html)
[http://mentamaschocolate.blogspot.com/2012/09/imagenes-color-ovejtas.html;](http://mentamaschocolate.blogspot.com/2012/09/imagenes-color-ovejtas.html) [Consulta 30-10-2018]

FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la Estrategia: Patz'oom – xsumenkil (xtikib'ankil aatinak sa' suumal) – Preguntas - Respuestas (Iniciando la conversación entre pares en idioma q'eqchi').

Objetivo: Conversar cotidianamente con otro compañero de acuerdo a su contexto a través de preguntas y respuestas.

Enfoque Comunicativo Funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma Utilizada del Enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:



- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.



Reglas y procedimiento del juego:

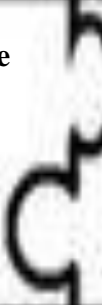
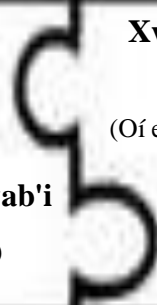
1. se organizan parejas de estudiantes, preferentemente una mujer y un hombre.
2. se les asigna un juego de rompecabezas pares con oraciones o frases cotidianas de su contexto.
3. los estudiantes deben desordenar el juego.
4. Luego buscan las piezas que encajen.
5. Al encajar dos piezas, uno de ellos hace la pregunta y el otro responde en idioma q'eqchi'.
6. Y los hacen de igual manera con el resto de piezas, hasta que terminen todas las preguntas y respuestas.
7. El profesor puede hacer otras preguntas y respuestas conjuntamente con el estudiante.
8. Habrán conversaciones que tienen seguimiento, estas estarán identificadas con un número, una letra consecutiva, ejemplo. (1) - (1), (2) - (2), (a) - (a), (b) - (b), etc.



Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario Cucul Bac**

<p>Ani laak'ab'a (Cómo te llamas)</p>	<p>Aj B'ex (xk'ab'a') (Sebastián)</p>
<p>Aj ku' (ink'ab'a') (Domingo (mi nombre))</p>	<p>Ani xk'ab'a laawas (¿Cómo se llama tu hermano?)</p>

<p>Ani xk'ab'a' laawanab' (¿Cómo se llama tu hermana?)</p>	 <p>Xkat (xk'ab'a') (Catarina)</p>	<p>Ani xk'amok re (¿Quién vino aquí?)</p>	 <p>A' laj kutunel (El vacunador)</p>
---	--	--	---

<p>K'a' ru yookat (¿Qué estás haciendo?)</p>	 <p>Yookin chi tzolok (Estoy estudiando)</p>	<p>K'a' ru xaab'aanu ewer (¿Qué hiciste ayer?)</p>	 <p>Iximak (Desganar (maíz))</p>
---	--	---	---

<p>K'a' ru xaaye (¿Qué dijiste?)</p>	 <p>Maak'a' ninye (No he dicho nada)</p>	<p>K'a' ru xaawab'i (¿Qué oíste?)</p>	 <p>Xwab'i xyaab' laj tzo'xul (Oí el canto del gallo)</p>
---	---	--	---

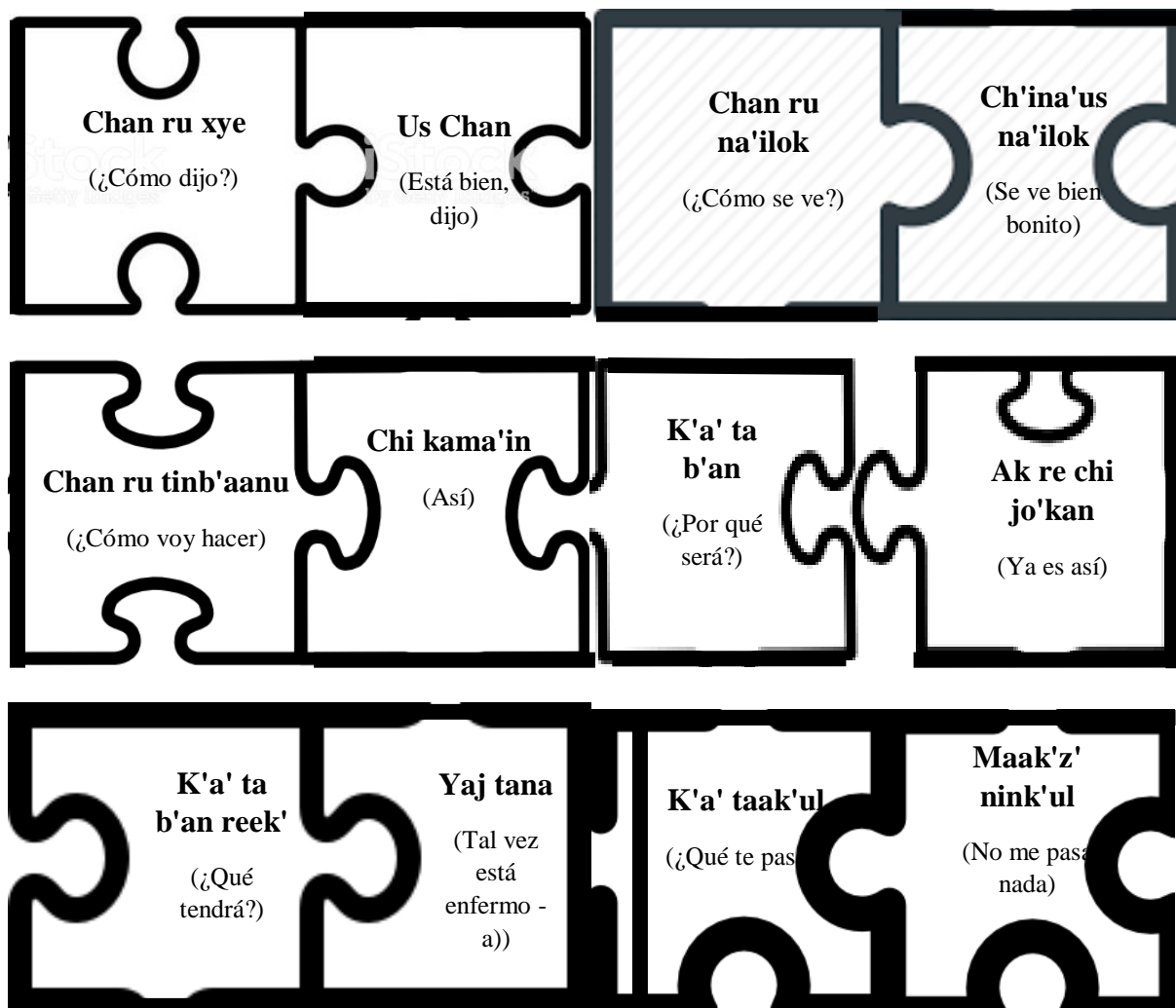
<p>K'a' ru xaawil (¿Qué viste?)</p>	 <p>Xwil jun imul (Vi un conejo)</p>	<p>K'a' ru xaawek'a (¿Qué sentiste)</p>	 <p>Ra xweek'a (Me sentí mal)</p>
--	--	--	---

<p>B'ar wankat (¿Dónde vives) (1)</p>	<p>Toj le' (Hasta allá) (1)</p>	<p>B'ar Tz'aqal (En dónde exactamente?) (2)</p>	<p>Xtoon li Tzuul (En la falta del cerro) (2)</p>
--	--	--	--

<p>B'ar xik aawe (¿Dónde vas?) (a)</p>	<p>Xik we sa' k'ayil (Voy para el mercado) (a)</p>	<p>B'ar wan li k'ayil arin (¿Dónde queda el mercado?) (b)</p>	<p>Kiib' hiil xnajtil arin (A dos leguas de aquí) (b)</p>
---	---	--	--

<p>B'ar tqak'ul qib' (¿En dónde nos encontramos?)</p>	<p>Chi re li tijob'aal (Frente a la ermita)</p>	<p>Jo'q'e xatk'ulun (¿Cuándo viniste?) (x)</p>	<p>Ewer (Ayer) (x)</p>
--	--	---	---------------------------------------

<p>Jo'q'w tatxik (¿Cuándo te vas?) (xx)</p>	<p>Wulaj (Mañana) (xx)</p>	<p>Jo'qe honla wanko (¿Qué hora es?)</p>	<p>Tz'aqal tuqtu wa'leb' (Son las doce en punto)</p>
--	---	---	---



Referencias Bibliográficas:

MINEDUC-DIDEDUCAV-JEDEBIAV (2008). Manual para aprender Q'eqchi'. 5ta. Edición. Alta Verapaz, Guatemala.

Imágenes

www.google.com

Recuperado:

[http://www.free-icons-download.net/two-puzzle-pieces-icons-69621/;](http://www.free-icons-download.net/two-puzzle-pieces-icons-69621/)

[http://chittagongit.com/icon/puzzle-piece-icon-28.html;](http://chittagongit.com/icon/puzzle-piece-icon-28.html)

[https://www.istockphoto.com/vector/simple-solutions-concept-compatibility-line-icon-assemble-puzzle-pieces-solving-gm1034357618-276938763;](https://www.istockphoto.com/vector/simple-solutions-concept-compatibility-line-icon-assemble-puzzle-pieces-solving-gm1034357618-276938763)

[https://apievangelist.com/2015/06/13/you-gotta-keep-em-separated-breaking-down-apis-into-smaller-swagger-files/;](https://apievangelist.com/2015/06/13/you-gotta-keep-em-separated-breaking-down-apis-into-smaller-swagger-files/)[https://iconmonstr.com/puzzle-16-eps/;](https://iconmonstr.com/puzzle-16-eps/)[http://gotta.yotti.co/puzzle-piece-shapes/;](http://gotta.yotti.co/puzzle-piece-shapes/)[https://www.pinterest.com/pin/424182858631830531/;](https://www.pinterest.com/pin/424182858631830531/) [Consulta 09-10-2018]

Capítulo II

Técnicas o Herramientas Lúdicas de la Cosmovisión Maya

Juego de tablero del Calendario Maya Tzolk'in



Fuente: <https://zacatrus.es/tzolk-in-el-calendario-maya.html>



FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA INDIGENA

Nombre de la estrategia: Juego de Caza Palabras con números mayas

Objetivo: Jugar a localizar los colores en una pizarra o pared.

Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma utilizada del enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Reglas y procedimiento del juego:

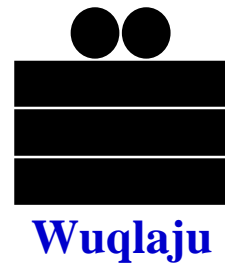
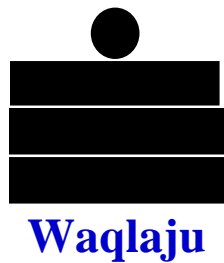
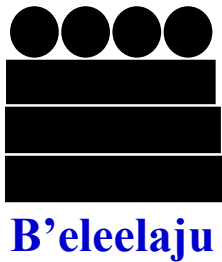
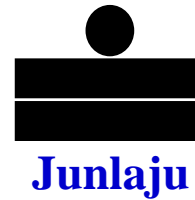
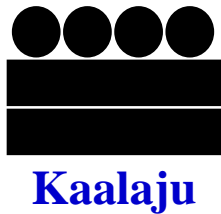
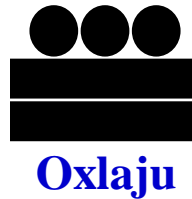
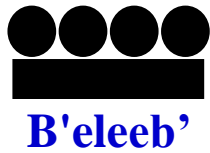
1. Se necesita dos matamoscas.
2. Los números en idioma Q'eqchi'
3. Se colocan los números mayas o colores en un pizarrón, o bien se hacen en papel y se pegan en la pared con un adhesivo de manera desordenada.
4. Se invita a dos participantes a que tomen un matamoscas y estar preparados para entrar en acción.
5. El moderador dice el nombre el número en Q'eqchi' y ellos lo deben localizar y tocar.
6. Quien lo identifique primero lo debe tocar y al hacerlo se hace acreedor a un punto.
7. Luego toma una ficha del número y lee su significado.
8. Quien no lo toque sufre una penalización de cinco segundos.











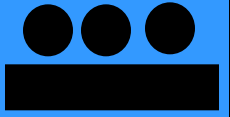
Nota: Los números que aparecen en el juego Caza Palabras son: **Maajum (Cero), Jun (Uno), Kiib' o Wiib' (Dos), Oxib' (Tres), Kaahib' (Cuatro), Oob' o Hoob' (Cinco), Waqib' (Seis), Wuqub' (Siete), Waqxaqib' (Ocho), B'eleeb' (Nueve), Lajeeb' (Diez), Julaju (Once), Kab'laju (Doce), Oxlaju (Trece), Kaalaju (Catorce), Ho'laju (Quince), Waqlaju (Dieciséis), Wuqlaju (Diecisiete), Waqxaqlaju (Dieciocho), B'eleelaju (Diecinueve), Junmay o Junk'aal (Veinte)**



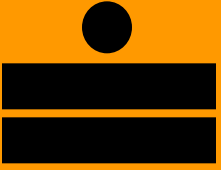

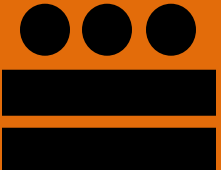
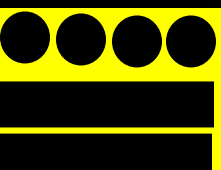
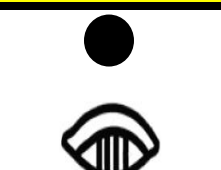
Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario Cucul Bac**

Juegos de Caza Palabras de los Números Mayas



El significado filosófico de los números Mayas y los trece numerales básico

Representación	En Idioma K'ich'e	Castellano	Significado Filosófico
	Maajun	Cero	<p>Es el principio y el fin de los números, por eso se representa con diversos elementos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Caracol • Semilla • Flor • Perfil maya • Matriz • Ojo
	Jun	Uno	<ul style="list-style-type: none"> • Simboliza la mitad del universo (humano, vegetal, animal), es el pop (petate) de todos los sistemas, en el plano humano se representa con las yemas de los dedos, es el corazón humano.
	Kiib' - Wiib'	Dos	<ul style="list-style-type: none"> • Complementariedad. Todo es complementario. Representa la dualidad: el día - la noche, lo positivo - lo negativo; conflicto - solución.
	Oxib'	Tres	<ul style="list-style-type: none"> • Tridimensionalidad. • Los tiempos; pasado, presente, futuro. • Los niveles: cielo, tierra, inframundo. • Las formas de energía: tiempo, espacio y movimiento. • La trilogía agrícola: maíz, frijol, ayote. • Son los tres tenamastes.
	Kaahib'	Cuatro	<ul style="list-style-type: none"> • Multilateralidad, cuatriedad. • Los puntos cardinales. • Los colores de la piel: negro, blanco, amarillo y rojo. • Las estaciones del año: primavera, verano, otoño, invierno. • Cuatro son las fases de la luna: llena, nueva, cuarto creciente y cuarto menguante. • Cuatro son los cargadores del tiempo: Kej, B'e, No'j, Iq'.
	Oob' - Hoob'	Cinco	<ul style="list-style-type: none"> • Equilibrio. • Ponderación de las cinco condiciones para la vida, individuo, familia, entorno social, naturaleza y universo. • Unidad entre los cinco dedos de cada extremidad. • los cinco días del wayeb'.
	Waqib'	Seis	<ul style="list-style-type: none"> • Compatibilidad para la vida. • El equilibrio psíquico y físico gracias a manos, extremidades, cabeza y corazón. • Es la totalidad de la naturaleza y el cosmos: oriente, occidente, norte, sur, corazón del cielo, corazón de la tierra.
	Wuqub'	Siete	<ul style="list-style-type: none"> • Masculino. • La energía de la naturaleza. • Los orificios de la cabeza. • Los siete astros que más brillan en el firmamento: Sol, Luna, Saturno, Marte, Júpiter, Venus y Mercurio.
	Waqxaqib'	Ocho	<ul style="list-style-type: none"> • Concertación mutua. • Base y conducción: al igual que la construcción de una pirámide, la base constituye el fundamento. • Los cuatro primeros abuelos y cuatro primeras abuelas.

Representación	En Idioma K'ich'e	Castellano	Significado Filosófico
	B'eleeb'	Nueve	<ul style="list-style-type: none"> • Creatividad, energía femenina. • En la naturaleza: la fertilidad de la tierra. • Entre los seres humanos: la unión entre los dos sexos. • Nueve meses de embarazo. • Nueve bebidas que elaboró Ixmukane, que corresponden con los nueve dioses que vivían en Xibalbá, denominados BolonTikú según recoge el Chilam Balan de Chuyamel.
	Lajeeb'	Diez	<ul style="list-style-type: none"> • Simultaneidad. • Todo lo que existe en la tierra, también en el cielo. • El microcosmos funciona igual que el macrocosmos. • Extremidades inferiores y superiores.
	Junlaju	Once	<ul style="list-style-type: none"> • Singularidad • Cada ser humano es único y diferente.
	Kab'laju	Doce	<ul style="list-style-type: none"> • Universalidad. • Interconexión entre todos los elementos del universo.
	Oxlaju	Trece	<ul style="list-style-type: none"> • La totalidad. • Condición ideal y máxima potencia llegando a interactuar todas las energías del universo dando perfecta armonía universal. • Trece articulaciones humanas mayores. • Los trece niveles espirituales.
	Kaalaju	Catorce	<ul style="list-style-type: none"> • Según Álvarez (2011) explica que representa las catorce divisiones de los dedos de la mano.
	Junmay / Junk'aal	Veinte	<ul style="list-style-type: none"> • Simboliza la perfección. • Los números trece y siete son complementarios, dan veinte.

Referencias bibliográficas:

- colores, sonidos, lugares - Universidad Rafael Landívar Recuperado: <https://www.url.edu.gt/publicacionesurl/FileCS.ashx?Id=40415> [Consulta 20-09-2018]
- Francisco: EL SIGNIFICADO DE LOS COLORES MAYA Recuperado: <http://wwfrancisblogpotcom-francis.blogspot.com/2012/10/el-significado-de-los-colores-maya.html> [Consulta 01-10-2018]
- Imágenes www.google.com Recuperado: https://es.pngtree.com/freepng/fly-swatter_970121.html; <https://www.anandastore.com/detalle.php?id=28184> [Consulta 18-08-2018]
- Jun WinaqNawales. Los 20 días del Calendario. Perfil Humano desde la Cosmovisión. Sin más datos.
- LOS COLORES EN EL IDIOMA Q'EQCHI' - Q'eqchi' CALUSAC... Recuperado: <http://calusacqeqchicunor.blogspot.com/2016/10/los-colores-en-el-idioma-qeqchi.html> [Consulta 20-09-2018]
- significados filosófico de los números maya de cero a veinte - Francisco Recuperado: <http://wwfrancisblogpotcom-francis.blogspot.com/2012/10/significados-filosofico-de-los-numeros.html> [Consulta 18-08-2018]
- Uutz'u'ujQ'eqchi': LOS COLORES EB' LI B'ON Recuperado: <http://rositamacz.blogspot.com/2015/08/los-colores-eb-li-bon.html> [Consulta 18-08-2018]



FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la estrategia: Sopa de letras del Significado filosófico de los Números Mayas y los trece numerales básicos

Objetivo: Localizar los números mayas en la sopa de letras, leer e interpretan su significado filosófico.

Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma utilizada del enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:



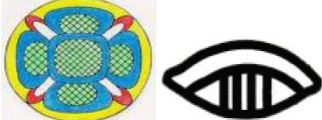
- **Del lenguaje integral.** Parte de las experiencias previas, en estos programas la lecto-escritura, las destrezas receptivas y expresivas para escuchar, hablar, leer y escribir se integran por medio de un ambiente de aprendizaje natural.

Reglas y procedimiento del juego:

1. Se presenta una sopa de letras con los números mayas.
2. El estudiante identifica los números.
3. Cada número que identifica procede a leer el significado del número, en la ficha que se le proporciona.
4. Sigue los pasos de los numerales 2 y 3 hasta encontrar todos los números.
5. Después todos manifiestan que les pareció la actividad.

Notas: Las palabras que van a aparecer en la sopa de letras son: **Jun, Kiib' o Wiib', Oxib', Kaahib', Oob' o Hoob', qaqib', Wuqub', Waqxaqib', B'eleeb', Lajeeb', Junlaju, Kab'laju, Oxlaju, Maajum**

En la ficha técnica procedimental Juego de Caza Palabras con números mayas encontrarás el significado de los números mayas.

		
1 (Jun)	5 (Oob' - Hoob')	0 (Maajun)

Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario Cucul Bac**

Sopa de letras de los números mayas

Instrucciones: A continuación se te brinda una sopa de letras en donde tú debes encontrar los números mayas, los cuales puedes encontrarlos de manera horizontal, vertical e inclinada, los nombres se pueden leer de izquierda a derecha o viceversa. Los números que debes encontrar son: **Jun, Kaahib', Oxib', Kiib' - Wiib', Oob' - Hoob', Waqib', Wuqub', Waqxaqib', B'eleeb', Lajeeb', Junlaju, Kab'laju, Oxlaju, Junmay / Junk'aal, Maajum, Kaalaju**

O	A	N	U	J	A	A	M	S	D	F	G	U	K	S	J
Q	X	W	E	R	T	Y	Y	W	T	J	J	I	P	U	S
C	V	I	H	G	F	A	S	A	U	A	R	E	N	N	H
H	K	Ñ	B'	X	M	M	T	Q	L	Y	V	L	S	K	X
B'	P	O	I	N	Y	T	A	X	R	E	A	W	Q	A	Ñ
O	L	K	U	H	G	L	O	A	D	J	S	A	B'	A	D
O	N	J	V	C	X	X	Z	Q	U	Q	W	E	T	L	U
Y	U	I	P	O	A	S	D	I	F	G	E	H	J	A	J
W	A	Q	I	B'	L	B'	Ñ	B'	Z	J	X	K	C	J	A
B	N	M	Ñ	L	B'	E	J	H	A	G	F	I	D	U	L
A	P	E	O	I	U	L	Y	L	T	W	E	I	R	Q	B'
Z	X	C	H	V	B	E	N	M	A	S	D	B'	F	G	A
H	J	A	K	L	Ñ	E	Q	W	E	R	T	Y	U	I	K
O	A	P	M	N	B	B'	V	J	U	N	C	X	Z	Ñ	L
K	K	J	H	G	F	C	D	S	A	B'	U	Q	U	W	P

En anexos del manual encontrarás la solución de la sopa de letras de los números mayas

Referencias bibliográficas:

Imágenes www.google.com Recuperado: <http://nuviamayorga.org/mexico-indigena/cinco-curiosidades-de-los-numeros-mayas/> [Consulta 27-08-2018]

Jun Winaq Nawales. Los 20 días del Calendario. Perfil Humano desde la Cosmovisión. Sin más datos.

significados filosófico de los números maya de cero a veinte - Francisco Recuperado: <http://wwfrancisblogpotcom-francis.blogspot.com/2012/10/significados-filosofico-de-los-numeros.html> [Consulta 27-08-2018]



FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la estrategia: Domino de los números Mayas y su Significado filosófico de los Números de los trece numerales básicos.

Objetivo: Jugar domino con los números mayas.



Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma utilizada del enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.












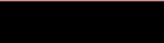
Reglas y procedimiento del juego:











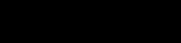

1. 183 piezas de juego de Domino de los números mayas.
2. Pueden integrarse grupos de 12, 10, 8 y 6
3. Si son grupos de doce toman cada uno 14 piezas, de diez toman cada uno 12 piezas, sin son de ocho 14 piezas y si son de seis 16 piezas. Si se forman grupos menores el de seis integrantes el mínimo de piezas que deben tomar son 16 piezas cada uno.
4. Cada quien tiene su turno dependiendo de qué jugador inicie el juego.
5. cada vez que coloca una ficha se lee el número con el cual conecta, si recoge una ficha debe leer el número que tomo, o los números si son diferentes
6. Se inicia el que tenga el cero doble , si en caso no lo tiene el que tenga el uno doble  y así sucesivamente si no se sacara cualquiera de los dos anteriores.
7. Quien jugando no tiene ficha para continuar debe tomar uno, si le sale la coloca y sigue el siguiente, si no sigue tomando hasta que tenga una ficha para liberarse.
8. Gana él se queda sin ninguna ficha.
9. Al terminar el juego, todos se reparten el significado filosófico de los números mayas, los leen cada uno y los van analizando e interpretando.



Notas: Los números que aparecen en el dómينو son: **Maajum (Cero), Jun (Uno), Kiib' o Wiib' (Dos), Oxib' (Tres), Kaahib' (Cuatro), Oob' o Hoob' (Cinco), Waqib' (Seis), Wuqub' (Siete), Waqxaqib' (Ocho), B'eleeb' (Nueve), Lajeeb' (Diez), Junlaju (Once), Kab'laju (Doce), Oxlaju (Trece),**

En la ficha técnica procedimental Juego de Caza Palabras con números mayas encontrarás el significado de los números mayas.

DOMINO DE LOS NÚMEROS MAYAS

					
MAAJUN	MAAJUN	MAAJUN	MAAJUN	MAAJUN	MAAJUN
MAAJUN	JUN	KIIB'	OXIB'	KAAHIB'	OOB'
					

					
MAAJUN	MAAJUN	MAAJUN	MAAJUN	MAAJUN	MAAJUN
WAQIB'	WUQUB'	WAQXAQIB'	B'ELEEB'	LAJEEB'	JUNLAJU
					











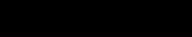
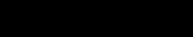
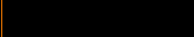
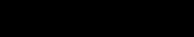














 MAAJUN	 MAAJUN	● JUN	● JUN	● JUN	● JUN
KAB'LAJU ● ●	OXLAJU ● ● ●	JUN ●	KIIB' ● ●	OXIB' ● ● ●	KAAHIB' ● ● ● ●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●

























● JUN	● JUN	● JUN	● JUN	● JUN	● JUN
OOB'	WAQIB' ●	WUQUB' ● ●	WAQXAQIB' ● ● ●	B'ELEEB' ● ● ● ●	LAJEEB' ● ● ● ●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●
●	●	●	●	●	●

●	●	●	● ●	● ●	● ●
JUN	JUN	JUN	KIIB'	KIIB'	KIIB'
●	● ●	● ● ●	KIIB'	JUN	OXIB'
			● ●	●	● ● ●

● ●	● ●	● ●	● ●	● ●	● ●
KIIB'	KIIB'	KIIB'	KIIB'	KIIB'	KIIB'
● ● ● ●	OOB'	●	● ●	● ● ●	● ● ● ●



					
KIIB'	KIIB'	KIIB'	KIIB'	OXIB'	OXIB'
LAJEEB'	JUNLAJU 	KAB'LAJU 	OXLAJU 	OXIB'	JUN 
					
					
					

					
OXIB'	OXIB'	OXIB'	OXIB'	OXIB'	OXIB'
KIIB'	KAHIB'	OOB'	WAQIB'	WUQUB'	WAQXAQIB'
					
					
					

● ● ●	● ● ●	● ● ●	● ● ●	● ● ●	● ● ● ●
OXIB'	OXIB'	OXIB'	OXIB'	OXIB'	KAAHIB'
B'ELEEB'	LAJEEB'	JUNLAJU	KAB'LAJU	OXLAJU	KAAHIB'
● ● ● ●		●	● ●	● ● ●	● ● ● ●

● ● ● ●	● ● ● ●	● ● ● ●	● ● ● ●	● ● ● ●	● ● ● ●
KAAHIB'	KAAHIB'	KAAHIB'	KAAHIB'	KAAHIB'	KAAHIB'
JUN	KIIB'	OXIB'	OOB'	WAQIB'	WUQUB'
●	● ●	● ● ●		●	● ●

●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●
KAAHIB'	KAAHIB'	KAAHIB'	KAAHIB'	KAAHIB'	KAAHIB'
WAQXAQIB'	B'ELEEB'	LAJEEB'	JUNLAJU	KAB'LAJU	OXLAJU
●●●	●●●●		●	●●	●●●

OOB'	OOB'	OOB'	OOB'	OOB'	OOB'
OOB'	JUN	KIIB'	OXIB'	KAAHIB'	WAQIB'
	●	●●	●●●	●●●●	●

OOB'	OOB'	OOB'	OOB'	OOB'	OOB'
WUQUB'	WAQXAQIB'	B'ELEEB'	LAJEEB'	JUNLAJU	KAB'LAJU
● ●	● ● ● ● ●	● ● ● ● ●		●	● ●

OOB'	WAQIB'	WAQIB'	WAQIB'	WAQIB'	WAQIB'
OXLAJU	WAQIB'	JUN	KIIB'	OXIB'	KAHIB'
● ● ●	●	●	● ●	● ● ●	● ● ● ● ●

●	●	●	●	●	●
WAQIB'	WAQIB'	WAQIB'	WAQIB'	WAQIB'	WAQIB'
OOB'	WUQUB'	WAQXAQIB'	B'ELEEB'	LAJEEB'	JUNLAJU
	● ●	● ● ●	● ● ● ●		●

●	●	● ●	● ●	● ●	● ●
WAQIB'	WAQIB'	WUQUB'	WUQUB'	WUQUB'	WUQUB'
KAB'LAJU	OXLAJU	WUQUB'	JUN	KIIB'	OXIB'
● ●	● ● ●	● ●	●	● ●	● ● ●

● ●	● ●	● ●	● ●	● ●	● ●
WUQUB'	WUQUB'	WUQUB'	WUQUB'	WUQUB'	WUQUB'
KAAHIB'	OOB'	WAQIB'	WAQXAQIB'	B'ELEEB'	LAJEEB'
● ● ● ●		●	● ● ●	● ● ● ●	

● ●	● ●	● ●	● ● ●	● ● ●	● ● ●
WUQUB'	WUQUB'	WUQUB'	WAQXAQIB'	WAQXAQIB'	WAQXAQIB'
JUNLAJU	KAB'LAJU	OXLAJU	WAQXAQIB'	JUN	KIIB'
●	● ●	● ● ●	● ● ●	●	● ●

● ● ●	● ● ●	● ● ●	● ● ●	● ● ●	● ● ●
WAQXAQIB'	WAQXAQIB'	WAQXAQIB'	WAQXAQIB'	WAQXAQIB'	WAQXAQIB'
OXIB'	KAAHIB'	OOB'	WAQIB'	WUQUB'	B'ELEEB'
● ● ● ●	● ● ● ●		●	● ●	● ● ● ●

				B'ELEEB'	B'ELEEB'
● ● ●	● ● ●	● ● ●	● ● ●	● ● ● ●	● ● ● ●
WAQXAQIB'	WAQXAQIB'	WAQXAQIB'	WAQXAQIB'		
LAJUJ	JUNLAJU	KAB'LAJU	OXLAJU	B'ELEEB'	JUN
	●	● ●	● ● ●	● ● ● ●	●

●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●
B'ELEEB'	B'ELEEB'	B'ELEEB'	B'ELEEB'	B'ELEEB'	B'ELEEB'
KIIB'	OXIB'	KAAHIB'	OOB'	WAQIB'	WUQUB'
● ●	● ● ●	● ● ● ●		●	● ●

●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	
B'ELEEB'	B'ELEEB'	B'ELEEB'	B'ELEEB'	B'ELEEB'	LAJEEB'
WAQXAQIB'	LAJUI	JUNLAJU	KAB'LAJU	OXLAJU	LAJEEB'
● ● ●		●	● ●	● ● ●	

LAJEEB'	LAJEEB'	LAJEEB'	LAJEEB'	LAJEEB'	LAJEEB'
JUN	KIIB'	OXIB'	KAAHIB'	OOB'	WAQIB'
●	● ●	● ● ●	● ● ● ●		●

LAJEEB'	LAJEEB'	LAJEEB'	LAJEEB'	LAJEEB'	LAJEEB'
WUQUB'	WAQXAQIB'	B'ELEEB'	JUNLAJU	KAB'LAJU	OXLAJU
● ●	● ● ●	● ● ● ●	●	● ●	● ● ●



●	●	●	●	●	●
JUNLAJU	JUNLAJU	JUNLAJU	JUNLAJU	JUNLAJU	JUNLAJU
JUN	KIIB'	OXIB'	KAAHIB'	OQB'	WAQIB'
●	● ●	● ● ●	● ● ● ●		●

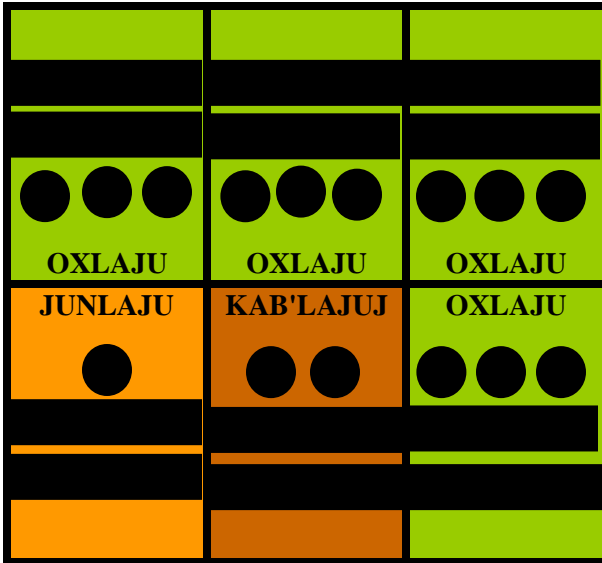
●	●	●	●	●	●
JUNLAJU	JUNLAJU	JUNLAJU	JUNLAJU	JUNLAJU	JUNLAJU
WUQUB'	WAQXAQIB'	B'ELEEB'	LAJEEB'	JUNLAJU	KAB'LAJU
● ●	● ● ●	● ● ● ●		●	● ●

●	● ●	● ●	● ●	● ●	● ●
JUNLAJU	KAB'LAJU	KAB'LAJU	KAB'LAJU	KAB'LAJU	KAB'LAJU
OXLAJU	JUN	KIIB'	OXIB'	KAHIB'	OOB'
● ● ●	●	● ●	● ● ●	● ● ● ●	

● ●	● ●	● ●	● ●	● ●	● ●
KAB'LAJU	KAB'LAJU	KAB'LAJU	KAB'LAJU	KAB'LAJU	KAB'LAJU
WAQIB'	WUQUB'	WAQXAQIB'	B'ELEEB'	LAJEEB'	JUNLAJU
●	● ●	● ● ● ●	● ● ● ●		●

● ●	● ●	● ● ●	● ● ●	● ● ●	● ● ●
KAB'LAJUF	KAB'LAJUF	OXLAJU	OXLAJU	OXLAJU	OXLAJU
KAB'LAJUF	OXLAJU	JUN	KIIB'0	OXIB'	KAHIB'
● ●	● ● ●	●	● ●	● ● ●	● ● ● ●

● ● ●	● ● ●	● ● ●	● ● ●	● ● ●	● ● ●
OXLAJU	OXLAJU	OXLAJU	OXLAJU	OXLAJU	OXLAJU
OOB'	WAQIB'	WUQUB'	WAQXAQIB'	B'ELE EB'	LAJEEB'
	●	● ●	● ● ●	● ● ● ●	



Referencias bibliográficas:

Imágenes www.google.com Recuperado: <http://nuviamayorga.org/mexico-indigena/cinco-curiosidades-de-los-numeros-mayas/> [Consulta 18-08-2018]

Jun Winaq Nawales. Los 20 días del Calendario. Perfil Humano desde la Cosmovisión. Sin más datos.

[significados filosófico de los números maya de cero a veinte - Francisco](http://wwfrancisblogpotcom-francis.blogspot.com/2012/10/significados-filosofico-de-los-numeros.html) Recuperado: <http://wwfrancisblogpotcom-francis.blogspot.com/2012/10/significados-filosofico-de-los-numeros.html> [Consulta 18-08-2018]





FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la estrategia: Bingo Intercultural con los números Mayas y su Significado filosófico de los Números de los trece numerales básicos.

Objetivo: Jugar el Bingo Intercultural con los números mayas leyendo cada significado de su número para su conocimiento.

Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma utilizada del enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Reglas y procedimiento del juego:






1. Se dan a conocer los Números Mayas del 0 al 13
2. Se elaboran 14 cartones y 14 bolas o en su defecto fichas con los números del 0 al 13 escritas en idioma q'eqchi'
3. Cada cartón lleva un número, el cual no se escribe en la tabla del bingo.
4. En el cartón se colocan los números restantes menos el que tiene el número de Cartón
5. Reglas
 - Pueden jugar 14 personas y un narrador.
 - Las 14 bolas se introducen en una tómbola o un recipiente y se mueven.
 - Se saca una bola por turno, y se lee el número y su significado.
 - Conforme vayan saliendo los números se poniendo un objeto.
 - El que llene primero el cartón grita lotería.
 - Si es posible se le entrega un premio.

Nota: Los números que aparecen en el dómimo son: **Maajum (Cero), Jun (Uno), Ka'ib' (Dos), Oxib' (Tres), Kajib' (Cuatro), Job' (Cinco), Qaqib' (Seis), Wuqub' (Siete), Wajxaqib' (Ocho), B'elejeb' (Nueve), Lajuj (Diez), Julajuj (Once), Kab'lajuj (Doce), Oxlajuj (Trece),**







Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario Cucul Bac**

En la ficha técnica procedimental Juego de Caza Palabras con números mayas encontrarás el significado de los números mayas.

















Bingo Intercultural – Cartón No. 0

	●	● ●	● ● ●	● ● ● ●
	Jun	Ka'ib'	Oxib'	Kajib'
	●	● ●	● ● ●	● ● ● ●
	Job'	Qaqib'	Wuqub'	Wajxaqib'
 	●	● ●	● ● ●	
Lajuj	Julajuj	Kab'lajuj	Oxlajuj	

















Bingo Intercultural – Cartón No. 1

		● ●	● ● ●	● ● ● ●
	Maajum	Ka'ib'	Oxib'	Kajib'
	●	● ●	● ● ●	● ● ● ●
Job'	Qaqib'	Wuqub'	Wajxaqib'	B'elejeb'
 	●	● ●	● ● ●	
Lajuj	Julajuj	Kab'lajuj	Oxlajuj	

















Bingo Intercultural – Cartón No. 2

				
	Maajum	Jun	Oxib'	Kajib'
				
Job'	Qaqib'	Wuqub'	Wajxaqib'	B'elejeb'
 				
Lajuj	Julajuj	Kab'lajuj	Oxlajuj	

















Bingo Intercultural – Cartón No. 3

				
	Maajum	Jun	Ka'ib'	Kajib'
				
Job'	Qaqib'	Wuqub'	Wajxaqib'	B'elejeb'
 				
Lajuj	Julajuj	Kab'lajuj	Oxlajuj	
















Bingo Intercultural – Cartón No. 4

				
	Maajum	Jun	Ka'ib'	Oxib'
				
Job'	Qaqib'	Wuqub'	Wajxaqib'	B'elejeb'
 				
Lajuj	Julajuj	Kab'lajuj	Oxlajuj	













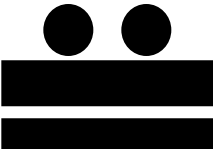


Bingo Intercultural – Cartón No. 5

				
	Maajum	Jun	Ka'ib'	Oxib'
				
Kajib'	Qaqib'	Wuqub'	Wajxaqib'	B'elejeb'
 				
Lajuj	Julajuj	Kab'lajuj	Oxlajuj	












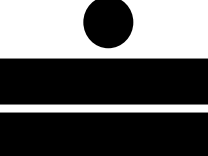
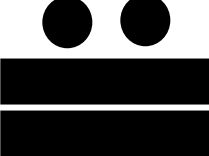


Bingo Intercultural – Cartón No. 6

				
	Maajum	Jun	Ka'ib'	Oxib'
				
Kajib'	Job'	Wuqub'	Wajxaqib'	B'elejeb'
				
Lajuj	Julajuj	Kab'lajuj	Oxlajuj	













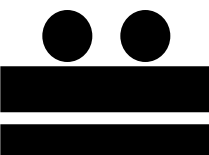


Bingo Intercultural – Cartón No. 7

				
	Maajum	Jun	Ka'ib'	Oxib'
				
Kajib'	Job'	Qaqib'	Wajxaqib'	B'elejeb'
				
Lajuj	Julajuj	Kab'lajuj	Oxlajuj	













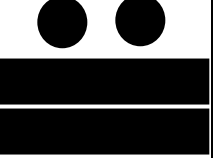


Bingo Intercultural – Cartón No. 8

				
	Maajum	Jun	Ka'ib'	Oxib'
				
Kajib'	Job'	Qaqib'	Wuqub'	B'elejeb'
				
Lajuj	Julajuj	Kab'lajuj	Oxlajuj	
















Bingo Intercultural – Cartón No. 9

				
	Maajum	Jun	Ka'ib'	Oxib'
				
Kajib'	Job'	Qaqib'	Wuqub'	Wajxaqib'
				
Lajuj	Julajuj	Kab'lajuj	Oxlajuj	
















Bingo Intercultural – Cartón No. 10

				
	Maajum	Jun	Ka'ib'	Oxib'
				
Kajib'	Job'	Qaqib'	Wuqub'	Wajxaqib'
				
B'elejeb'	Julajuj	Kab'lajuj	Oxlajuj	














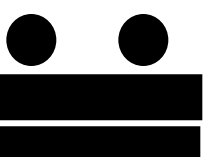

Bingo Intercultural – Cartón No. 11

				
	Maajum	Jun	Ka'ib'	Oxib'
				
Kajib'	Job'	Qaqib'	Wuqub'	Wajxaqib'
				
B'elejeb'	Lajuj	Kab'lajuj	Oxlajuj	

Bingo Intercultural – Cartón No. 12

				
	Maajum	Jun	Ka'ib'	Oxib'
				
Kajib'	Job'	Qaqib'	Wuqub'	Wajxaqib'
				
B'elejeb'	Lajuj	Julajuj	Oxlajuj	

Bingo Intercultural – Cartón No. 13

				
	Maajum	Jun	Ka'ib'	Oxib'
				
Kajib'	Job'	Qaqib'	Wuqub'	Wajxaqib'
				
B'elejeb'	Lajuj	Julajuj	Kab'lajuj	

Referencias bibliográficas:

- Imágenes www.google.com Recuperado:
<http://nuviamayorga.org/mexico-indigena/cinco-curiosidades-de-los-numeros-mayas/>
[consulta 18-08-2018]
- Jun Winaq Nawales. Los 20 días del Calendario. Perfil Humano desde la Cosmovisión. Sin
más datos.
- [significados filosófico de los números maya de cero a veinte - Francisco](http://www.franciscoblogspot.com/francis.blogspot.com/2012/10/significados-filosofico-de-los-numeros.html) Recuperado:
<http://www.franciscoblogspot.com/francis.blogspot.com/2012/10/significados-filosofico-de-los-numeros.html> [consulta 18-08-2018]



FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la estrategia: Sopa de letras de los Idiomas Oficiales hablados en Guatemala

Objetivo: Localizar los Idiomas Oficiales hablados en Guatemala.

Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma utilizada del enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **Del lenguaje integral.** Parte de las experiencias previas, en estos programas la lecto-escritura, las destrezas receptivas y expresivas para escuchar, hablar, leer y escribir se integran por medio de un ambiente de aprendizaje natural.

Reglas y procedimiento del juego:

1. Se presenta una sopa de letras con los Idiomas Oficiales hablados en Guatemala.
2. El estudiante identifica los Idiomas oficiales de Guatemala.
3. Cada idioma que identifica en la sopa de letras, posteriormente se procede a buscar su localización en el mapa de Guatemala e identifican en que departamento están.
4. Sigue los pasos de los numerales 2 y 3 hasta encontrar todos los Idiomas Oficiales de Guatemala.
5. Después todos manifiestan que les pareció la actividad.

Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario CuculBac**

Sopa de letras de los idiomas oficiales hablados en Guatemala

Instrucciones: A continuación se te brinda una sopa de letras en donde tú debes encontraras los Idiomas Oficiales de Guatemala, los cuales puedes encontrarlos de manera horizontal, vertical e inclinada, los nombres se pueden leer de izquierda a derecha o viceversa. Los Idiomas Oficiales de Guatemala que debes encontrar son:

Itzaj	Achí	Akateko	Mam	Poqoman
Xinka	Popti'	Tz'utujil	Cho'rti'	Sipakapense
Chuj	Kaqchikel	Garífuna	Tektiteko	Uspanteko
Poqomchi'	Q'eqchi'	Sakapulteko	Ixil	Castellano
Mopan	K'iche'	Q'anjob'al	Awakateko	Chalchiteko

S	Q	W	E	R	T	Y	C	U	I	O	P	Q	A	N	J	O	B	A	L
A	A	S	Q	E	Q	C	H	I	D	F	K	G	H	J	K	K	L	Ñ	I
K	Z	X	C	V	B	N	U	M	P	X	I	N	K	A	O	E	I	U	J
A	Y	T	P	R	E	W	J	Q	Ñ	L	C	K	J	H	G	T	F	D	U
P	O	Q	O	M	A	N	S	A	M	N	H	B	V	C	M	A	M	X	T
U	X	Z	P	W	E	R	T	O	Y	U	E	Q	I	O	P	K	A	S	U
L	D	F	T	G	H	C	J	N	K	P	L	Ñ	M	O	P	A	N	Z	Z
T	X	C	I	V	H	B	N	A	M	O	M	N	B	V	C	X	Z	T	T
E	Ñ	L	K	O	J	H	G	L	F	Q	D	S	A	P	O	I	E	U	Y
K	T	R	R	E	W	I	Q	L	Z	O	X	C	V	B	N	K	M	E	A
O	S	T	D	A	F	X	G	E	H	M	J	K	L	Ñ	T	Q	S	W	C
E	I	R	T	N	Y	I	U	T	I	C	O	P	M	I	N	N	B	H	L
V	C	X	Z	U	Ñ	L	L	S	K	H	J	H	T	G	E	F	A	D	E
S	A	I	P	F	O	I	U	A	Y	I	T	E	R	P	E	L	W	Q	K
Z	X	H	C	I	V	B	N	C	M	A	K	S	A	D	C	F	I	H	I
J	K	C	L	R	Ñ	Q	W	E	R	O	T	K	Y	H	W	U	T	O	H
A	W	A	K	A	T	E	K	O	P	Z	A	A	I	Q	F	W	Z	X	C
C	D	E	R	G	F	V	B	G	T	P	Y	T	H	N	G	M	A	U	Q
I	K	L	O	P	Ñ	Q	W	E	I	R	E	T	Y	U	Q	I	J	P	A
A	O	K	E	T	N	A	P	S	U	K	S	D	F	G	H	J	K	L	K
Q	W	E	R	T	Y	U	I	O	O	Z	X	C	V	B	N	M	Ñ	H	G

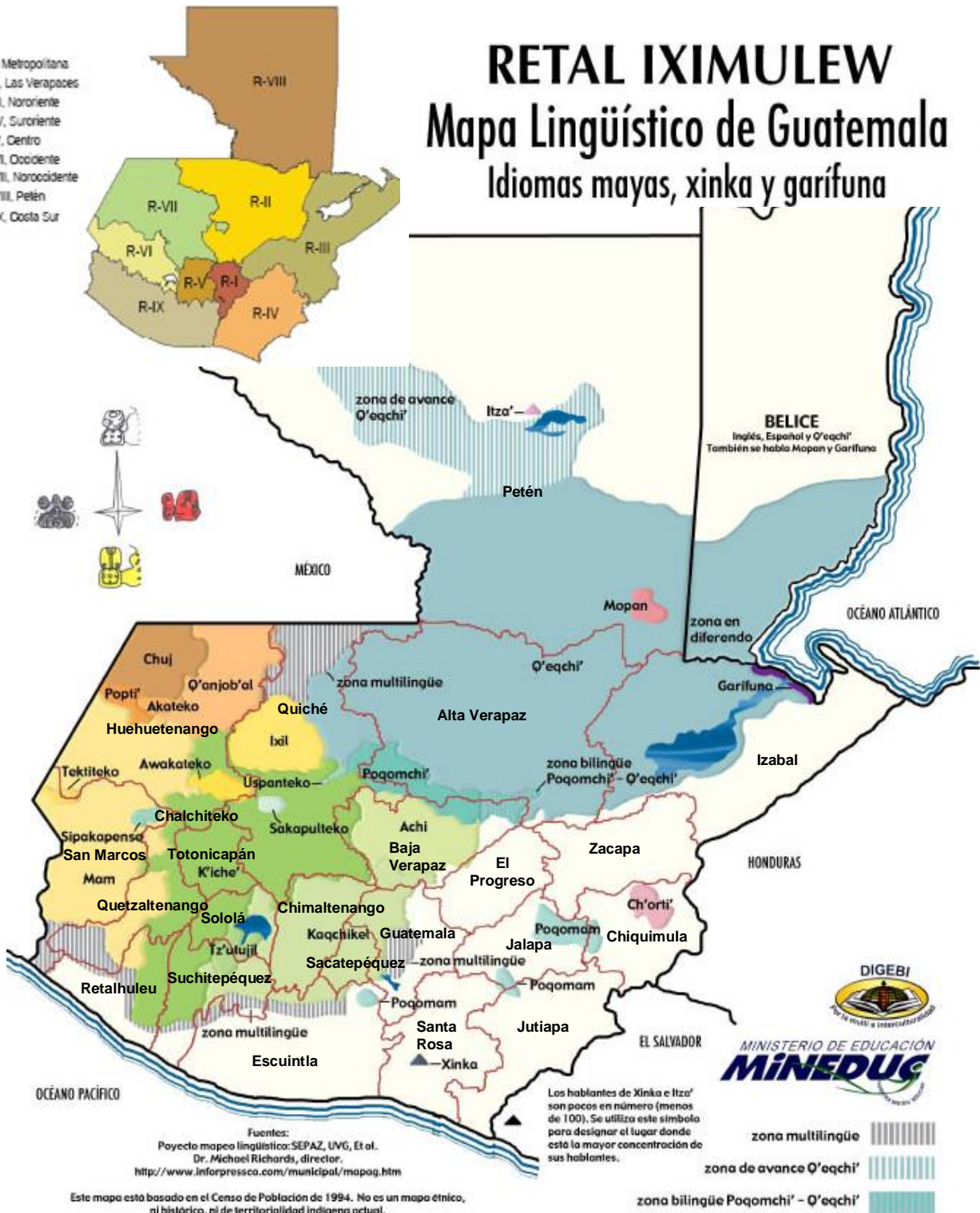
En anexos del manual encontrará la solución de la sopa de letras de los idiomas oficiales de Guatemala

- Región I, Metropolitana
- Región II, Las Verapaces
- Región III, Nororiental
- Región IV, Sureste
- Región V, Centro
- Región VI, Occidente
- Región VII, Noroccidente
- Región VIII, Petén
- Región IX, Costa Sur

RETAL IXIMULEW

Mapa Lingüístico de Guatemala

Idiomas mayas, xinka y garífuna



Referencias bibliográficas

MINEDUC-DIBEBI. Mapa Lingüístico de Guatemala. Recuperado: <http://www.velocidadmaxima.com/forum/showthread.php?t=523582> [Consulta 18-08-2018]



FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la Estrategia: Crucigrama de la Cruz Maya (Pohol chahinal).

Objetivo: Completar los nawales de la cruz maya en el crucigrama de manera vertical y horizontal.

Enfoque Comunicativo Funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma Utilizada del Enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.

Reglas y procedimiento del juego:

1. Primero se pide al estudiante que lea cada uno de los nawales, para poder luego resolver el crucigrama.
2. Debe tener presente que el orden de los nawales en el crucigrama están ordenados según la cruz maya, de manera horizontal o vertical.
3. Se te presenta un listado numerado de la Cruz Maya, en donde describe a que nawal pertenece.
4. Se te presentan los nawales según la cruz maya verticales y horizontales, los verticales están numerados del lado derecho y los horizontales del lado izquierdo.
5. Al identificar el nawal debes escribir su nombre ya sea vertical u horizontal

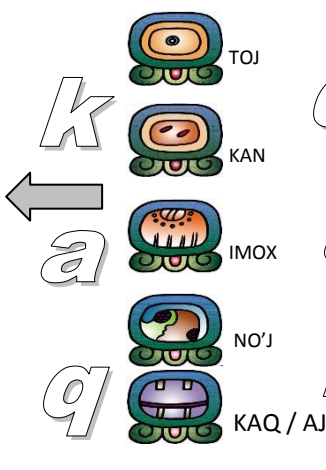
Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario Cucul Bac**

Cruz Maya

CARACTERISTICAS. Pacientes, reflexivos, sabios, emociones, dirigentes, triste, miedoso, investigadores, lectores, estudiosos, tranquilos, no ofenden a nadie, buscan la unidad, fuertes, furiosos, decididos,

DEBILIDADES. Acomplejados, inestables, contraídas y ambiguas, problemas en la sangre, dolor de cabeza.

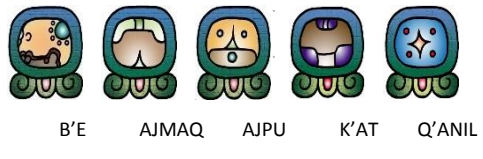
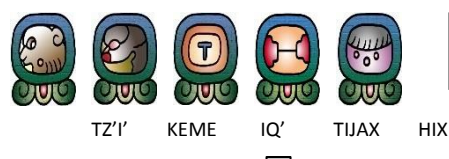
PROYECCIONES. Literatos, planificadores, gobernantes, sacerdotes mayas,



CARACTERISTICAS. Buenos consejeros, gustan caminar, buenas personas, atentos, coléricos, angustiados, carácter fuerte, predisuesto a todo, siempre triunfan en todo lo que se proponen, abundan en argumentos, fértiles, trabajadores, armoniosos, responsables, variables en su carácter y emociones, gustan del dinero y generan ingresos.

DEBILIDADES. Orgullosos, egoístas, enojados, ladrones, ambición a cosas materiales, mentirosos, conflictivas. Problemas en la piel y estómago.

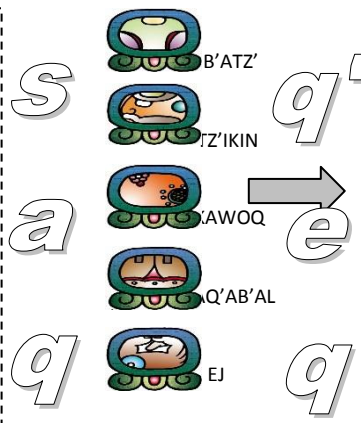
PROYECCIONES. Abogados, economistas, agricultores, agrónomos, inversionistas, contadores, administradores de empresas...



CARACTERISTICAS. Destruidores, soñadores, hacer volar su imaginación, lloran por cólera, regañan, molestan, nadie los comprende, personas muy alejadas, no les gusta tener compañía, vigilantes, fieles, buen padre de familia, las cosas fuera de orden les molesta, limpios, exigentes,

DEBILIDADES. Hacen daño sin darse cuenta y sin querer, rencorosos, inseguros, inestables, vacilantes, inquietos. Problemas en los huesos, pulmón, desmayos. Demasiado selectivos, poco fértiles.

PROYECCIONES. Abogados, periodistas, políticos, excelentes médicos cirujanos.



CARACTERISTICAS. Creativos, juiciosos, les gusta jugar bromas, bondadosos, amables, inteligentes, modales suaves y discretos, son amorosos, siempre triunfan en todo lo que proponen, responsables y dominantes, no se enferman con facilidad. Habilidad en los pies y manos.

DEBILIDADES. Temperamento fuerte, fuerte y enojado, buenos defensores de otras personas pero menos ellos mismos, ambición a las cosas materiales. Tienen problemas en los ojos y cabello

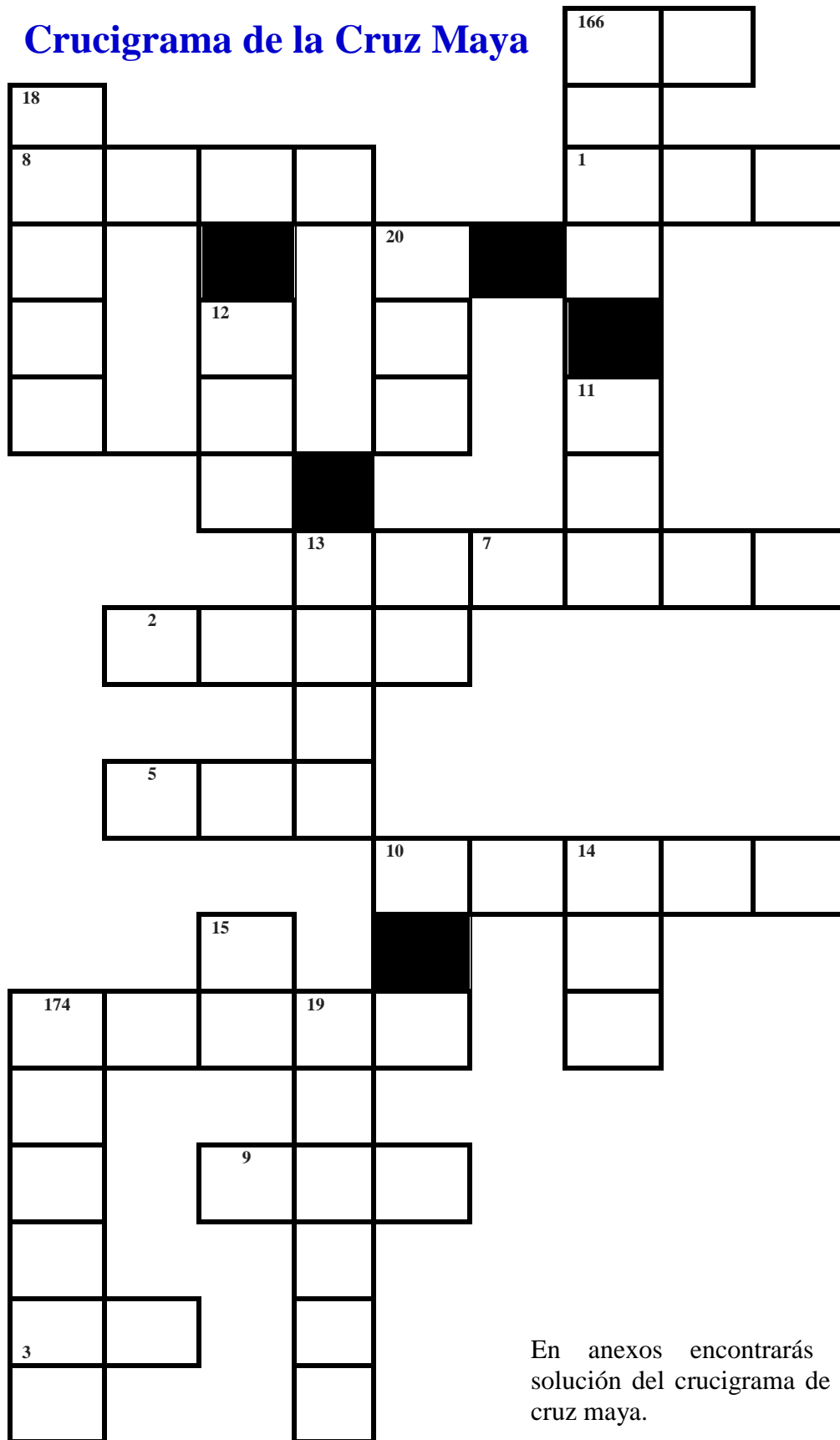
PROYECCIONES. Médicos, maestros de todas las artes, comerciantes, guías espirituales, arquitectos, dibujantes, trabajo comunitario.

** DIGEBI/JEDEBI, Alta Verapaz (2007)
Santiago Xol Choc

Crucigrama de la Cruz Maya (Pohol chahinal).





Horizontales	Verticales
<p>1. Responsabilidad y consecuencia. Símbolo de autoresponsabilidad. Es coyote, perro, amistad, juego, juez, la ley, la autoridad, la justicia, la fidelidad y el orden.</p> <p>2. Muerte y vida, símbolo de dualidad, de las dos caras de las cosas. Es muerte, tecolote, calavera, infrahumano, búho, el principio, la armonía, la visión, la astucia e inteligencia.</p> <p>3. Viento huracanado, aire y el viento, símbolo de observación y análisis paciente. Es el Corazón del Cielo. Es el espíritu vital</p> <p>4. Representa a la piedra sagrada, también significa cuchillo, es sinónimo de confrontación. Es un día propicio para curanderos y de personas colaboradoras. Pedernal, cortar.</p> <p>5. Energía vital. Símbolo de vitalidad, energía y naturaleza. Es el tigre, jaguar, tierra, altar, anual de la mujer, anual de Balam, mujer, energía femenina, es inteligencia, astucia, emprendedores, atrevidos.</p> <p>6. Camino, diente. Símbolo de análisis de los factible, sopesar las propias habilidades, los deseos y las necesidades. Es el camino, destino, guía, viajes, la escalera, día del comerciante, del destino, es dadivoso, laborioso y viajero.</p> <p>7. Es conciencia sabiduría ancestral, sagacidad, prudencia, sabiduría, equilibrio, talento, fuerza cósmica. Se pide la cura de toda enfermedad. Es zopilote buitres, conciencia, sabiduría ancestral, sagacidad, prudencia, equilibrio, talento, fuerza cósmica, difuntos, culpa, error.</p> <p>8. Señor sol, Ajaw. Símbolo de personalidad carisma y ejemplo. Representa a la flor, al sol, al cazador, al caminante, a los músicos, artistas, observadores, oradores, locutores, escritores y es día para pedir sabiduría para la ciencia maya.</p> <p>9. Red o fuego. Símbolo de la existencia e iniciativa, día para crear reservas, buscar organizaciones o personas de ideas afines y liberar pensamiento pensamientos y prepararse para nuevas actividades. Es red, matate de pita, cautiverio, telaraña, lagartija, fuego, fecundidad, tierno y nuevo, principio genérico y sabiduría.</p> <p>10. Linaje y consenso. Símbolo de supervivencia de la cultura y la naturaleza. Equilibrio ecológico y responsabilidad humana; en el sentido social simboliza humanidad. Germen, semilla, vida, creación, conejo, es el día de la abundancia, el símbolo de compartir armonía, fruto del amor y del entendimiento, es la vida, son intuitivos, emotivos, fértiles, trabajadores, armoniosos y responsables. .</p>	<p>11. Ofrenda, lluvia. Símbolo de información y agradecimiento como la lluvia para la naturaleza. Es fuego, ofrenda, paga de multa ante la naturaleza, pago y equilibrio de la justicia, amor, comunicación, reunión.</p> <p>12. Paz y justicia. Símbolo de corazón y razón, respeto a la vida y a la dignidad del hombre. Símbolo en sentido astronómico de la vía Láctea. Creador y formador del universo, serpiente emplumada, cascabel, agilidad, sabiduría de los ancianos, movimiento, ciclo del tiempo, autoridad, fuerza, verdad, guardián del bosque, integración.</p> <p>13. Cooperación, comunidad y la medicina para resolver problemas. Es símbolo de lagarto, cocodrilo, mano izquierda, antena, recepción, agua, cerebro, inteligencia, producción, locura, buenos mercaderes y es día para sentir y amar a Dios.</p> <p>14. Significa conciencia y pensamiento positivo, es sinónimo de inteligencia, memoria buenas ideas, talento, creativo, sincronía, conocimiento y sabiduría. La sabiduría es del Creador y Formador, fuerza mental, es cerebro. Razonamiento y lógica.</p> <p>15. Plantío y regeneración. Símbolo de la familia y las relaciones sociales. En el sentido político se refiere al poder y a su ejercicio responsable. Es el báculo de poder o bastón de mando, vara, caña de carrizo, retoño, columna vertebral, renovación, purificación, resurgimiento, firmeza, lectores, investigadores, estudiosos.</p> <p>16. Hilo o mono. Símbolo de evolución y Desarrollo. Un hilo que conduce a través el tiempo, que une la historia humana con el presente. Tejido, unidad, solidaridad, sentido de pueblo y familia, las venas y arterias del cuerpo humano.</p> <p>17. Economía, símbolo de bienestar y desarrollo económico. Es el pájaro, águila, dominio del aire y el lenguaje de las aves, libertad, mensajero, bienes, tesoro, comunicación entre Dios y el hombre y la mujer. Es conciencia e inteligencia individual.</p> <p>18. Gerencia, administración, mujer. Símbolo de capacidad directiva y de decisión. Significa familia, casa. Sinónimo de fecundidad, energía femenina, versatilidad, música, pintura e imaginación.</p> <p>19. Aurora o madrugada. Símbolo de principio y esperanza. Significa amanecer, claridad, nuevo día, nuevo sol, luz, claridad. Alumbrar el camino y la vida. Anual de la sagrada vara, de la pareja, de la casa, renovación de la etapas de la vida.</p> <p>20. Diálogo y negociación. Símbolo de apertura de dialogo. Venado guardián del bosque, energía masculina, ágil, fuerte, responsable e inteligente. Cargador, autoridad en la espiritualidad, fuerte, dominante, tiene poder de convencimiento.</p>

Crucigrama de la Cruz Maya



En anexos encontrarás la solución del crucigrama de la cruz maya.





Significado de los Nawaes y su naturaleza





<p style="text-align: center;">Glifo</p>  <p style="text-align: center;">Nawal</p> <p style="text-align: center;">B'ATZ' / BATZ'</p> <p style="text-align: center;">Nawal maya yucateco</p> <p style="text-align: center;">CHUWEN</p>  <p style="text-align: center;">Nawal de casamiento</p> 	<p>Significado. Literalmente hilo o mono. Símbolo de evolución y Desarrollo. Un hilo que conduce a través el tiempo, que une la historia humana con el presente. Día para reflexionar sobre lo acontecido, buscar las raíces y aceptar nuestro pasado, para reflexionar acerca de adonde nos conduce el hilo de la vida y como preservar la continuidad (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Es el Nawal de todas las artes. Engendrados en Aq'ab'al y su destino es Kawoq (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <p>Es el tiempo, mono, la espiritualidad, creador de la vida y de la sabiduría, es el principio de la inteligencia. Hilo, tejido, unidad, solidaridad, sentido de pueblo y familia, las venas y arterias del cuerpo humano.</p> <p>Carácter. Se hace respetar, fuerte, prudente, juicioso.</p>	<p>Energía del día. Este es el mejor día para efectuar enlaces matrimoniales, también para poner en orden las cosas o iniciar cualquier planificación, día de protección para los artistas, pedir el bienestar de las cosechas y para resolver problemas familiares.</p> <p>Partes del cuerpo que rige. Ich'mej(Venas), arterias, vasos capilares.</p> <p>Colores del día. Kaq(Rojo) y Kaqiq'an(anaranjado).</p> <p>Potencialidades / Capacidades. Habilidad comercial, mediador en desavenencias, conyugal, artista, creativo. Música, Danza, teatro.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar filosofía maya, grandeza de nuestros antepasados, sus bellas artes, arquitectura y demás logros científicos.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Profesores, Maestros de Música y Arte, Secretarias, Sociólogo, Ciencias de las Comunicación (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 33%;">Animal</th> <th style="width: 33%;">Planta</th> <th style="width: 33%;">Ubicación en el cuerpo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>B'atz', Max</td> <td>Sankil Che'</td> <td>Ch'up</td> </tr> </tbody> </table>	Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo	B'atz', Max	Sankil Che'	Ch'up
Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo						
B'atz', Max	Sankil Che'	Ch'up						
<p style="text-align: center;">Glifo</p>  <p style="text-align: center;">Nawal</p>	<p>Significado. Literalmente camino, diente. Símbolo de análisis de lo factible, sopesar las propias habilidades, los deseos y las necesidades. Día para descubrir las capacidades y talentos propios, para orientarse y</p>	<p>Partes del cuerpo que rige. Xyi oq (Planta de los pies).</p> <p>Colores del día. Saq(Blanco) y Saqirax(celeste).</p> <p>Potencialidades / Capacidades.</p>						





<p>B'E / E / EY</p> <p>NAWAL MAYA YUCATECO</p> <p>EB'</p>  <p>Nawal de casamiento</p> 	<p>buscar respuestas a las preguntas sobre el sentido de la vida (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Simboliza el camino del destino, el guía, viajes, la escalera, día del comerciante, del destino, es dadivoso, laborioso y viajero. Es el nawal de todos los caminos y dirigentes. Engendrados en el día K'at y su destino es Ajpu' (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <p>Carácter. Tranquilo, generoso, amable, solidario, buena persona, vulnerable por confiar.</p> <p>Energía del día. Ideal para iniciar cualquier tipo de negocios, es gran auspiciador de los viajes, ya sean cortos o largos. Día muy bueno para la comunicación en especial con el exterior.</p>	<p>Guía, orientador, intermediador en los casamientos.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar evaluaciones, pruebas cortas, exposiciones individuales con ponderación.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Perito Contador, Perito en Administración, Bachillerato, Abogados, Ciencias Políticas, Empresarios, Industriales, Administradores de Empresas (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p>						
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>AJ / AL</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>B'EN</p>  <p>Nawal de casamiento</p>	<p>Significado. Literalmente plantío y regeneración. Símbolo de la familia y las relaciones sociales. En el sentido político se refiere al poder y a su ejercicio responsable. Día para cultivar y fomentar las relaciones humanas promover el desempeño y cumplir con las responsabilidades (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Es el Nawal de la casa y de los niños. Engendradas en Kan y su destino es el Imox. Nawal del Docente y de los niños (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <p>Es el báculo de poder o bastón de mando, vara, caña de carrizo, retoño, columna vertebral, renovación, purificación, resurgimiento, firmeza, lectores, investigadores, estudiosos.</p>	<table border="1" data-bbox="958 745 1469 1039"> <thead> <tr> <th>Animal</th> <th>Planta</th> <th>Ubicación en el cuerpo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ch'0 Hix</td> <td>Mesb'e</td> <td>Oq (pie)</td> </tr> </tbody> </table> <p>Energía del día. Día de protección del hogar, para animales y plantas. Proporciona buen tiempo, da grandes frutos y cosechas. Facilita el restablecimiento de la naturaleza para armonizarse con los demás.</p> <p>Partes del cuerpo que rige. Xyii ix (Columna Vertebral).</p> <p>Colores del día. Kaqyojin (Café) y Saq(blanco).</p> <p>Potencialidades / Capacidades. Guía de su linaje y comunidad.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar estudios sociales, ciencias naturales o cualquier rama de las bellas artes.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Maestros, Artistas, Pintores, Músicos, Pedagogos,</p>	Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo	Ch'0 Hix	Mesb'e	Oq (pie)
Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo						
Ch'0 Hix	Mesb'e	Oq (pie)						

	<p>Carácter. Variable en su vida económica (alegre – triste), se enferma con frecuencia en la niñez.</p>	<p>Médicos con especialidad en Ginecología (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p>		
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>HIX / P'X</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>IX</p>  <p>Nawal de casamiento</p> 	<p>Significado. Literalmente energía vital. Símbolo de vitalidad, energía y naturaleza. Día para plantar un árbol, iniciar nuevas actividades, fundar una empresa, también emprender proyectos que beneficien a la humanidad y al medio ambiente (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>En sentido filosófico, denota espacio, tiempo y movimiento que unen al hombre con la naturaleza. Son engendrado en Keme' y su destino es Iq' (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <p>Es el tigre, jaguar, tierra, altar, anual de la mujer, anual de Balam, mujer, energía femenina, es inteligencia, astucia, emprendedores, atrevidos.</p> <p>Carácter. Dinámico, fuerte, agresivo, colérico, ágil.</p>	<p>Animal</p>	<p>Planta</p>	<p>Ubicación en el cuerpo</p>
		<p>B'aq Xul, Seel Xul, Ib'oy</p>	<p>Utz'ajl</p>	<p>Juruch'</p>
		<p>Animal</p>	<p>Planta</p>	<p>Ubicación en el cuerpo</p>
		<p>B'aalam, Hix</p>	<p>B'aalam</p>	<p>Tib'el</p>

<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>TZ'IKIN / Z'IKIN</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>MEN</p>  <p>Nawal de casamiento</p> 	<p>Significado. Literalmente economía, símbolo de bienestar y desarrollo económico. Día para cumplir con los compromisos de negociaciones económicas o financieras para mejorar tanto en el sentido humano como material (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Son fecundadas en el Kej y su destino de Aq'ab'al. Son comerciantes y artistas (Ajq'ij Emilio Aquejay Miculax).</p> <p>Es el pájaro, águila, dominio del aire y el lenguaje de las aves, libertad, mensajero, bienes, tesoro, comunicación entre Dios y el hombre y la mujer. Es conciencia e inteligencia individual.</p> <p>Carácter. Sereno, alegre, pacífico, buena persona.</p> <p>Energía del día. Día para el amor, para pedir la abundancia, tanto en lo particular como en lo comunitario, protección a los negocios. Pedir por las parejas y amistades. En lo espiritual prevalece intuición y visión.</p>	<p>Partes del cuerpo que rige. Sa'u(Ojos).</p> <p>Colores del día. Raxmoyin(Azul), Saqirax(celeste) y Saq(blanco).</p> <p>Potencialidades / Capacidades. Habilidades en el comercio, la administración y la productividad.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar estudios sociales, ecología, salud y virtudes de la naturaleza, medicina maya.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Perito Contador y en Administración, Bachilleres, Músicos, Economistas, Administrador de Empresas, Auditores (Ajq'ij Emilio Aquejay Miculax).</p> <table border="1" data-bbox="958 997 1469 1365"> <thead> <tr> <th data-bbox="958 997 1128 1113">Animal</th> <th data-bbox="1128 997 1282 1113">Planta</th> <th data-bbox="1282 997 1469 1113">Ubicación en el cuerpo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="958 1113 1128 1365">Xul Nake'xiik'an</td> <td data-bbox="1128 1113 1282 1365">Wa Uut</td> <td data-bbox="1282 1113 1469 1365">Uhej</td> </tr> </tbody> </table>	Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo	Xul Nake'xiik'an	Wa Uut	Uhej
Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo						
Xul Nake'xiik'an	Wa Uut	Uhej						
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>AJMAAK / AJMAQ</p> <p>Nawal maya yucateco</p>	<p>Significado. Es conciencia sabiduría ancestral, sagacidad, prudencia, sabiduría, equilibrio, talento, fuerza cósmica. Se pide la cura de toda enfermedad. Los nacidos en Ajmaaq, son impulsivos e incontrolables en todos los aspectos de su vida, son coléricos y angustiados (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Análisis y reflexión. Símbolo de evaluación personal y autocrítica. Día para evaluar críticamente las</p>	<p>Energía del día. Día propicio para dar y pedir perdón. Evitar la confrontación. Para curar todo tipo de enfermedades, para defensa de los desposeídos y justicia en la tierra. Para armonizarnos con la Madre Tierra. Se pide la cura de toda enfermedad.</p> <p>Partes del cuerpo que rige. Órganos genitales y aura.</p> <p>Colores del día. Cha(Gris), Q'eq(negro) y Saq(blanco).</p>						

<p>K'IB'</p>  <p>Nawal de casamiento</p> 	<p>situaciones familiares, profesionales y financieras propias. Fecundadas en Q'anil y su destino es K'at (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <p>Es zopilote buitre, conciencia, sabiduría ancestral, sagacidad, prudencia, equilibrio, talento, fuerza cósmica, difuntos, culpa, error.</p> <p>Carácter. Enojado, fuerte, dinámico, atrevido.</p>	<p>Potencialidades / Capacidades. Inclinación a la deshonestidad conyugal, falta a su responsabilidad.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar filosofía maya, la grandeza de nuestros antepasados, cómo lo lograron.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Perito Contador, Economistas, Ingeniero en Sistemas, Psicólogo, Parapsicología, Mecánica (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <table border="1" data-bbox="966 745 1461 976"> <thead> <tr> <th>Animal</th> <th>Planta</th> <th>Ubicación en el cuerpo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>T'iw, K'uch, Seer</td> <td>Awas Che'</td> <td>B'aqel</td> </tr> </tbody> </table>	Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo	T'iw, K'uch, Seer	Awas Che'	B'aqel
Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo						
T'iw, K'uch, Seer	Awas Che'	B'aqel						
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>NO'OJ / NA'LEB'</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>KAB'AN</p>  <p>Nawal de casamiento</p>	<p>Significado. Significa conciencia y pensamiento, es sinónimo de inteligencia, memoria buenas ideas, talento, creativo, sincronía y sabiduría. Es el día para pedir buena memoria y receptividad para los estudiantes. Es el nawal de dirigentes y conductores. El carácter de un No'j es tranquilo y reflexivo, pero con tendencia a irritarse, si no salen bien las cosas, sus emociones son de tristeza y miedo (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Conocimiento, sabiduría. Símbolo de creatividad, innovación y competencia, aunadas a la visión del futuro. Día para desarrollar ideas convencionales y creativas para resolver problemas. Engendradas en el signo Toj y su destino de Kan (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p>	<p>Energía del día. Día muy bueno para alimentar la mene, acrecentar la memoria, para preguntar al sagrado fuego ceremonial. Pedir las señales en el cuerpo y armonizar las relaciones, pedir claridad, y en especial, transformar el conocimiento en experiencias.</p> <p>Es el día para pedir buena memoria para los estudiantes.</p> <p>Partes del cuerpo que rige. Ulul(Cerebro) y glándula pineal.</p> <p>Colores del día. Raxmoyin(Azul) y Saqirax(celeste).</p> <p>Potencialidades / Capacidades. Habilidad mental, innovadora, pensadora, creativa.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar matemática e idioma.</p>						

	<p>La sabiduría es del Creador y Formador, fuerza mental, es cerebro, sinónimo de inteligencia, pensamiento positivo, memoria, buenas ideas, talento creativo, sincronía, conocimientos y sabiduría. Razonamiento y lógica.</p> <p>Carácter. Justo, tranquilo.</p>	<p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Maestros, Artistas, por su sabiduría pueden estudiar cualquier carrera, Abogados, Médicos, Licenciado en Ciencias Políticas, etc. (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p>		
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>TIJAX / TIB'ELEJ</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>ETZ'NAB'</p>  <p>Nawal de casamiento</p> 	<p>Significado. Representa a la piedra sagradaobsidiana para curanderos,, también significa cuchillo, es sinónimo de confrontación. Es un día propicio para curanderos y de personas colaboradoras, amigas y amorosas y es para pedir que nos liberen de los accidentes. El corte, el separar el cuchillo y la pirámide, el sanar y armonizar en cualquiera de los cuatro cuerpos, la liberación espiritual en el cuerpo físico. Es un día para lograr que las fuerzas negativas sean amigables y amorosas y pedir que se eviten accidentes. El carácter de un Tijax es inquieto e inteligente. Emocionalmente es ansioso y egoísta. Camina rápido en una vida, es repentino y hábil. Los nacidos con este nawal podrán ser periodistas, políticos o excelentes médicos cirujanos (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Pedernal, cortar. Símbolo de valor para terminar y detener inversiones. Día para poner término a planes fallidos, limitar inversiones fracasadas y para liberarse de presiones físicas y psíquicas. Son fecundadas en Tz'i' y su destino es Keme' (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p>	<p>Animal</p>	<p>Planta</p>	<p>Ubicación en el cuerpo</p>
		<p>Pich'</p>	<p>Uul</p>	<p>Ulul</p>
		<p>Carácter. Fuerte, se victimiza.</p>		
		<p>Energía del día. Día para pedir por la salud, curar enfermedades difíciles, para retirar enemistades, energía negativa que se cierna sobre nosotros, para romper las relaciones negativas, deshacer sociedades. También es un día para pedir inteligencia y memoria.</p>		
		<p>Partes del cuerpo que rige. Ruch e (Dientes), Ixi'ij (uñas) y aq' (lengua).</p>		
		<p>Colores del día. Saq(Blanco), Kaq(rojo) y Q'eq(negro).</p>		
		<p>Potencialidades / Capacidades. Atención a enfermos, curación, hábil, inclinación a la mentira, deshonestidad conyugal.</p>		
		<p>Actividades sugeridas. Trabajar dinámicas de grupo, charlas sobre salud y ecología.</p>		
		<p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Secretaria, Bachiller, Perito Contador, Carrera Militar, Médico General, Profesional Naturópata (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p>		
		<p>Animal</p>	<p>Planta</p>	<p>Ubicación en el</p>

				cuerpo	
		Selepan, Raxpan	Sek	Ru'uj Aq', Tib'el	
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>KAWUQ / KAWOQ / KAQ</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>KAWAK</p>  <p>Nawal de casamiento</p> 	<p>Significado. Literalmente gerencia, administración, mujer. Símbolo de capacidad directiva y de decisión. Día para la toma de decisiones gerencias profundas con mirar a que sus repercusiones sean estructurales (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Día de la comunidad. Son engendradas en B'atz' y su destino es Kej (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <p>Significa familia, casa. Sinónimo de fecundidad, energía femenina, versatilidad, música, pintura e imaginación. Anual de la mujer y de la sagrada vara. Abuela Ixmukané, Ixkik, Abuela Luna, Madre Tierra, relámpago, dualidad del sagrado fuego y de la voz.</p> <p>Carácter. Noble, imaginativo, tranquilo.</p>	<p>Energía del día. El mejor para pedir por el bien común, por la familia, que se arreglen las confrontaciones familiares, los problemas de índole económico o de convivencia familiar. Abundancia en los negocios y pedir buen clima para los cultivos.</p> <p>Partes del cuerpo que rige. Ch'ool(Corazón) y nervios.</p> <p>Colores del día. Rax(Verde) y Raxmoyin(azul).</p> <p>Potencialidades / Capacidades. Intuición, percepción, buena persona.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar estudios sociales, crear canciones o cualquier otra actividad de las bellas artes.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Maestros, Bachilleres, Maestras para el Hogar, Sociólogos, Trabajadora Social, Médicos, Abogados (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p>	<p>Animal</p>	<p>Planta</p>	<p>Ubicación en el cuerpo</p>
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p>	<p>Significado. Literalmente representa al señor sol, Ajaw, a la flor, al cazador, al caminante, a los músicos, artistas, observadores, oradores, locutores, escritores y es día para pedir sabiduría para la ciencia maya. Símbolo de personalidad carisma y ejemplo.</p>	<p>Energía del día. Día es para obtener la certeza, la seguridad, para planificar y lograr nuestras metas, día de revolución, para pedir la fecundidad de la mujer, para tener seguridad emocional y acrecentar el intelecto. Día que da la fuerza, valor y energía para vencer los</p>	<p>Kok, Pur Kaaq</p>	<p>Risk'i'ij Pur</p>	<p>Ch'ool</p>

**AJ PUUB' /
AJPU'B**

**Nawal maya
yucateco**

AJAW



**Nawal de
casamiento**



Día para convencer con la fuerza y credibilidad de la propia personalidad y para defender proyectos, individuos u organizaciones inseguras (JEDEBI- Alta Verapaz).

Engendradas ante el E' y su destino es Q'anil (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).

El vencedor, vencer las energías negativas, el varón, el hombre, el jefe, el guerrero espiritual, el cazador.

Carácter. Valiente, juicioso, fuerte, agresivo.

obstáculos.

Partes del cuerpo que rige. Tórax, Tu' /ch'ool / Maqab' (pechos), Sa'u(ojos) y Pospo'oy(pulmones).

Colores del día. Kaq(Rojo), Q'an(amarillo) y terracota.

Potencialidades / Capacidades. Defensa de causa justa, alcanza ver más allá de lo normal (visión), puede causar muerte su nawal en la familia.

Actividades sugeridas. Trabajar artes industriales, artes plásticas o música, poesía, oratoria, pintura y otros.

Los natales y la vocación de los estudiantes. Peritos Contadores, Peritos en Administración, Bachilleres en Ciencias y Letras, Profesionales Militares, Administrador de Empresas, Economista, Abogado y Licenciado, Comerciantes (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).

Ani mal	Planta	Ubicación en el cuerpo
Tz'unun	Teelom Q'een May, Atz'um Amché, La	Jolom



Nawal

**Aaa\$r
FDI9CXUNBGVI
kIMOX / HA'**






Significado. Literalmente: Cooperación, comunidad y la medicina para resolver problemas. Día para aprovechar la conjunción de esfuerzos para lograr la unidad con los demás, iniciar o profundizar la cooperación con otros (JEDEBI- Alta Verapaz).




Son engendradas ante el signo Aj y su destino es Toj(Ajq'ij Emilio





Energía del día. Este día trae buena energía para acrecentar los poderes internos y fortalecer la fortaleza del espíritu. Para pedir por la lluvia y la purificación de los ríos, lagos y mares.




Partes del cuerpo que rige. La sangre, ganglios y órganos genitales.

Colores del día. Q'an(Amarillo), Rax(verde) y Saqirax(celeste).

<p>Nawal maya yucateco</p> <p>IMIX'</p>  <p>Nawal de casamiento</p> 	<p>Ajquejay Miculax).</p> <p>Es símbolo de lagarto, cocodrilo, mano izquierda, antena, recepción, agua, cerebro, inteligencia, producción, locura, buenos mercaderes y es día para sentir y amar a Dios.</p> <p>CARÁCTER. Dudoso, indeciso.</p>	<p>Potencialidades / Capacidades. Hábil en el análisis, hábil en la persuasión, sagaz, sutil, intuitivo.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar matemática maya, literatura oral maya.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Maestros, Bachilleres, Maestras para el Hogar, Psicólogos, Sociólogos, Ingenieros, Topógrafos (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <table border="1" data-bbox="958 703 1461 892"> <thead> <tr> <th>Animal</th> <th>Planta</th> <th>Ubicación en el cuerpo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ayin</td> <td>T'usub'</td> <td>Kik'el, Tiqob', Chuub', Chu'</td> </tr> </tbody> </table>	Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo	Ayin	T'usub'	Kik'el, Tiqob', Chuub', Chu'
Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo						
Ayin	T'usub'	Kik'el, Tiqob', Chuub', Chu'						
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>IQ'</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>IK'</p>  <p>Nawal de casamiento</p> 	<p>Significado. Literalmente: viento huracanado, aire, luna, piedra sagrada, viento, esencia de la existencia de los seres, huracán y soplo, aliento de vida. símbolo de observación y análisis paciente. Día para analizar la realidad que nos rodea, reconocer si en ella impera el orden o no para buscar la paciencia que nos permita no actuar intempestivamente, sino sabiendo esperar el momento preciso (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Es el aire y el viento, es el Corazón del Cielo. Es el espíritu vital. Engendradas ante I'x y su destino de Tz'i' (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <p>Es aliento místico espiritual, anima, principio vital, aliento, inspiración, ideas y acciones. Es para pedir que crezca nuestro espíritu universal.</p> <p>Carácter. Dinámico, agresivo,</p>	<p>Energía del día. Renovación, pedir buenos vientos que alimenten nuestra mente y nos purifiquen. También sirven para curar personas con problemas psicológicos, quitar pasiones, odios y depresiones. Este día se refuerzan nuestras plegarias al Gran Padre, así como para desarrollar el poder de la mente.</p> <p>Partes del cuerpo que rige. Sistema respiratorio y Xsa'ja'aj (garganta).</p> <p>Colores del día. Saq(Blanco), Raxmoyin(azul) y Saqirax(celeste).</p> <p>Potencialidades / Capacidades. Inquieto, curioso, observador.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar ciencias naturales, los órganos de respiración, medicina maya.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Secretarías, Peritos en Administración, Contadores,</p>						

	violento, precipitado.	Bachilleres, Economistas, Sociólogos, Comunicadores sociales, Abogados (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).						
		<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="961 350 1105 422">Animal</th> <th data-bbox="1105 350 1256 422">Planta</th> <th data-bbox="1256 350 1461 422">Ubicación en el cuerpo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="961 422 1105 493">Tooloko k</td> <td data-bbox="1105 422 1256 493">Romeer</td> <td data-bbox="1256 422 1461 493">Pospo'oy, Musiq'</td> </tr> </tbody> </table>	Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo	Tooloko k	Romeer	Pospo'oy, Musiq'
Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo						
Tooloko k	Romeer	Pospo'oy, Musiq'						
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>AQ'AB'AL / IK'E'K</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>AK'B'AL</p>  <p>Nawal de casamiento</p> 	<p>Significado. Literalmente significa aurora o madrugada, claridad, aurora, nuevo día, nuevo sol, luz, claridad. Alumbra el camino y la vida. Anual de la sagrada vara, de la pareja, de la casa, renovación de la etapas de la vida. Símbolo de principio y esperanza. No perder el valor y seguir fiel a sus principios, con la certeza de que después de cada noche, vuelve a salir el sol. Día para recordar nuestros principios, vivir nuestras convicciones y recuperar ánimos, también para emprender cosas que hace mucho habíamos deseado comenzar (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Son engendradas ante el signo Tz'ikin y su destino es B'atz' (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <p>Carácter. Fuerte, reservado, enamorado.</p>	<p>Energía del día. Este es día adecuado para pedir que amanezcan días de paz y felicidad para la comunidad, por trabajo y luz en el camino y que se descubran cosas ocultas. Este día es para pedir aclarar nuestro camino, pedir nuevas oportunidades y renovar nuestra vida, para tener claridad, para sacar a la luz las cosas ocultas, aclarar los misterios. Para pedir por la estabilidad, encontrar buen trabajo o negocio.</p> <p>Partes del cuerpo que rige. Pospo'oy (Pulmones), Q'otq'ookil sek' (riñones), Sa' (estómago), Ulul (cerebro).</p> <p>Colores del día. Kaq(Rojo), azul marino y Kaqiq'an(anaranjado).</p> <p>Potencialidades / Capacidades. Hábil en el discurso, tendencia a mentir y a engañar.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar investigaciones sobre aspectos de la cultura maya. Discutir temas sobre la vida y problemas de la comunidad.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Perito Contador y en Administración, Bachilleres, Músicos, Economistas, Administrador de Empresas (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="961 1858 1052 1892">Añi</th> <th data-bbox="1052 1858 1224 1892">Planta</th> <th data-bbox="1224 1858 1461 1892">Ubicación en el</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Añi	Planta	Ubicación en el			
Añi	Planta	Ubicación en el						



		mal		cuerpo					
		Mo'	Wara K'ix	Sa'					
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>K'AT</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>K'AN</p>  <p>Nawal de casamiento</p> 	<p>Significado. Literalmente red, fuego, matate de pita, cautiverio, telaraña, lagartija, fuego, fecundidad, tierno y nuevo, principio genérico y sabiduría. Símbolo de la existencia e iniciativa, día para crear reservas, buscar organizaciones o personas de ideas afines y liberar pensamiento pensamientos y prepararse para nuevas actividades (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Son engendradas ante el signo Ajmaq y su destino es E' (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <p>Carácter. Fuerte, enojado.</p> <p>Energía del día. Se pide que los niños y las niñas se desarrollen. Día para crear reservas, buscar organizaciones o personas de ideas afines. Liberar pensamientos y prepararse para nuevas actividades. Para deshacer enredos, por la abundancia y la fecundidad de la mujer.</p>	<p>Partes del cuerpo que rige. Costillas, Q'otq'ookil sek' (riñones) y nervios.</p> <p>Colores del día. Kaყოjin(Café), Q'an(amarillo) y beige.</p> <p>Potencialidades / Capacidades. Propenso a adquisición de deudas, tendencia a la deshonestidad conyugal.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar lenguaje, salud, seguridad o efectuar siembras de cualquier planta.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Maestros, Bachilleres, Perito Contador, Abogados, Licenciados, Agrónomos, Economistas (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Animal</th> <th>Planta</th> <th>Ubicación en el cuerpo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Paqmaal, Pere' Maal.</td> <td>Ik'e</td> <td>Sa'</td> </tr> </tbody> </table>	Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo	Paqmaal, Pere' Maal.	Ik'e	Sa'
Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo							
Paqmaal, Pere' Maal.	Ik'e	Sa'							
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>KAN / K'ANTI'</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>CHIKCHAN</p>	<p>Significado. Literalmente paz y justicia. Símbolo de corazón y razón, respeto a la vida y a la dignidad del hombre. Símbolo en sentido astronómico de la vía Láctea. Día para confiar en los sentimientos y la razón, para defender la justicia, descubrir injusticias y buscar la transparencia (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Son engendradas en el sino No'j y su destino es Aj. Nawal de la Educación (Ajq'ij Emilio</p>	<p>Energía del día. Se pide por la evolución espiritual. Especial para acrecentar la fuerza física, para desarrollar el fuego interior y evolución espiritual. Para el retorno de lo perdido u olvidado, para el retorno de la persona amada, la reconciliación de las parejas, para pedir la pareja, para el balance sexual.</p> <p>Partes del cuerpo que rige. Sistema nervioso, espina dorsal y órganos genitales.</p>							

 <p>Nawal de casamiento</p> 	<p>Ajquejay Miculax).</p> <p>Creador y formador del universo, serpiente emplumada, cascabel, agilidad, sabiduría de los ancianos, movimiento, ciclo del tiempo, autoridad, justicia, fuerza, verdad, guardián del bosque, integración. Reunión, transmutación.</p> <p>Carácter. Enojado, bilioso, fuerte.</p>	<p>Colores del día. Rax(Verde) y Kaq(rojo).</p> <p>Potencialidades / Capacidades. Práctica la justicia, interés por la medicina, atención a enfermos.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar en grupos ciencia y cosmovisión mayas, espiritualidad, interculturalidad.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Maestros, Artistas, por su sabiduría pueden estudiar cualquier carrera, Pedagogía y Ciencias de la Educación, Abogados, Médicos, Licenciados en Ciencias Políticas (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p>						
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>KEME / KAME / KAMK</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>KIMI</p>	<p>Significado. Literalmente muerte y vida, símbolo de dualidad, de las dos caras de las cosas, tecolote, calavera, infrahumano, búho, el principio, la armonía, la visión, la astucia e inteligencia. Se pide para que nos refuerce y nos de buena memoria. Día para aceptar lo inevitable de la naturaleza, de que deben morir actividades y proyectos para que otros nuevos puedan nacer, aunque basados en las experiencias y conocimientos adquiridos con anterioridad (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Todos nacemos y un día volveremos al origen. Son</p>	<table border="1" data-bbox="954 892 1469 1192"> <thead> <tr> <th data-bbox="954 892 1052 1003">Animal</th> <th data-bbox="1052 892 1279 1003">Planta</th> <th data-bbox="1279 892 1469 1003">Ubicación en el cuerpo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="954 1003 1052 1192">K'an ti' (Cul ebra)</td> <td data-bbox="1052 1003 1279 1192">K'ante', Tokan, Qulb', K'aam Chaj</td> <td data-bbox="1279 1003 1469 1192">Ich'mul, K'aam K'ot</td> </tr> </tbody> </table> <p>Energía del día. Especial para tener contacto con los ancestros, para retirar enfermedades mortales, accidentes, para pedir protección en viajes, encontrar acceso al conocimiento superior. Este día se abre la comunicación con los seres superiores y hay acceso a las puertas dimensionales.</p> <p>Partes del cuerpo que rige. Cerebelo, Ch'ool(corazón) y órganos genitales.</p> <p>Colores del día. Q'an(Amarillo), Kaqiq'an(anaranjado) y Q'eq(negro).</p> <p>Potencialidades / Capacidades.</p>	Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo	K'an ti' (Cul ebra)	K'ante', Tokan, Qulb', K'aam Chaj	Ich'mul, K'aam K'ot
Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo						
K'an ti' (Cul ebra)	K'ante', Tokan, Qulb', K'aam Chaj	Ich'mul, K'aam K'ot						

 <p>Nawal de casamiento</p>	<p>engendradas ante signo Tijax y su destino es I'x (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <p>Carácter. Fuerte, violento, enojado.</p>	<p>Percepción, intermediador, orador.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar literatura, exposiciones de trabajos de grupo, resolver algunas situaciones que se dan en el aula.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Maestro, Carrera Militar, Matemática, Física, Química, Filosofía, Médico Forense (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <table border="1" data-bbox="958 630 1469 787"> <thead> <tr> <th>Ani mal</th> <th>Planta</th> <th>Ubicación en el cuerpo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>War om</td> <td>Tutz, Atz'um</td> <td>B'aqel</td> </tr> </tbody> </table>	Ani mal	Planta	Ubicación en el cuerpo	War om	Tutz, Atz'um	B'aqel
Ani mal	Planta	Ubicación en el cuerpo						
War om	Tutz, Atz'um	B'aqel						
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>KEJ</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>MANIK'</p> 	<p>Significado. Literalmente diálogo y negociación. Símbolo de apertura de dialogo. En el sentido político simboliza fortaleza y conducción mediante el poder de convencimiento. Día para realizar conferencias a nivel político o empresarial para conducir grupos mediante la expresión de opciones divergentes y así propiciar la participación de todos (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Son engendradas ante el singo Kawoq y su destino es Tz'ikin (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <p>Venado guardián del bosque, energía masculina, ágil, fuerte, responsable e inteligente. Cargador, autoridad en la espiritualidad, fuerte, dominante, tiene poder de convencimiento. Cuatro abuelos y cuatro abuelas, cuatro sostenes, nahual de la sagrada vara, nahual de la vida, del hombre y la familia.</p> <p>Carácter. Física, psíquica y verbalmente fuerte, dominante y</p>	<p>Energía del día. Es el día representado por el color amarillo, cuando el sol empieza a amanecer y el color amarillo deslumbra celajes que se pierden en el horizonte del sur. Es el conflicto de estar y empezar a irse.</p> <p>Partes del cuerpo que rige. Telb'ej (Brazos), Oqej (pies) y Ulul (cerebro).</p> <p>Colores del día. Beige y Q'an(amarillo).</p> <p>Potencialidades / Capacidades. Habilidad den la oratoria, hábil en el ejercicio de la autoridad.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar en educación física, realizar algún deporte, seleccionar un o una coordinador de grupo con base en su día.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Maestros, Bachilleres, Maestras para el Hogar, Sociólogos, Trabajadora Social, Médicos, Abogados, Ciencias Políticas y</p>						

	masculino.	Sociales, Antropólogo (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).						
		<table border="1"> <tr> <th>Animal</th> <th>Planta</th> <th>Ubicación en el cuerpo</th> </tr> <tr> <td>Kej, Sis, Halaw (Venado,</td> <td>Halawte' , Much'</td> <td>Oq Uq'</td> </tr> </table>	Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo	Kej, Sis, Halaw (Venado,	Halawte' , Much'	Oq Uq'
Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo						
Kej, Sis, Halaw (Venado,	Halawte' , Much'	Oq Uq'						
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>Q'ANIL / IYAJ / Q'AN</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>LAMAT</p>  <p>Nawal de casamiento</p> 	<p>Significado. Literalmente linaje y consenso. Símbolo de supervivencia de la cultura y la naturaleza. Equilibrio ecológico y responsabilidad humana; en el sentido social simboliza humanidad. Día para intercambiar opiniones y posturas más divergentes y a partir de ellas llegar a decisiones ecuanímes, adicionalmente es un día para evitar todo tipo de discriminación y para promover la diversidad cultural (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Germen, semilla, vida, creación, conejo, es el día de la abundancia, el símbolo de compartir armonía, fruto del amor y del entendimiento, es la vida, son intuitivos, emotivos, fértiles, trabajadores, armoniosos y responsables. Son engendradas ante el signo Ajpu' y su destino es Ajmaq (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <p>Carácter. Respetuoso, armonioso, fértil en su pensamiento.</p>	<p>Energía del día. Se pide que se nos quite la timidez. Es un día para iniciar cualquier relación de amor o negocios, reconquistar, retomar algo que se cree perdido.</p> <p>Partes del cuerpo que rige. Órganos genitales, especialmente espermatozoides y óvulos.</p> <p>Colores del día. Cha(Gris), Saq(Blanco) y Rax(verde).</p> <p>Potencialidades / Capacidades. Alta percepción, habilidad en la agricultura.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar matemática maya, exposición oral, reforestar algún área, sembrar ornamentos u hortalizas.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Maestros, Bachilleres, Técnicos Pecuarios, Agrícolas, Peritos Agrónomos, Ingenieros Agrónomos, Zootecnista, Perito Contador, Administrador de Empresas, Ginecólogos (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <table border="1"> <tr> <th>Animal</th> <th>Planta</th> <th>Ubicación en el cuerpo</th> </tr> <tr> <td>Imul</td> <td>Ixim Ixqi Q'een</td> <td>Alob'aal, Siyajib'aal</td> </tr> </table>	Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo	Imul	Ixim Ixqi Q'een	Alob'aal, Siyajib'aal
Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo						
Imul	Ixim Ixqi Q'een	Alob'aal, Siyajib'aal						
Glifo	Significado. Literalmente ofrenda, lluvia, fuego, pago de multa ante la naturaleza, pago y equilibrio de la justicia, amor,	<p>Partes del cuerpo que rige. Xik (Oídos) y energía seminal.</p> <p>Colores del día. Kaq(Rojo) y</p>						

 <p>Nawal</p> <p>TOJ / TOJOK</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>MULUK</p>  <p>Nawal de casamiento</p> 	<p>comunicación, reunión. Símbolo de información y agradecimiento como la lluvia para la naturaleza. Día para intercambiar información y promover la comunicación en todo el conjunto de la familia, amistades y trabajo. También es un día de agradecimiento y reflexión acerca de todo lo que nos da la vida, la tierra y los demás seres humanos (JEDEBI-Alta Verapaz).</p> <p>Tojil, deidad del sol, pago, ofrenda, multa. Engendradas ante el signo Imox y su destino es No'j (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <p>Carácter. Respetuoso, virtuoso, fuerte.</p> <p>Energía del día. Este día es para pagar por nuestras vidas, por todos los beneficios y para que no nos ponga más obstáculos en el camino. Para pagar o pedir que nos libre de cualquier situación negativa.</p>	<p>Saq(blanco).</p> <p>Potencialidades / Capacidades. Intermediador, comunicador, carga con los problemas de otros.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar literatura, vigencia de las ciencia maya, la cumbre científica de nuestros antepasados.</p> <p>Los natales y la vocación de los estudiantes. Bachilleres, Perito Contador y en Administración, Auditor, Profesor en Física y Matemática, Licenciado en Economía, Sociólogo (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <table border="1" data-bbox="958 850 1469 1218"> <thead> <tr> <th>Animal</th> <th>Planta</th> <th>Ubicación en el cuerpo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Tzuqt z'um</td> <td>Kakaw</td> <td>Xik</td> </tr> </tbody> </table>	Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo	Tzuqt z'um	Kakaw	Xik
Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo						
Tzuqt z'um	Kakaw	Xik						
<p>Glifo</p>  <p>Nawal</p> <p>TZ'I'</p> <p>Nawal maya yucateco</p> <p>OK</p>	<p>Significado. Literalmente: responsabilidad y consecuencia. Símbolo de autoresponsabilidad. Día para adquirir conciencia de la responsabilidad que se tiene por el cargo, mandato o función ejercida y de ellos derivar las consecuencias en la medida de las responsabilidades y exigencias planteadas (JEDEBI- Alta Verapaz).</p> <p>Son engendradas ante el singo Iq' y su destino de Tijax (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).</p> <p>Es coyote, perro, amistad, juego, juez, la ley, la autoridad, la</p>	<p>Partes del cuerpo que rige. Ulul (Cerebro), energía de la mente e intuición.</p> <p>Colores del día. Q'an(Amarillo), Saq(blanco) y beige.</p> <p>Potencialidades / Capacidades. Orador, mediador, autoridad, hábil para convocar, tiende a la deshonestidad.</p> <p>Actividades sugeridas. Trabajar estudios sociales, los tres poderes del Estado, los tratados internacionales de los cuales Guatemala es signataria.</p>						

 Nawal de casamiento 	justicia, la fidelidad y el orden. Carácter. Enamorado. Energía del día. Es el día para pedir por los problemas legales, pedir por la intervención divina para solicitar arregle cualquier tipo de problemas.	Los natales y la vocación de los estudiantes. Secretarias, Peritos Contadores, Matemáticos, Pedagogos, Médicos, Licenciados y Abogados, buenos secretarios, grandes guías, dirigentes espirituales (Ajq'ij Emilio Ajquejay Miculax).							
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Animal</th> <th>Planta</th> <th>Ubicación en el cuerpo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Tz'i', Aj Xoj</td> <td>Xa'aw Tz'i'</td> <td>U'uj</td> </tr> </tbody> </table>	Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo	Tz'i', Aj Xoj	Xa'aw Tz'i'	U'uj		
Animal	Planta	Ubicación en el cuerpo							
Tz'i', Aj Xoj	Xa'aw Tz'i'	U'uj							

\\\\\\\\

Nota: para trabajar su nahual debe tener el programa de cómo obtenerlo y también el significado de cada uno de ellos y elaborarlo así como se le sugirió anteriormente y agregándole el horóscopo maya, tu nahual lo puedes buscar en: www.okma.org, www.losnahuales.org, www.med.gob.gt/2009/05/09/calcular-nahual/ también para ubicar que en día estamos hoy, usted puede consultar: [Los Nahuales | Navegador de Fechas: 1 Toj - Miércoles 31/08/2016 ...www.losnahuales.org/](#)

Referencias bibliográficas

- Agenda Kemb'al Chak (2002). Editorial Saqil Tz'ij. Guatemala, C. A.
- Ajquejay (2010). **El Calendario Maya y la Vocación del Estudiante** (Rutijonem ri Tijoxel Rikin Maya' Cholq'ij) /4. DIGEBI-MINEDUC. Guatemala, C. A.
- Caal Jucub (2009). **Los Nawales y su naturaleza.** Jefe Departamental de Educación Bilingüe Intercultural. Dirección Departamental de Educación de Alta Verapaz, MINEDUC. Guatemala, C. A.
- Cholb'al Q'ij, **Agenda Maya 2002.** Editorial Cholsamaj. Guatemala, C. A.
- Jefatura Departamental de Educación Bilingüe Intercultural -JEDEBI- Alta Verapaz.
- Significado de los 20 Días del Calendario Maya.** Alta Verapaz, Guatemala, C. A.
- Xol Cho (2007). **La Cruz Maya.** DIGEBI/JEDEBI, Alta Verapaz, Guatemala, C. A.
- Viviendo el tiempo Maya. **El sistema del Calendario Maya.** Semithsonian, National Museum of the American Indian. AmericanIndian.si.edu/maya



FICHA TÉCNICA PROCEDIMENTAL ESTRATEGIA PARA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA Q'EQCHI'

Nombre de la estrategia: La Ruleta de los Nawales y su naturaleza

Objetivo: Jugar la ruleta interrelacionando los nawales y su naturaleza.

Enfoque comunicativo funcional: Comunicación interpersonal, de uso práctico y cotidiano, significativo para los estudiantes, inicia del todo a las partes, intención y situación comunicativa, competencia comunicativa y comunicación intercultural.

Forma utilizada del enfoque: Uso Práctico y Cotidiano.

Metodología:

- **De respuesta física total.** Supone que la L2 se aprende de la misma manera y secuencia que la L1: escuchar antes que hablar, asociar conducta física de quien aprende con las actividades del aula. Se trata que comprendan las expresiones relacionadas con los movimientos y acciones.


Reglas y procedimiento del juego:

1. Identificamos el glifo y su relación con la naturaleza (animal y Planta) y el ser humano (la parte del cuerpo que lo rige).
2. Elaboramos comentario respecto a la actividad.


Traducción y revisión en idioma Q'eqchi' realizada por el lingüista: **Cesario Cucul Bac**


Nota: en la ficha técnica procedimental Crucigrama de la Cruz Maya, encontrarás el significado de los mismos.


Componentes de la ruleta de los nawales y su naturaleza


Nawal en Q'eqchi'?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
B'ATZ' /  BATZ'	CHUWEN	B'atz' - Max -	Sankil Che' -	Ch'up -	Ich'mej – Venas - arterias, - vasos capilares.	Kaq – Rojo Kaqiq'an – anaranjado


Nota: Los últimos dos se le agregaron para fortalecer el componente, en la ruleta también se pueden agregar si se desea


Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
B'E 	EB'	Ch'oHix -	Mesb'e -	Oq - pie	Xyi oq - Planta de los pies.	Saq - Blanco Saqirax - celeste


Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
AJ /  AL	B'EN	B'aqXul - SeelXul - Ib'oy -	Utz'ajl -	Juruch' -	Xyii ix - Columna Vertebral	Kaყოjin - Café Saq - blanco

Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
HIX /  I'X	IX	B'aalam - Hix -	B'aalam -	Tib'el -	Tz'ejwal - Músculos - Nervios	Q'an - Amarillo Kaყოjin - café

Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
TZ'IKIN / Z'IKIN 	MEN	XulNake'xiik'a n	WaUu t	Uhej	Sa'u - Ojos	Raxmoyin - Azul Saqirax - celeste Saq - blanco


Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
AJMAAK /  AJMAQ	K'IB'	T'iw, K'uchSeer	Awas Che'	B'aqel	- Órganos genitales - aura	Cha – Gris Q'eq – negro Saq – blanco

Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
NO'OJ /  NA'LEB'	KAB'AN	Pich'	Uul	Ulul	Ulul – Cerebro - glándula pineal.	Raxmoyin – Azul Saqirax – celeste


Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
TIJAX /  TIB'ELEJ	ETZ'NAB'		Sek	Ru'uj Aq' Tib'el	Ruch e– Dientes Ix'i'ij – uñas Aq' – lengua	Saq – Blanco Kaq – rojo Q'eq – negro


Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
KAWUQ / KAWOQ /  KAAQ	KAWAK	Kok PurKaaq	Risk'i'ijPur	Ch'ool	Ch'ool – Corazón - nervios	Rax – Verde Raxmoyin – azul


Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
AJ PUUB' / AJPU'B 	AJAW	Tz'unun	Teelom Q'een May Atz'um Amché La	Jolom	- Tórax Tu'ch'ool Maqab' – pechos Sa'u – ojos Pospo'oy – pulmones	Kaq – Rojo Q'an – amarillo - terracota.


Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
IMOX / HA' 	IMIX'		T'usub' -	Kik'el - Tiqob' - Chuub' - Chu' -	Kik'elej, kik' – sangre - ganglios órganos genitales	Q'an – Amarillo Rax – verde Saqirax – celeste

Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
 IQ'	IK'	Toolokok -	Romeer -	Pospo'oy - Musiq' -	- Sistema respiratorio Xsa'ja'aj – garganta	Saq – Blanco Raxmoyin – azul Saqirax – celeste

Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
AQ'AB'AL / IK'E'K 	AK'B'AL	Mo' -	Wara - K'ix -	Sa' -	Pospo'oy – Pulmones Q'otq'ookilsek' – riñones Sa' – estómago Ulul – cerebro	Kaq – Rojo - azul marino Kaqiq'an – anaranjado


Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
K'AT 	K'AN	Paqmaal - Pere' - Maal -	Ik'e -	Sa' -	Xb'aqel xuuku'y - Costillas Q'otq'ookilsek' - riñones - nervios	Kaყოյոյն - Café Q'an - amarillo - beige


Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
KAN /  K'ANTI'	CHIKCHAN	K'anti' - Culebra	K'ante' - Tokan - Qulb' - K'aam - Chaj -	Ich'mul - K'aam - K'ot -	- sistema nervioso - espina dorsal - órganos genitales	Rax - Verde Kaq - rojo

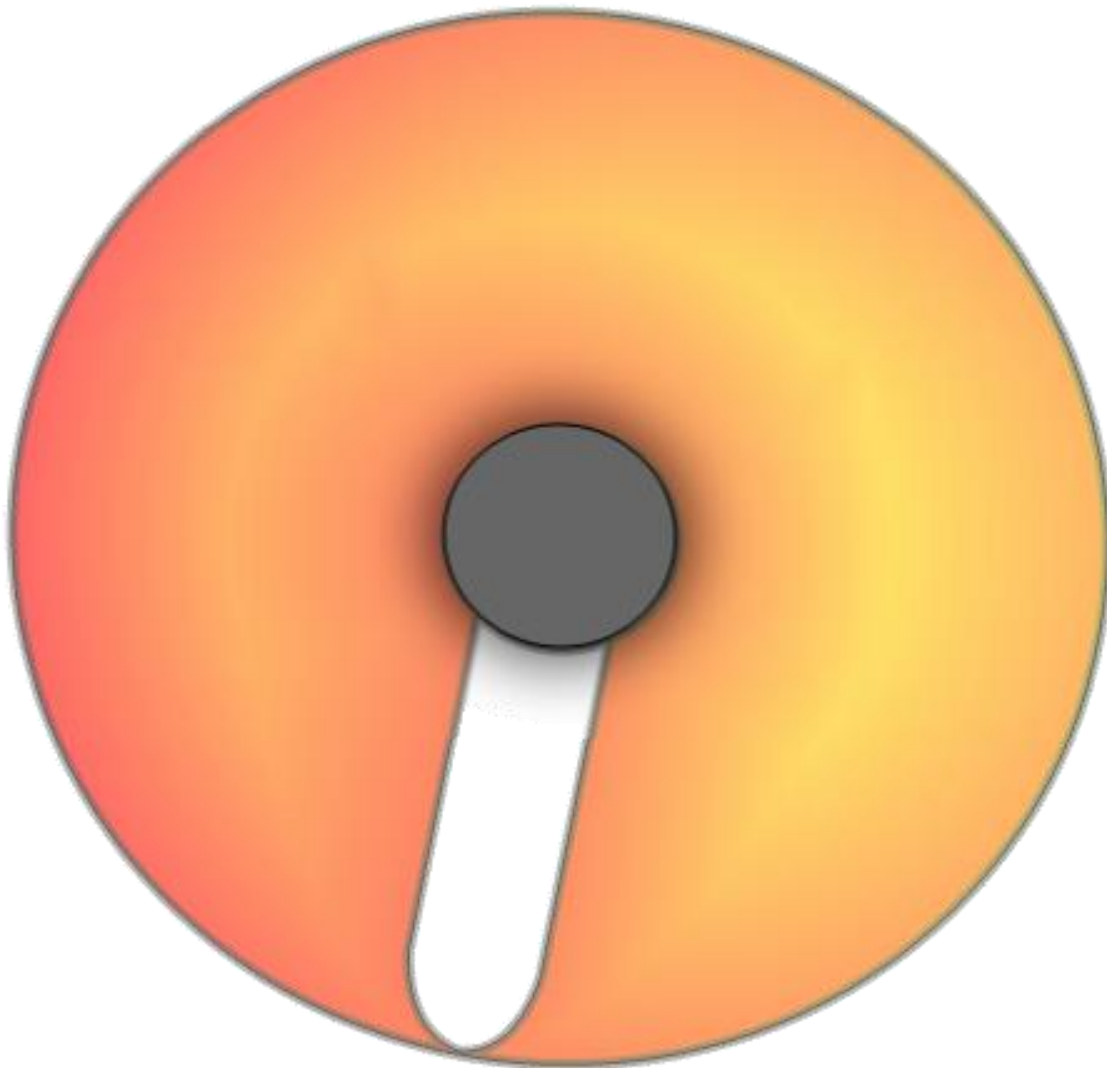
Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
KEME / KAME /  KAMK	KIMI	Warom -	Tutz - Atz'um -	B'aqel -	- cerebelo, Ch'ool - corazón - órganos genitales	Q'an - Amarillo Kaqiq'an - anaranjado Q'eq - negro

Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
KEJ 	MANIK'	Kej - venado Sis - Halaw -	Halawte' - Much' -	Oq - Uq' -	Telb'ej - Brazos Oqej - pies Ulul - cerebro	- beige Q'an - amarillo

Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
Q'ANIL / IYAJ  Q'AN	LAMAT	Imul -	Ixim - Ixqi- Q'een -	Alob'aal - Siyajib'aal -	- Órganos genitales - especialmente espermas óvulos	Cha- Gris Saq- blanco Rax- verde

Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
TOJ /  TOJOK	MULUK	Tzuqtz'um -	Kakaw -	Xik - Oídos	Xik- Oídos - energía seminal	Kaq- Rojo Saq- blanco

Nawal en Q'eqchi?	Nawal Maya Yucatero	Animal	Planta	Ubicación en el Cuerpo	Parte del cuerpo que lo rige	Color
 TZ'I'	OK		Xa'aw- Tz'i' -	U'uj -	Ulul- Cerebro - energía de la mente e intuición	Q'an- Amarillo Saq- blanco - beige



Referencias bibliográficas

- Agenda Kemb'al Chak (2002). Editorial Saqil Tz'ij. Guatemala, C. A.
- Ajquejay (2010). El Calendario Maya y la Vocación del Estudiante (Rutijonem ri Tijoxel Rikin Maya' Cholq'ij) /4. DIGEBI-MINEDUC. Guatemala, C. A.
- Caal Jucub (2009). Los Nawales y su naturaleza. Jefe Departamental de Educación Bilingüe Intercultural. Dirección Departamental de Educación de Alta Verapaz, MINEDUC. Guatemala, C. A.
- Cholb'al Q'ij, Agenda Maya 2002 Editorial Cholsamaj. Guatemala, C. A.
- Jefatura Departamental de Educación Bilingüe Intercultural -JEDEBI- Alta Verapaz.
- Significado de los 20 Días del Calendario Maya. Alta Verapaz, Guatemala, C. A.
- Viviendo el tiempo Maya. El sistema del Calendario Maya. Semithsonian, National Museum of the American Indian. AmericanIndian.si.edu/maya

Colofón

El presente trabajo conlleva un fin primordial y es el de enseñar jugando, pues es a través del juego que se logran la mayoría de los aprendizajes, y está demostrado puesto que desde Platón y antes sin duda alguna, hasta nuestros días el aprendizaje se logra de una mejor manera y la educación no debe ser la excepción puesto que si el docente aplica el juego en sus prácticas educativas sin duda alguna estará propiciando el aprendizaje significativo dentro del aula.

Recuerden estimados estudiantes y maestros que aquí solo se le brindan algunas ideas, para promover el aprendizaje de manera significativa dentro del aula, las mismas pueden ser mejoradas, ampliadas, o bien elaborar otras técnicas o herramientas lúdicas que les ayuden a mejorar el proceso de aprendizaje-enseñanza-evaluación –paee- dentro y fuera del aula.

También quiero patentizar mi más sincero agradecimiento a los profesionales que contribuyeron con la revisión y traducción del presente manual como los son Cesario Cucul Bac y Eduardo Tacaj Caal que con sus conocimientos contribuyeron grandemente a este trabajo, así también agradecer al diseñador Melvin Alfredo Chacón Sosa, quien me apoyó con la tecnología para el diseño del manual.

Espero que usted apreciable lector pueda utilizar el presente manual para sus cursos tanto a nivel universitario como también a nivel medio, para poder así mejorar la calidad educativa de acuerdo al contexto donde nos desenvolvamos.

Y recuerden:

*“Lo que hace excepcional a la especie humana,
es que estamos diseñados para jugar
durante toda la vida”.*

Stuart Brown.



Anexos

Clave de la sopa de letras de los números mayas

Instrucciones: A continuación se te brinda una sopa de letras en donde tú debes encontrar los números mayas, los cuales puedes encontrarlos de manera horizontal, vertical e inclinada, los nombres se pueden leer de izquierda a derecha o viceversa. Los números que debes encontrar son:

Jun, Kaahib', Oxib', Kiiib' - Wiib', Oob' - Hoob', Waqib', Wuqub', Waqxaqib', B'eleeb', Lajeeb', Junlaju, Kab'laju, Oxlaju, Junmay / Junk'aal, Maajum, Kaalaju

O	A	N	U	J	A	A	M	S	D	F	G	U	K	S	J
Q	X	W	E	R	T	Y	Y	W	T	J	J	I	P	U	S
C	V	I	H	G	F	A	S	A	U	A	R	E	N	N	H
H	K	Ñ	B'	X	M	M	T	Q	L	Y	V	L	S	K	X
B'	P	O	I	N	Y	T	A	X	R	E	A	W	Q	A	Ñ
O	L	K	U	H	G	L	O	A	D	J	S	A	B'	A	D
O	N	J	V	C	X	X	Z	Q	U	Q	W	E	T	L	U
Y	U	I	P	O	A	S	D	I	F	G	E	H	J	A	J
W	A	Q	I	B'	L	B'	Ñ	B'	Z	J	X	K	C	J	A
B	N	M	Ñ	L	B'	E	J	H	A	G	F	I	D	U	L
A	P	E	O	I	U	L	Y	L	T	W	E	I	R	Q	B'
Z	X	C	H	V	B	E	N	M	A	S	D	B'	F	G	A
H	J	A	K	L	Ñ	E	Q	W	E	R	T	Y	U	I	K
O	A	P	M	N	B	B'	V	J	U	N	C	X	Z	Ñ	L
K	K	J	H	G	F	C	D	S	A	B'	U	Q	U	W	P

Clave de la sopa de letras de los idiomas oficiales de Guatemala

Instrucciones: A continuación se te brinda una sopa de letras en donde tú debes encontrar los Idiomas Oficiales de Guatemala, los cuales puedes encontrarlos de manera horizontal, vertical e inclinada, los nombres se pueden leer de izquierda a derecha o viceversa. Los Idiomas Oficiales de Guatemala que debes encontrar son:

Itzaj	Achí	Akateko	Mam	Poqoman
Xinka	Popti'	Tz'utujil	Cho'rti'	Sipakapense
Chuj	Kaqchikel	Garífuna	Tektiteko	Uspanteko
Poqomchi'	Q'eqchi'	Sakapulteko	Ixil	Castellano
Mopan	K'iche'	Q'anjob'al	Awakateko	Chalchiteko

S	Q	W	E	R	T	Y	C	U	I	O	P	Q	A	N	J	O	B	A	L
A	A	S	Q	E	Q	C	H	I	D	F	K	G	H	J	K	K	L	Ñ	I
K	Z	X	C	V	B	N	U	M	P	X	I	N	K	A	O	E	I	U	J
A	Y	T	P	R	E	W	J	Q	Ñ	L	C	K	J	H	G	T	F	D	U
P	O	Q	O	M	A	N	S	A	M	N	H	B	V	C	M	A	M	X	T
U	X	Z	P	W	E	R	T	O	Y	U	E	Q	I	O	P	K	A	S	U
L	D	F	T	G	H	C	J	N	K	P	L	Ñ	M	O	P	A	N	Z	Z
T	X	C	I	V	H	B	N	A	M	O	M	N	B	V	C	X	Z	T	T
E	Ñ	L	K	O	J	H	G	L	F	Q	D	S	A	P	O	I	E	U	Y
K	T	R	R	E	W	I	Q	L	Z	O	X	C	V	B	N	K	M	E	A
O	S	T	D	A	F	X	G	E	H	M	J	K	L	Ñ	T	Q	S	W	C
E	I	R	T	N	Y	I	U	T	I	C	O	P	M	I	N	N	B	H	L
V	C	X	Z	U	Ñ	L	L	S	K	H	J	H	T	G	E	F	A	D	E
S	A	I	P	F	O	I	U	A	Y	I	T	E	R	P	E	L	W	Q	K
Z	X	H	C	I	V	B	N	C	M	A	K	S	A	D	C	F	I	H	I
J	K	C	L	R	Ñ	Q	W	E	R	O	T	K	Y	H	W	U	T	O	H
A	W	A	K	A	T	E	K	O	P	Z	A	A	I	Q	F	W	Z	X	C
C	D	E	R	G	F	V	B	G	T	P	Y	T	H	N	G	M	A	U	Q
I	K	L	O	P	Ñ	Q	W	E	I	R	E	T	Y	U	Q	I	J	P	A
A	O	K	E	T	N	A	P	S	U	K	S	D	F	G	H	J	K	L	K
Q	W	E	R	T	Y	U	I	O	O	Z	X	C	V	B	N	M	Ñ	H	G

Clave del significado de los Nawales y su naturaleza

Horizontales		Verticales	
1. Tz'i'	6. B'e	11. Toj	16. B'atz
2. Keme	7. Ajmaq	12. Kan	17. Tz'ikin
3. Iq'	8. Ajpu	13. Imox	18. Kawoq
4. Tijax	9. K'at	14. No'j	19. Aq'ab'al
5. Hix	10. Q'anil	15. Aj	20. Kej

